

叶兴阳

双语音标有声读物

叶兴阳
英语教育创始人
双音阅读教育创始人

中国英语教育协会副会长
中国英语教育研究会理事
中国英语教育研究会副秘书长

双语音标 阅读创始人

注音阅 读英语 教育之父

中国英语教育协会副会长
中国英语教育研究会理事
中国英语教育研究会副秘书长

叶兴阳

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作二十余年。他创立了“双音阅读”教学法，为无数英语学习者提供了有效的学习途径。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作二十余年。他创立了“双音阅读”教学法，为无数英语学习者提供了有效的学习途径。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作二十余年。他创立了“双音阅读”教学法，为无数英语学习者提供了有效的学习途径。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作二十余年。他创立了“双音阅读”教学法，为无数英语学习者提供了有效的学习途径。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作二十余年。他创立了“双音阅读”教学法，为无数英语学习者提供了有效的学习途径。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作二十余年。他创立了“双音阅读”教学法，为无数英语学习者提供了有效的学习途径。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作二十余年。他创立了“双音阅读”教学法，为无数英语学习者提供了有效的学习途径。

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：叶兴阳

内容来源：公共领域英文原著

适用对象：英语学习者、教师、研究者

版本日期：2025 年

目录

共 2 个章节

1. 拉什莫尔山国家纪念公园, (mount Rushmore National Memorial A Monument) 000001

2. 拉什莫尔山国家纪念公园, (mount Rushmore National Memorial A Monument) 000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本, 正文字号 18pt, 适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件, 支持语音播放功能
- 建议双面打印, 左侧留白已优化, 便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列, 便于快速查找

拉什莫尔山国家纪念公园，(Mount Rushmore National Memorial A monument)

第1/2页

[maʊnt] [ˈrʌʃmɔː]
Mount Rushmore
山 拉什莫尔山

拉什莫尔山

[ˈnæʃ(ə)nəl] [məˈmɔːriəl]
NATIONAL MEMORIAL
国家的 纪念馆

国家纪念馆

[ə; eɪ] [ˈmɒnjumənt] [kəˈmeməreɪt] [ðə; ði] [kənˈsepʃ(ə)n] , [ˌprezəˈveɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [grəʊθ]
A MONUMENT COMMEMORATING THE CONCEPTION , PRESERVATION , AND GROWTH
一个 纪念碑 纪念 这 概念 , 保存 , 和 生长
[ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] [əˈmerɪkən] [rɪˈpʌblɪk]
OF THE GREAT AMERICAN REPUBLIC
的 这 伟大的 美国人 共和国

一座纪念伟大的美利坚共和国的构想、保存和发展的纪念碑

[ˈpʌblɪʃt] [baɪ][ðə; ði]
PUBLISHED BY THE
已发布 经过 这

由以下机构出版

[maʊnt] [ˈrʌʃmɔː] [ˈnæʃ(ə)nəl][məˈmɔːriəl][səˈsaɪəti][ɒv; əv] [blæk] Hills1948
Mount Rushmore National Memorial Society of Black Hills1948
山 拉什莫尔山 国家的 纪念馆 社会 的 黑色的 Hills1948

黑山拉什莫尔山国家纪念协会，1948年

[ˈgʊtsən] [ˈbɔːrgləm]
GUTZON BORGLUM
古宗 博格勒姆

古宗·博格伦

[ˈkɒntents]
CONTENTS
内容

内容

Foreword1
Foreword1
Foreword1

前言1

[ðə; ði] [ˈmaɪti] [wɜːks] [ɒv; əv] Borglum5
The Mighty Works of Borglum5
这 强大的 作品 的 Borglum5

博格伦的伟大作品5

[frɒm; frəm][ðə; ði] Beginning9
From the Beginning9
从 这 Beginning9

从一开始9

[ðə; ði] [rəʊl] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈnæʃ(ə)nəl] [pa:k] Service16
The Role of the National Park Service16
这 角色 的 这 国家的 公园 Service16
国家公园管理局的作用16

[waɪnd] [keɪv] [ˈnæʃ(ə)nəl] Park17
Wind Cave National Park17
风 洞穴 国家的 Park17
风洞国家公园17

[ˈbædlændz][ˈnæʃ(ə)nəl] Monument17
Badlands National Monument17
恶地 国家的 Monument17
恶地国家纪念碑17

[ˈdʒu:əl] [keɪv] [ˈnæʃ(ə)nəl] Monument17
Jewel Cave National Monument17
宝石 洞穴 国家的 Monument17
宝石洞国家纪念碑17

[dˈɛvəlz][ˈtaʊə(r)][ˈnæʃ(ə)nəl] Monument17
Devils Tower National Monument17
魔鬼 塔 国家的 Monument17
魔鬼塔国家纪念碑17

[ðə; ði][ænˈtɪkwəti][ɒv; əv] [maʊnt] Rushmore18
The Antiquity of Mount Rushmore18
这 古代 的 山 Rushmore18
拉什莫尔山的古老历史18

[ðə; ði] [hɔ:l] [ɒv; əv] [ˈrekɔ:dz] [ænd; ənd] [greɪt] Stairway20
The Hall of Records and Great Stairway20
这 大厅 的 记录 和 伟大的 Stairway20
档案馆和大阶梯20

[dʒɔ:dʒ] Washington22
George Washington22
乔治 Washington22
乔治·华盛顿22

[ˈtɒməs] Jefferson24
Thomas Jefferson24
托马斯 Jefferson24
托马斯·杰斐逊24

[ˈeɪbrəhæm] Lincoln26
Abraham Lincoln26
亚伯拉罕 Lincoln26
亚伯拉罕·林肯26

[ˈθɪədɔ] Roosevelt28
Theodore Roosevelt28
西奥多 Roosevelt28
西奥多·罗斯福28

[æz; əz] [greɪt] [men] [sɔ:] It30
As Great Men Saw It30
作为 伟大的 男人 锯 It30
伟人们眼中的世界30

[maʊnt] [ˈrʌʃmɔ:] [ˈnæʃ(ə)nəl][məˈmɔ:riəl][səˈsaɪəti][ɒv; əv] [blæk] Hills311
Mount Rushmore National Memorial Society of Black Hills311
山 拉什莫尔山 国家的 纪念馆 社会 的 黑色的 Hills311
黑山拉什莫尔山国家纪念协会311

[ˈfɔːwɜːd]
FOREWORD
前言

前言

[ə; eɪ] [ˈmɒːnjəmənts] [daɪ'menʃ(ə)nz] [ʃɒd; ʃəd] [biː; bi] [dɪ'tɜːmɪnd] [baɪ][ðə; ði] [ɪm'pɔːt(ə)ns] [tuː; tə][ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn]
A monument's dimensions should be determined by the importance to civilization
一个 纪念碑的 方面 应该 是 决定 经过 这 重要性 到 文明
[ɒv; əv][ðə; ði] [ɪ'vents] [kə'meməreɪt] .
of the events commemorated .
的 这 活动 纪念 .

纪念碑的尺寸应根据其所纪念事件对文明的重要性来确定。

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][nɒt][hiə(r)] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [kɑːv] [æɪn; ən]['epɪk] , [pɔː'treɪ] [ə; eɪ] ['muːnlaɪt] [siːn] ,
We are not here trying to carve an epic , portray a moonlight scene ,
我们 是 不是 这里 尝试 到 雕刻 一个 史诗 , 写真 一个 月光 场景 ,
我们并非在此试图创作一部史诗巨作，描绘一幅月光下的场景。

[ɔː(r)] [raɪt] [ə; eɪ] ['sɒnɪt] ; [ˈnaɪðə(r)][ɑː(r); ə(r)][wiː; wi] ['diːlɪŋ] [wɪð] ['mɪst(ə)rɪ][ɔː(r)][ˈtrædʒədi] ,
or write a sonnet ; neither are we dealing with mystery or tragedy ,
或者 写 一个 十四行诗 ; 两者都不 是 我们 处理 和 神秘 或者 悲剧 ,
或者写一首十四行诗；我们既不是在探讨神秘事件，也不是在探讨悲剧。

[bʌt; bət]['rɑːðə(r)][ðə; ði] [kən'strʌktɪv] [ænd; ənd][ðə; ði][drə'mætɪk] ['momənts] [ɔː(r)][ˈkraɪsɪːz][ɪn]['aʊə(r)]
but rather the constructive and the dramatic moments or crises in our
但 相当 这 建设性的 和 这 戏剧性 时刻 或者 危机 在 我们的
[ə'meɪzɪŋ] ['hɪstri; 'hɪstəri] .
amazing history :
惊人的 历史 .
而是我们辉煌历史中那些具有建设性和戏剧性的时刻或危机。

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [kuːl] - ['hɛdɪdli] , [klɪə(r)] - ['maɪndɪdli] ['setɪŋ] [daʊn] [ə; eɪ] [fjuː] ['kruːʃ(ə)l] ,
We are cool - headedly , clear - mindedly setting down a few crucial ,
我们 是 凉爽的 - 一头扎进去 , 清除 - 用心地 环境 向下 一个 很少 至关重要的 ,
我们冷静、清醒地列出了一些关键事项，

['iːpɒkəl] [fæktz] [rɪ'gɑːdɪŋ] [ðə; ði][ə'kɑːmplɪʃmənts; ə'kʌmplɪʃmənts][ɒv; əv][ðə; ði][əʊld] [wɜːld] ['rædɪkl] [huː]
epochal facts regarding the accomplishments of the Old World radicals who
划时代 事实 关于 这 成就 的 这 老的 世界 自由基 WHO
[ʃʊk] [ðə; ði] ['ʃæklz] [ɒv; əv] [ə'preʃn] [frɒm; frəm][ðəə(r)] [laɪt] [fiːt] [ænd; ənd][fled] ['despəʊtɪzəm]
shook the shackles of oppression from their light feet and fled despotism
摇晃 这 镣铐 的 压迫 从 他们的 光 脚 和 逃亡 专制主义
[tuː; tə]['piːp(ə)l][ə; eɪ] ['kɒntɪnənt] :
to people a continent :
到 人们 一个 大陆 :

关于旧世界激进分子的划时代成就：他们轻盈地挣脱压迫的枷锁，逃离专制统治，来到一个大陆建立家园：

[huː] [bɪlt] [æɪn; ən]['empaɪə(r)][ænd; ənd] [ˌriː'rəʊt] [ðə; ði] [fə'ləsəfi] [ɒv; əv] ['friːdəm] [ænd; ənd]
who built an empire and rewrote the philosophy of freedom and
WHO 建造 一个 帝国 和 重写 这 哲学 的 自由 和
[kəm'peld] [ðə; ði] [wɜːld] [tuː; tə][ək'sept][ɪts]['waɪzə(r)] ,
compelled the world to accept its wiser ,
被迫 这 世界 到 接受 它是 更明智 ,
他建立了一个帝国，重写了自由的哲学，并迫使世界接受他更明智的做法。

['hæpiə] [fɔːmz] [ɒv; əv] ['gʌvənmənt] .
happier forms of government .
更快乐 表格 的 政府 .

更令人愉悦的政府形式。

[wiː; wi] [bɪˈli:v] [ðə; ði][daɪˈmen](ə)nz][ɒv; əv][ˈnæʃ(ə)nəl] [ˈhɑ:tbɪ:ts] [ɑ:(r); ə(r)][ˈgreɪtə(r)][ðæn; ðən] [ˈvɪlɪdʒ]
We believe the dimensions of national heartbeats are greater than village
我们 相信 这 方面 的 国家的 心跳 是 更大的 比 村庄
[ˈɪmpʌls] , [ˈgreɪtə(r)][ðæn; ðən][ˈsɪti] [dɪˈmɑ:ndz] ,
impulses , greater than city demands ,
冲动 , 更大的 比 城市 需求 ,
我们认为, 国家脉搏的规模大于乡村的冲动, 大于城市的需求。

[ˈgreɪtə(r)][ðæn; ðən] [steɪt] [dri:mz] [ɔ:(r)] [æmˈbɪʃənz] .
greater than state dreams or ambitions .
更大的 比 状态 梦境 或者 抱负 .
超越国家梦想或抱负。

[ˈðeəfʊ:(r)] , [wiː; wi] [bɪˈli:v] [ə; eɪ] [ˈneiʃənz] [məˈmɔ:riəl] [ʃʊd; ʃəd] , [laɪk] [ˈwɒʃɪŋtən] , [ˈdʒefəs(ə)n] ,
Therefore , we believe a nation's memorial should , like Washington , Jefferson ,
所以 , 我们 相信 一个 国家的 纪念馆 应该 , 喜欢 华盛顿 , 杰斐逊 ,
[ˈlɪŋkən] [ænd; ənd] [ˈrəʊzəvelt] ,
Lincoln and Roosevelt ,
林肯 和 罗斯福 ,
因此, 我们认为一个国家的纪念碑应该像华盛顿、杰斐逊、林肯和罗斯福的纪念碑一样,

[hæv; həv][ə; eɪ] [səˈrenəti] , [ə; eɪ][nəʊˈbɪləti] ,
have a serenity , a nobility ,
有 一个 宁静 , 一个 贵族 ,
拥有宁静、高贵的气质

[ə; eɪ][ˈpaʊə(r)] [ðæt] [rɪˈflekts] [ðə; ði][gɒdz] [hu:] [ɪnˈspaɪəd][ðem; ðəm][ænd; ənd] [səˈdʒests] [ðə; ði][gɒdz] [ðeɪ]
a power that reflects the gods who inspired them and suggests the gods they
一个 力量 那 反映 这 神 WHO 灵感 他们 和 建议 这 神 他们
[hæv; həv] [bɪˈklʌm] .
have become .
有 变得 .
这种力量既反映了启发他们的神明, 也暗示了他们已经成为的神明。

[æz; əz][fʊ:(r); fə(r)] [ˈskʌlptəd] [ˈmaʊntənz] —
As for sculptured mountains —
作为 为了 雕塑 山脉 —
至于那些雕琢过的山峰——

[ˌsɪvəlaɪˈzeɪʃn] , [ˈi:v(ə)n][ɪts] [faɪn] [a:ts] , [ɪz] , [məʊst][ɒv; əv][,aɪ ˈti:] , [ˈkwɒntəti] - [prəˈdju:st] [stʌf] ;
Civilization , even its fine arts , is , most of it , quantity - produced stuff ;
文明 , 甚至 它是美好的 艺术 , 是 , 最多 的 它 , 数量 - 生产 东西 ;
[ˌedʒuˈkeɪʃ(ə)n] , [lɔ:] ,
education , law ,
教育 , 法律 ,
文明, 甚至包括其艺术, 大部分都是批量生产的东西; 教育、法律,

[ˈɡʌvənmənt] , [welθ] — [i:tʃ] [ɪz] [ɪnˈdʒʊərəɪŋ] [ˈəʊnli][æz; əz][ðə; ði] [deɪ] .
government , wealth — each is enduring only as the day .
政府 , 财富 — 每个 是 持久 仅有的 作为 这 天 .
政府、财富——它们都只存在于白昼之中。

[tu:] [ˈlɪt(ə)l][ɒv; əv][,aɪ ˈti:] [lɑ:sts] [ˈɪntu:] [təˈmɒrəʊ] [ænd; ənd] [təˈmɒrəʊ] [ɪz] [ˈstreɪndʒli] [ðə; ði] [ˈenəmi] [ɒv; əv]
Too little of it lasts into tomorrow and tomorrow is strangely the enemy of
也 小的 的 它 持续时间 进入 明天 和 明天 是 奇怪的 这 敌人 的
[təˈdeɪ] ,
today ,
今天 ,
能留到明天的东西太少了, 而奇怪的是, 明天却成了今天的敌人。

[æz; əz] [tə'deɪ] [hæz; həz] [ɔ:l'redi] [br'gʌn] [tu:; tə] [fə'get] ['berɪd] ['jestədeɪ] .
as today has already begun to forget buried yesterday .
作为 今天 有 已经 开始 到 忘记 埋葬 昨天 .

今日已然遗忘昨日。

[i:tʃ] [sək'si:dɪŋ] [sɪvəlaɪ'zeɪʃn] [fə'get] [ɪts] ['pri:dəsese(r)] , [ænd; ənd][aʊt][ɒv; əv][ɪts] ['bɒdi] [bɪldz] [ɪts]
Each succeeding civilization forgets its predecessor , and out of its body builds its
每个 成功 文明 忘记了 它是 前任 , 和 出去 的 它是 身体 建造 它是
[hoʊmz] , [ɪts] ['templz] .
homes , its temples .
房屋 , 它是 寺庙 .

每一个后来的文明都会遗忘它的前身，并从它的遗产中汲取养分，建造自己的家园和神庙。

[sɪvɪlaɪ'zeɪʃnz] [ɑ:(r); ə(r)] [gu:lz] .
Civilizations are ghouls .
文明 是 食尸鬼 .

文明是食尸鬼。

['i:dʒɪpt][wɒz; wəz] ['pʊld] [ə'pɑ:t][baɪ][ɪts] [sək'sese(r)] ; [gri:s] [wɒz; wəz][dr'vaɪdɪd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['rəʊmənz] ;
Egypt was pulled apart by its successor ; Greece was divided among the Romans ;
埃及 曾是 拉 除 经过 它是 接班人 ; 希腊 曾是 分割 之中 这 罗马书 ;
埃及被其继承者瓜分；希腊被罗马人瓜分；

[rəʊm] [wɒz; wəz] ['pʊld] [tu:; tə] ['pi:sɪz] [baɪ] ['bɪgətri] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['bɪtənəs] [mʌtʃ] [ɒv; əv] [wɪtʃ]
Rome was pulled to pieces by bigotry and a bitterness much of which
罗马 曾是 拉 到 件 经过 偏见 和 一个 苦味 很多 的 哪个
[wɒz; wəz] [ɪn'dʒendə] [ɪn][ɪts] [əʊn] ['empaɪə(r)] ['bɪldɪŋ] .
was engendered in its own empire building .
曾是 产生的 在 它是自己的 帝国 建筑 .

罗马最终被偏见和怨恨撕裂，而这些偏见和怨恨大多源于罗马自身的帝国扩张。

[aɪ][wɒnt] , ['sʌmwɛə(r)] [ɪn][ə'merɪkə] [ɒn][ɔ:(r)][nɪə(r)][ðə; ði] ['rɒkɪz] , [ðə; ði] ['bækbəʊn] [ɒv; əv][ðə; ði]
I want , somewhere in America on or near the Rockies , the backbone of the
我 想 , 某处 在 美国 在 或者 靠近 这 落基山脉 , 这 骨干 的 这
['kɒntɪnənt] ,
Continent ,
大陆 ,

我想要在美国落基山脉附近某个地方，那里是北美大陆的脊梁。

[səʊ][fa:(r)] [rɪ'mu:vɪd] [frɒm; frəm] [sək'si:dɪŋ] , ['selfɪ] , ['kʌvɪt] [sɪvɪlaɪ'zeɪʃnz] , [ə; eɪ][fju:] [fi:t] [ɒv; əv]
so far removed from succeeding , selfish , coveting civilizations , a few feet of
所以 远的 已移除 从 成功 , 自私 , 渴望 文明 , 一个 很少 脚 的
[stəʊn] [ðæt] [beəz] ['wɪtnəs] ,
stone that bears witness ,
石头 那 熊 证人 ,

与那些自私自利、贪婪成性的文明截然不同，几英尺高的石头见证着这一切。

['kæɪrɪz] [ðə; ði] ['laɪknɪs] , [ðə; ði] [derts] ,
carries the likenesses , the dates ,
携带 这 肖像 , 这 日期 ,

包含肖像、日期，

[ə; eɪ] [wɜ:d] [ɔ:(r)] [tu:] [ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] [θɪŋz] [wi:; wi] [ə'kʌmplɪʃt] [æz; əz][ə; eɪ]['nei(ə)n] ,
a word or two of the great things we accomplished as a Nation ,
一个 单词 或者 二 的 这 伟大的 事物 我们 完成 作为 一个 国家 ,

简要介绍一下我们国家取得的伟大成就，

[pleɪst] [səʊ] [haɪ] [aɪ'ti:] [wəʊnt] [peɪ] [tu:; tə] [pʊl] [daʊn] [fɔ:(r); fə(r)]['lesə(r)] [p'z:pəsɪz] .
placed so high it won't pay to pull down for lesser purposes .
放置 所以 高的 它 惯于 支付 到 拉 向下 为了 较少 目的 .

安装位置如此之高，为了次要目的而拆除并不划算。

[hens] , [let][ju: 'es] [pleɪs] [ðeə(r)] , [kɑ:rvd] [haɪ] , [æz; əz][kləʊz][tu:; tə] ['hev(ə)n][æz; əz][wi:; wi][kæn; kən] ,
Hence , let us place there , carved high , as close to heaven as we can ,
因此 , 让 我们 地方 那里 , 雕刻 高的 , 作为 关闭 到 天堂 作为 我们 能 ,
因此, 让我们在那里, 雕刻得高高在上, 尽可能靠近天堂。

[ðə; ði] [wɜ:dz] [ʌv; əv] ['aʊə(r)] ['li:dəz] , [ðeə(r)]['feɪsɪz] , [tu:; tə] [fəʊ] [pə'sterəti] [wɒt] ['mænə(r)][ʌv; əv][men]
the words of our leaders , their faces , to show posterity what manner of men
这 字 的 我们的 领导人 , 他们的 面孔 , 到 展示 后人 什么 方式 的 男人
[ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] .
they were :
他们 是 .

我们领袖的言辞和面容, 向后世展示他们是怎样的人。
[ðen] [bri:ð] [ə; eɪ] [preə(r)] [ðæt] [ði:z] ['rekɔ:dz] [wɪl] [ɪn'dʒʊə(r)] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [wɪnd] [ænd; ənd][ðə; ði] [reɪn]
Then breathe a prayer that these records will endure until the wind and the rain
然后 呼吸 一个 祷告 那 这些 记录 将要 忍受 直到 这 风 和 这 雨
[ə'ləʊn][[æɪ; ʃəl][weə(r)][ðem; ðəm] [ə'weɪ] .
alone shall wear them away .
独自的 将 穿 他们 离开 .

然后默默祈祷, 愿这些记录能够流传下去, 直到风雨将它们磨灭殆尽。

[ˈgʊtsɒn] Borglum5
Gutzon Borglum5
古宗 Borglum5
古特松·博格勒姆5

[ðə; ði] ['mɑ:ti] [wɜ:ks] [ʌv; əv] ['bɔ:rgləm]
THE MIGHTY WORKS OF BORGLUM
这 强大的 作品 的 博格勒姆
博格伦的伟大作品

[baɪ] ['ru:pət] [hju:z]
By RUPERT HUGHES
经过 鲁珀特 休斯
作者: 鲁珀特·休斯

[haʊ] [bɪg][ɪz] [greɪt] ?
How big is great ?
如何 大的 是 伟大的 ?
大到什么程度才算大?

[haʊ] [haɪ] [ɪz][ʌp] ?
How high is up ?
如何 高的 是 向上 ?
向上有多高?

[ɪn][ðə; ði][waɪd][ænd; ənd] ['nʌmbələs] ['fi:ldz] [ʌv; əv] [kri'eɪtɪv] [ɑ:t] ,
In the wide and numberless fields of creative art ,
在 这 宽的 和 无数 字段 的 有创造力的 艺术 ;
在广阔而无数的艺术创作领域中,

[saɪz][ɪz][ə; eɪ]['mætə(r)][ʌv; əv] ['spɪrɪt] ['rɑ:ðə(r)][ðæn; ðən][ʌv; əv] [mə'tɪəriəl] [bʌlk] .
size is a matter of spirit rather than of material bulk .
尺寸 是 一个 事情 的 精神 相当 比 的 材料 大部分 :
大小是一种精神上的区别, 而不是物质上的体积。

[ə; eɪ] ['sɒnɪt] [meɪ] [bi:; bi][ə; eɪ] ['mɑ:stəpi:s] , [ænd; ənd][æən; ən] ['epɪk] ['rʌbɪʃ] ; [ɔ:(r)][æən; ən] ['epɪk] [meɪ]
A sonnet may be a masterpiece , and an epic rubbish ; or an epic may
一个 十四行诗 可能 是 一个 杰作 , 和 一个 史诗 垃圾 ; 或者 一个 史诗 可能
[bi:; bi] [sə'blaɪm] ,
be sublime ,
是 升华 ,
十四行诗可能是杰作, 史诗可能是垃圾; 或者史诗可能是崇高的。

[ə; eɪ] ['sɒnɪt] ['petɪ] .
a sonnet petty .
一个 十四行诗 小气 .

一首琐碎的十四行诗。

[aɪ 'ti:] [ɪz] ['əʊnli] [æfek'teɪʃn] [tu:; tə] [kən'faɪn] [wʌnz] [preɪz] [tu:; tə] [smɔ:l] [θɪŋz] .
It is only affectation to confine one's praise to small things .
它是仅有的 做作 到 局限 一个人的 称赞 到 小的 事物 .

只赞美小事是一种矫揉造作。

[brɪ'keɪz; brɪ'kɒz] [ə; eɪ] ['pəʊɪt] [dɪ'lɑ:ts] [ɪn] [ə; eɪ] [brʊk] [tʃʌk(ə)lɪŋ] [θru:] [ə; eɪ] ['θɪkɪt] [ɒv; əv] ['bɜ:rtʃɪz] [hi:; hi] .
Because a poet delights in a brook chuckling through a thicket of birches he
因为 一个 诗人 美味 在 一个 溪 轻笑 通过 一个 灌木丛 的 白桦树 他
[ni:d] [nɒt] ['ðeəfɔ:(r)] [dɪ'spaɪz] [naɪ.ægrə] .
need not therefore despise Niagara .
需要 不是 所以 鄙视 尼亚加拉 .

因为诗人喜爱溪水潺潺流过白桦林，所以他不必因此而鄙视尼亚加拉大瀑布。

[ðə; ði] [wɜ:d] “ [kə'lɒs(ə)l] ” [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [bi:; bi] [sə'rendəd] [ɪn'taɪəli] [tu:; tə] [ðə; ði] ['ædvətaɪzəz] .
The word “ colossal ” should not be surrendered entirely to the advertisers .
这 单词 “ 庞大 ” 应该 不是 是 投降 完全 到 这 广告商 .

“巨大”一词不应完全拱手让给广告商。

[ðə; ði] ['ʃeɪkspiə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sɒnɪts] [rəʊt] ['ɔ:lsəʊ] “ [hæmlət] ” [ænd; ənd] “ [kɪŋ] ['liə(r)] .
The Shakespeare of the sonnets wrote also “ Hamlet ” and “ King Lear .
这 莎士比亚 的 这 十四行诗 写道 还 “ 村庄 ” 和 “ 国王 李尔王 .

创作十四行诗的莎士比亚还创作了《哈姆雷特》和《李尔王》。

“ [ðə; ði] ['beɪtəʊvən] [hu:] [rəʊt] [ðə; ði] ['gɪɡlɪŋ] ['skɜ:tsəʊz] [rəʊt] ['ɔ:lsəʊ] [ðə; ði] [taɪ'tænɪk] [naɪnθ] ”
“ The Beethoven who wrote the giggling Scherzos wrote also the titanic Ninth
“ 这 贝多芬 WHO 写道 这 咯咯笑 谐谑曲 写道 还 这 泰坦尼克号 第九
[ænd; ənd] ['ædɪd] [ɪts] ['maɪti] ['kɔ:rəs] .
and added its mighty chorus .
和 额外 它是 强大的 合唱 .

“创作了欢快的谐谑曲的贝多芬，也创作了气势恢宏的第九交响曲，并为其添加了雄伟的合唱。”

[maɪkəl'ændʒɪ.ləʊ] [dɪd] [stætʃu:'ets] [ænd; ənd] ['sɒnɪts] , [bʌt; bət] ['ɔ:lsəʊ] [hɪz; ɪz] “ [deɪ] [ɒv; əv] ['dʒʌdʒmənt] ”
Michelangelo did statuettes and sonnets , but also his “ Day of Judgment ”
米开朗基罗 做过 小雕像 和 十四行诗 , 但 还 他的 “ 天 的 判断 ”
[ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [prə'dɪdʒəs] [hɔ:nd] ['məʊzɪz] .
and his prodigious horned Moses .
和 他的 惊人 有角的 摩西 .

米开朗基罗创作了小雕像和十四行诗，但也创作了《审判日》和他那尊巨大的带角摩西像。

[tu:; tə] [ðə; ði] [sɪn'sɪə(r)] ['ɑ:tɪst] [aɪ 'ti:] [ɪz] [ðə; ði] [aɪ'dɪə] [ðæt] [ɪz] ['vaɪt(ə)l] .
To the sincere artist it is the idea that is vital .
到 这 真诚 艺术家 它是 这 主意 那 是 必不可少的 .

对于真诚的艺术来说，思想才是最重要的。

[wʌnz] [ðæt] [hæz; həz] [ɪn'fleɪmd] [hɪm] ,
Once that has inflamed him ,
一次 那 有 发炎的 他 ,

一旦这激怒了他，

[hi:; hi] [si:k] ['əʊnli] [tu:; tə] [gɪv] [aɪ 'ti:] [ðə; ði] [ʃeɪp] [ænd; ənd] [ðə; ði] [saɪz] [ðæt] [ɪts] ['nɜ:tʃə(r)] [dɪk'terts] .
he seeks only to give it the shape and the size that its nature dictates .
他 寻找 仅有的 到 给 它 这 形状 和 这 尺寸 那 它是 自然 规定 .

他只是想赋予它自然所决定的形状和大小。

[səʊ] ['gʊtsɒn] ['bɔ:rgləm] , ['bi:ɪŋ] ['sensətɪv] [tu:; tə] [ɔ:l] [ðə; ði] [mu:dz] [ɒv; əv] [laɪf] , [ə; eɪ] [bɔ:n] ['pəʊɪt] ,
So Gutzon Borglum , being sensitive to all the moods of life , a born poet ,
所以 古宗 博格勒姆 , 存在 敏感的 到 全部 这 情绪 的 生活 , 一个 出生 诗人 ,

所以，古特松·博格勒姆，一个对生活百态都十分敏感的天生诗人，

[wɪð] [æn; ən] [r'neɪt] [lʌv] [ɒv; əv] [fɔ:m] [fə(r); fə(r)][ɪts] [əʊn] [seɪk] ,
with an innate love of form for its own sake ,
和 一个 先天 爱 的 形式 为了 它是自己的 清酒 ;
天生热爱形式本身，

[kwɪk] [tu:; tə] [gləʊ] [wɪð] [ˌɪnspə'reɪʃnz] [ɒv; əv] ['evri] [kaɪnd][ænd; ənd] [dɪ'tɜ:mɪnd] [tu:; tə] [gɪv] [i:tʃ] [ɪts]
quick to glow with inspirations of every kind and determined to give each its
快的 到 辉光 和 灵感 的 每一个 种类 和 决定 到 给 每个 它是
[ju'ni:k] [ænd; ənd] ['eləkwənt] [ʃeɪp] ,
unique and eloquent shape ,
独特的 和 雄辩 形状 ;
灵感迸发，各种想法层出不穷，并决心赋予每一种灵感独特而优美的形态。

[hæz; həz] ['peɪntɪd] [ænd; ənd] [kɑ:rvd] [wɪ'daʊt] [fɪə(r)][ɔ:(r)]['feɪvə(r)][ðə; ði] [ɪk'skwɪzɪt] [ænd; ənd][ðə; ði]
has painted and carved without fear or favor the exquisite and the
有 绘 和 雕刻 没有 害怕 或者 偏爱 这 精美的 和 这
[trə'mendəs] [wɪð] ['i:kwəl] [fɪ'deləti] .
tremendous with equal fidelity .
巨大的 和 平等的 忠诚 ;
他无所畏惧、不偏不倚地绘画和雕刻，以同样的忠实度描绘了精美绝伦和气势恢宏的事物。

[hɪz; ɪz] ['dʒɪ:niəs] [ʃaɪnz] [ɪn][ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [bʌs] - [rɪ'li:f] [ɒv; əv][ə; eɪ] [nɪmf] ; [ɪn][sɑ:'dɒnɪk] ['gɑ:gɔɪlz] ;
His genius shines in the little bas - relief of a nymph ; in sardonic gargoyles ;
他的 天才 闪耀 在 这 小的 基础 - 宽慰 的 一个 仙女 ; 在 讽刺的 石像鬼 ;
他的才华在小小的仙女浅浮雕中闪耀；在讽刺意味十足的滴水嘴兽中闪耀；

[ɪn][ðə; ði] ['taɪni] [jet] ['epɪk] [ˌstætʃu'et] [ɒv; əv][ðə; ði] ['daɪɪŋ] ['nɪərəʊ] ,
in the tiny yet epic statuette of the dying Nero ,
在 这 微小的 然而 史诗 塑像 的 这 垂死 尼禄 ;
在小巧却气势恢宏的垂死尼禄雕像中，

[ə; eɪ] ['bləʊtɪd] ['kaʊəd] [ˌtæŋg(ə)ld][ɪn][hɪz; ɪz] ['təʊgə][ænd; ənd] ['dru:pɪŋ] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [ɪg'nəʊb(ə)l] [deθ] ;
a bloated coward tangled in his toga and drooping to his ignoble death ;
一个 腹胀 懦夫 纠缠不清 在 他的 长袍 和 下垂 到 他的 卑鄙的 死亡 ;
一个臃肿的懦夫，被长袍缠住，垂头丧气地走向耻辱的死亡；

[ɪn][ðə; ði] [swɑ:v] ['pɔ:treɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['si:tɪd] ['rʌskɪn] ; [ðə; ði] ['peɪθəs] [ɒv; əv][ðə; ði] [əʊld] [bɔ:(r)] ['wɒrɪə(r)]
in the suave portrait of the seated Ruskin ; the pathos of the old Boer warrior
在 这 温文尔雅 肖像 的 这 坐着 拉斯金 ; 这 感伤 的 这 老的 布尔人 战士
;
;
;
;
在优雅的拉斯金坐像中；在老布尔战士的悲情之中；

[ɪn][ðə; ði] ['bɪləʊɪ] [rʌʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌstæm'pi:d] " [m'eəz] [ɒv; əv][daɪə'mi:di:z] " ; [ɪn][hɪz; ɪz] [kə'lɒs(ə)l]
in the billowy rush of the stampeding " Mares of Diomedes " ; in his colossal
在 这 波涛汹涌 匆忙 的 这 踩踏 " 母马 的 狄俄墨得斯 " ; 在 他的 庞大
[hed] [ɒv; əv] ['lɪŋkən] ;
head of Lincoln ;
头 的 林肯 ;
在奔腾的“狄俄墨得斯的母马”的汹涌波涛中；在他巨大的林肯头像中；

[ɪn][hɪz; ɪz] [wɔ:(r)] [mə'mɔ:riəl] [fɔ:(r); fə(r)] ['nju:ək] , [nju:] ['dʒɜ:zi] , [wɪð] [ɪts] ['mɑ:vələsli] [kəm'pəʊzɪd] ['fɔ:ti]
in his war memorial for Newark , New Jersey , with its marvellously composed forty
在 他的 战争 纪念馆 为了 纽瓦克 , 新的 球衣 , 和 它是 奇妙地 由 四十
- [tu:] ['fɪgəz] [ænd; ənd] [tu:] ['hɔ:sɪz] ;
- two figures and two horses ;
- 二 数据 和 二 马匹 ;
在他为新泽西州纽瓦克市设计的战争纪念碑中，有构图精妙的四十二个人物和两匹马；

[hɪz; ɪz][mæɡ'ɪfɪs(ə)nt][plæn][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][stəʊn] ['maʊntən] , [huːz] [θwɔːtɪŋ] [ɪz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]
his magnificent plan for the Stone Mountain , whose thwarting is one of the
他的 壮丽 计划 为了 这 石头 山 , 谁 挫败 是 一 的 这
[ɡreɪt] ['trædʒədi] [ɒv; əv][ɑːt] ;
great tragedies of art ;
伟大的 悲剧 的 艺术 ;

他为石山制定的宏伟计划最终未能实现，这是艺术史上的一大悲剧；

[ænd; ənd][ˈfaɪnəli][ɪn][hɪz; ɪz][suː'priːm; sjuː'priːm] [ə'tʃiːvmənt] , [ðə; ði][maʊnt] ['rʌʃmɔː] [mə'mɔːriəl] ,
and finally in his supreme achievement , the Mount Rushmore Memorial ,
和 最后 在 他的 最高 成就 , 这 山 拉什莫尔山 纪念馆 ,
最后，他最伟大的成就便是拉什莫尔山国家纪念公园。

[weə(r)] [hiː; hi] [brɔːt] [hɪz; ɪz][ɑːt][tuː; tə][ðə; ði] ['maʊntənz] [ænd; ənd][left][ðeə(r)][ðə; ði][fɔː(r)] [ɡreɪt]
where he brought his art to the mountains and left there the four great
在哪里 他 带来 他的 艺术 到 这 山脉 和 左边 那里 这 四 伟大的
[ˈfeɪsɪz][fɔː(r); fə(r)][ɔːl] [ɪ'tɜːnəti] .
faces for all eternity .
面孔 为了 全部 永恒 .

他将自己的艺术带到了山上，并在那里留下了四张伟大的面孔，使其永世流传。

[ðɪs] [ʌn'pærəleɪd] [ə'kʌmplɪʃmənt] [siːm] [tuː; tə][hæv; həv] [biːn] [nɒt][səʊ] [mʌtʃ] [ðə; ði] ['kɑːvɪŋ]
This unparalleled accomplishment seems to have been not so much the carving
这 无与伦比 成就 似乎 到 有 到过 不是 所以 很多 这 雕刻
[ɒv; əv] [ðəʊz] [vɑːst] [hedz] [ə'pɒn][ðə; ði] [piːks] [æz; əz][ðə; ði] ['biːtɪŋ] [ə'weɪ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['veɪlɪŋ] ,
of those vast heads upon the peaks as the beating away of the veiling ,
的 那些 广阔的 头部 之上 这 高峰 作为 这 殴打 离开 的 这 面纱 ,
这项无与伦比的成就似乎与其说是在山峰上雕刻出那些巨大的头像，不如说是揭开了笼罩在山峰上的面纱。

['smʌðərɪŋ] [stəʊn][ænd; ənd][ðə; ði] [rɪ'liːsɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪm'prɪznd] ['steɪtsmən] [səʊ][ðæt] [ðeɪ]
smothering stone and the releasing of the imprisoned statesmen so that they
窒息 石头 和 这 发布 的 这 被监禁 政治家 所以 那 他们
[maɪt] [lʊk] [aʊt][ə'pɒn][ðə; ði] [wɜːld] [ænd; ənd][ˈʌtə(r)][ðeə(r)] ['lɒftɪ] ['mesɪdʒɪz] [ɪn][ə; eɪ]['saɪləns][mɔː(r)]
might look out upon the world and utter their lofty messages in a silence more
可能 看 出去 之上 这 世界 和 说出 他们的 高远 消息 在 一个 沉默 更多的
[pə'veɪsɪv] [ænd; ənd] ['sɒnərəs] [ðæn; ðən][ˈeni] ['trʌmpɪt] - [təʊn] .
pervasive and sonorous than any trumpet - tone .
普遍的 和 响亮的 比 任何 喇叭 - 语气 .

用石头掩埋，释放被囚禁的政治家，让他们能够眺望世界，用比任何号角声都更加响亮、更加震撼的沉默，发出他们崇高的讯息。

[ðə; ði] [hedz] [stænd][ʌp][ðeə(r)] [ə'ɡenst] [ðə; ði] [klaʊdz] [laɪk] [klaʊd] - [ɡɒdz] .
The heads stand up there against the clouds like cloud - gods .
这 头部 站立 向上 那里 反对 这 云 喜欢 云 - 神 .

这些头颅高耸入云，宛如云神一般。

[jet] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][nɒt] ['ɒfəd] [æz; əz][ɡɒdz] , [bʌt; bət][æz; əz][pleɪn] [men] [huː] ['ɡlɔːrɪfaɪd][ðə; ði][pleɪn]
Yet they are not offered as gods , but as plain men who glorified the plain
然而 他们 是 不是 提供 作为 神 , 但 作为 清楚的 男人 WHO 光荣的 这 清楚的
[mæn] .
man .
男人 .

然而，他们并非被奉为神明，而是被奉为荣耀普通人的普通人。

[iːtʃ] [ɒv; əv][ðem; ðəm][ɪz][ˈɡreɪtə(r)][ɪn][ˈmæɡnɪtjuːd][ðæn; ðən][ðə; ði][səʊ] - [kɔːld] [i'dʒɪpʃn] [sfɪŋks] .
Each of them is greater in magnitude than the so - called Egyptian Sphinx .
每个 的 他们 是 更大的 在 震级 比 这 所以 - 称为 埃及人 狮身人面像 .

它们每一个的规模都比所谓的埃及狮身人面像要大。

[ðə; ði] [sfɪŋks] [ˌreprɪˈzentɪd] [æŋ; əŋ] [ʌnˈɑːnsərəbəl] [ˈrɪd(ə)l][ænd; ənd][fɪː; jɪ] [ˈkruːəli] [dɪˈstrɔɪd] [ɔːl] [huː]
The Sphinx represented an unanswerable riddle and she cruelly destroyed all who
这 狮身人面像 代表 一个 无法回答 谜语 和 她 残酷地 损毁 全部 WHO
[kʊd; kəd][nɒt][ˈɑːnsə(r)][ˌaɪˈtiː] .
could not answer it .
可以 不是 回答 它 :

斯芬克斯代表着一个无法解答的谜题，她残酷地毁灭了所有无法解答的人。

[bʌt; bət] [ðɪːz] [ˈprezədənt] [ɒv; əv][ˈaʊəz] [reprɪˈzent] [breɪv] ,
But these presidents of ours represent brave ,
但 这些 总统们 的 我们的 代表 勇敢的 ,
[bʌt; bət] [ðɪːz] [ˈprezədənt] [ɒv; əv][ˈaʊəz] [reprɪˈzent] [breɪv] ,
但我们这些总统代表着勇敢，

[klɪə(r)] [ˈθɪŋkɪŋ] [təˈwɔːdz] [ˈseɪftɪ] [ænd; ənd][ˈdɪɡnətɪ][ænd; ənd] [ˈhæpɪnəs] [fɔː(r); fə(r)][ɔːl][mænˈkaɪnd] .
clear thinking towards safety and dignity and happiness for all mankind .
清除 思维 向 安全 和 尊严 和 幸福 为了 全部 人类 .
[klɪə(r)] [ˈθɪŋkɪŋ] [təˈwɔːdz] [ˈseɪftɪ] [ænd; ənd][ˈdɪɡnətɪ][ænd; ənd] [ˈhæpɪnəs] [fɔː(r); fə(r)][ɔːl][mænˈkaɪnd] .
以清晰的思路，为全人类的安全、尊严和幸福而努力。

[ðə; ði] [sfɪŋks] [wɒz; wəz] [ˈriːəli] [ə; eɪ] [ˈpɔːtreɪt] , [ðə; ði][ˈlɑːdʒɪst] [ˈpɔːtreɪt] [ˈevə(r)] [meɪd] [tɪl] [ˈbɔːrgləm]
The Sphinx was really a portrait , the largest portrait ever made till Borglum
这 狮身人面像 曾是 真的 一个 肖像 , 这 最大 肖像 曾经 制成 直到 博格勒姆
[keɪm] [əˈlɒŋ] .
came along .
来了 沿着 :

狮身人面像实际上是一幅肖像画，是博格勒姆出现之前所创作的最大的肖像画。

[ˌaɪˈtiː][ɪz][ðə; ði] [hed] [ɒv; əv] [kɪŋ] [ˈkɑːfri] [set][ɒŋ][ðə; ði][ˈbɒdi][ɒv; əv][ə; eɪ] [ˈkraʊtʃɪŋ] [ˈlaɪən] [ˈgaːdɪŋ]
It is the head of King Khafre set on the body of a crouching lion guarding
它是这头的国王哈夫拉放在这身体的一个蹲伏狮子守护
[ðə; ði] [kɪŋz] [tuːm] ,
the king's tomb ,
这国王的墓 ,

这是国王哈夫拉的头颅，安放在一头蹲伏的狮子身上，守护着国王的陵墓。

[wɪð] [hɪz; ɪz] [ˈpɪrəmaɪd] [bæk] [ɒv; əv][ˌaɪˈtiː] .
with his pyramid back of it .
和 他的 金字塔 后退 的 它 .
[wɪð] [hɪz; ɪz] [ˈpɪrəmaɪd] [bæk] [ɒv; əv][ˌaɪˈtiː] .
他的金字塔背靠着它。

[ˈkɑːfri] [hæd; həd][ˌaɪˈtiː] [bɪlt] [ˈdʒʊərəɪŋ][ə; eɪ] [reɪn] [ðæt] [endɪd] [ˈəʊvə(r)][fɔː(r)][ˈθaʊz(ə)nd] ,
Khafre had it built during a reign that ended over four thousand ,
哈夫拉 有 它 建造 期间 一个 在位 那 结束 超过 四 千 ,
[ˈkɑːfri] [hæd; həd][ˌaɪˈtiː] [bɪlt] [ˈdʒʊərəɪŋ][ə; eɪ] [reɪn] [ðæt] [endɪd] [ˈəʊvə(r)][fɔː(r)][ˈθaʊz(ə)nd] ,
哈夫拉在其统治时期（结束于四千多年前）建造了这座建筑。

[ˈsev(ə)n] [ˈhʌndrəd] [ænd; ənd][ˈfɪftɪ] [jˈiəz] [əˈgəʊ] .
seven hundred and fifty years ago .
七 百 和 五十年 前 .
[ˈsev(ə)n] [ˈhʌndrəd] [ænd; ənd][ˈfɪftɪ] [jˈiəz] [əˈgəʊ] .
七百五十年前。

[nɪə(r)][ðə; ði] [sfɪŋks] [ænd; ənd] [kefəːz] [ˈpɪrəmaɪd] [ɪz][ðə; ði][ˈgreɪtə(r)] [ˈpɪrəmaɪd] [ɒv; əv] [kɪŋ] [ˈkuːfuː] ,
Near the Sphinx and Khafre's pyramid is the greater pyramid of King Khufu ,
靠近 这 狮身人面像 和 哈夫拉的 金字塔 是 这 更大的 金字塔 的 国王 胡夫 ,
[nɪə(r)][ðə; ði] [sfɪŋks] [ænd; ənd] [kefəːz] [ˈpɪrəmaɪd] [ɪz][ðə; ði][ˈgreɪtə(r)] [ˈpɪrəmaɪd] [ɒv; əv] [kɪŋ] [ˈkuːfuː] ,
在狮身人面像和哈夫拉金字塔附近是胡夫国王的大金字塔。

[ˈbetə(r)] [nəʊŋ] [tuː; tə][juːˈes][æz; əz] [ˈkiːɒps] .
better known to us as Cheops .
更好的 已知 到 我们 作为 胡夫 .
[ˈbetə(r)] [nəʊŋ] [tuː; tə][juːˈes][æz; əz] [ˈkiːɒps] .
我们更熟悉的名字是胡夫。

[hiː; hi][lɪvd; ˈlaɪvd][frɒm; frəm] - [tuː; tə] - [biːˈsiː] .
He lived from 2898 to 2875 BC .
他 居住地 从 - 到 - 公元前 .
[hiː; hi][lɪvd; ˈlaɪvd][frɒm; frəm] - [tuː; tə] - [biːˈsiː] .
他生活于公元前2898年至公元前2875年。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['pɪrəˌmɪd] [kən'teɪnz] ['əʊvə(r)] [tu:] ['mɪljən] [blɒks] [ɒv; əv] [stəʊn] ,
and his pyramid contains over two million blocks of stone ,
和 他的 金字塔 包含 超过 二 百万 积木 的 石头 ;
他的金字塔由超过两百万块石头组成。

[ɒv; əv][æən; ən] ['ævərɪdʒ] [weɪt] [ɒv; əv] [tu:] [ænd; ənd][ə; eɪ][hɑ:f] [tʌnz] .
of an average weight of two and a half tons .
的 一个 平均的 重量 的 二 和 一个 一半 吨 ;
平均重量为两吨半。

[hɪ'rɒdətəs] [wɒz; wəz][təʊld] [ðæt] [,aɪ'ti:] [tʊk] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['θaʊz(ə)nd] [men] ['twenti] [j'iəz] [tu;; tə] [bɪld]
Herodotus was told that it took a hundred thousand men twenty years to build
希罗多德 曾是 讲述 那 它 采取 一个 百 千 男人 二十 年 到 建造
[,aɪ'ti:] .
it :
它 :

据希罗多德所说，建造这座宫殿耗费了十万人二十年时间。

[nɪə(r)]['kɑ:næk][ðəə(r)][ɑ:(r); ə(r)] [stɪl] ['stændɪŋ] — [ɔ:(r)] ['sɪtɪŋ] — [tu:] ['pɔ:treɪt] [s'tætʃu:z][ɒv; əv]
Near Karnak there are still standing — or sitting — two portrait statues of
靠近 卡纳克 那里 是 仍然 常设 — 或者 坐着 — 二 肖像 雕像 的
[ɑ:mən'həʊteɪp][θri:] ,
Amenhotep III ,
阿蒙霍特普 三、 ;
卡纳克神庙附近至今仍矗立着（或坐着）两尊阿蒙霍特普三世的肖像雕像。

[hu:] [ru:ld] [fɔ:'ti:n] ['hʌndrəd] [j'iəz] [bi:] . [si:] . — [dʒʌst][ə'baʊt][ðə; ði][taɪm][ɒv; əv][məʊzɪz] .
who ruled fourteen hundred years B : C : — just about the time of Moses :
WHO 裁决 十四 百 年 B : C : — 只是 关于 这 时间 的 摩西 :
他统治时期大约在公元前1400年——也就是摩西的时代。

[ði:z] [s'tætʃu:z][ɑ:(r); ə(r)]['sev(ə)nti] [fi:t] [haɪ] .
These statues are seventy feet high .
这些 雕像 是 七十 脚 高的 .
这些雕像高七十英尺。

[wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][fɔ:(r)][kə'lɒs(ə)l] [s'tætʃu:z][æt; ət][ɑ:bu:] ['sɪmbəl] [reprɪzents] ['ræmisi:z] [aɪ'aɪ] , [hu:] [daɪd]
One of the four colossal statues at Abu Simbel represents Rameses II , who died
一 的 这 四 庞大 雕像 在 阿布 辛贝尔 代表 拉美西斯 二 , WHO 死亡
[ə'baʊt] [tu:] ['θaʊz(ə)nd] ,
about two thousand ,
关于 二 千 ,
阿布辛贝神庙的四尊巨型雕像之一代表的是拉美西斯二世，他大约在两千年前去世。

[sɪks] ['hʌndrəd] [j'iəz] [ə'gəʊ] .
six hundred years ago :
六 百 年 前 :
六百年前。

['laɪɪŋ] [ɒn][ɪts][saɪd][ɪz][ə; eɪ]['brəʊkən][s'tætʃu:][ɒv; əv] ['ræmisi:z] [aɪ'aɪ] ,
Lying on its side is a broken statue of Rameses II ,
说谎 在 它是 边 是 一个 破碎的 雕像 的 拉美西斯 二 ,
横卧在地的是拉美西斯二世的残破雕像。

[wʌnz] - [fi:t] [haɪ] [ænd; ənd] [kɑ:rvd] [frɒm; frəm][ə; eɪ]['sɪŋɡ(ə)l][θaʊz(ə)nd] - [tʌn] [blɒk] .
once 90 feet high and carved from a single thousand - ton block .
一次 - 脚 高的 和 雕刻 从 一个 单身的 千 - 吨 堵塞 :
它曾经高达 90 英尺，由一整块重达一千吨的巨石雕刻而成。

[ðɪs] [ænd; ənd][ə'nʌðə(r)][s'tætʃu:][ɒv; əv][hɪm][ɪn] ['grænɪt] ['naɪnti] [fi:t] [haɪ] [wɜ:(r); wə(r)] ,
This and another statue of him in granite ninety feet high were ,
这 和 其他 雕像 的 他 在 花岗岩 九十 脚 高的 是 ,
这座雕像和另一座九十英尺高的花岗岩雕像都是他的。

[ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] ['brestɪd] ['raɪtɪŋ] [ɪn] - , “ [ðə; ði] ['greɪtɪst] [ˌmɒnə'liθɪk] [s'tætʃuːz][ˈevə(r)][ˈeksɪkjʊːtɪd]
according to Breasted writing in 1905 , “ the greatest monolithic statues ever executed
根据 到 胸部 写作 在 - , “ 这 最 整体式 雕像 曾经 执行

·

·

·

据布雷斯特德在 1905 年所写，“有史以来最伟大的单体雕像”。

” [bʌt; bæt] [bɔrgləmz] [bʌst] [pʊ; əv] ['wɒʃɪŋtən] [ɪz][ˈlɑːdʒə(r)][ðæn; ðən][ðə; ði] [həʊl] [ˈfɪɡə(r)][pʊ; əv]
” But Borglum's bust of Washington is larger than the whole figure of
” 但 博格勒姆 摔碎 的 华盛顿 是 更大的 比 这 所有的 数字 的

[ˈræmisiːz] ,
Rameses ,
拉美西斯 ,

“但是博格勒姆创作的华盛顿半身像比拉美西斯的整个雕像还要大。”

[ˈlɪŋkənz] [nəʊz][ɪz] - [fiːt] [lɒŋ] [ænd; ənd][ðə; ði][ˈspɑːk(ə)] [ɪn][hɪz; ɪz] [aɪ] [ɪz] [sɪ'kjʊəd] [baɪ][ə; eɪ] [blɒk]
Lincoln's nose is 21 feet long and the sparkle in his eye is secured by a block
林肯的 鼻子 是 - 脚 长的 和 这 火花 在 他的 眼睛 是 安全 经过 一个 堵塞

[pʊ; əv] ['grænɪt] ['θɜːti] ['ɪntʃɪz] [lɒŋ] .
of granite thirty inches long .
的 花岗岩 三十 英寸 长的 .

林肯的鼻子长达 21 英尺，他眼睛里的闪光是由一块 30 英寸长的花岗岩块固定的。

[sʌm; səm][pʊ; əv][ðə; ði] [ɪ'dʒɪpʌn] ['pɔːtrəts] [wɜː(r); wə(r)] [kɑːrvd] [ə'pɒn][ðeə(r)] [klɪfs] [ˈsʌmwɒt] [æz; əz]
Some of the Egyptian portraits were carved upon their cliffs somewhat as
一些 的 这 埃及人 肖像 是 雕刻 之上 他们的 悬崖 有些 作为

[bɔrgləmz] [s'tætʃuːz][ɑː(r); ə(r)][ə'pɒn][ðə; ði] [piːks] .
Borglum's statues are upon the peaks .
博格勒姆 雕像 是 之上 这 高峰 .

有些埃及人的肖像是雕刻在悬崖上的，就像博格勒姆的雕像雕刻在山峰上一样。

[æt; ət][ˈɑːbuː][ˈsɪmbəl][ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)][fɔː(r)] [sʌtʃ] [s'tætʃuːz][pʊ; əv] [ɪ'nɔːməs] [bʌlk] .
At Abu Simbel there are four such statues of enormous bulk .
在 阿布 辛贝尔 那里 是 四 这样的 雕像 的 巨大的 大部分 .

阿布辛贝神庙里有四尊体型巨大的雕像。

[ðə; ði] [ə'sɪriənz] [ˈɔːlsəʊ] [bɪlt] [hjuːdʒ] [ˈmɒnjumənts] ,
The Assyrians also built huge monuments ,
这 亚述人 还 建造 巨大的 纪念碑 ,

亚述人也建造了宏伟的纪念碑，

[ænd; ənd][ɪn'skraɪbd][ðə; ði][teksts][pʊ; əv] [həʊl] [ˈhɪstərɪz; ˈhɪstrɪz][pɒn][ðə; ði][ˈfeɪsɪz][pʊ; əv] [klɪfs] .
and inscribed the texts of whole histories on the faces of cliffs .
和 铭文 这 文本 的 所有的 历史 在 这 面孔 的 悬崖 .

并将整部历史的文字刻在悬崖峭壁上。

[ðeə(r)] [kɪŋz] [wɜː(r); wə(r)][ˈjuːzuəli; ˈjuːzəli] [ˌreprɪˈzentɪd] [æz; əz] [ɪ'nɔːməs] [wɪŋd] [bʊlz] [wɪð] [ðə; ði]
Their kings were usually represented as enormous winged bulls with the
他们的 国王 是 通常 代表 作为 巨大的 有翅膀的 公牛 和 这

[hedz] [pʊ; əv] [ˈbrɪədɪd] [men] .
heads of bearded men .
头部 的 留着胡子的 男人 .

他们的国王通常被描绘成长着翅膀、头戴胡须的男人的巨型公牛。

[ðɪːz] [wɜː(r); wə(r)] [kɔːld] , [ˈstreɪndʒli] [ɪ'nʌf] , “ [ˈtʃerəbz] .
These were called , strangely enough , “ cherubs .
这些 是 称为 , 奇怪的 足够的 , “ 小天使 .

奇怪的是，它们被称为“小天使”。

” [ðə; ði] [gri:ks] [kri'eɪtɪd] [fɔ:(r); fə(r)][ðeə(r)]['greɪtə(r)][gɒdʒ] [s'tætʃu:z][ɒv; əv][gəʊld][ænd; ənd]['aɪvəri] —
” **The Greeks created for their greater gods statues of gold and ivory —**
” 这 希腊人 创建 为了 他们的 更大的 神 雕像 的 金子 和 象牙 —
[wenz] [ðə; ði] ['epɪθet] ” [kɹɪseɪlɪ'fæntɪn] .
whence the epithet “ chryselephantine .
何处 这 别名 ” 象牙金 .

“希腊人为他们伟大的神灵制作了黄金和象牙雕像——因此有了‘金刚象牙’这个绰号。

” [sʌtʃ] [wɒz; wəz][ðə; ði][kə'ləps(ə)l] [zju:s] [ðæt] [fɑ:di:əz] [meɪd] [fɔ:(r); fə(r)] [ə'ɪmpɪə] .
” **Such was the colossal Zeus that Pheidias made for Olympia .**
” 这样的 曾是 这 庞大 宙斯 那 菲迪亚斯 制成 为了 奥林匹亚 .

这就是菲狄亚斯为奥林匹亚建造的巨大的宙斯像。

[aɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [ə'baʊt] ['fɪfti] [fi:t] [haɪ] .
It was about fifty feet high .
它 曾是 关于 五十 脚 高的 .

它大约有五十英尺高。

[fɑ:di:əz] [meɪd] ['ɔ:lsəʊ] [tu:] [kə'ləps(ə)l] ['fɪgəz] [ɒv; əv] [ə'θi:nə] [fɔ:(r); fə(r)] ['æθənz] ,
Pheidias made also two colossal figures of Athena for Athens ,
菲迪亚斯 制成 还 二 庞大 数据 的 雅典娜 为了 雅典 ,

菲狄亚斯还为雅典制作了两尊雅典娜的巨型雕像。

[wʌn][ɪn] [brɒnz] [ðæt] [stʊd] [ʌp] [laɪk] [ə; eɪ] ['laɪthaʊs] [ænd; ənd][wɒz; wəz]['vɪzəb(ə)l][tu;; tə] ['seɪləz] far6
one in bronze that stood up like a lighthouse and was visible to sailors far6
一 在 青铜 那 站立 向上 喜欢 一个 灯塔 和 曾是 可见的 到 水手们 far6

其中一座青铜像灯塔一样矗立着，远处的水手都能看到。

[aʊt][tu;; tə] [si:] .
out to sea .
出去 到 海 .

出海。

[ðə; ði]['ʌðə(r)][hæd; həd]['aɪvəri] [fleʃ] [ænd; ənd][rəʊbz] [ɒv; əv][gəʊld] , [ænd; ənd][wɒz; wəz]['sev(ə)nti] [fi:t]
The other had ivory flesh and robes of gold , and was seventy feet
这 其他 有 象牙 肉 和 长袍 的 金子 , 和 曾是 七十 脚
[haɪ] .
high .
高的 .

另一个则拥有象牙般的肌肤和金色的长袍，身高七十英尺。

[ðə; ði] ['feɪməs] [brɒnz] [kə'ləpsəs] [ɒv; əv] [rəʊdʒ] , [ɪ'rekɪd] [ə'baʊt] - [bi:] . [si:] . [baɪ] ['tʃɜ:z] [ɒv; əv]
The famous bronze Colossus of Rhodes , erected about 274 B . C . by Chares of
这 著名的 青铜 巨人 的 罗德岛 , 竖立 关于 - B . C . 经过 角色 的
['lɪndəs] ,
Lindus ,
林德斯 ,

著名的罗德岛青铜巨像，由林都斯的卡瑞斯于公元前274年左右建造。

[wɒz; wəz] - [fi:t] [haɪ] .
was 105 feet high .
曾是 - 脚 高的 .

高105英尺。

[aɪ 'ti:][dɪd][nɒt] ['strædl] [ə; eɪ] [stri:m] , [æz; əz][trə'dɪ(ə)n][hæz; həz][aɪ 'ti:] .
It did not straddle a stream , as tradition has it .
它 做过 不是 跨骑 一个 溪流 , 作为 传统 有 它 .

它并没有像传统说法那样跨越一条小溪。

[hɑ:f][ə; eɪ] ['sentʃəri] ['ɑ:ftə(r)][aɪ 'ti:][wɒz; wəz][set] [ʌp] , [æn; ən] ['z:θkweɪk] [əʊvə'θru:] [aɪ 'ti:] ;
Half a century after it was set up , an earthquake overthrew it ;
一半 一个 世纪 后 它 曾是 放 向上 , 一个 地震 推翻 它 ;

建成半个世纪后，一场地震将其摧毁；

[ɪn] - [ə; eɪ] . [di:] . [aɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [səʊld] [fɔ:(r); fə(r)] [dʒʌŋk] [ænd; ənd] ['kærid] [ɒf] [baɪ] [ə; eɪ] ['kærəvæn]
in 656 A . D . it was sold for junk and carried off by a caravan
在 - 一个 . D . 它 曾是 卖 为了 垃圾 和 携带 离开 经过 一个 大篷车
[ɒv; əv] - ['kæmlz] .
of 900 camels .
的 - 骆驼 .

公元 656 年，它被当作废品卖掉，由 900 头骆驼组成的商队运走。

[ɪn] ['tʃaɪnə] [wʌn] [sti:l] [si:z] [ɪ'nɔ:məs] ['bu:dəz] ,
In China one still sees enormous Buddhas ,
在 中国 一 仍然 看到 巨大的 佛陀 ,
[ɪn] ['tʃaɪnə] [wʌn] [sti:l] [si:z] [ɪ'nɔ:məs] ['bu:dəz] ,
在中国，人们仍然可以看到巨大的佛像。

[ænd; ənd] [ɪn] ['aʊə(r)] [əʊn] [wɜ:lɪd] [ðə; ði] ['maɪjən] [mɒn'strɜ:səti] [ɑ:(r); ə(r)] ['bi:ɪŋ] [brɔ:t] [bæk] [frɒm; frəm]
and in our own world the Mayan monstrosities are being brought back from
和 在 我们的 自己的 世界 这 玛雅 怪物 是 存在 带来 后退 从
[ðə; ði] ['dʒʌŋg(ə)] [ðæt] [sw'pləʊd] [ðem; ðəm] [laɪk] [ə; eɪ] [si:] .
the jungle that swallowed them like a sea .
这 丛林 那 吞噬 他们 喜欢 一个 海 .

而在我们自己的世界里，玛雅的那些怪物正从吞噬它们的丛林中被带回来，就像被大海吞噬一样。

[ðə; ði] ['stætʃu:] [ɒv; əv] ['lɪbəti] — [ə; eɪ] [ɡɪft] [tu:; tə] [ju: 'es] [frɒm; frəm] [frɑ:ns] — [ɪz] - [fi:t] [haɪ] ;
The statue of Liberty — a gift to us from France — is 151 feet high ;
这 雕像 的 自由 — 一个 礼物 到 我们 从 法国 — 是 - 脚 高的 ;
[ðə; ði] ['stætʃu:] [ɒv; əv] ['lɪbəti] — [ə; eɪ] [ɡɪft] [tu:; tə] [ju: 'es] [frɒm; frəm] [frɑ:ns] — [ɪz] - [fi:t] [haɪ] ;
自由女神像——法国赠送给我们的礼物——高 151 英尺；

[wɪð] [ɪts] ['pedɪst(ə)] [aɪ 'ti:] [ɪz] - [fi:t] [tɔ:l] .
with its pedestal it is 305 feet tall .
和 它是 座 它 是 - 脚 高的 .
[wɪð] [ɪts] ['pedɪst(ə)] [aɪ 'ti:] [ɪz] - [fi:t] [tɔ:l] .
连底座在内，这座雕像高 305 英尺。

[bʌt; bət] [nʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['dʒaɪənts] ['eɪnʃənt] [ɔ:(r)] ['mɒd(ə)n] [hæz; həz] [epɹ'əʊtʃt] [ðə; ði] [saɪz] [ɒv; əv]
But none of the giants ancient or modern has approached the size of
但 没有任何 的 这 巨人 古老的 或者 现代的 有 接近 这 尺寸 的
[ðə; ði] ['greɪtə(r)] [wɜ:ks] [ɒv; əv] ['bɔ:rgləm] .
the greater works of Borglum .
这 更大的 作品 的 博格勒姆 .

但无论是古代还是现代的巨人，都没有达到博格勒姆的伟大作品的规模。

[ðɪs] ['kɑ:və(r)] [ɒv; əv] ['maʊntənz] [wɒz; wəz] [hɪm'self] [ə; eɪ] ['maʊntɪni] [mæn] ,
This carver of mountains was himself a mountainy man ,
这 雕刻家 的 山脉 曾是 他自己 一个 山地 男人 ,
[ðɪs] ['kɑ:və(r)] [ɒv; əv] ['maʊntənz] [wɒz; wəz] [hɪm'self] [ə; eɪ] ['maʊntɪni] [mæn] ,
这位雕刻山脉的人本身就是一位登山者。

[bɔ:n] [ɪn] [ðə; ði] ['maʊntənəs] [steɪt] [ɒv; əv] ['aɪdəhəʊ] [vɒn] [mɑ:tʃ] - , - .
born in the mountainous state of Idaho on March 25 , 1871 .
出生 在 这 多山 状态 的 爱达荷州 在 行进 - , - .
[bɔ:n] [ɪn] [ðə; ði] ['maʊntənəs] [steɪt] [ɒv; əv] ['aɪdəhəʊ] [vɒn] [mɑ:tʃ] - , - .
1871年3月25日出生于多山的爱达荷州。

[hɪz; ɪz] [fʊl] [neɪm] [wɒz; wəz] [dʒɒn] ['gʊtsɒn] [di:] [lɑ:] [mʌθ] ['bɔ:rgləm] .
His full name was John Gutzon de la Mothe Borglum .
他的 满的 姓名 曾是 约翰 古宗 德拉 母亲 博格勒姆 .
[hɪz; ɪz] [fʊl] [neɪm] [wɒz; wəz] [dʒɒn] ['gʊtsɒn] [di:] [lɑ:] [mʌθ] ['bɔ:rgləm] .
他的全名是约翰·古特松·德拉莫特·博格勒姆。

[hɪz; ɪz] ['peərənts] [hæd; həd] [kʌm] ['əʊvə(r)] [frɒm; frəm] ['denmɑ:k] .
His parents had come over from Denmark .
他的 父母 有 来 超过 从 丹麦 .
[hɪz; ɪz] ['peərənts] [hæd; həd] [kʌm] ['əʊvə(r)] [frɒm; frəm] ['denmɑ:k] .
他的父母是从丹麦来的。

[hɪz; ɪz] ['fa:ðə(r)] , [æt; ət] [fɜ:st] [ə; eɪ] ['wʊdkɑ:və(r)] , [br'keɪm] [ə; eɪ] [fɪ'zɪ] (ə)n [ænd; ənd] ['sɜ:dʒən] ,
His father , at first a woodcarver , became a physician and surgeon ,
他的 父亲 , 在 第一的 一个 木雕师 , 成为 一个 医生 和 外科医生 ,
[hɪz; ɪz] ['fa:ðə(r)] , [æt; ət] [fɜ:st] [ə; eɪ] ['wʊdkɑ:və(r)] , [br'keɪm] [ə; eɪ] [fɪ'zɪ] (ə)n [ænd; ənd] ['sɜ:dʒən] ,
他的父亲最初是一名木雕师，后来成为了一名内科医生和外科医生。

[ˈɔːlsəʊ][ə; eɪ][ˈbriːdə(r)][ɒv; əv] [ˈhɔːsɪz] [bɒn][ə; eɪ] - - [ˈeɪkə(r)] [rɑːntʃ] .
also a breeder of horses on a 6000 - acre ranch .

他还 一个 育种者 的 马匹 在 一个 - - 英亩 牧场 .

[hiː; hi][hæd; həd][nəʊ] [ˈmʌni] [tuː; tə] [ɡɪv] [hɪz; ɪz] [ˈtʃɪldrən] ,
He had no money to give his children ,
他 有 不 钱 到 给 他的 孩子们 ,
他没有钱给孩子们。

[bʌt; bət][hiː; hi] [geɪv] [ðem; ðəm][ə; eɪ] [lʌv] [ɒv; əv] [fɔːm] [ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈnɒlɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [hɔːs]
but he gave them a love of form and a knowledge of the horse
但 他 给予 他们 一个 爱 的 形式 和 一个 知识 的 这 马
[ðæt] [nɒt] [ˈəʊnli][ɪnˈspaɪəd] [ˈɡʊtsən] [ˈbɔːrgləm][tuː; tə][sʌm; səm][ɒv; əv][hɪz; ɪz][məʊst][mægˈnɪfɪs(ə)nt] [wɜːk] ,
that not only inspired Gutzon Borglum to some of his most magnificent work ,
那 不是 仅有的 灵感 古宗 博格勒姆 到 一些 的 他的 最多 壮丽 工作 ,
但他赋予了他们热爱马匹形态和了解马匹的知识，这不仅激发了古特松·博格勒姆创作出他一些最伟大的作品，

[bʌt; bət][ˈɔːlsəʊ] [meɪd] [ə; eɪ][ˈsplendɪd][kəˈrɪə(r)][fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [ˈjʌŋɡə] [ˈbrʌðə(r)] , [ˈsəʊlən] .
but also made a splendid career for his younger brother , Solon .
但 还 制成 一个 灿烂 职业 为了 他的 年轻 兄弟 , 梭伦 .
但也为他的弟弟索伦创造了辉煌的职业生涯。

[ˈsəʊlən] [tʊk] [ˈfaɪə(r)][frɒm; frəm] - [ˈfaɪə(r)] , [wɜːkt] [hɪz; ɪz] [wei] [tuː; tə][ˈpærɪs] , [wʌn] [ˈɑːnərz]
Solon took fire from Gutzon's fire , worked his way to Paris , won honors
梭伦 采取 火 从 - 火 , 工作 他的 方式 到 巴黎 , 韩元 荣誉
[ðeə(r)] ,
there ,
那里 ,
梭伦从古特松的火焰中汲取灵感，一路奋斗到巴黎，并在那里赢得了荣誉。

[ænd; ənd] [keɪm] [həʊm][tuː; tə][hɪz; ɪz] [west] [weə(r)] [hiː; hi] [tɜːnd] [aʊt][ə; eɪ] [striːm] [ɒv; əv][ɪmˈpɔːt(ə)nt]
and came home to his West where he turned out a stream of important
和 来了 家 到 他的 西方 在哪里 他 转向 出去 一个 溪流 的 重要的
[ˈskʌlptʃəz] [ðæt] [pəˈpetʃueɪt] [ˈmeni] [ˈpɔɪnjənt] [ˈfeɪzɪz] [ɒv; əv] [ˈwestən] [laɪf] .
sculptures that perpetuate many poignant phases of Western life .
雕塑 那 延续 许多 令人心酸的 阶段 的 西 生活 .
他回到西部老家，创作了一系列重要的雕塑作品，这些作品延续了西部生活的许多感人至深的阶段。

[hɪz; ɪz][laɪf][wɒz; wəz] [ˈsʌd(ə)nli] [endɪd] [ɪn] - [baɪ][æn; ən] [əˈtæk] [ɒv; əv][əˈkjuːt][əˌpendəˈsaɪtɪs] .
His life was suddenly ended in 1922 by an attack of acute appendicitis .
他的 生活 曾是 突然 结束 在 - 经过 一个 攻击 的 急性 阑尾炎 .
1922年，他因急性阑尾炎突然去世。

- [ɪnˈdɒmɪtəb(ə)l] [wɪl] [ˈkæɪrɪd] [hɪm][frɒm; frəm][ðə; ði][ˈaɪdəhəʊ] [rɑːntʃ] [tuː; tə][æn; ən][ɑːt] [skuːl] [ɪn]
Gutzon's indomitable will carried him from the Idaho ranch to an art school in
- 不屈不挠 将要 携带 他 从 这 爱达荷州 牧场 到 一个 艺术 学校 在
[sæn; sɑːn][frænˈsɪskəʊ] ,
San Francisco ,
圣 弗朗西斯科 ,
古特松坚韧不拔的意志力使他从爱达荷州的牧场一路走到了旧金山的一所艺术学校。

[ðens] [tuː; tə][ˈpærɪs] .
thence to Paris .
因此 到 巴黎 .

然后前往巴黎。

[hiː; hi][brɪˈɡæən][æz; əz][bəʊθ][ˈpeɪntə(r)][ænd; ənd][ˈskʌlptə(r)][ænd; ənd][wɒz; wəz] [əkˈseptɪd] [æz; əz][bəʊθ][baɪ]
He began as both painter and sculptor and was accepted as both by
他 开始 作为 两个都 画家 和 雕塑家 和 曾是 公认 作为 两个都 经过
[ðə; ði] [ˈfrentʃ] [ˈsælɔːnz] .
the French salons .
这 法语 沙龙 .

他最初既是画家又是雕塑家，并被法国沙龙认可为画家和雕塑家。

[ɪn] [ˈɪŋɡlənd] , [ˈkrɪtɪks][ænd; ənd] [ˈrɔɪəlti] [hiːpt] [ˈɑːnərz] [ɒn][hɪm] .
In England , critics and royalty heaped honors on him .
在 英格兰 , 评论家 和 皇室 堆积如山 荣誉 在 他 .

在英国，评论家和皇室成员都对他赞誉有加。

[ˈɑːftə(r)] [ˈpeɪntɪŋ] [ə; eɪ][ˈsiəriːz][ɒv; əv][ˈmjʊərəlz][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][bɪɡ][həʊˈtel][æt; ət] [liːdz] [ænd; ənd]
After painting a series of murals for a big hotel at Leeds and
后 绘画 一个 系列 的 壁画 为了 一个 大的 酒店 在 利兹 和
[əˈnʌðə(r)][ˈsiəriːz][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [ˈkɒnsət] [hɔːl][æt; ət][ˈmæntʃestə(r)] ,
another series for a concert hall at Manchester ,
其他 系列 为了 一个 音乐会 大厅 在 曼彻斯特 ,

在为利兹一家大型酒店绘制了一系列壁画，以及为曼彻斯特一家音乐厅绘制了另一系列壁画之后，

[hiː; hi][brɪˈɡæən][tuː; tə][əˈbændən][ðə; ði] [ˈbrʌʃɪz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ˈtʃɪz(ə)l] ,
he began to abandon the brushes for the chisel ,
他 开始 到 放弃 这 刷子 为了 这 凿 ,

他开始放弃画笔，转而使用凿子。

[ænd; ənd][tuː; tə] [tɜːn] [aʊt] [ˈstætʃuəri][ɪn][ˈɔːlməʊst] [ˈevri] [fiːld] [ænd; ənd][ˈɔːlməʊst] [ˈevri] [rɪˈmædʒɪnəbl]
and to turn out statuary in almost every field and almost every imaginable
和 到 转动 出去 雕像 在 几乎 每一个 场地 和 几乎 每一个 可以想象的
[fɔːm] .
form .
形式 .

并创作了几乎涵盖所有领域和几乎所有你能想象到的形式的雕像。

[frɒm; frəm][ðə; ði][fɜːst] , [hɪz; ɪz] [wɜːks] [wʌn][ðə; ði] [haɪɪst] [ˈɑːnərz] .
From the first , his works won the highest honors .
从 这 第一的 , 他的 作品 韩元 这 最高 荣誉 .

从一开始，他的作品就获得了最高荣誉。

[ðə; ði] [ˌmetrəˈpɒlɪtən] [mjuˈziːəm] [bɔːt] [hɪz; ɪz] “ [mˈeəz] [ɒv; əv][daɪəˈmiːdiːz] ” [æt; ət][wʌns][ænd; ənd][ðə; ði]
The Metropolitan Museum bought his “ Mares of Diomedes ” at once and the
这 大都会 博物馆 买 他的 “ 母马 的 狄俄墨得斯 ” 在 一次 和 这
[ˈfrentʃ] [ˈɡʌvənmənt] [ˈprɒmptli] [ˈpɜːrtʃəst] [ə; eɪ][ˈpɑːʃ(ə)l][ˈreplɪkə][ɒv; əv][aɪ ˈtiː][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]
French Government promptly purchased a partial replica of it for the
法语 政府 及时 购买 一个 部分的 复制品 的 它 为了 这
[ˈlʌksəmbɜːɡ] [ˈɡæləri] .
Luxembourg Gallery .
卢森堡 画廊 .

大都会艺术博物馆立即买下了他的《狄俄墨得斯的母马》，法国政府也迅速为卢森堡美术馆购买了这幅画的部分复制品。

[kəˈmɪʃnz] [reɪnd] [ɒn][hɪm][ænd; ənd][ðeə(r)][wɒz; wəz][ˈnevə(r)][ˈeni] [ˌrepəˈtɪ(ə)n][ɪn][ðə; ði][ˈspɪrɪt][ɔː(r)]
Commissions rained on him and there was never any repetition in the spirit or
佣金 下雨了 在 他 和 那里 曾是 绝不 任何 重复 在 这 精神 或者
[ˈtriːtmənt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [rɪˈspɔːnsɪz] .
treatment of his responses .
治疗 的 他的 回应 .

他收到了无数的委托，但他每次的答复在精神或处理方式上都从未重复过。

[ðeə(r)][ɪz][nɒt] [speɪs] [hiə(r)][fɔ:(r); fə(r)]['i:v(ə)n][ə; eɪ] ['kætəlbɒɡ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['traɪʌmfz] .
There is not space here for even a catalogue of his triumphs .
那里 是 不是 空间 这里 为了 甚至 一个 目录 的 他的 胜利 .

这里甚至没有足够的篇幅来列举他取得的所有成就。

[hi:; hi][ˈɔ:lsəʊ] [rəʊt] [mʌtʃ] [ænd; ənd] [wel] .
He also wrote much and well .
他 还 写道 很多 和 出色地 .

他还写了很多好文章。

[hi:; hi][wɒz; wəz][æn; ən][,endʒɪ'nɪə(r)][ænd; ənd][æn; ən][ɪn'ventə(r)] ,
He was an engineer and an inventor ,
他 曾是 一个 工程师 和 一个 发明者 ,

他是一位工程师兼发明家。

[,əʊvə'kʌmɪŋ] [baɪ][hɪz; ɪz] [əʊn] [skɪl] [sə'pəʊzɪdli] [ʌn'kɒŋkərəb(ə)l] ['prɔ:bləmz] [ɪn'vɒlvd] [ɪn][ðə; ði]
overcoming by his own skill supposedly unconquerable problems involved in the
克服 经过 他的 自己的 技能 据说 不可征服的 问题 涉及 在 这
[kən'strʌkʃn] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][ˈlɑ:dʒə(r)] [wɜ:ks] .
construction of his larger works .
建造 的 他的 更大的 作品 .

他凭借自身技艺克服了建造大型作品时遇到的看似无法克服的难题。

[hi:; hi][wɒz; wəz][æn; ən][ˈbrətə(r)][ɒv; əv] ['eləkwəns] [wɪð] [ə; eɪ] ['præktɪkl] [skɪl] [ɪn][ˈpɒlətɪks] .
He was an orator of eloquence with a practical skill in politics .
他 曾是 一个 演说者 的 口才 和 一个 实际的 技能 在 政治 .

他是一位口才出众、且具备务实政治才能的演说家。

[æt; ət][taɪmz] [hi:; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['steɪtsmən] [ænd; ənd][ðə; ði][kləʊz][ə'səʊsiərt; ə'səʊʃiərt][ɒv; əv]
At times he was a statesman and the close associate of
在 时代 他 曾是 一个 政治家 和 这 关闭 联系 的
[,pædə'refski] [ænd; ənd][ˈmæs,ɑ:rɪk][ɪn][ðeə(r)][,ɑ:r 'i: - [kri'eɪ(ə)n][ɒv; əv][ðeə(r)] [lɒst] [rɪ'pʌblɪk] .
Paderewski and Masaryk in their re - creation of their lost republics .
帕德雷夫斯基 和 马萨里克 在 他们的 关于 - 创建 的 他们的 丢失的 共和国 .

他有时是一位政治家，也是帕德雷夫斯基和马萨里克重建他们失去的共和国的亲密伙伴。

['dʒʊərɪŋ][ðə; ði][fɜ:st] [wɜ:ld] [wɔ:(r)][hi:; hi] [ɪn'vestɪgeɪtɪd] [ænd; ənd][ɪk'spəʊzd][ðə; ði] ['kɔ:zɪz] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ]
During the first World War he investigated and exposed the causes for a
期间 这 第一的 世界 战争 他 调查 和 裸露 这 原因 为了 一个
[mɪ'strɪəriəs] [ænd; ənd][ˈdeɪndʒərəs][ˈfeɪljə(r)][ɪn] [ə'merɪkən] ['eəkrɑ:ft][,mænju'fæktʃə(r)] .
mysterious and dangerous failure in American aircraft manufacture .
神秘 和 危险的 失败 在 美国人 飞机 生产 .

第一次世界大战期间，他调查并揭露了美国飞机制造中一个神秘而危险的故障的原因。

[hɪz; ɪz][kə'riə(r)][hæz; həz][ə; eɪ][streɪndʒ] ['kɪnʃɪp] [ɪn][ɪts] [vɜ:sə'tɪləti] [wɪð] [ðæt] [ɒv; əv][,li:ə'nɑ:dəʊ][,di: 'eɪ]
His career has a strange kinship in its versatility with that of Leonardo da
他的 职业 有 一个 奇怪的 亲属关系 在 它是 多功能性 和 那 的 莱昂纳多 达
['vɪnsɪ] ,
Vinci ,
文西 ,

他的职业生涯在多样性方面与列奥纳多·达·芬奇有着一种奇特的相似之处。

[ænd; ənd][aɪ] [brɪ'li:v] [ðæt] [hɪz; ɪz] [neɪm] [wɪl] [lɪv; laɪv][æz; əz] [lɒŋ] .
and I believe that his name will live as long .
和 我 相信 那 他的 姓名 将要 居住 作为 长的 .

我相信他的名字将永垂不朽。

[ɪn] - [hiː; hi] [ˈmærið] [ˈmeəri] [mɒntˈɡɒməri] , [ə; eɪ] [dɪˈstɪŋɡwɪt] [ˈskɒlə(r)] [ɪn] [ˈeɪnfənt] [ˌɔːriˈent(ə)]
In 1909 he married Mary Montgomery , a distinguished scholar in ancient Oriental
在 - 他 已婚 玛丽 蒙哥马利 , 一个 杰出的 学者 在 古老的 东方
[ˈlæŋɡwɪdʒ] ,
languages ,
语言 ,

1909年，他与玛丽·蒙哥马利结婚，玛丽是一位杰出的古代东方语言学者。

[ænd; ənd][ə; eɪ][trænzˈleɪtə(r); trænsˈleɪtə(r)][ɒv; əv] [ˈkjuːnɪfɔːm] [ɪnˈskɪpʃnz] .
and a translator of cuneiform inscriptions .
和 一个 翻译 的 楔形文字 铭文 .

以及一位楔形文字铭文翻译者。

[ə; eɪ][sʌn][ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈdɔːtə(r)] [ˈblesɪd; blest] [ðɪs] [ˈjuːniən][ɒv; əv] [tuː] [ɡreɪt] [səʊlz] .
A son and a daughter blessed this union of two great souls .
一个 儿子 和 一个 女儿 蒙福 这 联盟 的 二 伟大的 灵魂 .

一儿一女祝福了这两位伟大灵魂的结合。

[ˌaɪˈtiː][wɒz; wəz][ɪn] - [ðæt] [aɪ][fɜːst] [met] [ˈɡʊtsɒn] [ˈbɔːrgləm] [waɪl] [prɪˈpeəriŋ] [æn; ən][ˈɑːtɪk(ə)l][ɒn]
It was in 1907 that I first met Gutzon Borglum while preparing an article on
它 曾是 在 - 那 我 第一的 遇见 古宗 博格勒姆 尽管 准备 一个 文章 在
[hɪz; ɪz] [wɜːk] ,
his work ,
他的 工作 ,

1907年，我在准备一篇关于古特松·博格勒姆作品的文章时，第一次见到了他。

[tuː; tə] [wɪtʃ] [aɪ] [peɪd] [kəmˈpliːt] [ˈhɒmɪdʒ] .
to which I paid complete homage .
到 哪个 我 有薪酬的 完全的 尊敬 .

我向他致以了崇高的敬意。

[ðɪs] [wɒz; wəz][ðə; ði] [brɪˈɡɪnɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ˈlaɪflɒŋ] [ˈfrendʃɪp] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [aɪ] [rəʊt] [hɪm] [waɪl]
This was the beginning of a lifelong friendship of which I wrote him while
这 曾是 这 开始 的 一个 终身 友谊 的 哪个 我 写道 他 尽管
[hiː; hi][wɒz; wəz] [ˈɡlɔːrɪfaɪɪŋ] [ðə; ði] [saʊθ] [dəˈkəʊtə] [ˈmaʊntənz] :
he was glorifying the South Dakota mountains :
他 曾是 荣耀 这 南 达科他州 山脉 :

这开启了我们终生的友谊。在他赞美南达科他州群山之时，我给他写信记录了这段友谊：

“ [aɪ][hæv; həv] [ˈɔːlweɪz] [hæd; həd][æn; ən] [ɔː] [ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈrevərəns] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] [ðæt] [fɔːt]
“ **I have always had an awe and a reverence for you that fought**
” 我 有 总是 有 一个 敬畏 和 一个 尊敬 为了 你 那 战斗
[wɪð] [maɪ] [lʌv] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ˈsɪmp(ə)l] ,
with my love for the simple ,
和 我的 爱 为了 这 简单的 ,

“我一直对你怀有敬畏之情，这种敬畏与我对平凡生活的热爱相冲突，

[ˈdʒəʊviəl] , [ˈtwɪŋklɪŋ] - [aɪd] [frend] [juː; jʊ] [ˈɔːlweɪz] [wɜː(r); wə(r)] .
jovial , twinkling - eyed friend you always were :
欢乐的 , 闪烁 - 眼睛 朋友 你 总是 是 :

你一直是我那个开朗活泼、眼神闪亮的朋友。

” [hiː; hi] [ˈɑːnsə(r)d] :
” **He answered** :
” 他 回答 :

他回答说：

“ [juː; jʊ][hæv; həv][sed][jɔː(r); jə(r)][seɪ][əˈbaʊt][,emˈiː][ænd; ənd][,aɪˈtiː][ɪz][ə; eɪ][wet][aɪ][ðæt][riːdz]
“ **You have said your say about me and it is a wet eye that reads**
“ 你 有 说 你的 说 关于 我 和 它 是 一个 湿的 眼睛 那 阅读
[θruː][ðə; ði][ˈletə(r)].
through the letter .
通过 这 信 .

“你已经对我发表了你的看法，读着这封信，我眼眶湿润了。”

[juː; jʊ][nəʊ][haʊ][ˈvændəlɪzəm][ɪn][ðə; ði][neɪm][pʊ; əv][,sɪvəlaɪˈzeɪʃn][reɪdz][ðə; ði][tuːmz][pʊ; əv][ˈaʊə(r)]
You know how vandalism in the name of Civilization raids the tombs of our
你 知道 如何 故意破坏 在 这 姓名 的 文明 突袭 这 陵墓 的 我们的
[ænsɛstəz; ˈænsɛstəz][ænd; ənd][diˈstrɔɪ][ðə; ði][ˈrekɔːdz][pʊ; əv][ˈhɪstri; ˈhɪstəri].
ancestors and destroys the records of History .
祖先 和 摧毁 这 记录 的 历史 .

你知道那些以文明之名进行的破坏行为是如何盗掘我们祖先的陵墓并摧毁历史记录的吗？

[wʌn][pʊ; əv][maɪ][ˈmoʊtɪvz][ɪn][ðɪs][wɜːk][wɒz; wəz][tuː; tə][kɑːv][ðɪːz][ˈrekɔːdz][pʊ; əv][ˈaʊə(r)][greɪt]
One of my motives in this work was to carve these records of our great
一 的 我的 动机 在 这 工作 曾是 到 雕刻 这些 记录 的 我们的 伟大的
[west]-[wɜːld][ədˈventʃə(r)][æz; əz][haɪ][ˈɪntuː][ðə; ði][ˈhevənz][æz; əz][aɪ][kʊd; kəd][faɪnd][ðə; ði][stəʊn].
West - World adventure as high into the heavens as I could find the stone .
西方 - 世界 冒险 作为 高的 进入 这 天 作为 我 可以 寻找 这 石头 .

我创作这部作品的动机之一，就是要将我们伟大的西部世界冒险的记录尽可能地镌刻到天际，只要我能找到合适的石头。

“ [æz; əz][mæn][ænd; ənd][æz; əz][ˈskʌlptə(r)][hiː; hi][wɒz; wəz][ˈpæʃənətli][əˈmerɪkən][ænd; ənd][hiː; hi]
“ **As man and as sculptor he was passionately American and he**
“ 作为 男人 和 作为 雕塑家 他 曾是 热情地 美国人 和 他
[hæz; həz][nɒt][ˈəʊnli][ˈɡɪv(ə)n][tuː; tə][hɪz; ɪz][ˈkʌntri][ˈmɒnjumənts][pʊ; əv][ɑːt][ðæt][ˈiːkwəl][ðə; ði][ˈɡreɪtɪst]
has not only given to his country monuments of art that equal the greatest
有 不是 仅有的 给定 到 他的 国家 纪念碑 的 艺术 那 平等的 这 最
[pʊ; əv][ˈʌðə(r)][ˈneɪʃnz],
of other nations ,
的 其他 国家 ,

“作为一个人和一位雕塑家，他充满爱国情怀，他不仅为他的国家留下了足以媲美其他国家最伟大艺术成就的艺术丰碑，

[bʌt; bət][hiː; hi][hæz; həz][ˈɡɪv(ə)n][ɑːˈtɪstɪk][ɪkˈspre(ə)n][tuː; tə][ðə; ði][aɪˈdiəl][ðæt][meɪk][əˈmerɪkə][əˈmerɪkə]
but he has given artistic expression to the ideals that make America America
但 他 有 给定 艺术 表达 到 这 理想 那 制作 美国 美国
.
:
.

但他用艺术的方式表达了使美国成为美国的理想。

[ðə; ði][ˈsfɪŋks][ænd; ənd][ɪts][ˈtemp(ə)][hæv; həv][ˈəʊnli][ˈriːs(ə)ntli][biːn][rɪˈkʌvəd][frɒm; frəm][ðə; ði][sænd]
The Sphinx and its temple have only recently been recovered from the sand
这 狮身人面像 和 它是 寺庙 有 仅有的 最近 到过 恢复 从 这 沙
[ðæt][səbˈmɜːdʒd][ðem; ðəm][fɔː(r); fə(r)][θəʊzəndz][pʊ; əv][jɪəz].
that submerged them for thousands of years .
那 湮 他们 为了 数千 的 年 .

狮身人面像及其神庙是最近才从掩埋了数千年的沙土中重见天日的。

[jet][ˈiːv(ə)n][naʊ][ðə; ði][wɜːst][ˈtɪrəni][ænd; ənd][ˈkruːəlti][pʊ; əv][ðə; ði][ˈfɛəʊəʊz][hæv; həv][biːn]
Yet even now the worst tyrannies and cruelties of the Pharaohs have been
然而 甚至 现在 这 最差 暴政 和 残忍 的 这 法老 有 到过
[rɪˈvaɪvd][ænd; ənd][ˈpærəleɪd][ɪn][ˈjʊərəp],
revived and paralleled in Europe ,
复活 和 平行 在 欧洲 ,

然而，即使在今天，法老们最残暴的暴政和暴行在欧洲也死灰复燃，并如出一辙。

[dʒʌst][æz; əz][ˈaʊə(r)][dʒˈentləst] , [ˈnəʊblɪst][aɪˈdiəl][wɜ:(r); wə(r)][tu:; tə][bi:; bi][faʊnd][,si: ˈəʊ] - [ɪgˈzɪstɪŋ] [wɪð]
just as our gentlest , noblest ideals were to be found co - existing with
只是 作为 我们的 最温柔的 , 最高贵 理想 是 到 是 成立 合作 - 现存的 和
[ˈsævɪdʒrɪ] [ɪn] [ˈeɪnʃənt] [ˈi:dʒɪpt] .
savagery in ancient Egypt .
野蛮 在 古老的 埃及 .

正如我们最温柔、最高尚的理想与古埃及的野蛮行径并存一样。

[aɪ][həʊp] ,
I hope ,
我 希望 ,

我希望,

[aɪ] [bɪˈli:v] [ðæt][ɪn] - [ə; eɪ] . [di:] . [ðeə(r)] [wɪl] [bi:; bi] [ˈpɪlgrəməɪdʒz] [tu:; tə] [maʊnt] [ˈrʌʃmɔ:] [baɪ]
I believe that in 7000 A . D . there will be pilgrimages to Mount Rushmore by
我 相信 那 在 - 一个 . D . 那里 将要 是 朝圣 到 山 拉什莫尔山 经过
[əˈmɛrɪkənz] [stɪl] [ˈki:pɪŋ] [əˈlaɪv][ðə; ðɪ] [fleɪmz] [ɒv; əv] [ˈfri:dəm] [ˈkɪnd(ə)ld][ænd; ənd] [ˌriːˈkɪndld] [baɪ][ðə; ðɪ]
Americans still keeping alive the flames of freedom kindled and rekindled by the
美国人 仍然 保持 活 这 火焰 的 自由 点燃 和 重燃 经过 这
[fɔ:(r)][ˈhɪərəʊz][ˈbɔ:rgləm][hæd; həd] [ɪˈmɔ:rtəlaɪzd] ,
four heroes Borglum had immortalized ,
四 英雄 博格勒姆 有 永垂不朽 ,

我相信，公元7000年，仍会有美国人前往拉什莫尔山朝圣，他们将继续传承博格勒姆所铭记的四位英雄点燃和重燃的自由之火。

[ɪˈmɔ:təlaɪz] [hɪmˈself][ænd; ənd][hɪz; ɪz][ænd; ənd][ðeə(r)][aɪˈdiəl][əˈlɒŋ] [wɪð] [ðem; ðəm] .
immortalizing himself and his and their ideals along with them .
永垂不朽 他自己 和 他的 和 他们的 理想 沿着 和 他们 .

使他自己、他的理想以及他们的理想都永垂不朽。

[hɪz; ɪz] [maʊnt] [ˈrʌʃmɔ:] [məˈmɔ:riəl][ˈprez(ə)nts][tu:; tə] [pɒˈsterəti] [fɔ:(r)] [ɡreɪt] [əˈmɛrɪkənz] [hu:] [ʌpˈheld]
His Mount Rushmore Memorial presents to posterity four great Americans who upheld
他的 山 拉什莫尔山 纪念馆 礼物 到 后人 四 伟大的 美国人 WHO 维持
[ðə; ðɪ] [raɪts] [ænd; ənd] [ɪˈkwələti] [ɒv; əv][ɔ:l][mənˈkaɪnd] ,
the rights and equalities of all mankind ,
这 权利 和 平等 的 全部 人类 ,

他的拉什莫尔山纪念碑向后世展示了四位伟大的美国人，他们捍卫了全人类的权利和平等。

[ænd; ənd] [hu:] [wɜ:(r); wə(r)] [ðəmˈselvz] [ðə; ðɪ] [ˈveri] [pəˌsɒnɪfɪˈkeɪʃn] [ɒv; əv][əˈmɛrɪkənɪzəm] .
and who were themselves the very personifications of Americanism .
和 WHO 是 他们自己 这 非常 拟人化 的 美国主义 .

他们本身就是美国精神的化身。

[ðeə(r)][ˈnəʊb(ə)l] [hedz] [ɑ:(r); ə(r)] [ˈhɒftɪ] [ˈɪnʌf] [tu:; tə][ˈmɪŋɡ(ə)l] [wɪð] [ðə; ðɪ] [klaʊdz] ,
Their noble heads are lofty enough to mingle with the clouds ,
他们的 高贵 头部 是 高远 足够的 到 交融 和 这 云 ,

它们高贵的头颅高耸入云，仿佛能与云端相接。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] [pəˈreɪd] [laɪts] [ɒv; əv][sʌn][ænd; ənd] [mu:n] [ænd; ənd] [sta:z] ,
and the parading lights of sun and moon and stars ,
和 这 游行 灯 的 太阳 和 月亮 和 明星 ,

还有太阳、月亮和星星的游行灯光，

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] [prəˈseʃənl] [ɒv; əv][reɪn][ænd; ənd] [snəʊ] [ænd; ənd] [mɪst] [ɡɪv] [ðem; ðəm][ə; eɪ] [ˈbju:ti]
and the processionalsof rain and snow and mist give them a beauty
和 这 游行队伍 的 雨 和 雪 和 薄雾 给 他们 一个 美丽
[ðæt] [ɪz] [ˈɔ:lweɪz] [ˈtʃeɪndʒɪŋ] [jet] [ˌevəˈlɑ:stɪŋli] [ˈtʃeɪndʒləs] .
that is always changing yet everlastingly changeless .
那 是 总是 变化 然而 永恒地 无变化 .

雨、雪、雾的交替变化赋予了它们一种不断变化却又永恒不变的美。

[ˈəʊnli][ə; eɪ] [greɪt] [səʊl][ænd; ənd][ə; eɪ] [greɪt] [ˈɑ:tɪst][kʊd; kəd][hæv; həv] [kən'si:vð] [ɔ:(r)] [ə'tʃi:vð] [sʌt]
Only a great soul and a great artist could have conceived or achieved such
仅有的 一个 伟大的 灵魂 和 一个 伟大的 艺术家 可以 有 构思 或者 已达成 这样的
[ə; eɪ][ˈmɒnjumənt][tu:; tə][ðəm; ðəm][ænd; ənd][tu:; tə][hɪm'self] .
a monument to them and to himself .
一个 纪念碑 到 他们 和 到 他自己 :

只有伟大的灵魂和伟大的艺术家才能构思或完成这样一座献给他们和他自己的丰碑。

[hɪz; ɪz][ɡɪfts][ɒv; əv][ˈspɪrɪt][ænd; ənd][ˌeksɪ'kju:](ə)n[wɜ:(r); wə(r)] , [aɪ] [fi:l] ,
His gifts of spirit and execution were , I feel ,
他的 礼物 的 精神 和 执行 是 , 我 感觉 ,
我觉得, 他在精神和技艺方面的天赋是.....

[ʌnsə'pɑ:st] [baɪ] ˈeniθɪŋ] [ɒv; əv][ðeə(r)][kaɪnd][ɪn][ðə; ði][ˈhɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv][ðə; ði] [wɜ:ld] . -
unsurpassed by anything of their kind in the history of the world . 78
无与伦比 经过 任何事物 的 他们的 种类 在 这 历史 的 这 世界 : -
世界历史上同类事物中无出其右者。 78

[ðə; ði][mə'mɔ:riəl][ɪn][ˈwɪntə(r)] [wɪð] [ə; eɪ] [laɪt] [fɔ:l][ɒv; əv] [snəʊ] [ˈsɒf(ə)nɪŋ] [ðə; ði] [sə'raʊndɪŋ]
The Memorial in winter with a light fall of snow softening the surrounding
这 纪念馆 在 冬天 和 一个 光 落下 的 雪 软化 这 周围
[ˈlændskeɪp] . [naɪn]
landscape . 9
景观 : 9
冬日的纪念碑, 轻柔的雪花柔化了周围的景色。 9

[frɒm; frəm][ðə; ði] [brɪ'ɡɪnɪŋ]
FROM THE BEGINNING
从 这 开始
从一开始

[baɪ][ˈmɪsɪz] . [ˈɡʊtsən] [ˈbɔ:rgləm]
By MRS . GUTZON BORGLUM
经过 太太 : 古宗 博格勒姆
作者: 古宗·博格伦夫人

[ə; eɪ] [ˈneɪʃənz] [məmə'ɔ:ɪəlz][ɑ:(r); ə(r)][ə; eɪ][ˈrekɔ:d; rɪ'kɔ:d][ɒv; əv][ɪts][ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn][ænd; ənd][ðə; ði][ˈɑ:tɪst]
A nation's memorials are a record of its civilization and the artist
一个 国家的 纪念碑 是 一个 记录 的 它是 文明 和 这 艺术家
[hu:] [bɪldz] [ðəm; ðəm][ɪz][ðə; ði] [ˈɪnstrəmənt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][taɪm] .
who builds them is the instrument of his time .
WHO 建造 他们 是 这 乐器 的 他的 时间 :
一个国家的纪念碑是其文明的记录, 而建造纪念碑的艺术家则是他所处时代的工具。

[hi:; hi][ɪz][ɪn'spaɪəd][baɪ][ðə; ði] [seɪm] [ˈfɔ:sɪz] [ðæt] [ˈɪnfluəns] [ðə; ði] [ˈneɪʃənz] [ˈdestəni] — [ðə; ði][ˈgreɪtə(r)]
He is inspired by the same forces that influence the nation's destiny — the greater
他 是 灵感 经过 这 相同的 力量 那 影响 这 国家的 命运 — 这 更大的
[ðə; ði][ˈpɪəriəd] ,
the period ,
这 时期 ,
他所受到的影响国家命运的相同力量的启发——时期越长,

[ðə; ði][ˈgreɪtə(r)][ðə; ði][ɑ:t] .
the greater the art .
这 更大的 这 艺术 :
艺术越伟大。

[ðə; ði][ˈɑ:tɪst] [ˈkænɒt] [ɪ'skeɪp] [hɪz; ɪz][ˈdestəni] .
The artist cannot escape his destiny .
这 艺术家 不能 逃脱 他的 命运 :
艺术家无法逃脱自己的命运。

[laɪk] [ðə; ði] “ [haʊnd] [ɒv; əv] [ˈhev(ə)n] “ [aɪ ˈti:] “ [pəˈsju:z] [hɪm] [daʊn] [ðə; ði] [jˈiəz] ,
Like the “ Hound of Heaven “ it “ pursues him down the years ,
喜欢 这 “ 猎犬 的 天堂 “ 它 “ 追寻 他 向下 这 年 ,
就像“天国的猎犬”一样, 它“多年来一直追逐着他,

“ [ˈfɔ:sɪz] [hɪm][tu:; tə] [li:v] [hɪz; ɪz][həʊm] , [tu:; tə][gəʊ][ˈɪntu:][ˈeksaɪl] , [tu:; tə][ˈkɒmbæt] [ˈmaʊntənz] [ˈi:v(ə)n]
“ **forces him to leave his home , to go into exile , to combat mountains even**
“ 力量 他 到 离开 他的 家 , 到 去 进入 流亡 , 到 战斗 山脉 甚至
,
,
,
这迫使他离开家乡, 流亡海外, 甚至要与群山搏斗。

[tu:; tə] [əˈkʌmplɪ] [wɒt] [mʌst; məst][bi:; bi] .
to accomplish what must be .
到 完成 什么 必须 是 .
完成必须要做的事情。

[haʊ] [els] [kæn; kən][wi:; wi][ɪkˈsplɛɪn] [waɪ] [ə; eɪ][mæn][ʃʊd; ʃəd][əˈbəndən][ə; eɪ] [ˈkʌmfətəb(ə)l] [wei] [ɒv; əv]
How else can we explain why a man should abandon a comfortable way of
如何 别的 能 我们 解释 为什么 一个 男人 应该 放弃 一个 舒服的 方式 的
[laɪf] ,
life ,
生活 ,
我们还能如何解释一个人为什么要放弃舒适的生活方式呢?

[əˈmʌŋ] [ˈplez(ə)nt] [səˈraʊndɪŋz] , [tu:; tə] [hɜ:l] [hɪmˈself] [əˈgenst] [ə; eɪ][dʒaɪˈɡæntɪk] [rɒk] ,
among pleasant surroundings , to hurl himself against a gigantic rock ,
之中 令人愉快的 周围环境 , 到 投 他自己 反对 一个 巨大 岩石 ,
在优美的环境中, 纵身跃向一块巨石。

[tu:; tə] [klɪŋ] [laɪk][ə; eɪ][ˈhju:mən][flaɪ][tu:; tə][ə; eɪ][pɜ:pənˈdɪkjələ(r)] [pi:k] , [tu:; tə] [ˈstrʌɡ(ə)l] [wɪð] [ˈhɒstaɪl]
to cling like a human fly to a perpendicular peak , to struggle with hostile
到 黏着 喜欢 一个 人类 飞 到 一个 垂直 顶峰 , 到 斗争 和 敌对的
[ˈhju:mən][ˈneɪtʃ(ə)r] ,
human nature ,
人类 自然 ,
像苍蝇一样紧紧抓住垂直的山峰, 与充满敌意的人性作斗争,

[ɪn][ˈɔ:də(r)][tu:; tə] [kɑ:v] [əˈgenst] [ðə; ði][skaɪ][ə; eɪ][ˈrekɔ:d; rɪˈkɔ:d][ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] [ɪkˈsperɪmənt] [ɪn]
in order to carve against the sky a record of the great experiment in
在 命令 到 雕刻 反对 这 天空 一个 记录 的 这 伟大的 实验 在
[dɪˈmɒkrəsi] [ɒn] [ðɪs] [ˈkɒntɪnənt] — [ə; eɪ][ˈrekɔ:d; rɪˈkɔ:d] [wɪtʃ] [wɪl] [lɪv; laɪv][ɒn][ænd; ənd][bi:; bi][æn; ən]
democracy on this continent — a record which will live on and be an
民主 在 这 大陆 — 一个 记录 哪个 将要 居住 在 和 是 一个
[ɪnspəˈreɪ(ə)n][tu:; tə][ˈfju:tʃ(ə)r] [ˌdʒenəˈreɪʒnz] ,
inspiration to future generations ,
灵感 到 未来 几代人 ,
为了在天空中镌刻下这片大陆上伟大的民主实验的记录——一份将流传后世并激励后代的记录,

[ə; eɪ] [ˈraɪn] [tu:; tə][bi:; bi] [ˈvɪzɪtɪd] , [ˈi:v(ə)n][ˈɑ:ftə(r)][ðə; ði] [θɪŋ] [aɪ ˈti:] [kəˈmeməreɪt] [meɪ] [hæv; həv]
a shrine to be visited , even after the thing it commemorated may have
一个 神社 到 是 到访 , 甚至 后 这 事物 它 纪念 可能 有
[pɑ:st] .
passed .
通过了 .
即使它所纪念的事物已经消逝, 这座神社仍然值得参拜。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði][ˈhɪstri; ˈhɪstəri][ɒv; əv] [ˈrʌʃmɔ:] [təʊld][ɪn][ə; eɪ] [fju:] [wɜ:dz] .
This is the history of Rushmore told in a few words .
这 是 这 历史 的 拉什莫尔山 讲述 在 一个 很少 字 .
这就是拉什莫尔山的历史, 寥寥数语便可概括。

[ðə; ði] [ˈkɒntrɪbjʊ:tɪŋ] [ˈfæktəz] [ɑ:(r); ə(r)] [pʊv; əv] [ˈɪntrəst] [ænd; ənd][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [rɪˈleɪtɪd] [bʌt; bət] [tu:]
The contributing factors are of interest and should be related but two
这 贡献 因素 是 的 兴趣 和 应该 是 有关的 但 二
[aʊtˈstændɪŋ] [fæktz][ɑ:(r); ə(r)] [ðæt] [ə; eɪ] [fju:] [ˈkɪndrəd] [səʊlz] ,
outstanding facts are that a few kindred souls ,
杰出的 事实 是 那 一个 很少 亲属 灵魂 ,
促成因素固然有趣且相互关联，但有两个突出的事实是：少数志同道合的人，

[ˈdʒaɪənts][ɪn][ðeə(r)] [deɪ] ,
giants in their day ,
巨人 在 他们的 天 ,
他们曾是时代的巨人

[ˈfɒstə] [ə; eɪ] [fɔ:m] [pʊv; əv],[deməˈkrætɪk] [ˈɡʌvənmənt] [ænd; ənd] [ɪˈstæblɪʃt] [ə; eɪ] [ɡreɪt] [ˈneɪ(ə)n]
fostered a form of democratic government and established a great nation
寄养 一个 形式 的 民主 政府 和 已确立的 一个 伟大的 国家
[ænd; ənd] [ðæt] [ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [ænd; ənd] [ˈfɪfti] [ˈjɪəz] [ˈleɪtə(r)][əˈnʌðə(r)] [ɡru:p] [pʊv; əv] [əˈmɛrɪkənz] [ˈrɪ:əlaɪzd]
and that a hundred and fifty years later another group of Americans realized
和 那 一个 百 和 五十 年 之后 其他 团体 的 美国人 已实现
[ðə; ði] [ɪmˈpɔ:t(ə)ns] [pʊv; əv] [ˈmeɪkɪŋ] [ə; eɪ][ˈrekɔ:d; rɪˈkɔ:d][ɪn][ðə; ði] [ˈɡrænɪt] [fɔ:(r); fə(r)][ɔ:l] [taɪm] [pʊv; əv] [wɒt]
the importance of making a record in the granite for all time of what
这 重要性 的 制作 一个 记录 在 这 花岗岩 为了 全部 时间 的 什么
[ˈmænə(r)][pʊv; əv][men] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][ænd; ənd] [wɒt] [ðeɪ] [əˈtʃi:vɪd] .
manner of men they were and what they achieved .
方式 的 男人 他们 是 和 什么 他们 已达成 .

他们培育了一种民主政府形式，建立了一个伟大的国家。一百五十年后，另一群美国人意识到，要在花岗岩上永远留下他们的人格和成就的记录是多么重要。

[ðə; ði][ɪˈnɪ(ə)l][step][ɪn] [ðɪs] [ɡreɪt] [ˈentəpraɪz] [wɒz; wəz][ˈteɪkən][baɪ] [daʊn] [ˈrɑ:binsən] , [steɪt] [hɪˈstɔ:riən]
The initial step in this great enterprise was taken by Doane Robinson , state historian
这 最初的 步 在 这 伟大的 企业 曾是 已采取 经过 多恩 罗宾逊 , 状态 历史学家
[pʊv; əv] [saʊθ] [dəˈkəʊtə] ,
of South Dakota ,
的 南 达科他州 ,

这项伟大事业的第一步是由南达科他州历史学家杜安·罗宾逊迈出的。

[hu:] [hæd; həd] [hɜ:d] [pʊv; əv][ðə; ði][ˈmɒnjumənt] [ˈbi:ɪŋ] [kɑ:rvd] [ɪn] [ˈdʒɔ:dʒə] [baɪ] [ˈɡʊtsən] [ˈbɔ:rgləm][tu;; tə]
who had heard of the monument being carved in Georgia by Gutzon Borglum to
WHO 有 听到 的 这 纪念碑 存在 雕刻 在 乔治亚州 经过 古宗 博格勒姆 到
[ˈbʌnə(r)][ðə; ði][ˈhɪərəʊz][pʊv; əv][ðə; ði] [saʊθ] [ɪn][ðə; ði][wɔ:(r)] [brˈtwi:n] [ðə; ði] [steɪts] [ænd; ənd] [θɔ:t]
honor the heroes of the South in the war between the states and thought
荣誉 这 英雄 的 这 南 在 这 战争 之间 这 各州 和 想法
[aɪˈti:] [wʊd] [bi:; bi][ə; eɪ][faɪn] [aɪˈdɪə][tu;; tə][hæv; həv][ə; eɪ][ˈsɪmələ(r)][ˌpætriˈɒtɪk] [ˈraɪn] [ɪn] [saʊθ] [dəˈkəʊtə]
it would be a fine idea to have a similar patriotic shrine in South Dakota
它 会 是 一个 美好的 主意 到 有 一个 相似的 爱国 神社 在 南 达科他州
[tu;; tə] [brɪŋ] [ðæt] [steɪt] [tu;; tə][ðə; ði] [əˈtenj(ə)n] [pʊv; əv][ðə; ði][ˈneɪ(ə)n] .
to bring that state to the attention of the nation .
到 带来 那 状态 到 这 注意力 的 这 国家 .

他听说古特松·博格勒姆在佐治亚州雕刻了一座纪念碑，以纪念南北战争中南方的英雄，于是认为在南达科他州也建一座类似的爱国圣地，让全国人民关注这个州，是个好主意。

[ˈmɪstə(r)] . [ˈrɑ:binsən][ɪnˈvaɪtɪd][ˈmɪstə(r)] . [ˈbɔ:rgləm][ɪn] - [tu;; tə][ˈvɪzɪt][ðə; ði] [blæk] [hɪlz] [tu;; tə] [si:]
Mr . Robinson invited Mr . Borglum in 1924 to visit the Black Hills to see
先生 . 罗宾逊 受邀 先生 . 博格勒姆 在 - 到 访问 这 黑色的 丘陵 到 看
[wɒt] [kʊd; kəd][bi:; bi] [dʌn] .
what could be done .
什么 可以 是 完毕 .

1924年，罗宾逊先生邀请博格勒姆先生到黑山考察，看看能做些什么。

[ðə; ði][fɜːst] [θɔːt] [wɒz; wəz][tuː; tə] [kɑːv] [ðə; ði] [ˈlaɪknəs] [ɒv; əv] [ˈwɒʃɪŋtən] [ænd; ənd] [pəˈhæps]
The first thought was to carve the likeness of Washington and perhaps
这 第一的 想法 曾是 到 雕刻 这 相似 的 华盛顿 和 也许
[ɒv; əv] [ˈlɪŋkən] [ɪn][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈgræɪnɪt] [ˈʌpθɹʌst, ʌpˈθɹʌst] [nəʊn] [æz; əz][ðə; ði] [ˈniːd(ə)lɪz] .
of Lincoln in one of the granite upthrusts known as the Needles .
的 林肯 在 一 的 这 花岗岩 上推力 已知 作为 这 针头 .

最初的想法是在被称为“针岩”的花岗岩隆起处雕刻华盛顿的肖像，或许还可以雕刻林肯的肖像。

[ðə; ði] [stəʊn] , [haʊˈevə(r)] ,
The stone , however ,
这 石头 , 然而 ,

然而，这块石头

[wɒz; wəz] [nɒt] [ˈsuːtəb(ə)] [ænd; ənd] [ðəə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] [ˈspeʃ(ə)] [ˈriːz(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [miˈmɔːriəlaɪz, -ˈməʊ-]
was not suitable and there was no special reason for memorializing
曾是 不是 合适的 和 那里 曾是 不 特别的 原因 为了 纪念
[ˈwɒʃɪŋtən] [ænd; ənd] [ˈlɪŋkən] [æz; əz][ˌɪndɪˈvɪdʒuəl] [ˈprezədənt] [ɪn] [saʊθ] [dəˈkəʊtə] .
Washington and Lincoln as individual presidents in South Dakota .
华盛顿 和 林肯 作为 个人 总统们 在 南 达科他州 .

在南达科他州，将华盛顿和林肯分别作为两位总统进行纪念既不合适，也没有什么特殊原因。

[ðen] [ˈmɪstə(r)] . [ˈrɑːbɪnsən] [təʊld][ðə; ði] [ˈskʌlptə(r)] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [liːd] [ˈtæblət] [dɪˈskʌvəd] [baɪ] [ˈtʃɪldrən]
Then Mr . Robinson told the sculptor of a lead tablet discovered by children
然后 先生 . 罗宾逊 讲述 这 雕塑家 的 一个 带领 药片 发现 经过 孩子们
[ˈpleɪɪŋ] [nɪə(r)][əʊld] [fɔːt] [pjeə] ,
playing near old Fort Pierre ,
玩耍 靠近 老的 堡 皮埃尔 ,

然后，罗宾逊先生告诉雕塑家，孩子们在老皮埃尔堡附近玩耍时发现了一块铅板。

[wɪtʃ] [hæd; həd] [biːn] [ˈplɑːntɪd][ðəə(r)][ɪn] - [baɪ] [vərˈendraɪ] , [æn; ən] [ˈemɪsəri] [ɒv; əv] [ˈluːɪs] [ɒv; əv]
which had been planted there in 1743 by Verendrye , an emissary of Louis of
哪个 有 到过 已种植 那里 在 - 经过 verendrye , 一个 使者 的 路易斯 的
[frɑːns] ,
France ,
法国 ,

这些树木是1743年由法国国王路易的使者韦朗德里栽种在那里的。

[sent] [tuː; tə] [ɪˈstæblɪʃ] [frentʃ] [ˈterətri] [brˈhaɪnd][ðə; ði] [ˈɪŋɡlɪʃ] .
sent to establish French territory behind the English .
发送 到 建立 法语 领土 在后面 这 英语 .

派往英国后方建立法国领土。

[ðɪs] [ˈfaɪəd][hɪz; ɪz][ɪˌmædʒɪˈneɪʃ(ə)n] .
This fired his imagination .
这 被解雇 他的 想像力 .

这激发了他的想象力。

[hɪə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ][ˈsʌbdʒɪkt][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [greɪt] [məˈmɔːriəl] [hiː; hi] [ˈwɒntɪd] [tuː; tə] [kɑːv] [ɪn][ðə; ði]
Here was a subject for the great memorial he wanted to carve in the
这里 曾是 一个 主题 为了 这 伟大的 纪念馆 他 通缉 到 雕刻 在 这
[hɪlɪz] .
Hills .
丘陵 .

这就是他想在山丘上雕刻的伟大纪念碑的主题。

[saʊθ] [dəˈkəʊtə][laɪz][ɪn][ðə; ði] [hɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði][əʊld] [luːɪːziˈænə] [ˈterətri] , [ˈpɜːrtʃəst] [baɪ] [ˈdʒefəs(ə)n]
South Dakota lies in the heart of the old Louisiana Territory , purchased by Jefferson
南 达科他州 谎言 在 这 心 的 这 老的 路易斯安那州 领土 , 购买 经过 杰斐逊
[ɪn] - ,
in 1803 ,
在 - ,

南达科他州位于旧路易斯安那领地的中心地带，该领地是杰斐逊于1803年购买的。

[ɪn][ˈɔːdə(r)][tuː; tə][kənˈtrəʊl][ðə; ði] [maʊθ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌmɪsɪˈsɪpi] ,
in order to control the mouth of the Mississippi ,
在 命令 到 控制 这 嘴 的 这 密西西比州 ,

为了控制密西西比河口，

[wɪtʃ] [mɑːkt] [ðə; ði][fɜːst] [step] [əˈweɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði][ətˈlæntɪk] [ˈsiːbəʊd] [ˈkɒlənɪz] [ɪn][ðə; ði]
which marked the first step away from the Atlantic seaboard colonies in the

哪个 标记 这 第一的 步 离开 从 这 大西洋 海岸 殖民地 在 这
[ɪkˈspænz(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [rɪˈpʌblɪk] .
expansion of the little republic .
扩张 的 这 小的 共和国 .

这标志着这个小共和国在扩张过程中，迈出了远离大西洋沿岸殖民地的第一步。

[ðæt] [step] [led][tuː; tə][ðə; ði] [ɪˈstæblɪʃmənt] [ɒv; əv] [ˈteksəs] , [ðə; ði][ˈkɒŋkwɛst][ɒv; əv][kæləˈfɔːniə] ,
That step led to the establishment of Texas , the conquest of California ,
那 步 引领 到 这 建立 的 德克萨斯州 , 这 征服 的 加利福尼亚州 ,

这一举措导致了德克萨斯的建立和加利福尼亚的征服。

[ðə; ði][ækwɪˈzɪ(ə)n][ɒv; əv] [ˈbrɛɡən] [ænd; ənd] [əˈlæskə] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈspænɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈkɒntɪnənt]
the acquisition of Oregon and Alaska and the spanning of the continent

这 获得 的 俄勒冈州 和 阿拉斯加州 和 这 跨越 的 这 大陆
[frɒm; frəm][ˈəʊ(ə)n][tuː; tə][ˈəʊ(ə)n][baɪ][ðə; ði][ˈempaɪə(r)][ˈneɪ(ə)n] [kɔːld] [ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] .
from ocean to ocean by the empire nation called the United States .
从 海洋 到 海洋 经过 这 帝国 国家 称为 这 团结的 各州 .

美国这个帝国国家吞并了俄勒冈州和阿拉斯加州，横跨了整个大陆，从大洋到大洋。

[ðɪs] [wɒz; wəz][ə; eɪ][ˈsʌbdʒɪkt] [ˈwɜːði] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ˈmaʊntən] — [ə; eɪ][ˈmɒnjumənt][tuː; tə][ə; eɪ][ˈneɪ(ə)n] ,
This was a subject worthy of a mountain — a monument to a nation ,
这 曾是 一个 主题 值得 的 一个 山 — 一个 纪念碑 到 一个 国家 ,

[tuː; tə][ɪts] [fəˈlɒsəfi] [ɒv; əv] [ˈɡʌvənmənt] ,
to its philosophy of government ,
到 它是 哲学 的 政府 ,

这是一个足以媲美山峰的主题——一座献给一个国家、献给它政府理念的丰碑。

[ɪts] [aɪˈdiəl] [ænd; ənd][æspəˈeɪʃənz] , [ɪts] [ɡreɪt] [ˈliːdəz] .
its ideals and aspirations , its great leaders .
它是 理想 和 抱负 , 它是 伟大的 领导人 .

它的理想和抱负，它的伟大领袖。

[hɪə(r)][ɪn] [ðɪs] [rɪˈməʊt] [spɒt] , [prəˈtektɪd] [baɪ][ɪts][ɪnækˌsesəˈbɪləti][frɒm; frəm][ðə; ði][ˈvændəlɪzəm][ɒv; əv]
Here in this remote spot , protected by its inaccessibility from the vandalism of

这里 在 这 偏僻的 点 , 受保护 经过 它是 无障碍设施 从 这 故意破坏 的
[səkˈsiːdɪŋ] [ˌdʒenəˈreɪʃnz] ,
succeeding generations ,
成功 几代人 ,

在这个偏僻的地方，由于人迹罕至，免受后世破坏，

[wʊd] [biː; bi] [kɑːrvd] [ə; eɪ] [ˈraɪn] [ɒv; əv] [dɪˈmɒkrəsi] , [æz; əz][æn; ən] [ɪmˈperɪʃəbl] [ˈrekɔːd; rɪˈkɔːd][ɒv; əv]
would be carved a Shrine of Democracy , as an imperishable record of

会 是 雕刻 一个 神社 的 民主 , 作为 一个 不朽的 记录 的
[ə; eɪ] [ɡreɪt] [ˈpiːp(ə)l] .
a great people .
一个 伟大的 人们 .

这里将被雕刻成民主圣地，作为伟大民族的不朽记录。

[hɪə(r)][ɪz][,ɛm'ti:] . ['rʌʃmɔ:] [æz; əz][,aɪ 'ti:] [stʊd] [fɔ:(r); fə(r)] ['kaʊntləs] ['eɪdʒɪz][br'fɔ:(r)][ðə; ði][pəʊ'etɪk]
Here is Mt . Rushmore as it stood for countless ages before the poetic
这里 是 公吨 : 拉什莫尔山 作为 它 站立 为了 无数 年龄 前 这 诗意的
[ænd; ənd][,pætri'ɒtɪk][aɪ'dɪə][ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['næf(ə)nəl][mə'mɔ:riəl][wɒz; wəz] [bɔ:n] [ɪn][ðə; ði][maɪnd]
and patriotic idea of the great national memorial was born in the mind
和 爱国 主意 的 这 伟大的 国家的 纪念馆 曾是 出生 在 这 头脑
[ɒv; əv] ['gʊtson] ['bɔ:rgləm] .
of Gutzon Borglum .
的 古宗 博格勒姆 :

这就是拉什莫尔山在古特松·博格勒姆萌生建造伟大的国家纪念碑的诗意和爱国主义想法之前，无数个世纪以来一直屹立于此的样子。

[ˈmɪstə(r)] . ['bɔ:rgləm] [peɪd] [ə; eɪ]['sekənd][ænd; ənd] [θɜ:d] ['vɪzɪt][tu:; tə][ðə; ði] Hills10
Mr . Borglum paid a second and third visit to the Hills10
先生 : 博格勒姆 有薪酬的 一个 第二 和 第三 访问 到 这 Hills10
博格勒姆先生第二次和第三次造访了希尔斯10号酒店。

[ænd; ənd] [kæmpt] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm][fɔ:(r); fə(r)] [tu:] [wi:ks] ,
and camped among them for two weeks ,
和 露营 之中 他们 为了 二 周 ,
他们就在他们中间露营了两周。

[ɪk'splɔ:ɪŋ] [ænd; ənd] [ɪg'zæmɪnɪŋ] ['evri] [rɒk] [lɑ:dʒ] ['ɪnʌf] [tu:; tə] [sə'dʒest] [ə; eɪ] ['mɒnjumənt] ,
exploring and examining every rock large enough to suggest a monument ,
探索 和 检查 每一个 岩石 大的 足够的 到 建议 一个 纪念碑 ,
探索和考察每一块足以构成纪念碑的大石头，

[wɪð] [ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ðæt] [ðə; ði][hju:dʒ] ['grænɪt] ['ʌpθrʌst] [kɔ:ld] [maʊnt] ['rʌʃmɔ:] [wɒz; wəz] [srɪ'lektɪd]
with the result that the huge granite upthrust called Mount Rushmore was selected
和 这 结果 那 这 巨大的 花岗岩 上升 称为 山 拉什莫尔山 曾是 已选
[æz; əz][ðə; ði][əʊnli] [stəʊn] [saʊnd] ['ɪnʌf] [tu:; tə][bi:; bi]['su:təb(ə)][fɔ:(r); fə(r)] ['kɑ:vɪŋ] .
as the only stone sound enough to be suitable for carving .
作为 这 仅有的 石头 声音 足够的 到 是 合适的 为了 雕刻 .
因此，人们选择了被称为拉什莫尔山的巨大花岗岩隆起物作为唯一一块足够坚固、适合雕刻的石头。

[ə'nʌðə(r)] ['ri:z(ə)n] [fɔ:(r); fə(r)] [tʃu:zɪŋ] ['rʌʃmɔ:] [wɒz; wəz][ðə; ði][ɪm'pɔ:t(ə)nt][kən,sɪdə'reɪf(ə)n][ɒv; əv]
Another reason for choosing Rushmore was the important consideration of
其他 原因 为了 选择 拉什莫尔山 曾是 这 重要的 考虑的
['laɪtɪŋ] .
lighting .
灯光 :

选择拉什莫尔山作为拍摄地点的另一个原因是照明的重要考量。
[,aɪ 'ti:][wɒz; wəz] [ɪm'perətɪv] [ðæt] [ðə; ði] [klɪf] [ɒn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['fɪgəz] [wɜ:(r); wə(r)][tu:; tə][bi:; bi] [kɑ:rvd]
It was imperative that the cliff on which the figures were to be carved
它 曾是 至关重要的 那 这 悬崖 在 哪个 这 数据 是 到 是 雕刻
[ʃʊd; ʃəd] [feɪs] [ðə; ði] [i:st] [ɪn]['ɔ:də(r)][tu:; tə][get][ðə; ði]['mæksɪməm] [ə'maʊnt] [ɒv; əv] ['sʌnlʌɪt] [ɔ:l][ðə; ði]
should face the east in order to get the maximum amount of sunlight all the
应该 脸 这 东方 在 命令 到 得到 这 最大限度 数量 的 阳光 全部 这
[deɪ] [lɒŋ] .
day long .
天 长的 :

为了全天最大限度地接收阳光，雕刻这些人物的悬崖必须朝东。
['wɑ:ʃɪŋtənz] [feɪs] [ɪz][səʊ] [pleɪst] [ðæt] [,aɪ 'ti:] [kætʃɪz] [ðə; ði][fɜ:st] [reɪz] [ɒv; əv] [laɪt] [ɪn][ðə; ði]
Washington's face is so placed that it catches the first rays of light in the
华盛顿的 脸 是 所以 放置 那 它 捕获物 这 第一的 射线 的 光 在 这
['mɔ:nɪŋ] [ænd; ənd] [rɪ'fleks] [ðə; ði][lɑ:st] ['rʌdi] [gləʊ] [ɪn][ðə; ði] ['i:vɪnɪŋ] .
morning and reflects the last ruddy glow in the evening .
早晨 和 反映 这 最后的 红润 辉光 在 这 晚上 .
华盛顿山的山体位置经过精心设计，可以捕捉到清晨的第一缕阳光，并反射出傍晚最后一抹温暖的夕阳。

[ˈmeni] [ˈbju:trɪf(ə)l] [wɜ:ks] [ɒv; əv][ɑ:t][ɑ:(r); ə(r)] [meɪd] [ˌɪnsɪɡˈnɪfɪkənt][baɪ][pɔ:(r); pʊə(r)] [ˈlaɪtɪŋ] .
Many beautiful works of art are made insignificant by poor lighting .
许多 美丽的 作品 的 艺术 是 制成 微不足道 经过 贫穷的 灯光 .
许多美丽的艺术作品因光线不足而黯然失色。

[ˈsenətə(r)][ˈpi:tə(r)] [ˈnɔ:rbek] ,
Senator Peter Norbeck ,
参议员 彼得 诺贝克 ,
参议员彼得·诺贝克
[hu:] [hæd; həd] [kriˈeɪtɪd] [ðə; ði][pɑ:k] [ˈsɪstəm] [ɒv; əv] [saʊθ] [dəˈkəʊtə][ænd; ənd] [pleɪd] [æn; ən][ɪmˈpɔ:t(ə)nt]
who had created the park system of South Dakota and played an important
WHO 有 创建 这 公园 系统 的 南 达科他州 和 玩 一个 重要的
[pɑ:t][ɪn][ðə; ði][kriˈeɪ](ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈrʌʃmɔ:] [məˈmɔ:riəl] ,
part in the creation of the Rushmore Memorial ,
部分 在 这 创建 的 这 拉什莫尔山 纪念馆 ,
他创建了南达科他州的公园系统，并在拉什莫尔国家纪念公园的建造过程中发挥了重要作用。

[ˈɔ:lsəʊ] [əˈɡri:d] [ðæt] , [ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv][ɪts] [rɪˈməʊt] [pəˈzɪ](ə)n [wɪð] [ˈəʊnli][ˈraɪdɪŋ] [treɪlz] [ˈli:dɪŋ] [tu:; tə]
also agreed that , in spite of its remote position with only riding trails leading to
还 同意 那 , 在 尽管如此 的 它是 偏僻的 位置 和 仅有的 骑术 小径 领导 到
[aɪˈti:] ,
it ,
它 ,
双方还一致认为，尽管该地位置偏远，只有骑行小径通往那里，

[ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ][ˈʌðə(r)] [ləʊˈkeɪʃn] [ˈpɒsəb(ə)l] .
there was no other location possible .
那里 曾是 不 其他 地点 可能的 .
没有其他可能的地点。

[ˈreɪndʒɪŋ] [ˈdaʊnwəd] [laɪk][ˈspaɪdə(r)z] [ˈswɪŋɪŋ] [ɒn][faɪn] [θredz] ,
Ranging downward like spiders swinging on fine threads ,
范围 向下 喜欢 蜘蛛 摇摆 在 美好的 线程 ,
像蜘蛛用细丝荡来荡去一样向下蔓延，

[ˈwɜ:kmən] [meɪd] [ðə; ði] [strəʊks] [ɒn][ðə; ði] [ˈgrænɪt] [ˈmaʊntənsaɪd] [wɪtʃ] [naʊ] [beəz] [ðə; ði] [ˈfi:tʃəz]
workmen made the strokes on the granite mountainside which now bears the features
工人 制成 这 笔画 在 这 花岗岩 山坡 哪个 现在 熊 这 特征
[ɒv; əv] [dʒɔ:dʒ] [ˈwɒʃɪŋtən] .
of George Washington .
的 乔治 华盛顿 .
工人们在花岗岩山坡上刻画出乔治·华盛顿的头像。

[ˈskæfəldɪŋ] [səˈspendɪd] [frɒm; frəm][ˈkeɪblz] [ɪneɪblɪd] [ðə; ði] [ˈwɜ:kmən] [tu:; tə] [ri:tʃ] [daʊn] [frɒm; frəm]
Scaffolding suspended from cables enabled the workmen to reach down from
脚手架 暂停 从 电缆 已启用 这 工人 到 抵达 向下 从
[ðə; ði] [braʊ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈmaʊntən] [ɪn][ˈɔ:də(r)][tu:; tə] [ˈkæri] [ɒn][ðeə(r)] [kəˈreɪdʒəs] [ænd; ənd] [ˈdɪfɪkəlt]
the brow of the mountain in order to carry on their courageous and difficult
这 眉头 的 这 山 在 命令 到 携带 在 他们的 勇敢 和 难的
[ˈleɪbə] .
labors .
劳动 .

用缆绳悬挂的脚手架使工人们能够从山顶向下够到作业物，从而进行他们勇敢而艰辛的劳动。
[ðæt] [ˈɔ:təm] [ə; eɪ] [ɡru:p] [ɒv; əv][ˈræpɪd] [ˈsɪti] [ˈwɪmɪn] [pʊt][ɒn][ə; eɪ][ˈpædʒənt][ɒv; əv][ˈflægz] ,
That autumn a group of Rapid City women put on a pageant of flags ,
那 秋天 一个 团体 的 迅速的 城市 女性 放 在 一个 盛会 的 旗帜 ,
那年秋天，拉皮德城的一群妇女举办了一场旗帜游行。

[dr'zaɪnd] [baɪ][ˈmɪstə(r)] . [ˈbɔːrgləm] ,
designed by Mr . Borglum ,
设计 经过 先生 . 博格勒姆 ,

由博格勒姆先生设计

[ɒn][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ðə; ði] [klɪf] [tuː; tə] [[əʊ] [ðə; ði] ['dɪfrənt] ['ɛpɒkz] [θruː] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['terətɪri]
on the top of the cliff to show the different epochs through which the territory
在 这 顶部 的 这 悬崖 到 展示 这 不同的 纪元 通过 哪个 这 领土
[hæd; həd] [pɑːst] .
had passed .
有 通过了 .

在悬崖顶上，展示这片土地所经历的不同时代。

[ðə; ði] [frɛntʃ] [flæg][wɒz; wəz][fɜːst] [ˈhɔɪstɪd] , [ðen] [ðə; ði][ˈspæniʃ] , [ðen] [ðə; ði][flæg][ɒv; əv][nəˈpəʊliən] ,
The French flag was first hoisted , then the Spanish , then the flag of Napoleon ,
这 法语 旗帜 曾是 第一的 吊起 , 然后 这 西班牙语 , 然后 这 旗帜 的 拿破仑 ,
首先升起的是法国国旗，然后是西班牙国旗，最后是拿破仑国旗。

[nekst][ðə; ði][kəˈləʊniəl][flæg][ænd; ənd][ˈfaɪnəli][ðə; ði][ˈprez(ə)nt][flæg][ɒv; əv][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] .
next the colonial flag and finally the present flag of the United States .
下一个 这 殖民 旗帜 和 最后 这 展示 旗帜 的 这 团结的 各州 .
接下来是殖民地旗帜，最后是现在的美国国旗。

[ðʌs] [wɒz; wəz] [maʊnt] [ˈrʌʃmɔː] [əˈfɪʃəli] ['dedɪkeɪtɪd][tuː; tə][ðə; ði][məˈmɔːriəl] .
Thus was Mount Rushmore officially dedicated to the Memorial .
因此 曾是 山 拉什莫尔山 官方 投入的 到 这 纪念馆 .

就这样，拉什莫尔山正式成为国家纪念碑。

[ˈmɪstə(r)][ˈbɔːrgləm] [ðen] [rɪˈtɜːnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈtemprəri] ['stjuːdiəʊ][ɪn][sæn; sɑːn][ænˈtəʊniəʊ] , ['teksəs]
Mr Borglum then returned to his temporary studio in San Antonio , Texas
先生 博格勒姆 然后 返回 到 他的 暂时的 工作室 在 圣 安东尼奥 , 德克萨斯州
,
,
,
,

随后，博格勒姆先生返回了他在德克萨斯州圣安东尼奥的临时工作室。

[tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] ['mɒdlz] [ænd; ənd] [dɪˈsaɪd] [wɒt] ['kærəktəz] [best] ['ɪləstreɪtɪd] [ðə; ði][aɪˈdɪə][tuː; tə]
to make the models and decide what characters best illustrated the idea to
到 制作 这 模型 和 决定 什么 人物 最好的 插图 这 主意 到
[wɪtʃ] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [ɡɪv] [fɔːm] .
which he was trying to give form .
哪个 他 曾是 尝试 到 给 形式 .

制作模型，并决定哪些角色最能体现他想要表达的想法。

[dʒɔːdʒ] [ˈwɑːʃɪŋtənz] [ˈprez(ə)ns] [ɪn][ðə; ði] [ɡruːp] [wɒz; wəz][ɪnˈevɪtəb(ə)l] .
George Washington's presence in the group was inevitable .
乔治 华盛顿的 在场 在 这 团体 曾是 不可避免的 .

乔治·华盛顿出现在这个团体中是必然的。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ðə; ði] [rɒk] [ɒn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [rɪˈpʌblɪk] [wɒz; wəz] ['faʊndɪd] — [ðə; ði] [plʌm] [laɪn][tuː; tə]
He was the rock on which the republic was founded — the plumb line to
他 曾是 这 岩石 在 哪个 这 共和国 曾是 创立 — 这 垂直 线 到
[ɪˈstæblɪʃ] [ɪts][dəˈrekʃ(ə)n] .
establish its direction .
建立 它是 方向 .

他是共和国的基石，是共和国前进的方向。

[səʊ][ɒn] [maʊnt] [ˈrʌʃmɔː] [hɪz; ɪz] [hed] [ɪz][ɪɡˈzæktli][ˌpɜːpənˈdɪkjələ(r)] , ['feɪsɪŋ] [ðə; ði] [iːst] ,
So on Mount Rushmore his head is exactly perpendicular , facing the east ,
所以 在 山 拉什莫尔山 他的 头 是 确切地 垂直 , 面向 这 东方 ,

所以，在拉什莫尔山上，他的头像正好垂直于地面，面向东方。

[ʌnə'fektɪd] [baɪ][ðə; ði]['ʌðə(r)z][ɪn][ðə; ði] [gru:p] , [ðə; ði] ['meɪʒərɪŋ] [rɒd] [dɪ'tɜ:mɪnɪŋ] [ðə; ði][pə'zɪ(ə)n]
unaffected by the others in the group , the measuring rod determining the position
不受影响 经过 这 其他的 在 这 团体 , 这 测量 杆 确定 这 位置
[ɒv; əv][ðə; ði]['ʌðə(r)z] .
of the others .
的 这 其他的 :

不受组内其他物体的影响, 测量杆决定其他物体的位置。

['i:kwəli] [ɪm'pɔ:t(ə)nt] [wɪð] ['wɒʃɪŋtən] [wɒz; wəz] ['tɒməs] ['dʒefəs(ə)n] , [ðə; ði] ['ɔ:θə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði]
Equally important with Washington was Thomas Jefferson , the author of the
同样地 重要的 和 华盛顿 曾是 托马斯 杰斐逊 , 这 作者 的 这
[ˌdeklə'reɪ(ə)n][ɒv; əv] [ˌɪndɪ'pendəns] .
Declaration of Independence .
宣言 的 独立 :

与华盛顿同样重要的还有《独立宣言》的起草者托马斯·杰斐逊。

[baɪ][ðə; ði] ['pɜ:tʃəs] [ɒv; əv][ðə; ði] [lu:ˌɜ:zi'ænə] ['terətri] , [æz; əz]['steɪtɪd] [ə'bʌv] ,
By the purchase of the Louisiana Territory , as stated above ,
经过 这 购买 的 这 路易斯安那州 领土 , 作为 声明 多于 ,
如上所述, 通过购买路易斯安那领地,

[hi:; hi][hæd; həd]['teɪkən][ðə; ði][fɜ:st][step] ['westwəd] [ɪn][ðə; ði] [kɔ:s] [ɒv; əv][ðə; ði] ['neɪʃənz] [grəʊθ] .
he had taken the first step westward in the course of the nation's growth .
他 有 已采取 这 第一的 步 向西 在 这 课程 的 这 国家的 生长 :
他迈出了国家西进的第一步。

[hi:; hi][ɪz] [ˌreprɪ'zentɪd] [ɒn][ðə; ði] ['maʊntən] [æz; əz][ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn] .
He is represented on the mountain as a young man .
他 是 代表 在 这 山 作为 一个 年轻的 男人 :
山上的雕像把他描绘成一个年轻男子的形象。

[hi:; hi][wɒz; wəz]['əʊnli] - [wen] [hi:; hi] [rəʊt] [ðə; ði][ˌdeklə'reɪ(ə)n][ɒv; əv] [ˌɪndɪ'pendəns] .
He was only 33 when he wrote the Declaration of Independence .
他 曾是 仅有的 - 什么时候 他 写道 这 宣言 的 独立 :
他撰写《独立宣言》时年仅33岁。

['eɪbrə'hæm] ['lɪŋkən] , [ðə; ði]['seɪvjə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [rɪ'pʌblɪk] ,
Abraham Lincoln , the saviour of the republic ,
亚伯拉罕 林肯 , 这 救主 的 这 共和国 ,
亚伯拉罕·林肯, 共和国的救星

[wɒz; wəz][ɪn'evɪtəb(ə)l][ɪn] ['eni] ['rekɔ:d; rɪ'kɔ:d][ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌntrɪz] ['hɪstri; 'hɪstəri][ænd; ənd] finally11
was inevitable in any record of the country's history and finally11
曾是 不可避免的 在 任何 记录 的 这 该国的 历史 和 finally11
在国家历史的任何记载中, 这都是不可避免的, 最终11

['θɪədɔ] ['rəʊzəvelt] [wɒz; wəz] [sɪ'lektɪd] [brɪ'kəz; brɪ'kɒz] , [baɪ] ['kʌtɪŋ] [ðə; ði]['pænəmə:][kə'næɪl] ,
Theodore Roosevelt was selected because , by cutting the Panama Canal ,
西奥多 罗斯福 曾是 已选 因为 , 经过 切割 这 巴拿马 运河 ,
西奥多·罗斯福之所以被选中, 是因为他开凿了巴拿马运河。

[hi:; hi][hæd; həd] [ə'kʌmplɪʃt] [ðə; ði] [dri:m] [ɒv; əv] [kə'lʌmbəs] [ænd; ənd]['əʊpənd][ə; eɪ] [si:] - [wei]
he had accomplished the dream of Columbus and opened a Sea - way
他 有 完成 这 梦 的 哥伦布 和 打开 一个 海 - 方式
[frɒm; frəm] ['jʊərəp] [tu:; tə]['eɪzə; 'eɪʃə][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [neɪm] [wɒz; wəz] ['kleɪsli] [lɪŋkt] [wɪð] [ðə; ði]
from Europe to Asia and his name was closely linked with the
从 欧洲 到 亚洲 和 他的 姓名 曾是 密切 链接 和 这
[ˌterə'tɔ:riəl] [ɪk'spænʃ(ə)n] ['fɒləʊɪŋ] [ðə; ði][wɔ:(r)] [wɪð] [speɪn] .
territorial expansion following the war with Spain .
领土 扩张 下列的 这 战争 和 西班牙 :
他实现了哥伦布的梦想, 开辟了从欧洲到亚洲的海上航线, 他的名字与西班牙战争后的领土扩张紧密相连。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ˈɔːlsəʊ][ðə; ði][fɜːst] ['prezɪdənt] [tuː; tə] [ə'tempt] [ðə; ði] ['kɜːbɪŋ] [ɒv; əv][big] ['bɪznəs]
He was also the first president to attempt the curbing of big business
他 曾是 还 这 第一的 总统 到 试图 这 路缘 的 大的 商业
[ˈɪntrəsts] [ænd; ənd][ðə; ði][ˈəʊnli] ['prezɪdənt] [huː] [hæd; həd] [biːn] [fə'mɪliə(r)] [wɪð] [ðə; ði][west] .
interests and the only president who had been familiar with the west .
兴趣 和 这 仅有的 总统 WHO 有 到过 熟悉的 和 这 西方 .
他也是第一位试图遏制大企业利益的总统，也是唯一一位熟悉西方的总统。

[hiː; hi][hæd; həd][kləʊz] [ə,səʊsɪ'eɪʃnz] [wɪð] [saʊθ] [də'kɒtə] .
He had close associations with South Dakota .
他 有 关闭 协会 和 南 达科他州 .
他与南达科他州关系密切。

['mɒdlz] [ɪn][ðə; ði]['stjuːdiəʊ][æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['maʊntən] [wɪt] ['gaɪdɪd] [kən'strʌkʃn]
Models in the studio at the foot of the mountain which guided construction
模型 在 这 工作室 在 这 脚 的 这 山 哪个 引导 建造
[ɒv; əv][ðə; ði]['æktʃuəl] ['fɪgəz] ([siːn] [θruː] ['wɪndəʊ]) .
of the actual figures (seen through window) .
的 这 实际的 数据 (已见 通过 窗户) .
山脚下的工作室里的模型指导了实际人物的建造（透过窗户可以看到）。

[ðə; ði] [maʊnt] ['hɑːrni] [mə'mɔːriəl][ə,səʊsɪ'eɪʃn; ə,səʊʃi'eɪʃn][wɒz; wəz] [ˈɔːθəraɪzd] [ɪn] - [baɪ][ðə; ði] [stet]
The Mount Harney Memorial Association was authorized in 1925 by the state
这 山 哈尼 纪念馆 协会 曾是 授权 在 - 经过 这 状态
['ledʒɪslətə(r)][tuː; tə] [ˌlʌndə'teɪk] [ðə; ði]['prɒdʒekt; prə'dʒekt][ɒn] [maʊnt] ['rʌʃmɔː] .
legislature to undertake the project on Mount Rushmore .
立法机关 到 承担 这 项目 在 山 拉什莫尔山 .
1925年，州立法机构授权哈尼山纪念协会负责拉什莫尔山上的这项工程。

[nəʊ] [fʌndz] [wɜː(r); wə(r)][ˈvəʊtɪd][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['pɜːpəs] .
No funds were voted for the purpose .
不 资金 是 投票 为了 这 目的 .
没有拨款用于此目的。

[ˌkɔːntrɪ'bjuːʃnz] [wɜː(r); wə(r)] [əb'teɪnd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [θriː] ['reɪlɹəʊdz] ['sɜːvɪŋ] [ðə; ði] [stet] ,
Contributions were obtained from the three railroads serving the state ,
贡献 是 获得 从 这 三 铁路 服务 这 状态 ,
捐款来自服务于该州的三家铁路公司。

[frɒm; frəm][ðə; ði] ['hoʊm,steɪk] [maɪn][ænd; ənd][frɒm; frəm]['praɪvət] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz] , [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm]
from the Homestake Mine and from private individuals , among them
从 这 霍姆斯泰克 矿 和 从 私人的 个人 , 之中 他们
['mɪstə(r)] . [tʃɑːlz] ['rʌʃmɔː] ,
Mr Charles Rushmore ,
先生 : 查尔斯 拉什莫尔山 ;
资金来源包括霍姆斯特克矿场和私人投资者，其中包括查尔斯·拉什莫尔先生。

[ə; eɪ] [njuː] [jɔːk] ['bɪə(r)] , ['ɑːftə(r)] [huːm] , [kwat] [ˌæksɪ'dentəli] , [ðə; ði] [klɪf] [hæd; həd] [biːn] [nemd] .
a New York lawyer , after whom , quite accidentally , the cliff had been named .
一个 新的 约克 律师 , 后 谁 , 相当 偶然 , 这 悬崖 有 到过 命名 .
一位纽约律师的名字，很巧合的是，这座悬崖是以他的名字命名的。

[ðə; ði] [wɜːk] [went] [ɒn] ['sləʊli] , [wɪð] [kən'sɪdərəb(ə)] [ˌɒpə'zɪʃ(ə)n] ,
The work went on slowly , with considerable opposition ,
这 工作 去 在 缓慢地 , 和 大量 反对 ,
这项工作进展缓慢，而且遇到了相当大的阻力。

[ʌn'tɪl] ['prezɪdənt] ['kuːlɪdʒɪz] ['vɪzɪt][tuː; tə][ðə; ði] [blæk] [hɪlz] [ɪn] - .
until President Coolidge's visit to the Black Hills in 1927 .
直到 总统 柯立芝的 访问 到 这 黑色的 丘陵 在 - .
直到 1927 年柯立芝总统访问黑山地区。

[hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ] ['splendɪd] [spiːtʃ] [æt; ət][ə; eɪ] [ˌpɪktʃə'resk] ['serəməni] [held][æt; ət] ['rʌʃmɔː] ,
He made a splendid speech at a picturesque ceremony held at Rushmore ,
他 制成 一个 灿烂 演讲 在 一个 如画 仪式 握住 在 拉什莫尔山 ,
他在拉什莫尔山举行的一场风景如画的仪式上发表了精彩的演讲。

[ɪ'miːdiətli] ['fɒləʊɪŋ] [wɪtʃ] [hiː; hi] [tʊk] ['mɪstə(r)] . ['bɔːrgləm][ə'saɪd] ,
immediately following which he took Mr . Borglum aside ,
立即地 下列的 哪个 他 采取 先生 : 博格勒姆 旁边 ,
随后他立即把博格勒姆先生拉到一边,

[ɪn'kwaɪə] [ə'baʊt] [ðə; ði][ˈfaɪnænsɪŋ; faɪ'nænsɪŋ; fə'nænsɪŋ][ænd; ænd][ɜːrdʒd][hɪm][tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə]
inquired about the financing and urged him to come to
询问 关于 这 融资 和 敦促 他 到 来 到
[ˈwɒʃɪŋtən] [fɔː(r); fə(r)][help] .
Washington for help .
华盛顿 为了 帮助 :
他询问了资金情况, 并敦促他到华盛顿寻求帮助。

[aɪ'tiː][ɪz] ['daʊtʃ(ə)l] ['weðə(r)] , [wɪ'ðəʊt] [ðɪs] ['ɪmpɪtəs] ['ɡɪv(ə)n][baɪ] ['prezɪdənt] ['kuːlɪdʒ] ,
It is doubtful whether , without this impetus given by President Coolidge ,
它 是 疑 无论 , 没有 这 动力 给定 经过 总统 柯立芝 ,
如果没有柯立芝总统的推动, 是否会发生这种情况, 令人怀疑。

[ðə; ði] ['kɑːvɪŋ] [wʊd] ['evə(r)][hæv; həv] [biːn] [ə'kʌmplɪʃt] .
the carving would ever have been accomplished .
这 雕刻 会 曾经 有 到过 完成 :
这件雕刻作品原本是不可能完成的。

[ðə; ði] [maʊnt] ['rʌʃmɔː] ['næʃ(ə)nəl][mə'mɔːrɪəl] [kə'mɪʃ(ə)n] [keɪm] ['ɪntuː] [ɪg'zɪstəns] [æz; əz][ðə; ði] [rɪ'zʌlt]
The Mount Rushmore National Memorial Commission came into existence as the result
这 山 拉什莫尔山 国家的 纪念馆 委员会 来了 进入 存在 作为 这 结果
[ɒv; əv][ə; eɪ] [kən'ɡreʃən(ə)l] [bɪl] ,
of a Congressional Bill ,
的 一个 国会 账单 ,
拉什莫尔山国家纪念委员会是根据国会法案成立的。

[pɑːst] [ɒn] ['wɑːʃɪŋtənz] ['bɜːθdeɪ] [ɪn] - .
passed on Washington's Birthday in 1929 .
通过了 在 华盛顿的 生日 在 - .
逝世于1929年华盛顿诞辰日。

[ðə; ði][ækt] ['kæɪrɪd] [æn; ən] [əˌprəʊpri'eɪʃn] [ɒv; əv] \$250 , - [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][mə'mɔːrɪəl] ,
The act carried an appropriation of \$250 , 000 for the memorial ,
这 行为 携带 一个 拨款 的 \$250 , - 为了 这 纪念馆 ,
该法案拨款25万美元用于建造纪念碑。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [mætʃt] [ɒn][ə; eɪ] ['fɪftɪ] - ['fɪftɪ] ['beɪsɪs][baɪ] ['praɪvət] [səb'skrɪpʃnz] ;
which was to be matched on a fifty - fifty basis by private subscriptions ;
哪个 曾是 到 是 匹配 在 一个 五十 - 五十 基础 经过 私人的 订阅 ;
其中私人认购金额将与认购金额按50:50的比例匹配;

[aɪ'tiː] ['deɪzɪɡneɪtɪd] ['ɡɒtsən] ['bɔːrgləm][æz; əz][ðə; ði]['skʌlptə(r)][ænd; ænd][dɪ'zaɪnə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][fɔː(r)]
it designated Gutzon Borglum as the sculptor and designer of the four
它 指定的 古宗 博格勒姆 作为 这 雕塑家 和 设计师 的 这 四
['fɪɡəz] [ænd; ænd][prə'vaɪdɪd][ˈɔːlsəʊ][fɔː(r); fə(r)][æn; ən] [ɪn'skrɪpʃ(ə)n][ɒn][ðə; ði] ['maʊntən] .
figures and provided also for an inscription on the mountain .
数据 和 假如 还 为了 一个 题词 在 这 山 .
它指定古特松·博格勒姆为这四尊雕像的雕塑家和设计者, 并规定在山上刻上铭文。

[ðə; ði][fɜːst] [ə'sent] [ɒv; əv][ðə; ði] ['maʊntən] [wɒz; wəz] [meɪd] [ʌp][ðə; ði]['kænjən] [weə(r)] [ðə; ði]['prez(ə)nt]
The first ascent of the mountain was made up the canyon where the present
这 第一的 上升 的 这 山 曾是 制成 向上 这 峡谷 在哪里 这 展示
['wɒdn] ['steəweɪ] [naʊ][ɪz] .
wooden stairway now is .
木制的 楼梯 现在 是 .

第一次登顶这座山峰的路线是从现在木制阶梯所在的峡谷开始的。

['ɑːftə(r)][ðə; ði]['ɪnɪ(ə)l] ['sɜːveɪ] [wɒz; wəz] [meɪd] ,
After the initial survey was made ,
后 这 最初的 民意调查 曾是 制成 ,
初步调查结束后,

[paɪn] [triːz] [wɪð] ['brɑːntɪz] [kʌt] [ɒf] [ænd; ənd] [kliːts] [neɪd] [æt; ət] [raɪt] ['æŋɡlz] [tuː; tə][ðə; ði] [triːz]
pine trees with branches cut off and cleats nailed at right angles to the trees
松树 树木 和 分支 切 离开 和 鞋钉 钉子 在 正确的 角度 到 这 树木
[wɜː(r); wə(r)][leɪd][ɪn][ðə; ði] ['krevis] [tuː; tə] [sɜːv] [æz; əz] ['lædəz] .
were laid in the crevices to serve as ladders .
是 铺设 在 这 缝隙 到 服务 作为 梯子 .

将树枝砍断、用钉子垂直钉在树干上的松树放置在缝隙中，用作梯子。

['hevi] [rəʊps][wɜː(r); wə(r)] [ðen] ['kærid] [baɪ][hænd][tuː; tə][ðə; ði][tɒp][ænd; ənd][ə; eɪ] [smɔːl] [wɪnt]
Heavy ropes were then carried by hand to the top and a small winch
重的 绳索 是 然后 携带 经过 手 到 这 顶部 和 一个 小的 绞盘
[wɒz; wəz] ['kærid] [æz; əz][faː(r)][æz; əz]['pɒsəb(ə)l][baɪ] [pæk] [hɔːs] [ænd; ənd] [ðen] ['kærid] [tuː; tə][ðə; ði]
was carried as far as possible by pack horse and then carried to the
曾是 携带 作为 远的 作为 可能的 经过 盒 马 和 然后 携带 到 这
[tɒp][baɪ][hænd] .
top by hand .
顶部 经过 手 .

然后，人们用手将粗绳抬到山顶，再用驮马将小型绞盘尽可能地运到山顶，最后用手将其抬到山顶。

['ɑːftə(r)] [ðɪs] [wɪnt] [wɒz; wəz] ['faːsənd] [ɒn][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ðə; ði] ['maʊntən] ,
After this winch was fastened on the top of the mountain ,
后 这 绞盘 曾是 系紧 在 这 顶部 的 这 山 ,
将绞盘固定在山顶后,

[aɪ 'tiː][ɪn] [tɜːn] [wɒz; wəz] [juːst] [tuː; tə] [pʊl] [ʌp] the12
it in turn was used to pull up the12
它 在 转动 曾是 用过的 到 拉 向上 the12
它反过来又被用来拉起12

['hevi] ['keɪb(ə)l] [ðæt] [br'keɪm] [ðə; ði] ['træmweɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [graʊnd] [tuː; tə][ðə; ði] ['maʊntən] [tɒp] .
heavy cable that became the tramway from the ground to the mountain top .
重的 电缆 那 成为 这 有轨电车 从 这 地面 到 这 山 顶部 .
粗重的缆索变成了从地面到山顶的索道。

['bɪldɪŋ] [mə'tɪəriəl][wɒz; wəz] ['pʊld] [ʌp][ænd; ənd] ['feltəz] [bɪlt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][men] .
Building material was pulled up and shelters built for the men .
建筑 材料 曾是 拉 向上 和 避难所 建造 为了 这 男人 .
建筑材料被运走，并为男人们搭建了临时住所。

[ə; eɪ] [smɔːl] ['stjuːdiəʊ][wɒz; wəz]['ɔːlsəʊ] [bɪlt] [tuː; tə] [haʊs] [ðə; ði]['plɑːstə(r)] ['rɪprə'dʌkʃən] [ɒv; əv][ðə; ði]
A small studio was also built to house the plaster reproductions of the
一个 小的 工作室 曾是 还 建造 到 房子 这 石膏 复制品 的 这
['mɑːstə(r)] ['mɒdlz] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)][ɪn][ðə; ði]['stjuːdiəʊ][æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['maʊntən] .
master models that were in the studio at the foot of the mountain .
掌握 模型 那 是 在 这 工作室 在 这 脚 的 这 山 .

此外，还建造了一个小型工作室，用来存放山脚下工作室里那些原型石膏复制品。

[ði:z] [ˈrɪprəˈdʌkʃən] [wɜ:(r); wə(r)] [ju:st] [fɔ:(r); fə(r)] [ˈmeɪzəmə(ə)nts] [tu:; tə] [sɜ:v] [taɪm] [rɪˈkwaɪəd] [tu:; tə]
These reproductions were used for measurements to save time required to
 这些 复制品 是 用过的 为了 测量 到 节省 时间 必需的 到
 [gəʊ][tu:; tə][ðə; ði][ˈstju:diəʊ] - [fi:t] [əˈweɪ] [ænd; ənd] - [fi:t] [brɪˈləʊ] .
go to the studio 1500 feet away and 500 feet below .
 去 到 这 工作室 - 脚 离开 和 - 脚 以下 .
 这些复制品用于测量，以节省前往 1500 英尺外、500 英尺以下的摄影棚所需的时间。

[ɪn][sʌm; səm][keɪsɪz] [ði:z] [ˈmɒdlz] [wɜ:(r); wə(r)] [hʌŋ] [ˈəʊnə(r)][ðə; ði][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈmaʊntən] [səʊ]
In some cases these models were hung over the side of the mountain so
 在 一些 案例 这些 模型 是 悬挂 超过 这 边 的 这 山 所以
 [ðæt] [ðei] [kʊd; kəd][bi:; bi] [kənˈsʌltɪd] [ænd; ənd] [kəmˈpeəd] [wɪð] [ðə; ði] [ˈmeɪzəmənts] [æz; əz][ðə; ði]
that they could be consulted and compared with the measurements as the
 那 他们 可以 是 咨询 和 比较的 和 这 测量 作为 这
 [ˈæktʃuəl][stəʊn] [wɜ:k] [ˈprəʊgres, ˈprɔ-, prəuˈgres] .
actual stone work progressed .
 实际的 石头 工作 进展 .

在某些情况下，这些模型会被悬挂在山体侧面，以便在实际石工工作进行过程中可以查阅并与测量结果进行比较。

[baɪ] [ðɪs] ['meθəd] [,aɪ 'ti:] [wɒz; wəz] ['pɒsəb(ə)l] [tuː; tə] [seɪv] [kən'sɪdərəb(ə)l] [taɪm] [ænd; ənd] ['leɪbə(r)] .
By this method it was possible to save considerable time and labor .
 经过 这 方法 它 曾是 可能的 到 节省 大量 时间 和 劳动 .
 通过这种方法可以节省大量的时间和人力。

[ˈrʌfɪŋ] [aʊt] [ðə; ði] [feɪs] [ɒv; əv] [ˈθiədɒ] [ˈrəʊzəvɛlt] .
Roughing out the face of Theodore Roosevelt .
 粗加工 出去 这 脸 的 西奥多 罗斯福 .
 勾勒出西奥多·罗斯福的脸部轮廓。

[ðə; ði] [strɒŋ] [tʃɪn] [ænd; ənd][ðə; ði] [maʊθ] [ɑ:(r); ə(r)] [ɔ:l'redi] ['vɪzəb(ə)l] .
The strong chin and the mouth are already visible .
这 强的 下巴 和 这 嘴 是 已经 可见的 .
 棱角分明的下巴和嘴巴已经清晰可见。

[ðə; ði] [mæs] [ɒv; əv] [stəʊn] [æt; ət] [ðə; ði] [tɒp] [wɪl] [bi; bi] [kɑ:rvd] [ə'weɪ] [tu; tə] [fɔ:m] [ðə; ði] ['mʌstæʃ; mə'stɑ:ʃ]

The	mass	of	stone	at	the	top	will	be	carved	away	to	form	the	mustache
这	大量的	的	石头	在	这	顶部	将要	是	雕刻	离开	到	形式	这	胡子

·
·
·

顶部的巨石将被雕刻掉，形成胡须的形状。

[ðə; ði] [wɜ:k] [pʊ; əv] ['fɪtɪŋ] [ðə; ði] ['fɪgəz] ['ɪntu:][ðə; ði] [krækt] ['grænit] ['ʌpθrʌst] [kɔ:ld] [ˌem'ti:] .
The work of fitting the figures into the cracked granite upthrust called Mt .
 这 工作 的 配件 这 数据 进入 这 裂纹 花岗岩 上升 称为 公吨 .
 ['rʌʃmɔ:] [hæz; həz] [bi:n] [ə; eɪ] ['kɒnstənt] ['strʌɡ(ə)l] [br'twi:n] [ˌkɒmpə'ziʃ(ə)n][ænd; ənd][ˈfaɪndɪŋ][ˈsɒlɪd]
Rushmore has been a constant struggle between composition and finding solid
 拉什莫尔山 有 到过 一个 持续的 斗争 之间 作品 和 寻找 坚硬的
 [stəʊn] [fɔ:(r); fə(r)] [i:tʃ] [pʊ; əv][ðə; ði][fɔ:(r)] [hedz] .
stone for each of the four heads .
 石头 为了 每个 的 这 四 头部 .

将人物形象安放在被称为拉什莫尔山的开裂花岗岩隆起地带的工作，一直是构图和为四个头像找到坚实石头之间的持续斗争。

[kɫəʊz] - [ʌp][ʊv; əv] ['lɪŋkən] .

Close - **up** **of** **Lincoln** .

关闭 - 向上 的 林肯 .

林肯的特写镜头。

[nəʊt] [ðə; ði] [ˈɑːfts] [ɒv; əv] [ˈgrænɪt] [ɪn][ðə; ði] [aɪz] [ɒv; əv] [ˈlɪŋkən] .
Note the shafts of granite in the eyes of Lincoln .
笔记 这 轴 的 花岗岩 在 这 眼睛 的 林肯 .

注意林肯眼睛里那坚硬如花岗岩的线条。

[ðə; ði] [laɪt] [rɪˈflektɪd] [baɪ] [ðiːz] [ˈɑːfts] [ɡɪvz] [ðə; ði] [aɪz] [ðəə(r)][ˈlaɪflaɪk] [ɡlɪnt] [wen] [siːn] [frəm; frəm]
The light reflected by these shafts gives the eyes their lifelike glint when seen from
这 光 反映 经过 这些 轴 给予 这 眼睛 他们的 逼真 闪烁 什么时候 已见 从
[ə; eɪ] [ˈdɪstəns] .
a distance .
一个 距离 .

从远处看，这些光束反射的光线使眼睛闪闪发光，栩栩如生。

[ɪn][ðə; ði][fɜːst] [dɪˈzaɪn] [ˈdʒefəs(ə)n][wɒz; wəz] [pleɪst] [æt; ət][ðə; ði] [raɪt] [ɒv; əv] [ˈwɒʃɪŋtən] [ænd; ænd]
In the first design Jefferson was placed at the right of Washington and
在 这 第一的 设计 杰斐逊 曾是 放置 在 这 正确的 的 华盛顿 和
[ˈlɪŋkən] [ɒn][hɪz; ɪz][left] ,
Lincoln on his left ,
林肯 在 他的 左边 ,

在最初的设计方案中，杰斐逊位于华盛顿的右侧，林肯位于华盛顿的左侧。

[ænd; ænd] [ˈθɪədɔ] [ˈrəʊzəvelt] [ˈɒkjupaɪd] [ðə; ði][pəˈzɪ(ə)n] [naʊ] [ˈɒkjupaɪd] [baɪ] [ˈlɪŋkən] .
and Theodore Roosevelt occupied the position now occupied by Lincoln .
和 西奥多 罗斯福 占领 这 位置 现在 占领 经过 林肯 .

西奥多·罗斯福曾担任林肯现在担任的职位。

[haʊˈevə(r)] [ˈsɪəriəs] [flɔːz] [dɪˈveləpt] [ɪn][ðə; ði][stəʊn] [ɒn] [ðɪs] [saɪd][ɒv; əv] [ˈwɒʃɪŋtən] ;
However serious flaws developed in the stone on this side of Washington ;
然而 严肃的 缺陷 发达 在 这 石头 在 这 边 的 华盛顿 ;

然而，华盛顿这边的石头出现了严重的缺陷；

[ænd; ænd][,aɪ ˈtiː] [ˈðeəfɔː(r)] [bɪˈkeɪm] [ˈnesəsəri] [tuː; tə] [tʃeɪndʒ] [ˈaʊə(r)] [dɪˈzaɪn] [ænd; ænd] [pleɪs] [ˈdʒefəs(ə)n]
and it therefore became necessary to change our design and place Jefferson
和 它 所以 成为 必要的 到 改变 我们的 设计 和 地方 杰斐逊
[tuː; tə] [ˈwɒʃɪŋtənz] [left] .
to Washington's left .
到 华盛顿的 左边 .

因此，我们有必要改变设计，将杰斐逊放在华盛顿的左侧。

[ðɪs] [meɪd] [,aɪ ˈtiː] [ˈnesəsəri] [tuː; tə] [pleɪs] [ˈθɪədɔ] [ˈrəʊzəvelt] [bɪˈtwiːn] [ˈdʒefəs(ə)n][ænd; ænd] [ˈlɪŋkən]
This made it necessary to place Theodore Roosevelt between Jefferson and Lincoln
这 制成 它 必要的 到 地方 西奥多 罗斯福 之间 杰斐逊 和 林肯
,
,
,

这就使得将西奥多·罗斯福放在杰斐逊和林肯之间成为必然之举。

[ænd; ænd][ðə; ði][stəʊn] [hæd; həd][tuː; tə][biː; bi] [rɪˈmuːvd] [tuː; tə][ə; eɪ] [depθ] [ɒv; əv] [əˈprɒksɪmətli] -
and the stone had to be removed to a depth of approximately 120
和 这 石头 有 到 是 已移除 到 一个 深度 的 大约 -
[fiːt] [frəm; frəm][ðə; ði][əˈrɪdʒən(ə)l] [ˈsɜːfɪs] [tuː; tə][get] [bæk] [faː(r)] [ˈɪnʌf] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈrəʊzəvelt]
feet from the original surface to get back far enough for the Roosevelt
脚 从 这 原来的 表面 到 得到 后退 远的 足够的 为了 这 罗斯福
[feɪs] .
face .
脸 .

必须将石头从原表面向下挖出约 120 英尺深，才能挖到足够远的地方来放置罗斯福的脸。

[ðə; ði] [hedz] [wɜ:(r); wə(r)][ˈfaɪnəli] [ˈreligeɪt] [tu;; tə][ðəə(r)] [əˈprɒksɪmət] [pəˈzi](ə)n] ([ˈbi:ɪŋ] [mu:vd]
The heads were finally relegated to their approximate position (being moved
这 头部 是 最后 降级 到 他们的 近似 位置 (存在 已搬
[ˈsevrəl] [taɪmz][æz; əz][nju:][kənˈdɪ](ə)nz][ɒv; əv][ðə; ði][stəʊn] [dɪˈveləpt]) ,
several times as new conditions of the stone developed) ,
一些 时代 作为 新的 状况 的 这 石头 发达) ;

最终，这些头像被安置在了大致的位置（随着石头状况的变化，它们被多次移动）。

[ðæt][ɪz] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][ˈtɪltɪd] [ɔ:(r)] [drɒpt] [ɔ:(r)] [meɪd] [tu;; tə] [lʊk] [mɔ:(r)][tu;; tə][ðə; ði] [raɪt] [ɔ:(r)]
that is they were tilted or dropped or made to look more to the right or
那 是 他们 是 斜 或者 掉落 或者 制成 到 看 更多的 到 这 正确的 或者
[left][æz; əz][ðə; ði][keɪs] [maɪt] [hæv; həv] [bi:n] ,
left as the case might have been ,
左边 作为 这 案件 可能 有 到过 ,
也就是说，它们可能被倾斜、下垂，或者根据具体情况被调整得更偏向右侧或左侧。

[tu;; tə] [mi:t] [ðə; ði][kəmpeɪˈzi](ə)n][ɔ:(r)][əˈvɔɪd] [flɔ:z] [ɪn][ðə; ði][stəʊn] .
to meet the composition or avoid flaws in the stone .
到 见面 这 作品 或者 避免 缺陷 在 这 石头 .

为了满足成分要求或避免石材缺陷。

[ðɪs] [ˈmu:vmənt] [ˈbi:ɪŋ] [meɪd] [ˈsɪmpli] [baɪ] [ˈmu:vɪŋ] [ðə; ði] [rɪˈspektɪv] [hedz] [ɒn][ðə; ði][ˈmɒd(ə)]
This movement being made simply by moving the respective heads on the model
这 移动 存在 制成 简单地 经过 移动 这 各自 头部 在 这 模型
[ænd; ənd] [ˈkʌtɪŋ] [ðə; ði][stəʊn] [əˈkɔ:dn̩li] .
and cutting the stone accordingly .
和 切割 这 石头 因此 .

这一动作只需移动模型上相应的头部，并相应地切割石头即可完成。

[aɪˈti:][wɒz; wəz][nɒt][ˈpɒsəb(ə)] [tu;; tə][fɪt][ðə; ði] [hedz] [səʊ][ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [bi;; bi] [ɪnˈtaɪəli] [fri:]
It was not possible to fit the heads so that they would be entirely free
它 曾是 不是 可能的 到 合身 这 头部 所以 那 他们 会 是 完全 自由的
[frɒm; frəm] [ˈfɪʒəz] ,
from fissures ,
从 裂缝 ,

由于无法使头部完全无缝隙，因此无法进行装配。

[bʌt; bət][aɪˈti:][wɒz; wəz][ˈpɒsəb(ə)] [tu;; tə] [pleɪs] [ðem; ðəm][səʊ][ðæt] [nʌn] [ɒv; əv] [ði:z] [ˈfɪʒəz] [wʊd]
but it was possible to place them so that none of these fissures would
但 它 曾是 可能的 到 地方 他们 所以 那 没有任何 的 这些 裂缝 会
[bi;; bi] [ʌnsəˈpɔ:ɪtɪd] [frɒm; frəm] [bɪˈləʊ] [ænd; ənd] [ðæt] [rɪˈmu:vz] [ðə; ði][ˈdeɪndʒə(r)][ɒv; əv][sʌm; səm]
be unsupported from below and that removes the danger of some
是 不支持 从 以下 和 那 移除 这 危险 的 一些
[ˈvaɪt(ə)] [pɑ:t] [ˈdrɒpɪŋ] [ɒf] .
vital part dropping off .
必不可少的 部分 下降 离开 .

但是，可以通过合理放置这些裂缝，使它们都能得到下方的支撑，从而消除重要部件脱落的危险。

[æz; əz] [i:tɪ] [hed] [wɒz; wəz] [ˈstɑ:ɪtɪd] [ɪts][ˈsentə(r)][wɒz; wəz][ləʊˈkeɪtɪd] ,
As each head was started its center was located ,
作为 每个 头 曾是 开始 它是 中心 曾是 位于 ,

每个头部开始制作时，都会先确定其中心位置。

[ænd; ənd][æt; ət] [ðɪs] [ˈsentə(r)] [pɔɪnt] [ɒn][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ðə; ði] [hed] [ə; eɪ] [pleɪt] [wɒz; wəz][ləʊˈkeɪtɪd] .
and at this center point on the top of the head a plate was located .
和 在 这 中心 观点 在 这 顶部 的 这 头 一个 盘子 曾是 位于 .

在头部的这个中心点上，有一块板。

[ðɪs] [wɒz; wəz][ˈgrædʒueɪtɪd][ɪn] [dɪˈgri:z] - [tu;; tə] - [dɪˈgri:z] ,
This was graduated in degrees 0 to 360 degrees ,
这 曾是 毕业 在 学位 - 到 - 学位 ,

这是以0度到360度为单位进行分级的。

[ænd; ɐnd][æt; ət][ɪts][ˈsentə(r)][ə; eɪ][ˌhɒrɪˈzɒnt(ə)l][ɑ:m][wɒz; wəz][ləʊˈkeɪtɪd] [ðæt] [ˈtrævəs, -və:s, trəˈvə:s, træ-]
and at its center a horizontal arm was located that traversed
和 在 它是 中心 一个 水平的 手臂 曾是 位于 那 穿越
[ðɪs] [ˌhɒrɪˈzɒnt(ə)l][ɑ:(r); ə(r)] .
this horizontal are .
这 水平的 是 .

在其中心位置设有一根横跨该水平区域的水平臂。

[ðɪs] [ɑ:m][wɒz; wəz][əˈbaʊt] - [fi:t] [lɒŋ] ,
This arm was about 30 feet long ,
这 手臂 曾是 关于 - 脚 长的 ,

这条机械臂大约有30英尺长，

[ɪn] [ɪˈfekt] [ə; eɪ][ˈdʒaɪənt][prəˈtræktə(r)][leɪd][ɒn][tɒp][ɒv; əv][ðə; ði] [hed] .
in effect a giant protractor laid on top of the head .
在 影响 一个 巨大的 量角器 铺设 在 顶部 的 这 头 .

实际上，就像把一个巨大的量角器放在头顶上一样。

[ðə; ði][ɑ:m][wɒz; wəz][ˈgrædʒueɪtɪd][ɪn] [fi:t] [ænd; ɐnd] [ˈɪntɪz] [səʊ] [ðæt][æt; ət][ˈeni] [pɔɪnt] [wi:; wi][kʊd; kəd]
The arm was graduated in feet and inches so that at any point we could
这 手臂 曾是 毕业 在 脚 和 英寸 所以 那 在 任何 观点 我们 可以
[drɒp][ə; eɪ] [plʌm] [bɒb][frɒm; frəm] [ðɪs] [ɑ:m] ,
drop a plumb bob from this arm ,
降低 一个 垂直 鲍勃 从 这 手臂 ,

该机械臂上标有英尺和英寸的刻度，因此我们可以从该机械臂上的任何一点垂下铅锤。

[ænd; ɐnd][baɪ] [ˈmeʒəɪŋ] [ðə; ði][ˈvɜ:ɪtk(ə)l] [ˈdɪstəns] [ɒn] [ðɪs] [plʌm] [laɪn] [dɪˈtɜ:mɪn] [ɪgˈzæktli][ðə; ði]
and by measuring the vertical distance on this plumb line determine exactly the
和 经过 测量 这 垂直的 距离 在 这 垂直 线 决定 确切地 这
[əˈmaʊnt] [ɒv; əv] [stəʊn] [tu:; tə][bi:; bi] [rɪˈmu:vɪd] .
amount of stone to be removed .
数量 的 石头 到 是 已移除 .

通过测量铅垂线上的垂直距离，可以准确地确定要移除的石头数量。

[ˈɑ:ftə(r)] [dɪˈtɜ:mɪnɪŋ] [ðɪs] [ˈmɑ:stə(r)][ˈsentə(r)] [pɔɪnt] [ɒn][ðə; ði] [ˈmaʊntən] ,
After determining this master center point on the mountain ,
后 确定 这 掌握 中心 观点 在 这 山 ,

确定了山上的这个主中心点之后，

[wi:; wi] [set] [ə; eɪ][smɔ:lə(r)][ɑ:k][ænd; ɐnd][ɑ:m] [ɒn][ˈaʊə(r)][ˈmɒd(ə)l][ɪn][ðə; ði] [seɪm] [ˈrelatɪv] [pəˈzɪ(ə)n] .
we set a smaller arc and arm on our model in the same relative position .
我们 放 一个 较小的 弧 和 手臂 在 我们的 模型 在 这 相同的 相对的 位置 .

我们在模型上设置了一个较小的弧线和臂，并保持相同的相对位置。

[wɪð] [ðɪs] [smɔ:l] [dɪˈvaɪs] [wi:; wi] [wʊd] [meɪk] [ɔ:l][ˈaʊə(r)] [ˈmeʒəm(ə)nts] [ɒn][ˈaʊə(r)][ˈmɒd(ə)l][ænd; ɐnd]
With this small device we would make all our measurements on our model and
和 这 小的 设备 我们 会 制作 全部 我们的 测量 在 我们的 模型 和
[ðen] [ɪnˈlɑ:dʒ] [ðem; ðəm] [twelv] [taɪmz][ænd; ɐnd][trænsˈfɜ:(r)][ðem; ðəm][tu:; tə][ðə; ði] [lɑ:dʒ] [ˈmeʒəɪŋ]
then enlarge them twelve times and transfer them to the large measuring
然后 放大 他们 十二 时代 和 转移 他们 到 这 大的 测量
[dɪˈvaɪs] [ɒn][ðə; ði] [ˈmaʊntən] .
device on the mountain .
设备 在 这 山 .

利用这个小型装置，我们可以对模型进行所有测量，然后将测量结果放大十二倍，再将结果转移到山上的大型测量装置上。

[θru:] [ðɪs] ['sɪstəm] ['evri] ['feɪs] [hæd; həd][ə; eɪ] ['meɪzəmənt] [meɪd] ['evri] [sɪks] ['ɪntɪz] [bəʊθ]
Thru this system every face had a measurement made every six inches both
通过 这 系统 每一个 脸 有 一个 测量 制成 每一个 六 英寸 两个都
['vɜ:tɪkli] [ænd; ənd] [ˌhɒrɪzəntəli] .
vertically and horizontally .
垂直方向 和 水平方向 .

通过这套系统，每张脸都要每隔六英寸进行一次垂直和水平方向的测量。

These13
These13
These13

这13

[ˈmeɪzəmənts] [wɜ:(r); wə(r)] [ðen] ['peɪntɪd] [ɒn][ðə; ði] [stəʊn] [ænd; ənd][,aɪ 'ti:][wɒz; wəz] [θru:] [ðɪs] [mi:nz]
measurements were then painted on the stone and it was thru this means
测量 是 然后 绘 在 这 石头 和 它 曾是 通过 这 方法
[ðæt] [men] ['təʊtəli][ˌʌnfə'mɪliə(r)] [wɪð] ['skʌlptʃərəl] [fɔ:m] [wɜ:(r); wə(r)][ˈeɪb(ə)] [tu:; tə][du:; də] [ðɪs]
that men totally unfamiliar with sculptural form were able to do this
那 男人 完全 陌生 和 雕塑般的 形式 是 有能力的 到 做 这
[ˌʌndə'teɪkɪŋ] .
undertaking .
承诺 .

然后，人们将尺寸画在石头上，通过这种方式，完全不熟悉雕塑形式的人也能完成这项工作。

[ɪn][fækt][ɔ:l][ðə; ði] [men] [ɪm'plɔɪd] [ɒn][ðə; ði] [wɜ:k] [wɜ:(r); wə(r)][ˈləʊk(ə)] [men] [treɪnd] [baɪ][ðə; ði]
In fact all the men employed on the work were local men trained by the
在 事实 全部 这 男人 受雇 在 这 工作 是 当地的 男人 受过训练 经过 这
[ˈskʌlptə(r)] .
sculptor .
雕塑家 .

事实上，所有参与这项工作的工人都是由雕塑家培训的当地人。

[nju:'mæɪtɪk] [drɪlz] [ɑ:(r); ə(r)] [ju:st] [fɔ:(r); fə(r)] [drɪlɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] [kəm'prest] [eə(r)][ɪz][prə'vaɪdɪd][baɪ]
Pneumatic drills are used for drilling and the compressed air is provided by
气动 演习 是 用过的 为了 钻孔 和 这 压缩 空气 是 假如 经过
[ɑ:dʒ] [kəm'presəz] [ləʊ'keɪtɪd][ɒn][ðə; ði] [graʊnd] [ænd; ənd] ['drɪvn] [baɪ] [ɪˌlek'trɪsəti] .
large compressors located on the ground and driven by electricity .
大的 压缩机 位于 在 这 地面 和 驱动 经过 电 .

气动钻机用于钻孔，压缩空气由位于地面的大型压缩机提供，并由电力驱动。

[ðə; ði][eə(r)][ɪz] [fɔ:st] [ɔ:(r)] [kən'veɪd] [tu:; tə][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ðə; ði] ['maʊntən] [baɪ][ə; eɪ][θri:] - [paɪp]
The air is forced or conveyed to the top of the mountain by a 3 ' pipe
这 空气 是 强制 或者 传递 到 这 顶部 的 这 山 经过 一个 3 - 管道
[ænd; ənd] [ðen] [baɪ][ðə; ði][ju:z][ɒv; əv][smɔ:lə(r)][paɪps][ænd; ənd] ['rʌbə(r)] ['həʊzɪz][ɪz] [kən'veɪd] [tu:; tə]
and then by the use of smaller pipes and rubber hoses is conveyed to
和 然后 经过 这 使用 的 较小的 管道 和 橡皮 软管 是 传递 到
[ðə; ði] [drɪlz] .
the drills .
这 演习 .

空气通过一根 3 英寸的管道被强制或输送到山顶，然后通过较小的管道和橡胶软管输送到钻机。

[ˈəʊvə(r)] - , - [tʌnz] [ɒv; əv] ['grænɪt] [hæv; həv] [bi:n] [rɪ'mu:vɪd] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['maʊntən] [ɪn]
Over 400 , 000 tons of granite have been removed from the mountain in
超过 - , - 吨 的 花岗岩 有 到过 已移除 从 这 山 在
['kɑ:vɪŋ] [ðə; ði] ['fɪgəz] ,
carving the figures ,
雕刻 这 数据 ,

为了雕刻这些人物，人们从山上移走了超过40万吨花岗岩。

[æt; ət][ə; eɪ][ˈtəʊt(ə)] [ɪkˈspens] [ɒv; əv] ['slɑ:tli] [mɔ:(r)][ðæn; ðən] \$900 , - .
at a total expense of slightly more than \$900 , 000 .
在 一个 全部的 费用 的 轻微地 更多的 比 \$900 , - .

总花费略高于 90 万美元。

[ðɪs] [ɪnkˈlu:dʒ] [ɔ:l] ['bɪldɪŋ] , ['steəweɪ] [ænd; ənd] [məʃi:nəri] .
This includes all building , stairways and machinery .
这 包括 全部 建筑 , 楼梯 和 机械 .

这包括所有建筑物、楼梯和机械设备。

[ˈwɜ:kmen] ['pʊtɪŋ] [ðə; ði] ['fɪnɪʃɪŋ] ['tʌtʃɪz] [ɒn][ðə; ði] [strɒŋ] [feɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [rʌf] - ['raɪdə(r)]
Workmen putting the finishing touches on the strong face of the Rough - rider
工人 推杆 这 精加工 触摸 在 这 强的 脸 的 这 粗糙的 - 骑士
[ˈprezɪdənt] .
President .
总统 .

工人们正在为这位“莽骑兵总统”的硬朗面容做最后的修饰。

[ðə; ði][men][ɑ:(r); ə(r)][let] [daʊn] [əʊvə(r)][ðə; ði] [feɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [stəʊn] [ɪn] ['leðə(r)] [swɪŋz] ['sɪmələ(r)]
The men are let down over the face of the stone in leather swings similar
这 男人 是 让 向下 超过 这 脸 的 这 石头 在 皮革 摇摆 相似的
[tu;; tə][bəʊsn] [tʃeəz] [ju:st] [ɒn] [ɪps] .
to bos'n chairs used on ships .
到 水手长 椅子 用过的 在 船舶 .

男人们乘坐类似于船上水手长椅的皮质秋千，从石头表面缓缓放下。

[ði:z] [swɪŋz] [ɑ:(r); ə(r)] [ˈfɑ:sənd] [ɒn][tu;; tə] ¾ - [sti:l] ['keɪblz] [wɪtʃ] [ɑ:(r); ə(r)][ɪn] [tɜ:n] [ˈfɑ:sənd] [ɒn]
These swings are fastened on to ¾ ' steel cables which are in turn fastened on
这些 摇摆 是 系紧 在 到 ¾ - 钢 电缆 哪个 是 在 转动 系紧 在
[tu;; tə] ['wɪntʃɪz] [ləʊ'keɪtɪd][ɒn][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ðə; ði] [hedz] .
to winches located on the top of the heads .
到 绞车 位于 在 这 顶部 的 这 头部 .

这些秋千固定在 3/8 英寸钢缆上，而钢缆又固定在位于头部顶部的绞车上。

[ði:z] ['wɪntʃɪz] [ɑ:(r); ə(r)][ˈɒpə,eɪtɪd][baɪ][hænd] .
These winches are operated by hand .
这些 绞车 是 经营的 经过 手 .

这些绞车是手动操作的。

[ðeə(r)][ɑ:(r); ə(r)][ə'baʊt] ['sev(ə)n] ['wɪntʃɪz] [ɒn][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv] [i:tʃ] [hed] .
There are about seven winches on the top of each head .
那里 是 关于 七 绞车 在 这 顶部 的 每个 头 .

每个绞盘顶部大约有七个绞盘。

[ðə; ði][men][ɑ:(r); ə(r)][ˈləʊəd; 'laʊəd][tu;; tə][ðeə(r)] [pleɪs] [ɒv; əv] [wɜ:k] [baɪ] [ði:z] ['wɪntʃɪz] ,
The men are lowered to their place of work by these winches ,
这 男人 是 降低 到 他们的 地方 的 工作 经过 这些 绞车 ,

这些绞车将工人们缓缓降至工作地点。

['teɪkɪŋ] [wɪð] [ðem; ðəm][ðeə(r)] [ˈdʒæk'hæmə(r)] [ɔ:(r)] [nju:'mæɪtɪk] [tu:lz] [ænd; ənd]['ʌðə(r)] ['nesəsəri]
taking with them their jackhammers or pneumatic tools and other necessary
采取 和 他们 他们的 风镐 或者 气动 工具 和 其他 必要的
[ɪ'kwɪpmənt] .
equipment .
设备 .

他们随身携带了电锤或气动工具以及其他必要的设备。

[wʌn][mæn][ɪz][ləʊ'keɪtɪd][ɪn][ə; eɪ][pə'zɪ(ə)n] [weə(r)] [hi;; hi][kæn; kən] [si:] [ɔ:l][ðə; ði][men][æt; ət] [wɜ:k] ,
One man is located in a position where he can see all the men at work ,
一 男人 是 位于 在 一个 位置 在哪里 他 能 看 全部 这 男人 在 工作 ,

其中一人所处的位置可以让他看到所有正在工作的人。

[ænd; ənd][ɪz] “ [ðə; ði] ['kɔ:lboɪ] ,
and is “ The Callboy ,
和 是 “ 这 男妓 ,

以及“男妓”

[ænd; ənd][hæz; hæz][ə; eɪ] ['maɪkrəfəʊn] [wɪð] [ə; eɪ][laʊd] ['spi:kə(r)] [æt; ət] [i:tʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['wɪntʃɪz]
and has a microphone with a loud speaker at each of the winches
和 有 一个 麦克风 和 一个 大声 扬声器 在 每个 的 这 绞车
[ænd; ənd] [wen] ['eni] [ɒv; əv][ðə; ði][men] ['wɜ:kɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [swɪŋz] ['wɒnts][tu:; tə][bi:; bi] [reɪzɪd] [ɔ:(r)]
and when any of the men working in the swings wants to be raised or
和 什么时候 任何 的 这 男人 在职的 在 这 摇摆 想要 到 是 提高 或者
['lʊəəd; 'laʊəd] [ðeɪ] ['sɪgnəl] [ðɪs] [kɔ:l] - [bɔɪ] [ænd; ənd][hi:; hi]['ri:leɪz; rɪ'leɪz][ðə; ði] ['mesɪdʒ] [θru:] [ðə; ði]
lowered they signal this call - boy and he relays the message thru the
降低 他们 信号 这 称呼 - 男生 和 他 继电器 这 信息 通过 这
[laʊd] ['spɪkə] [tu:; tə][ðə; ði] ['wɪntʃmən] .
loud speakers to the winchman .
大声 演讲者 到 这 绞车工 .

“每个绞车上都装有带扬声器的麦克风，当任何在秋千上工作的人想要升起或放下时，他们会向这个呼叫员发出信号，然后他会通过扬声器将信息传达给绞车操作员。

[hi:; hi]['ɔ:lsəʊ] [ki:ps] [ðə; ði] ['wɜ:kmen] [sə'plaɪd] [wɪð] [nju:] [drɪlz] [æz; əz] [ðeɪ] [ni:d] [ðem; ðəm] ,
He also keeps the workmen supplied with new drills as they need them ,
他 还 保持 这 工人 供应 和 新的 演习 作为 他们 需要 他们 ,
他还及时为工人们提供所需的新钻头。

[baɪ][rɪ'leɪɪŋ; 'ri:leɪɪŋ][ðəə(r)] [rɪ'kwests] [tu:; tə][ðə; ði] ['sti:lmen] [hu:] ['kæɪrɪz] [ðə; ði] [sti:l] [tu:; tə][ðə; ði][men]
by relaying their requests to the steelman who carries the steel to the men
经过 中继 他们的 请求 到 这 钢铁侠 WHO 携带 这 钢 到 这 男人
[ɪn][ðə; ði] [swɪŋz] [æz; əz][aɪ 'ti:] [ɪz] ['ni:ɪdɪd] .
in the swings as it is needed .
在 这 摇摆 作为 它 是 需要 .
他们将自己的请求转达给钢铁工人，钢铁工人会根据需要将钢铁运送给荡秋千的工人。

[ðɪs] [sti:l] [ɪz] [ju:st] ['əʊvə(r)][ænd; ənd]['əʊvə(r)] [ə'gen] ;
This steel is used over and over again ;
这 钢 是 用过的 超过 和 超过 再次 ;
这种钢材可以反复使用；

[æz; əz][aɪ 'ti:] [ɪz] [dʌl] [aɪ 'ti:] [ɪz] ['teɪkən] [tu:; tə][ðə; ði] ['blæksmɪθ] [ʃɒp] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] ['vaɪə][ðə; ði]
as it is dulled it is taken to the blacksmith shop on the ground via the
作为 它 是 迟钝 它 是 已采取 到 这 铁匠 店铺 在 这 地面 通过 这
['keɪb(ə)l][kɑ:(r)] ,
cable car ,
电缆 车 ,
金属钝化后，会被用缆车运送到地面的铁匠铺。

['hi:tɪd] , ['ʃa:pənd] , [ɑ:r 'i:] - ['hi:tɪd] [ænd; ənd] ['tempəd] [ænd; ənd][sent] [bæk] [tu:; tə][ðə; ði]
heated , sharpened , re - heated and tempered and sent back to the
加热 , 锋利 , 关于 - 加热 和 淬火 和 发送 后退 到 这
['maʊntən] [ə'gen] .
mountain again .
山 再次 .
加热、打磨、再加热、回火，然后再次送回山上。

[ə'baʊt] - [ɒv; əv] [ði:z] [drɪlz] [ɑ:(r); ə(r)] [dʌl] [i:tʃ] [deɪ] .
About 400 of these drills are dulled each day .
关于 - 的 这些 演习 是 迟钝 每个 天 .
每天大约有 400 个这样的钻头被磨损。

[ðeɪ] [drɪl] [ɒn] [æn; ən] [ˈævərɪdʒ] [əˈbaʊt] [fɔː(r)] [fi:t] [brɪfɔː(r)] [ˈbiːɪŋ] [ˈʃa:pənd] .
They drill on an average about four feet before being sharpened .
他们 钻头 在 一个 平均的 关于 四 脚 前 存在 锋利 .

它们平均钻深约四英尺后才会磨尖。

[ɪn] [sʌm; səm] [ˈpleɪsɪz] [ðə; ði] [stəʊn] [ɪz] [səʊ] [hɑ:d] [ðeɪ] [wɪl] [ˈəʊnli] [lɑ:st] [ɔː(r)] [drɪl] [əˈbaʊt] [sɪks] [ˈɪntʃɪz]
In some places the stone is so hard they will only last or drill about six inches
在 一些 地方 这 石头 是 所以 难的 他们 将要 仅有的 最后的 或者 钻头 关于 六 英寸
[ænd; ənd] [ɪn] [ˈʌðə(r)] [ˈpleɪsɪz] [ðeɪ] [wɪl] [lɑ:st] [ˈsev(ə)n] [ɔː(r)] [eɪt] [fi:t] [brɪfɔː(r)] [ˈbiːɪŋ] [ˌɑ:r ˈiː] - [ˈʃa:pənd] .
and in other places they will last seven or eight feet before being re - sharpened .
和 在 其他 地方 他们 将要 最后的 七 或者 八 脚 前 存在 关于 - 锋利 .

有些地方的石头非常坚硬，只能钻大约六英寸，而有些地方的石头可以钻七八英尺才需要重新磨利。

[ðə; ði] [wɜ:k] [ɪn] [ˈprəʊses] [æz; əz] [ˌaɪ ˈtiː] [əˈprɪəd] [frɒm; frəm] [æn; ən] [ɒd] [ˈæŋɡ(ə)l] . . . [frɒm; frəm] [ðə; ði]
The work in process as it appeared from an odd angle . . . from the
这 工作 在 过程 作为 它 出现 从 一个 奇怪的 角度 . . . 从 这
[rəʊd] [ˈrʌnɪŋ] [əˈlɒŋ] [ðə; ði] [saɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈmaʊntən] .
road running along the side of the mountain .
路 跑步 沿着 这 边 的 这 山 .

从山腰公路上一个奇怪的角度看到的施工现场.....

[nɒt] [ˈmeni] [hæv; həv] [si:n] [ðə; ði] [məˈmɔːriəl] [frɒm; frəm] [ðɪs] [pɔɪnt] [ɒv; əv] [vjuː] .
Not many have seen the Memorial from this point of view .
不是 许多 有 已见 这 纪念馆 从 这 观点 的 看法 .

很少有人从这个角度看过这座纪念碑。

[ðə; ði] [ˈprɒbləm] [ɒv; əv] [ˈfaɪnəns] [hæz; həz] [ˈɔːlweɪz] [bi:n] [əˈkju:t] [ɪn] [kəˈnekʃn] [wɪð] [ðə; ði] [wɜ:k] [ɒv; əv]
The problem of finance has always been acute in connection with the work of
这 问题 的 金融 有 总是 到过 急性 在 联系 和 这 工作 的
[ðə; ði] [ˈrʌʃmɔː] [məˈmɔːriəl] .
the Rushmore Memorial .
这 拉什莫尔山 纪念馆 .

与拉什莫尔国家纪念公园的建设工作相关的资金问题一直都很棘手。

[ðə; ði] [i:kəˈnɒmɪk] [ˈhɑ:dʃɪps] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈkʌntri] [meɪd] [ˌaɪ ˈtiː] [ɪnˈkriːsɪŋli] [ˈdɪfɪkəlt] [tuː; tə] [mætʃ]
The economic hardships of the country made it increasingly difficult to match
这 经济的 艰辛 的 这 国家 制成 它 日益 难的 到 匹配
[ðə; ði] [ˈfedərəl] [əˌprəʊpriˈeɪʃn] ,
the Federal appropriation ,
这 联邦 拨款 ,

国家经济困难使得匹配联邦拨款变得越来越困难。

[wɪˈðəʊt] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ˈkɑːvɪŋ] [kʊd; kəd] [nɒt] [gəʊ] [ɒn] .
without which the carving could not go on .
没有 哪个 这 雕刻 可以 不是 去 在 .

没有它，雕刻工作就无法继续进行。

[ðə; ði] [ˈskʌlptə(r)] [meɪd] [rɪˈpiːtɪd] [trɪps] [θruː] [ðə; ði] [stert] [ænd; ənd] [brɪˈpɒnd] [ɪts] [ˈbɔːdəz] [tuː; tə]
The sculptor made repeated trips through the state and beyond its borders to
这 雕塑家 制成 重复 旅行 通过 这 状态 和 超过 它是 边界 到
[əˈraʊz] [ˈɪntrəst] [ɪn] [ðə; ði] [ˌʌndəˈteɪkɪŋ] .
arouse interest in the undertaking .
引起 兴趣 在 这 承诺 .

为了引起人们对这项工程的兴趣，这位雕塑家多次前往州内各地以及州外进行考察。

[hiː; hi] [səkˈsiːdɪd] [ɪn] [ˈreɪzɪŋ] [sʌm; səm] [ˈmʌni] [baɪ] [ˈpʌblɪʃɪŋ] [ə; eɪ] [smɔːl] [bʊk] [əˈbaʊt] [ˈrʌʃmɔː] .
He succeeded in raising some money by publishing a small book about Rushmore .
他 成功了 在 提高 一些 钱 经过 出版 一个 小的 书 关于 拉什莫尔山 .

他通过出版一本关于拉什莫尔山的小册子成功筹集到了一些资金。

[ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)][ˈnevə(r)] [ˈnʌf] [fʌndz] [fɔː(r); fə(r)][æz; əz] [mʌtʃ] [ˈpaʊə(r)][ɔː(r)][æz; əz] [ˈmeni] [men]
There were never enough funds for as much power or as many men
那里 是 绝不 足够的 资金 为了 作为 很多 力量 或者 作为 许多 男人
[æz; əz][hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [laɪkt] [tuː; tə][juːz] .
as he would have liked to use .
作为 他 会 有 喜欢 到 使用 .

他想要动用如此大的权力和如此多的人手，但资金始终不足以支撑。

[ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] [lɒŋ] [mʌnθs] [wen] [ðə; ði] [wɜːk] [wɒz; wəz] [stɒpt] [ˌɪtəˈgeðə(r)] .
There were long months when the work was stopped altogether .
那里 是 长的 几个月 什么时候 这 工作 曾是 停止 共 .
曾有长达数月的时间，工程完全停工。

[ˈfaɪnəli] [ðə; ði] [ˈɡʌvənmənt] [tʊk] [ˈəʊvə(r)][ðə; ði] [həʊl] [ˈbɜːd(ə)n][ɒv; əv][ˈfaɪnænsɪŋ; faɪˈnænsɪŋ; fəˈnænsɪŋ]
Finally the government took over the whole burden of financing
最后 这 政府 采取 超过 这 所有的 负担 的 融资
[ænd; ənd][ðə; ði] [wɜːk] [kənˈtɪnjuːd] [ˈregjələli] ,
and the work continued regularly ,
和 这 工作 持续 经常 ,

最终政府承担了全部融资责任，工程也得以正常进行。

[ˈɑːftə(r)] - , [ˈbiːɪŋ] [ˈhɔːltɪd][ˈəʊnli][baɪ] [ˈweðə(r)] [kənˈdɪʃ(ə)nɪz] . -
after 1938 , being halted only by weather conditions . 14
后 - , 存在 停止 仅有的 经过 天气 状况 : -
1938 年后，仅因天气原因而中断。¹⁴

[ðə; ði][ˈskʌlptə(r)][wɒz; wəz][æt; ət][lɑːst][ˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [ɪmˈplɔɪ] [wʌn][ɔː(r)] [tuː] [treɪnd] [stəʊn] [ˈkɑːvə(r)]
The sculptor was at last able to employ one or two trained stone carvers
这 雕塑家 曾是 在 最后的有能力的 到 采用 一 或者 二 受过训练 石头 雕刻家
[tuː; tə][duː; də][ðə; ði][ˈfaɪnə] [wɜːk] [ɒv; əv] [ˈfɪnɪʃɪŋ] .
to do the finer work of finishing .
到 做 这 更精细 工作 的 精加工 .

雕塑家最终得以雇佣一到两名训练有素的石雕工匠来完成更精细的修饰工作。

[ðə; ði] [ˈwɒʃɪŋtən] [hed] [wɒz; wəz] [ˌʌnˈveɪld] [ɪn] - , [wɪð] [ˈmɪstə(r)] . [ˈkʌlɪnæn] , [fɜːst] [ˈtʃeəmən]
The Washington head was unveiled in 1930 , with Mr . Cullinan , first chairman
这 华盛顿 头 曾是 揭幕 在 - , 和 先生 : 库里南 , 第一的 主席
[ɒv; əv][ðə; ði] [ˈrʌʃmɔː] [kəˈmɪʃ(ə)n] [prɪˈzɑɪdɪŋ] .
of the Rushmore Commission presiding .
的 这 拉什莫尔山 委员会 主持 .

华盛顿头像于 1930 年揭幕，由拉什莫尔委员会首任主席库里南先生主持揭幕仪式。

[ˈprezɪdənt] [ˈfræŋklɪn][diː] . [ˈrəʊzəvelt] [keɪm] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˌʌnˈveɪlɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈdʒefəs(ə)n] [hed] [ɪn]
President Franklin D . Roosevelt came for the unveiling of the Jefferson head in
总统 富兰克林 D : 罗斯福 来了 为了 这 揭幕 的 这 杰斐逊 头 在
- .
1936 .
- .

1936年，富兰克林·罗斯福总统出席了杰斐逊头像的揭幕仪式。

[hɪz; ɪz] [ˌʌnˈfeɪlɪŋ] [ˈɪntrəst] [ænd; ənd] [səˈpɔːt] [hæv; həv][ɪnˈʃʊəd; ɪnˈɔːd][ðə; ði] [ˈfɪnɪʃɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]
His unflailing interest and support have insured the finishing of the
他的 永不失败 兴趣 和 支持 有 投保人 这 精加工 的 这
[məˈmɔːriəl] .
Memorial .
纪念馆 .

他始终如一的关注和支持确保了纪念碑的竣工。

[æt; ət][ðə; ði] [ˌʌnˈveɪlɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [feɪs] [ɒv; əv][ˈeɪbrəhæm] [ˈlɪŋkən] [ɪn] - ,
At the unveiling of the face of Abraham Lincoln in 1937 ,
在 这 揭幕 的 这 脸 的 亚伯拉罕 林肯 在 - ,
1937年，在亚伯拉罕·林肯头像揭幕仪式上，

[ə; eɪ][ˈneɪ(ə)n][waɪd][ˈreɪdiəʊ] [ˈhʊkʌp] [ˈkærid] [ðə; ði] [ˈspi:tʃɪz] [tuː; tə][ɔ:l] [pɑ:ts] [pʊ; əv][ðə; ði] [ˈkʌntri]
a nation wide radio hookup carried the speeches to all parts of the country
一个 国家 宽的 收音机 挂钩 携带 这 演讲 到 全部 部分 的 这 国家
[ænd; ənd][əˈgen] [ɪn] - ,
and again in 1939 ,
和 再次 在 - ,

全国广播电台将这些演讲传遍了全国各地，1939年又一次如此。

[wen] [ˈɡʌvənə(r)] [ˈbʊʃfi:ld] [pʊ; əv] [saʊθ] [dəˈkəʊtə] [ˈkɒndʌktɪd] [ˈserɪmənɪz] [ˈselɪbreɪtɪŋ] [ðə; ði][ˈɡəʊldən]
when Governor Bushfield of South Dakota conducted ceremonies celebrating the Golden
什么时候 州长 布什菲尔德 的 南 达科他州 实施 仪式 庆祝 这 金的
[ˈdʒu:bɪliː; dʒu:brɪˈli:] [pʊ; əv][ðə; ði] [steɪt] [pʊ; əv] [saʊθ] [dəˈkəʊtə][æt; ət] [maʊnt] [ˈrʌʃmɔ:] ,
Jubilee of the State of South Dakota at Mount Rushmore ,
禧年 的 这 状态 的 南 达科他州 在 山 拉什莫尔山 ,
当南达科他州州长布什菲尔德在拉什莫尔山举行庆祝南达科他州建州五十周年金禧庆典的仪式时

[ðə; ði][ˈreɪdiəʊ] [ˈkærid] [ðə; ði] [ˈspi:tʃɪz] [ænd; ənd][ˈmju:zɪk][ɔ:l][ˈəʊvə(r)][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [stɜ:ts] .
the radio carried the speeches and music all over the United States .
这 收音机 携带 这 演讲 和 音乐 全部 超过 这 团结的 各州 :
广播将这些演讲和音乐传遍了全美。

[ðə; ði][ˈʌpə(r)] [pɑ:t] [pʊ; əv][ðə; ði] [feɪs] [pʊ; əv] [ˈθɪədʒ] [ˈrəʊzəvelt] [wɒz; wəz] [ʌnˈklʌvəd] [æt; ət] [ðæt]
The upper part of the face of Theodore Roosevelt was uncovered at that
这 上 部分 的 这 脸 的 西奥多 罗斯福 曾是 裸露 在 那
[taɪm] .
time .
时间 :

当时，西奥多·罗斯福的上半张脸被揭了出来。

[ðə; ði] [feɪs] [pʊ; əv][ˈdʒefəs(ə)n] [brɪˈɡɪnz] [tuː; tə] [teɪk] [fɔ:m] .
The face of Jefferson begins to take form .
这 脸 的 杰斐逊 开始 到 拿 形式 :
杰斐逊的脸开始显现出来。

[ðə; ði] [nəʊz] [ænd; ənd][ðə; ði][ˈfɔ:hed; ˈfɒrɪd][ɑ:(r); ə(r)] [ɔ:lˈredi] [ˈpleɪnli] [ˈvɪzəb(ə)l] ,
The nose and the forehead are already plainly visible ,
这 鼻子 和 这 前额 是 已经 显然 可见的 ,
鼻子和额头已经清晰可见。

[bʌt; bət] [ˈmeni] [tʌnz] [pʊ; əv] [stəʊn] [mʌst; məst][biː; bi] [rɪˈmu:vɪd] [brɪˈfɔ:(r)][ðə; ði][ˈpɪktʃə(r)][ɪz] [kəmˈpli:t] .
but many tons of stone must be removed before the picture is complete .
但 许多 吨 的 石头 必须 是 已移除 前 这 图片 是 完全的 :
但要完成这幅画作，必须移除数吨石头。

[ˈmɪstə(r)] . [ˈbɔ:rgləm][wɒz; wəz][ˈɔ:lweɪz] [ˈskru:pjələsli] [ˈkeəf(ə)l][tuː; tə] [prəˈtekt] [hɪz; ɪz][men][frɒm; frəm]
Mr . Borglum was always scrupulously careful to protect his men from
先生 : 博格勒姆 曾是 总是 一丝不苟地 小心 到 保护 他的 男人 从
[hɑ:m] [ænd; ənd][aɪ ˈti:][wɒz; wəz][hɪz; ɪz] [bəʊst] [ðæt] [ɪn][ɔ:l][hɪz; ɪz] [jɪˈəz] [pʊ; əv] [ˈhæzədəs] [ˈmaʊntən]
harm and it was his boast that in all his years of hazardous mountain
伤害 和 它 曾是 他的 夸 那 在 全部 他的 年 的 危险 山
[ˈkɑ:vɪŋ] [nəʊ][ˈwɜ:kə(r)][wɒz; wəz] [ˈsɪəriəsli] [ˈɪndʒəd] .
carving no worker was seriously injured .
雕刻 不 工人 曾是 严重地 受伤 :

博格勒姆先生总是非常谨慎地保护他的工人免受伤害，他引以为豪的是，在他多年从事危险的山体开凿工作中，没有一个工人受过重伤。

[hiː; hi] [tʊk] [nəʊ][keə(r)][pʊ; əv] [hɪmˈself] , [haʊˈevə(r)] ,
He took no care of himself , however ,
他 采取 不 关心 的 他自己 , 然而 ,
然而，他却丝毫不顾及自身安危。

[ænd; ənd] [frɪ'zɪən] [sed] [ðæt] [ʌn'daʊtɪdli] [ðə; ði] ['strenjuəs] [wɜ:k] [ɒv; əv] ['kɑ:vɪŋ] [æt; ət] [ðæt]
and physicians said that undoubtedly the strenuous work of carving at that
和 医生 说 那 无疑 这 费力的 工作 的 雕刻 在 那
[ˈæltɪtju:d] ['wi:kənd] [hɪz; ɪz] [hɑ:t] [ænd; ənd][ɪn] [mɑ:tʃ] ,
altitude weakened his heart and in March ,
高度 减弱 他的 心 和 在 行进 ,
医生们表示, 毫无疑问, 在高海拔地区进行繁重的雕刻工作削弱了他的心脏功能, 3月份,

- , [aɪ 'ti:] [stɒpt] ['bi:tɪŋ] .
1941 , it stopped beating .
- , 它 停止 殴打 .
1941年, 它停止了跳动。

[ðə; ði] ['kɑ:vɪŋ] [wɒz; wəz] ['præktɪkli] ['fɪnɪʃt] ;
The carving was practically finished ;
这 雕刻 曾是 几乎 完成的 ;
雕刻工作基本完成了;

[ðeə(r)] [rɪ'meɪnd] ['əʊnli][ðə; ði] ['fɪnɪʃɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][hændz][ænd; ənd][heə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][fɔ:(r)] ['fɪgəz]
there remained only the finishing of the hands and hair of the four figures
那里 剩余 仅有的 这 精加工 的 这 双手 和 头发 的 这 四 数据
[ænd; ənd][ðə; ði] ['rʌʃmɔ:] ['næʃ(ə)nəl][mə'mɔ:riəl] [kə'mɪ](ə)n [ɪn'trʌstɪd] [ðæt] [wɜ:k] [tu:; tə][ðə; ði]
and the Rushmore National Memorial Commission entrusted that work to the
和 这 拉什莫尔山 国家的 纪念馆 委员会 受托 那 工作 到 这
['skʌlptərz] [sʌn] ,
sculptor's son ,
雕塑家的 儿子 ;
剩下的工作只剩下四个人物的手和头发的收尾, 拉什莫尔国家纪念委员会将这项工作委托给了雕塑家的儿子。

['lɪŋkən] ['bɔ:rgləm] , [hu:] [hæd; həd] [bi:n] [wɪð] [hɪz; ɪz]['fɑ:ðə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] [br'gɪnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]
Lincoln Borglum , who had been with his father from the beginning of the
林肯 博格勒姆 , WHO 有 到过 和 他的 父亲 从 这 开始 的 这
[wɜ:k] .
work .
工作 .
林肯·博格勒姆从工作开始之初就一直陪伴着他的父亲。

[ə; eɪ][blɑ:st][ɪz][set] [ɒf] .
A blast is set off .
一个 爆炸 是 放 离开 .
爆炸发生。

[ðə; ði] ['hændlɪŋ] [ɒv; əv][ˈpaʊdə(r)][ænd; ənd][ˈdaɪnəmaɪt][wɒz; wəz][æn; ən] [ɪ'speʃəli] ['delɪkət] ['prɒbləm] ,
The handling of powder and dynamite was an especially delicate problem ,
这 处理 的 粉末 和 炸药 曾是 一个 尤其 精美的 问题 ,
火药和炸药的处理是一个特别棘手的问题。

[sɪns] [ə; eɪ][ˈsɪŋ(ə)l]['bædli] [pleɪst] [tʃɑ:dʒ] [maɪt] ['i:zəli] [spɔɪl][ðə; ði] [wɜ:k] [ɒv; əv] ['meni] [mʌnθs] .
since a single badly placed charge might easily spoil the work of many months .
自从 一个 单身的 糟糕 放置 收费 可能 容易地 剧透 这 工作 的 许多 几个月 .
因为一次错误的充电操作就可能轻易毁掉几个月的努力。

[ðə; ði]['feɪsɪz][ɒv; əv][ðə; ði][fɔ:(r)] ['prezədənt] , [æz; əz] [kɑ:rvd] [ɒn] [maʊnt] ['rʌʃmɔ:] ,
The faces of the four presidents , as carved on Mount Rushmore ,
这 面孔 的 这 四 总统们 , 作为 雕刻 在 山 拉什莫尔山 ,
拉什莫尔山上雕刻的四位总统的头像

[ɑ:(r); ə(r)] [ə'prɒksɪmətli] - [fi:t] [frɒm; frəm] [tʃɪn] [tu:; tə]['fɔ:hed; 'fɒrɪd] ;
are approximately 60 feet from chin to forehead ;
是 大约 - 脚 从 下巴 到 前额 ;
从下巴到额头大约 60 英尺;

[ɪf] [kəm'plɪtɪd] [frɒm; frəm] [hed] [tuː; tə] [fʊt] [ðə; ði] ['fɪgəz] [wʊd] [biː; bi] - [fi:t] [haɪ] .
if completed from head to foot the figures would be 465 feet high .
如果 完全的 从 头 到 脚 这 数据 会 是 - 脚 高的 .

如果从头到脚完成，这些雕像将高达 465 英尺。

[ðə; ði][ɪn'taɪə(r)] [hed] [ɒv; əv][ðə; ði] [sfɪŋks] [ɪn]['iːdʒɪpt][ɪz][nɒt][kwaɪt][æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz] ['wɑːʃɪŋtənz]
The entire head of the sphinx in Egypt is not quite as long as Washington's nose .
这 全部的 头 的 这 狮身人面像 在 埃及 是 不是 相当 作为 长的 作为 华盛顿的 鼻子 .

埃及狮身人面像的整个头部长度还不如华盛顿的鼻子长。

[ðə; ði][ɪn'taɪə(r)][kɒst][ɒv; əv][ðə; ði][mə'mɔːriəl] , [ɪn'klʊːdɪŋ] [ɔːl] [ɪk'spensɪz] [ɒv; əv] ['kɑːvɪŋ] , ['bɪldɪŋz]
The entire cost of the Memorial , including all expenses of carving , buildings and salaries , is \$900 , - .
这 全部的 成本 的 这 纪念馆 , 包括 全部 开支 的 雕刻 , 建筑物 和 薪资 , 是 \$900 , - .

纪念碑的全部造价，包括雕刻、建筑和工资等所有费用，为 90 万美元。

[ðɪs] [ɪz][æt; ət][ðə; ði] [reɪt] [ɒv; əv] [les] [ðæn; ðən] [tuː] [d'ɒləz] [fɔː(r); fə(r)] ['evri] [tʌn][ɒv; əv] [stəʊn]
This is at the rate of less than two dollars for every ton of stone removed ,
这 是 在 这 速度 的 较少的 比 二 美元 为了 每一个 吨 的 石头 已移除 ,

也就是说，每移除一吨石头，成本不到两美元。

[wɪtʃ] [ɪz][ə; eɪ][kɒst] [ɪn'kredəbli] [ləʊ] [kən'sɪdərɪŋ] [ðə; ði] ['hɑːdnəs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['grænɪt] [ænd; ænd] [ðæt]
which is a cost incredibly low considering the hardness of the granite and that every piece must be removed in such a way as not to injure the surface behind .
哪个 是 一个 成本 难以置信 低的 考虑 这 硬度 的 这 花岗岩 和 那 每一个 片 必须 是 已移除 在 这样的 一个 方式 作为 不是 到 损伤 这 表面 在后面 .

考虑到花岗岩的硬度，以及必须小心翼翼地移除每一块花岗岩，以免损坏后面的表面，这个成本简直低得不可思议。

[ɒn] [ðɪs] [ɪn'vestmənt] [ðə; ði] ['fedərəl] ['gʌvənmənt] [hæz; həz] [rɪ'sɪːvd] [frɒm; frəm] ['tʊərɪsts] [frɒm; frəm]
On this investment the Federal Government has received from tourists from the one cent gas tax on the increased sale of gas during the years since the work started over two million dollars and the income to South Dakota is over twenty million dollars annually . 15
在 这 投资 这 联邦 政府 有 已收到 从 游客 从 这 一 中心 气体 税 在 这 增加 销售 的 气体 期间 这 年 自从 这 工作 开始 超过 二 百万 美元 和 这 收入 到 南 达科他州 是 超过 二十 百万 美元 每年 . -

自该项目启动以来，联邦政府已从游客那里获得了超过两百万美元的汽油税收入，这主要得益于汽油销售量增加而征收的每美分汽油税。南达科他州每年的收入超过两千万美元。¹⁵

[frɒm; frəm] [ði:z] [br'ɡɪnɪŋz] [tə'deɪ] [ʃaɪn] [fɔ:θ] [ðə; ði][ˈfeɪsɪz][ɒv; əv][fɔ:(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['greɪtɪst] [men]
From these beginnings today shine forth the faces of four of the greatest men
从 这些 开端 今天 闪耀 前进 这 面孔 的 四 的 这 最 男人

[ɒv; əv] [ə'merɪkən] ['hɪstri; 'hɪstəri] ,
of American history ,
的 美国人 历史 ,

从这些开端中，今天闪耀着美国历史上四位最伟大人物的光芒。

[tu:; tə] [laɪt] [ðə; ði][pa:θ][ɒv; əv] ['fri:dəm] [fɔ:(r); fə(r)] ['kaʊntləs] [ˌdʒenə'reɪʒnz] [jet] [tu:; tə] [kʌm] . -
to light the path of freedom for countless generations yet to come . 16
到 光 这 小路 的 自由 为了 无数 几代人 然而 到 来 . -

为后世无数世代照亮自由之路。 16

[ðə; ði] [rəʊl] [ɒv; əv][ðə; ði] ['næʃ(ə)nəl] [pa:k] ['sɜ:vɪs]
THE ROLE OF THE NATIONAL PARK SERVICE
这 角色 的 这 国家的 公园 服务

国家公园管理局的作用

[m'ɪliənz] [ɒv; əv] [ə'merɪkənz] [ænd; ənd] ['lɪbəti] - ['lʌvɪŋ] ['pi:p(ə)l][frɒm; frəm][ɔ:l][ˈəʊvə(r)][ðə; ði] [wɜ:ld]
Millions of Americans and liberty - loving people from all over the world
百万 的 美国人 和 自由 - 爱 人们 从 全部 超过 这 世界

[hæv; həv] [kʌm] [tu:; tə][ðə; ði] [blæk] [hɪlz] [ɒv; əv] [saʊθ] [də'kəʊtə][tu:; tə] [lʊk] [ə'pɒn] ['gʊtsən] [bɔ:rgləmz]
have come to the Black Hills of South Dakota to look upon Gutzon Borglum's
有 来 到 这 黑色的 丘陵 的 南 达科他州 到 看 之上 古宗 博格勒姆

[ˈraɪn] [ɒv; əv] [dɪ'mɒkrəsi] .
Shrine of Democracy .
神社 的 民主 .

数百万美国人和来自世界各地热爱自由的人们来到南达科他州的黑山，瞻仰古特松·博格勒姆的民主圣地。

[ðə; ði][ɪg'zækt]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] ['vɪzɪtəz] [tu:; tə][ðə; ði] [greɪt] ['grænɪt] ['kɑ:rvɪŋz] [ɪz][nɒt] [nəʊn] [bʌt; bət]
The exact number of visitors to the great granite carvings is not known but
这 精确的 数字 的 访客 到 这 伟大的 花岗岩 雕刻 是 不是 已知 但

[i:tʃ] ['træv(ə)l]['si:z(ə)n][ðə; ði] ['pɪlɡrɪmɪdʒ] [ɪn'kri:sɪz; 'ɪŋkri:sɪz][ɪn][saɪz] .
each travel season the pilgrimage increases in size .
每个 旅行 季节 这 朝圣 增加 在 尺寸 .

参观这些巨大花岗岩雕刻的游客确切人数尚不清楚，但每个旅游旺季，朝圣者的人数都会增加。

[ˈdʒʊəriŋ][ðə; ði][ˈpiəriəd][ɒv; əv] [kən'strʌkʃn] [frɒm; frəm] - [tu:; tə] - ,
During the period of construction from 1927 to 1941 ,
期间 这 时期 的 建造 从 - 到 - ,

在1927年至1941年的建设期间，

[wen] [wɜ:k] [wɒz; wəz][ˈʌndə(r)][su:pə'vɪz(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [maʊnt] ['rʌʃmɔ:ɪ] ['næʃ(ə)nəl] [mə'mɔ:riəl]
when work was under supervision of the Mount Rushmore National Memorial
什么时候 工作 曾是 在下面 监督 的 这 山 拉什莫尔山 国家的 纪念馆

[kə'mɪʃ(ə)n] ,
Commission ,
委员会 ,

当这项工作 在拉什莫尔山国家纪念委员会的监督下进行时，

[nəʊ] ['ækjərət] ['rekɔ:dz] [ɒv; əv] ['vɪzɪtəz] [wɜ:(r); wə(r)] [kept] .
no accurate records of visitors were kept .
不 准确的 记录 的 访客 是 保留 .

没有保存访客的准确记录。

[ˈhʌndrədz] [keɪm] [i:tʃ] [deɪ] , [haʊ'evə(r)] ,
Hundreds came each day , however ,
数百 来了 每个 天 , 然而 ,

然而，每天都有数百人前来。

[tuː; tə] [ki:p] [ə; eɪ] [ˈfæsɪneɪtɪd] [wɒt] [ˈəʊvə(r)][ðə; ði] [ɪˈmɜːdʒəns] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈlaɪknɪs] [ɒv; əv][ðə; ði]
to keep a fascinated watch over the emergence of the likenesses of the
到 保持 一个 着迷 手表 超过 这 出现 的 这 肖像 的 这
[fɔː(r)] [greɪt] [ˈprezədənt] [frɒm; frəm][ðə; ði] [greɪt] [stəʊn] [ˈʌplɪft] .
four great presidents from the great stone uplift .
四 伟大的 总统们 从 这 伟大的 石头 提升 .

饶有兴致地注视着从巨大的石雕中显现出四位伟大总统的肖像。

[ˌkɒnsɪˈkreɪʃn] [ˈserɪmənɪz] [əˈtendɪd] [baɪ] [ˈprezɪdənt] [ˈkuːlɪdʒ] [ænd; ənd][ðə; ði] [ʌnˈveɪlɪŋ] [ɒv; əv]
Consecration ceremonies attended by President Coolidge and the unveilings of
祝圣 仪式 参加 经过 总统 柯立芝 和 这 揭幕 的
[ˈwɒʃɪŋtən] , [ˈdʒefəs(ə)n] , [ˈθiədɔ] [ˈrəʊzəvelt] ,
Washington , Jefferson , Theodore Roosevelt ,
华盛顿 , 杰斐逊 , 西奥多 罗斯福 ,
[ænd; ənd] [ˈlɪŋkən] [wɜː(r); wə(r)] [əˈtendɪd] [baɪ] [θˈaʊzəndz] [ɒv; əv][ˈpiːp(ə)l] .
and Lincoln were attended by thousands of people .
和 林肯 是 参加 经过 数千 的 人们 .
[ænd; ənd] [ˈlɪŋkən] [wɜː(r); wə(r)] [əˈtendɪd] [baɪ] [θˈaʊzəndz] [ɒv; əv][ˈpiːp(ə)l] .
林肯和林肯的演讲吸引了数千人参加。

[dɪˈstɪŋɡwɪft] [ɡests] [pɑːˈtɪsɪp(ə)tɪŋ] [ɪn] [ðɪːz] [ˈserɪmənɪz] [ɪnˈkluːdɪd][ðə; ði] [leɪt] [ˈprezɪdənt] [ˈfræŋklɪn]
Distinguished guests participating in these ceremonies included the late President Franklin
杰出的 客人 参与 在 这些 仪式 包括 这 晚的 总统 富兰克林
[diː] . [ˈrəʊzəvelt] .
D . Roosevelt .
D . 罗斯福 .

出席这些仪式的贵宾包括已故总统富兰克林·D·罗斯福。

[ðen] [ɪn] - ,
Then in 1939 ,
然后 在 - ,

然后在1939年，

[ðə; ði] [məˈmɔːriəl] [wɒz; wəz] [pleɪst] [ˈʌndə(r)][ðə; ði] [suːpəˈvɪz(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈnæʃ(ə)nəl] [pɑːk] [ˈsɜːvɪs]
the Memorial was placed under the supervision of the National Park Service
这 纪念馆 曾是 放置 在下面 这 监督 的 这 国家的 公园 服务
[ɒv; əv][ðə; ði] [dɪˈpɑːtmənt] [ɒv; əv] [ɪnˈtɪəriə(r)] .
of the Department of Interior .
的 这 部门 的 内部的 .

该纪念碑由内政部国家公园管理局负责管理。

[wɜːld] [wɔː(r)][aɪ ˈaɪ] [ɪntəˈviːnd] , [bʌt; bət] [ɪn][ðə; ði] [piːs] [ˈjɪəz] [sɪns] [ðə; ði] [trænsˈfɜː(r)] ,
World War II intervened , but in the peace years since the transfer ,
世界 战争 二 介入 , 但 在 这 和平 年 自从 这 转移 ,

第二次世界大战爆发，但在移交后的和平时期，

[ðə; ði] [fləʊ] [ɒv; əv] [ˈvɪzɪtəz] [hæz; həz] [biːn] [ˈmeɪʒəd] [æt; ət] [kləʊz] [tuː; tə][ə; eɪ] [hɑːf] [ˈmɪljən] [pˈɜːsənz]
the flow of visitors has been measured at close to a half million persons
这 流动 的 访客 有 到过 测量 在 关闭 到 一个 一半 百万 人
[iːtʃ] [ˈtræv(ə)l] [ˈsiːz(ə)n] ,
each travel season ,
每个 旅行 季节 ,

每个旅游季的游客流量约为50万人次。

- , - [ˈbiːɪŋ] [rɪˈpɔːtɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] - [ˈtræv(ə)l] [ˈjɪə(r)] .
419 , 817 being reported for the 1947 travel year .
- , - 存在 据报道 为了 这 - 旅行 年 .

1947 年旅游年度报告的游客人数为 419,817 人。

[ə'mʌŋ] [ðə; ði][naɪn] [ɡreɪt] [məm'ɔ:ɪəlz][ɪn][ðə; ði]['næʃ(ə)nəl] [pɑ:k] ['sɜ:vɪs] ['sɪstəm] , [maʊnt] ['rʌʃmɔ:] ,
Among the nine great memorials in the National Park Service system , Mount Rushmore ,
之中 这 九 伟大的 纪念碑 在 这 国家的 公园 服务 系统 , 山 拉什莫尔山 ,
在 国家公园管理局的九大纪念碑中, 拉什莫尔山

[baɪ] - , [hæd; həd]['rɪz(ə)n][frɒm; frəm]['sev(ə)nθ][tu:; tə] [fɔ:θ] [pleɪs] [ɪn] [ə'tendəns] .
by 1947 , had risen from seventh to fourth place in attendance .
经过 - , 有 升起 从 第七 到 第四 地方 在 出席 .
到 1947 年, 出席人数从第七名上升到第四名。

[səʊ][fa:(r)][æz; əz] [ði:z] [məm'ɔ:ɪəlz][ɑ:(r); ə(r)] [kən'sɜ:nd] , [ðəʊz] [rɪ'pɔ:tɪŋ] ['lɑ:dʒə(r)] [,vɪzi'teɪʃən]
So far as these memorials are concerned , those reporting larger visitations
所以 远的 作为 这些 纪念碑 是 担心的 , 那些 报道 更大的 探访
[wɜ:(r); wə(r)][ðə; ði] ['lɪŋkən] [mə'mɔ:riəl] ,
were the Lincoln Memorial ,
是 这 林肯 纪念馆 ,
就这些纪念馆而言, 参观人数较多的当属林肯纪念堂。

[ðə; ði]['dʒefəs(ə)n][mə'mɔ:riəl] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['wɒʃɪŋtən] ['mɒnjumənt] , [ɔ:l][ɪn][ðə; ði] ['dɪstrɪkt] [ɒv; əv]
the Jefferson Memorial , and the Washington Monument , all in the District of
这 杰斐逊 纪念馆 , 和 这 华盛顿 纪念碑 , 全部 在 这 区 的
[kə'lʌmbiə] . -
Columbia . 17
哥伦比亚 . -
杰斐逊纪念堂和华盛顿纪念碑都位于哥伦比亚特区。¹⁷

[æz; əz] [wɪð] ['ʌðə(r)]['næʃ(ə)nəl] [p'ɑ:ks] , ['mɒnjumənts] , [ænd; ənd][məm'ɔ:ɪəlz] ,
As with other national parks , monuments , and memorials ,
作为 和 其他 国家的 公园 , 纪念碑 , 和 纪念碑 ,
与其他国家公园、纪念碑和纪念馆一样,

[maʊnt] ['rʌʃmɔ:] [wɒz; wəz] ['deɪzɪɡneɪtɪd] [fɔ:(r); fə(r)] [ɪn'klu:ʒn] [ɪn][ðə; ði]['næʃ(ə)nəl] [pɑ:k] ['sɪstəm]
Mount Rushmore was designated for inclusion in the National Park system
山 拉什莫尔山 曾是 指定的 为了 包容性 在 这 国家的 公园 系统
[br'kæz; br'kɒz][,aɪ 'ti:][hæd; həd] [br'kʌm] [ə; eɪ][məʊst][ɪn'spaɪərɪŋ][saɪt][ɒv; əv][hɪ'stɒrɪk] [sɪɡ'nɪfɪkəns] .
because it had become a most inspiring site of historic significance .
因为 它 有 变得 一个 最多 鼓舞人心 地点 的 历史性 意义 .
拉什莫尔山被指定纳入国家公园体系, 是因为它已成为一个极具历史意义、令人振奋的景点。

[ɪts]['prez(ə)nt][əd,mɪnɪ'streɪʃ(ə)n][ɪz] [dɪ'zaɪnd] [tu:; tə][prə'məʊt] [ænd; ənd] ['regjuleɪt] [ðə; ði][ju:z][ɒv; əv][ðə; ði]
Its present administration is designed to promote and regulate the use of the
它是 展示 行政 是 设计 到 推动 和 调节 这 使用 的 这
[mə'mɔ:riəl]['eəriə][tu:; tə] [kən'sɜ:v] [ðə; ði] ['si:nəri] [ænd; ənd][ðə; ði]['nætʃ(ə)rəl][ænd; ənd][hɪ'stɒrɪk(ə)]
memorial area to conserve the scenery and the natural and historical
纪念馆 区域 到 养护 这 风景 和 这 自然的 和 历史
['ɒbdʒɪkts][ænd; ənd][tu:; tə][prə'vaɪd] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][ɪn'dʒɔɪmənt] [ɒv; əv][,aɪ 'ti:][ɪn] [saɪt] [ə; eɪ]['mænə(r)]
objects and to provide for the enjoyment of it in such a manner
对象 和 到 提供 为了 这 享受 的 它 在 这样的 一个 方式
[æz; əz][tu:; tə] [li:v] [,aɪ 'ti:] [ʌnɪm'peəd] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][ɪn'dʒɔɪmənt] [ɒv; əv]['fju:tʃə(r)] [dʒenə'reɪʃnz] .
as to leave it unimpaired for the enjoyment of future generations .
作为 到 离开 它 未受损 为了 这 享受 的 未来 几代人 .

其目前的管理旨在促进和规范纪念区的使用, 以保护风景、自然和历史遗迹, 并以一种能够使后代也能享受到其完整性的方式来提供游览服务。

[ə; eɪ]['təʊt(ə)l][ɒv; əv] ['ni:əli] [wʌn] ,
A total of nearly 1 ,
一个 全部的 的 几乎 1 ,
总共接近1,

- [ˈeɪkəz][pʊ; əv][ðə; ði] [ˈfɛdərəl] [geɪm] [ˈsæŋktʃuəri][ɪn][ðə; ði] [ˈhɑːrni] [ˈnæʃ(ə)nəl] [ˈfɒrɪst][naʊ] [kəmˈpraɪz]
800 acres of the Federal Game Sanctuary in the Harney National Forest now comprises
- 英亩 的 这 联邦 游戏 避难所 在 这 哈尼 国家的 森林 现在 包括
[ðə; ði][məˈmɔːriəl][ˈeəriə] .
the memorial area .
这 纪念馆 区域 .

哈尼国家森林公园内联邦狩猎保护区的 800 英亩土地现在构成了纪念区。

[aɪˈtiː][ɪz][ˈʌndə(r)][ðə; ði][ədˌmɪnɪˈstreɪʃ(ə)n][pʊ; əv] [suːpərɪnˈtendənt] [ˈhæri] [dʒeɪ] . [liːk] [wɪð] [hedˈkwɔːtəz]
It is under the administration of Superintendent Harry J . Liek with headquarters
它 是 在下面 这 行政 的 校长 哈里 J . 列克 和 总部
[æt; ət] [wɪnd] [keɪv] [ˈnæʃ(ə)nəl] [pɑːk] .
at Wind Cave National Park .
在 风 洞穴 国家的 公园 .

它由哈里·J·利克主管管理，总部设在风洞国家公园。

[ðə; ði][məˈmɔːriəl][ɪz] [dəˈrektli][ˈʌndə(r)] [ˈæktɪŋ] [kʌˈstəʊdiən][dʒeɪ] . [ˈestɪs] [ˈsuːtər] .
The memorial is directly under Acting Custodian J . Estes Suter .
这 纪念馆 是 直接地 在下面 表演 保管人 J . 埃斯蒂斯 苏特 .

该纪念碑直接由代理保管人 J. Estes Suter 管理。

[ə; eɪ] [briːf] [dɪˈskɪpʃn] [ˈfɒləʊz] [fɔː(r); fə(r)] [wɪnd] [keɪv] [ˈnæʃ(ə)nəl] [pɑːk] [ænd; ənd][ðə; ði] [θriː] [ˈnæʃ(ə)nəl]
A brief description follows for Wind Cave National Park and the three national
一个 简短的 描述 跟随 为了 风 洞穴 国家的 公园 和 这 三 国家的
[ˈmɒnjumənts] — [ðə; ði][ˈbædlændz] , [ˈdʒuːəl] [keɪv] ,
monuments — the Badlands , Jewel Cave ,
纪念碑 — 这 恶地 , 宝石 洞穴 ,

以下是对风洞国家公园及其三个国家纪念碑——恶地国家纪念碑、宝石洞国家纪念碑和

[ænd; ənd][dˈɛvəlz][ˈtaʊə(r)] — [ðæt][ɑː(r); ə(r)] [ɪmˈbreɪst] [ɪn][ðə; ði] [blæk] [hɪlz] [ænd; ənd][ˈbædlændz][ˈeəriə]
and Devils Tower — that are embraced in the Black Hills and Badlands area
和 魔鬼 塔 — 那 是 拥抱 在 这 黑色的 丘陵 和 恶地 区域
[pʊ; əv] [ˌsaʊθˈwestən] [saʊθ] [dəˈkəʊtə][ænd; ənd] [ˌnɔːθiːstən] [waɪˈəʊmɪŋ] .
of southwestern South Dakota and northeastern Wyoming .
的 西南 南 达科他州 和 东北部 怀俄明州 .

还有魔鬼塔——它位于南达科他州西南部和怀俄明州东北部的黑山和恶地地区。

[wɪnd] [keɪv] [ˈnæʃ(ə)nəl] [pɑːk]
WIND CAVE NATIONAL PARK
风 洞穴 国家的 公园

风洞国家公园

[wɪnd] [keɪv] [ɪz][ðə; ði][məʊst] [ˈwaɪdli] [nəʊn] [pʊ; əv][ðə; ði] [ˈmeni] [ˈlaɪmstəʊn] [ˈkævənz] [faʊnd] [nɪə(r)][ðə; ði]
Wind Cave is the most widely known of the many limestone caverns found near the
风 洞穴 是 这 最多 广泛 已知 的 这 许多 石灰石 洞穴 成立 靠近 这
[ˈmɑːdʒɪn][pʊ; əv][ðə; ði] [blæk] [hɪlz] .
margin of the Black Hills .
利润 的 这 黑色的 丘陵 .

在黑山边缘附近发现的众多石灰岩洞穴中，风洞是最广为人知的。

[dɪˈskʌvəd] [ɪn] - , [aɪˈtiː][wɒz; wəz] [kriˈeɪtɪd] [ə; eɪ][ˈnæʃ(ə)nəl] [pɑːk] [ɪn] - .
Discovered in 1881 , it was created a national park in 1903 .
发现 在 - , 它 曾是 创建 一个 国家的 公园 在 - .

该地于 1881 年被发现，并于 1903 年被设立为国家公园。

[ðə; ði] [strɒŋ] [ˈkʌrənts] [pʊ; əv][wɪnd] [ðæt] [bləʊ] [ɔːlˈtɜːnətli] [ɪn][ænd; ənd][aʊt] [pʊ; əv][ðə; ði] [maʊθ]
The strong currents of wind that blow alternately in and out of the mouth
这 强的 电流 的 风 那 吹 交替 在 和 出去 的 这 嘴
[pʊ; əv][ðə; ði] [keɪv] [səˈdʒestɪd] [ɪts] [neɪm] .
of the cave suggested its name .
的 这 洞穴 建议 它是 姓名 .

洞口处强劲的风交替吹入和吹出，这便是洞穴名称的由来。

[ˈbaʊndrɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [pɑːk] [wɜː(r); wə(r)] [ɪkˈstendɪd] [twɑɪs] [ænd; ənd] [naʊ] [ɪmˈbreɪs] [ə; eɪ][ˈtəʊt(ə)l]
Boundaries of the park were extended twice and now embrace a total
边界 的 这 公园 是 扩展 两次 和 现在 拥抱 一个 全部的
[ɒv; əv] - ,
of 28 ,
的 - ;

公园的边界扩大了两次，现在总共包含28,000英亩土地。

- [ˈeɪkəz] [ɒv; əv] [ˈfedərəli] - [əʊnd] [lænd] , [səˈpɔːtɪŋ] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [ˈbʌfələʊ] [hɜːd] [ɪn] [ɪts] [ˈnæt(ə)rəl]
000 acres of federally - owned land , supporting a large buffalo herd in its natural
- 英亩 的 联邦 - 拥有 土地 , 支持 一个 大的 水牛 一群 在 它是 自然的
[ˈhæbɪtæt] [ænd; ənd] [ˈʌðə(r)] [ˈwaɪldlaɪf] ,
habitat and other wildlife ,
栖息地 和 其他 野生动物 ,
1000英亩联邦政府所有的土地，为一大群野牛及其自然栖息地和其他野生动物提供了生存空间。

[sʌtʃ] [æz; əz] [elk] , [ˈæntɪləʊp] , [ænd; ənd] [diə(r)] .
such as elk , antelope , and deer .
这样的 作为 麋鹿 , 羚羊 , 和 鹿 .

例如麋鹿、羚羊和鹿。

[tʃiːf] [ˈfiːtʃə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [pɑːk] [ɪz][ðə; ði] [ɪkˈsepʃən(ə)l] [ˈlaɪmstəʊn] [ˈkævən] ,
Chief feature of the park is the exceptional limestone cavern ,
首席 特征 的 这 公园 是 这 非凡的 石灰石 洞穴 ,

公园的主要特色是独特的石灰岩洞穴。

[ˈnəʊtɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ɪts] [juːniːk] [ˈbɒkswɜːk] [ˈreəli] [fəʊnd] [ɪn] [ˈʌðə(r)] [ˈsekʃənz] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] .
noted for its unique boxwork rarely found in other sections of the world .
著名的 为了 它是 独特的 箱形 很少 成立 在 其他 部分 的 这 世界 .

以其独特的盒式工艺而闻名，这种工艺在世界其他地区很少见。

[ˈʌðə(r)] [ˈkrɪstələɪn] [fɔːmˈeɪʃənz] [ɪn] [ˈveəriəs] [ˈkʌlə(r)] [ˈʃeɪdɪŋ] [laɪn][ə; eɪ][ˈsɪəriːz][ɒv; əv] [ˌsʌbtəˈreɪniən]
Other crystalline formations in various color shadings line a series of subterranean
其他 结晶体 阵型 在 各种各样的 颜色 阴影 线 一个 系列 的 地下
[pˈæsɪdʒɪz] ,
passages ,
段落 ,

其他各种颜色深浅不一的晶体结构排列在一系列地下通道中。

[nəʊn] [tuː; tə][biː; bi][æt; ət] [liːst] - [maɪlz] [ɪn][ɪkˈstent] .
known to be at least 10 miles in extent .
已知 到 是 在 至少 - 英里 在 程度 .

已知其范围至少为 10 英里。

[ˈbædlændz] [ˈnæ(ə)nəl] [ˈmɒnjumənt]
BADLANDS NATIONAL MONUMENT
恶地 国家的 纪念碑

恶地国家纪念碑

[ɪn] [ʃɑːp] [ˈkɒntrɑːst][tuː; tə][ðə; ði][ˈvɜːd(ə)nt] [blæk] [hɪlz] [ˈkʌntri] , [ðə; ði] [waɪt] [ˈrɪvə(r)][ˈbædlændz] ,
In sharp contrast to the verdant Black Hills country , the White River Badlands ,
在 锋利的 对比 到 这 葱茏 黑色的 丘陵 国家 , 这 白色的 河 恶地 ,

与郁郁葱葱的黑山地区形成鲜明对比的是，白河荒地

[ə; eɪ] [ˈbæərən] , [ˈtriːləs] [ˈriːdʒən] , [laɪz] [əˈbaʊt] - [maɪlz] [iːst] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈwestən] [ˈfʊtˌhɪlz] .
a barren , treeless region , lies about 50 miles east of the western foothills .
一个 荒芜 , 无树 地区 , 谎言 关于 - 英里 东方 的 这 西 山麓 .

这是一片贫瘠、没有树木的地区，位于西部山麓以东约 50 英里处。

[hɪə(r)][ˈneɪtʃə(r)][hæz; həz] [ˈbjʊːtɪfaɪd] [ðə; ði] [ɜːθ] [wɪð] [ɔːl] [ˈfeɪdz] [ɒv; əv] [bʌf] , [kriːm] , [peɪl] [ɡriːn] ,
Here nature has beautified the earth with all shades of buff , cream , pale green ,
这里 自然 有 美化 这 地球 和 全部 色调 的 增幅 , 奶油 , 苍白 绿色的 ,
[gəʊld] , [ænd; ənd][rəʊz] .
gold , and rose :
金子 , 和 玫瑰 :

大自然用各种色调的黄褐色、奶油色、浅绿色、金色和玫瑰色美化了地球。

[fænˈtæstɪkli] [kɑːrvd] [ɪˈrəʊz(ə)n] [fɔːmz] [raɪz] [əˈbʌv] [ðə; ði] [ˈvælɪz] , [sʌm; səm][ɒv; əv][ðəm; ðəm] -
Fantastically carved erosion forms rise above the valleys , some of them 150
太棒了 雕刻 侵蚀 表格 上升 多于 这 山谷 , 一些 的 他们 -
[tuː; tə] - [fiːt] [haɪ] .
to 300 feet high :
到 - 脚 高的 :

奇特的侵蚀地貌耸立在山谷之上，其中一些高达 150 至 300 英尺。

[ðə; ði] [ˈkɒnstəntli] [ˈɪftɪŋ] [ˈkʌlə(r)][ænd; ənd][ðə; ði] [wɪəd] [fɔːmˈeɪʃənz] [meɪk] [ðɪs] [ə; eɪ][ˈriːdʒən][ɒv; əv]
The constantly shifting color and the weird formations make this a region of
这 不断地 转变 颜色 和 这 诡异的 阵型 制作 这 一个 地区 的
[strɒŋ] [ɪˈmædʒɪnətɪv] [əˈpiːl] .
strong imaginative appeal :
强的 富有想象力的 上诉 :

不断变化的色彩和奇特的地貌使这里成为一个极具想象力的地区。

[ˈdʒuːəl] [keɪv] [ˈnæʃ(ə)nəl] [ˈmɒnjumənt]
JEWEL CAVE NATIONAL MONUMENT
宝石 洞穴 国家的 纪念碑

宝石洞国家纪念碑

[ə; eɪ] [juˈniːk] [ˈkəʊtɪŋ] [ɒv; əv] [ˈdɒɡ.tuːθ] [ˈkælsaɪt] [ˈkrɪstlɪz] [wɪtʃ] [ˈspɑːk(ə)][laɪk][ˈdʒuːəlz][ɪn][ðə; ði] [laɪt]
A unique coating of dogtooth calcite crystals which sparkle like jewels in the light
一个 独特的 涂层 的 犬牙 方解石 晶体 哪个 火花 喜欢 珠宝 在 这 光
[dɪˈstɪŋɡwɪʃ] [ˈdʒuːəl] [keɪv] [frɒm; frəm][ˈʌðə(r)][ˈkrɪst(ə)] [ˈkævənɪz] [ɪn][ðə; ði] [blæk] [hɪlz] [ænd; ənd][prəˈvaɪdɪd]
distinguish Jewel Cave from other crystal caverns in the Black Hills and provided
区分 宝石 洞穴 从 其他 水晶 洞穴 在 这 黑色的 丘陵 和 假如
[ɪts] [neɪm] .
its name :
它是 姓名 :

宝石洞因其独特的犬牙状方解石晶体涂层而区别于黑山的其他水晶洞穴，这些晶体在光线下闪闪发光，如同宝石一般，
这也是宝石洞得名的原因。

[wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][ˈfaɪnɪst][stændz][ɒv; əv][ˈvɜːdʒɪn][ˌpɒndəˈrəʊzə][paɪn] [rɪˈmeɪnɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [blæk] [hɪlz] [ɪz]
One of the finest stands of virgin ponderosa pine remaining in the Black Hills is
一 的 这 最好的 站立 的 处女 黄松 松树 其余的 在 这 黑色的 丘陵 是
[faʊnd] [wɪˈðɪn] [ðə; ði][ˈmɒnjumənt] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [ɪˈstæblɪʃt] [ɪn] - .
found within the monument which was established in 1908 .
成立 之内 这 纪念碑 哪个 曾是 已确立的 在 - :

黑山地区现存最优质的原始黄松林之一就位于这座于 1908 年建立的纪念碑内。

[aɪ ˈtiː][wɒz; wəz][əˈrɪdʒənəli] [pɑːt][ɒv; əv][ðə; ði][ˈprez(ə)nt] [ˈhɑːrni] [ˈnæʃ(ə)nəl] [ˈfɒrɪst] [bʌt; bət][wɒz; wəz]
It was originally part of the present Harney National Forest but was
它 曾是 起初 部分 的 这 展示 哈尼 国家的 森林 但 曾是
[trænsˈfəːd] [tuː; tə][ðə; ði][ˈnæʃ(ə)nəl] [pɑːk] [ˈsɜːvɪs] ,
transferred to the National Park Service ,
转移 到 这 国家的 公园 服务 ,

它最初是现在哈尼国家森林的一部分，后来移交给了国家公园管理局。

[baɪ] [ɪɡˈzekjətɪv] [ˈɔːdə(r)] , [ɪn] - .
by Executive Order , in 1934 .
经过 管理人员 命令 , 在 - :

1934年通过行政命令。

[d'ɛvəlz] ['taʊə(r)] ['næ(ə)nəl] ['mɒnjumənt]
DEVILS TOWER NATIONAL MONUMENT
魔鬼塔国家的纪念碑

魔鬼塔国家纪念碑

[ə'nʌðə(r)] [ʌn'ju:ʒuəl][ˈnæt(ə)rəl] [fə'nɒmɪnən] [ɒv; əv][ðə; ði] [blæk] [hɪlz] ['kʌntri] [ɪz][ðə; ði][d'ɛvəlz]['taʊə(r)]
Another unusual natural phenomenon of the Black Hills country is the Devils Tower
其他异常自然的现象的这黑色的丘陵国家是这魔鬼塔
[ə'krɒs] [ðə; ði] [saʊθ] [də'kəʊtə] [stɜ:t] [laɪn][ɪn][waɪ'əʊmɪŋ] .
across the South Dakota state line in Wyoming .
穿过这南达科他州状态线在怀俄明州 .

黑山地区另一个不寻常的自然现象是位于南达科他州与怀俄明州交界处的魔鬼塔。

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [ɡreɪt] ['kɒləm] [ɒv; əv] ['ɪɡniəs] [rɒk] ['taʊərɪŋ] [wʌn] , - [fi:t] [ə'bʌv] [ðə; ði] [bel]
This is a great column of igneous rock towering 1 , 280 feet above the Belle
这是一个伟大的柱子的火成岩岩石参天1 , - 脚多于这美女
[fɔ:r] ['rɪvə(r)] ,
Fourche river ,
四河 ,

这是一根巨大的火成岩柱，高耸于贝尔富什河之上1280英尺。

[hu:z] [kɔ:s] [ɪz][nɪə(r)][ðə; ði] [beɪs] .
whose course is near the base .
谁课程是靠近这根据 .

其航线靠近基地。

[d'ɛvəlz]['taʊə(r)][hæz; həz][ðə; ði] [dɪ'stɪŋkʃn] [ɒv; əv] ['bi:ɪŋ] [ðə; ði][fɜ:st]['næ(ə)nəl]['mɒnjumənt] [kri'eɪtɪd]
Devils Tower has the distinction of being the first national monument created
魔鬼塔有这区别的的存在这第一的国家的纪念碑创建
[ʌndə(r)][ðə; ði] [ænt'ɪkwɪtɪz] [ækt][ɒv; əv] - .
under the Antiquities Act of 1906 .
在下面这古董行为的 - .

魔鬼塔是1906年《文物法》颁布后设立的第一座国家纪念碑，具有独特的历史意义。

[aɪ'ti:][wɒz; wəz] [ɪ'stæblɪʃt] [baɪ][,prɒklə'meɪ(ə)n][ɒv; əv][sep'tembə(r)] - [ɒv; əv] [ðæt] [jiə(r)] , [baɪ] ['prezɪdənt]
It was established by proclamation of September 24 of that year , by President
它曾是已确立的经过公告的九月 - 的那年 , 经过总统
['θɪəpɔ] ['rəʊzəvelt] .
Theodore Roosevelt .
西奥多罗斯福 .

它是由西奥多·罗斯福总统于当年9月24日颁布的公告设立的。

[d'ɛvəlz]['taʊə(r)][ɪn] [waɪ'əʊmɪŋz] ['westən] ['bɔ:də(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [blæk] [hɪlz] ['næ(ə)nəl] ['fɒrɪst] . -
Devils Tower in Wyoming's western border of the Black Hills National Forest . 18
魔鬼塔在怀俄明州的西边界的这黑色的丘陵国家的森林 . -

魔鬼塔位于怀俄明州黑山国家森林公园西侧边界。18

[ðə; ði] [æn'tɪkwəti] [ɒv; əv] [maʊnt] ['rʌʃmɔ:]
THE ANTIQUITY OF MOUNT RUSHMORE
这古代的山拉什莫尔山

拉什莫尔山的古老历史

[baɪ][ðə; ði] [leɪt] ['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf][pi:] . ['kɑ:nəli]
By the late JOSEPH P . CONNOLLY
经过这晚的约瑟夫P . 康诺利

已故的约瑟夫·P·康诺利

['prezɪdənt] , [saʊθ] [də'kəʊtə] [sku:l] [ɒv; əv] [maɪnz]
President , South Dakota School of Mines
总统 , 南达科他州学校的矿山

南达科他矿业学院院长

[æt; ət][ðə; ði][ˈbæt(ə)][ɒv; əv][ðə; ði][ˈpɪrəˌmɪdz] , [nəˈpəʊliən][ɪz] [rɪˈpɔːtɪd] [tuː; tə][hæv; həv] [ɪgˈzɔːt] [hɪz; ɪz]
At the Battle of the Pyramids , Napoleon is reported to have exhorted his
在这战斗的这金字塔 , 拿破仑是据报道到有劝勉他的
[men][baɪ] [ˈseɪɪŋ] ,
men by saying ,
男人经过说 ,

据说在金字塔战役中，拿破仑曾这样激励他的士兵：

“ [ˈsəʊldʒəz] , [frɒm; frəm] [ðɪːz] [ˈpɪrəˌmɪdz] [ˈfɔːti] [ˈsentʃəˌrɪz] [lʊk] [daʊn] [əˈpɒn][juː; jʊ] .
“ **Soldiers , from these pyramids forty centuries look down upon you** .
“ 士兵 , 从这些金字塔四十几个世纪看向下之上你 .

“士兵们，从这些金字塔上，四十个世纪以来，一直俯瞰着你们。”

“ [frɒm; frəm][ðə; ði][ˈstændpɔɪnt] [ɒv; əv][ˈhjuːmən][ˈhɪstri; ˈhɪstəri][fɔː(r)][ˈθaʊz(ə)nd] [jˈiəz] [ˌreprɪˈzent] [ɡreɪt]
“ **From the standpoint of human history four thousand years represent great**
“ 从这立场的人类历史四千年代表伟大的
[ænˈtɪkwəti] [ɪnˈdiːd] .
antiquity indeed .
古代的确 .

从人类历史的角度来看，四千年的确代表着非常古老的时期。

[bʌt; bət][æz; əz][wʌn] [geɪz] [əˈpɒn][ðə; ði] [ˈrʌɡɪd] [sləʊps] [ɒv; əv] [maʊnt] [ˈrʌʃmɔː] ,
But as one gazes upon the rugged slopes of Mount Rushmore ,
但作为一凝视之上这崎岖连续下坡的山 拉什莫尔山 ,

但当人们凝视着拉什莫尔山崎岖的山坡时，

[hiː; hi][ɪz] [feɪs] [tuː; tə] [feɪs] [wɪð] [ænˈtɪkwəti] [brˈsaɪd] [wɪtʃ] [ðə; ði][eɪdʒ][ɒv; əv][ðə; ði] [iˈdʒɪpʃn] [ˈpɪrəˌmɪdz]
he is face to face with antiquity beside which the age of the Egyptian pyramids
他是脸到脸和古代旁哪个这年龄的这埃及人金字塔
[siːm] [bʌt; bət][ə; eɪ][ˈməʊmənt] .
seems but a moment .
似乎 但 一个 片刻 .

他面对的是古老的文明，相比之下，埃及金字塔的年代似乎只是沧海一粟。

[haʊ] [əʊld][ɪz][ðə; ði][ˈɡræɪnɪt] [ɒv; əv] [ˈrʌʃmɔː] ?
How old is the granite of Rushmore ?
如何 老的 是 这 花岗岩 的 拉什莫尔山 ?

拉什莫尔山的花岗岩有多古老？

[wiː; wi][hæv; həv][ə; eɪ] [ˈjɑːdstɪk] [baɪ] [wɪtʃ] [wiː; wi][kæn; kən] [ˈmeʒə(r)] [ðæt] [kwaɪt] [ˈækjəˌrətli] .
We have a yardstick by which we can measure that quite accurately .
我们 有 一个 尺度 经过 哪个 我们 能 措施 那 相当 准确 .

我们有衡量标准，可以相当准确地测量这一点。

[nɒt] [fɑː(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] [ˈmaʊntən] , [ɪn][ə; eɪ] [səbˈsɪdiəri] [mæs] [ɒv; əv] [ˈɡræɪnɪt] ,
Not far from the mountain , in a subsidiary mass of granite ,
不是 远的 从 这 山 , 在 一个 子公司 大量的 的 花岗岩 ,

离山不远，在一块附属的花岗岩体中，

[ðeə(r)][wɒz; wəz] [faʊnd] [ə; eɪ] [fjuː] [jˈiəz] [əˈɡəʊ][ə; eɪ] [smɔːl] [piːs] [ɒv; əv][kəʊl] - [blæk] ,
there was found a few years ago a small piece of coal - black ,
那里 曾是 成立 一个 很少 年 前 一个 小的 片 的 煤炭 - 黑色的 ,

几年前发现了一小块煤黑色的物体，

[ˈlʌstrəs] [ˈmɪnərəl] [nəʊn] [æz; əz] [ˈpɪtʃblend] [ɔː(r)][jɔːˈræɪnɪnaɪt] , [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði] [tʃiːf] [kənˈstɪtʃuənt]
lustrous mineral known as pitchblende or uraninite , of which the chief constituent
光泽的 矿物 已知 作为 沥青混合酒 或者 铀矿 , 的 哪个 这 首席 组分
[ɪz][ðə; ði] [ˈheɪvɪst] [nəʊn] [ˈelɪmənt] ,
is the heaviest known element ,
是 这 最重 已知 元素 ,

一种有光泽的矿物，称为沥青铀矿或铀矿，其主要成分是已知最重的元素。

[ju'reɪniəm] .
uranium .
铀 .

铀。

[wiː; wi] [nəʊ] [ðæt] [ju'reɪniəm] [kən'tɪnjuəli] [ˌʌndə'geɪ] [ə'tɒmɪk] [dɪsˌɪntrɪ'greɪ(ə)n] , [tʃeɪndʒɪŋ] [æt; ət][ə; eɪ]
We know that uranium continually undergoes atomic disintegration , changing at a
我们 知道 那 铀 持续 经历 原子 解体 , 变化 在 一个
[sləʊ] ,
slow ,
慢的 ,

我们知道铀会不断发生原子衰变，以缓慢的速度发生变化，

[bʌt; bət] [ˈjuːnɪfɔːm] [ænd; ənd] ['meɪʒərəbl̩] [reɪt] ['ɪntuː] ['laɪtə(r)] ['elɪmənts] .
but uniform and measurable rate into lighter elements .
但 制服 和 可测量的 速度 进入 打火机 元素 .

但以均匀且可测量的速率分解成较轻的元素。

[ðə; ði] [end] ['prɒdʌkt] [ɒv; əv] [ðɪs] [tʃeɪndʒ] [ɪz] [ðə; ði] ['met(ə)l] [liːd] .
The end product of this change is the metal lead .
这 结尾 产品 的 这 改变 是 这 金属 带领 .

这一变化的最终产物是金属铅。

[ɪf] [wiː; wi] [səb'mɪt] [ðə; ði] ['spesɪmən] [ɒv; əv] ['pɪtʃblend] [tuː; tə] ['kemɪk(ə)l] [ə'næləsɪs] , [dɪ'tɜːmɪn] [haʊ]
If we submit the specimen of pitchblende to chemical analysis , determine how
如果 我们 提交 这 标本 的 沥青混合酒 到 化学 分析 , 决定 如何
[mʌtʃ] [liːd] [aɪ 'tiː] [kən'teɪnz] ,
much lead it contains ,
很多 带领 它 包含 ,

如果我们把沥青铀矿样品送去进行化学分析，确定它含有多少铅，

[haʊ] [mʌtʃ] [ju'reɪniəm] [ɪz] [stɪl] [left] ,
how much uranium is still left ,
如何 很多 铀 是 仍然 左边 ,

还剩下多少铀？

[aɪ 'tiː] [ɪz] [ə; eɪ] [kəm'pærətɪvli] ['sɪmp(ə)l] [kælkju'leɪ(ə)n] [tuː; tə] [dɪ'tɜːmɪn] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [nəʊn] [reɪt]
it is a comparatively simple calculation to determine from the known rate
它 是 一个 比较 简单的 计算 到 决定 从 这 已知 速度
[ɒv; əv] [tʃeɪndʒ] ,
of change ,
的 改变 ,

根据已知的变化率，计算起来相对简单。

[ðə; ði] ['nʌmbə(r)] [ɒv; əv] [j'iəz] [ðæt] [hæv; həv] [ɪ'læpst] [sɪns] [ðə; ði] ['pɪtʃblend] [keɪm] ['ɪntuː] [ɪg'zɪstəns] .
the number of years that have elapsed since the pitchblende came into existence .
这 数字 的 年 那 有 过去 自从 这 沥青混合酒 来了 进入 存在 .

自沥青铀矿出现以来经过的年数。

[ðæt] [ɪk'sperɪmənt] [hæz; həz] [biːn] [pə'fɔːmd] [ænd; ənd] [ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ɪz] [wʌn] ['bɪljən] [fɔː(r)] ['hʌndrəd]
That experiment has been performed and the result is one billion four hundred
那 实验 有 到过 执行 和 这 结果 是 一 十亿 四 百
[ænd; ənd] ['sɪksti] - [faɪv] ['mɪljən] ([wʌn] ,
and sixty - five million (1 ,
和 六十 - 五 百万 (1 ,

该实验已经完成，结果是14亿6500万（1,

- , - , -) [j'iəz] .
465 , 000 , 000) years .
- , - , -) 年 .

465,000,000) 年。

[beə(r)][ɪn][maɪnd][ðæt][ðɪs][ɪ'no:məs][ˈfɪgə(r)][ˌreprɪzents][ðə; ði][taɪm][ðæt][hæz; həz][ɪ'læpst][sɪns]
Bear in mind that this enormous figure represents the time that has elapsed since
熊 在 头脑 那 这 巨大的 数字 代表 这 时间 那 有 过去 自从
[ðə; ði][ˈməʊltən][rɒk][keɪm][tu:; tə][rest][æt; ət][sʌm; səm][depθ][ˈʌndə(r)][ðə; ði][ˈsɜ:fɪs][ɒv; əv][ðə; ði]
the molten rock came to rest at some depth under the surface of the
这 熔融的 岩石 来了 到 休息 在 一些 深度 在下面 这 表面 的 这
[ɜ:θ] ,
earth ,
地球 ,

请记住，这个巨大的数字代表的是熔岩在地表以下某个深处冷却凝固以来所经过的时间。

[ænd; ænd][ku:lɪd][səˈfɪʃntli][tu:; tə][ˈkrɪstəlaɪz][ˈɪntu:]['grænɪt] .
and cooled sufficiently to crystallize into granite .
和 冷却 足够 到 结晶 进入 花岗岩 .
冷却至足以结晶成花岗岩。

[ˌaɪˈti:] [ˌreprɪzents][ðə; ði][eɪdʒ][ɒv; əv][ðə; ði][ˈsɒlɪd][ˈgrænɪt] .
It represents the age of the solid granite .
它 代表 这 年龄 的 这 坚硬的 花岗岩 .
它代表了坚硬花岗岩的年龄。

[bʌt; bət] ,
But ,
但 ,
但，

[ɔ:l'dəʊ][ðə; ði][ˈgrænɪt][ɒv; əv][wɪtʃ][ðə; ði][ˈmaʊntən][ɪz][kəm'pəʊzd][deɪts][bæk][tu:; tə][ə; eɪ][ˈprɪəriəd]
although the granite of which the mountain is composed dates back to a period
虽然 这 花岗岩 的 哪个 这 山 是 由 日期 后退 到 一个 时期
[ˈɔ:l'məʊst][ɪnkən'si:vəbli][rɪ'məʊt] ,
almost inconceivably remote ,
几乎 难以想象 偏僻的 ,
尽管构成这座山的花岗岩可以追溯到几乎难以想象的遥远时期，

[maʊnt][ˈrʌʃmɔ:] [ɪt'self][ɪz][mʌtʃ][ˈjʌŋgə] .
Mount Rushmore itself is much younger .
山 拉什莫尔山 本身 是 很多 年轻 .
拉什莫尔山本身的历史要短得多。

[wi:; wi][nəʊ][ðæt][ɔ:l][ɒv; əv][ðə; ði][ˈgrænɪt][ˈmaʊntənz][ɒv; əv][ðə; ði][ˈsʌðən][blæk][hɪlz][wɜ:(r); wə(r)]
We know that all of the granite mountains of the southern Black Hills were
我们 知道 那 全部 的 这 花岗岩 山脉 的 这 南部 黑色的 丘陵 是
[kɑ:rvd][aʊt][ɒv; əv][ðə; ði][rɒks][baɪ][ðə; ði][ˈprəʊses][ɒv; əv][ɪ'rəʊʒ(ə)n] .
carved out of the rocks by the process of erosion .
雕刻 出去 的 这 岩石 经过 这 过程 的 侵蚀 .

我们知道，黑山南部的所有花岗岩山脉都是由侵蚀作用从岩石中雕刻出来的。

[fi:ld][ˈeɪvɪdəns][ɪˈndɪkeɪts][ðæt][ˈfeəli][ˈɜ:li][ɪn][ðə; ði][ˈtɜ:ʃəri][ˈprɪəriəd] , [ə'prɒksɪmətli][ˈθɜ:ti][ˈmɪljən]
Field evidence indicates that fairly early in the Tertiary period , approximately thirty million
场地 证据 表示 那 相当 早期的 在 这 第三 时期 , 大约 三十 百万
[j'iəz][ə'gəʊ] ,
years ago ,
年 前 ,

实地证据表明，在第三纪早期，大约三千万年前，

[ɪ'rəʊʒ(ə)n][hæd; həd][kɑ:rvd][aʊt][ðə; ði][tə'pɒgrəfi][ɒv; əv][ðə; ði][blæk][hɪlz][ˈɪntu:] [mʌtʃ][ðə; ði][seɪm]
erosion had carved out the topography of the Black Hills into much the same
侵蚀 有 雕刻 出去 这 地形 的 这 黑色的 丘陵 进入 很多 这 相同的
[steɪdʒ][æz; əz][wi:; wi][si:] [ˌaɪˈti:] [tə'deɪ] .
stage as we see it today .
阶段 作为 我们 看 它 今天 .

侵蚀作用将黑山的地形雕琢成了我们今天所看到的大致相同的样貌。

[pə'hæps] [maʊnt] ['rʌʃmɔ:] [wɒz; wəz][nɒt] ['fɒli] [bɔ:n] [ɪn] [ðæt] ['prɪəriəd] ;
Perhaps Mount Rushmore was not fully born in that period ;
也许 山 拉什莫尔山 曾是 不是 完全 出生 在 那 时期 ;
或许拉什莫尔山在那段时期还没有完全建成；

[ɪts] [fɔ:m] [meɪ] [nɒt] [jet] [hæv; həv] [bi:n] [kəm'pli:tli] ['skʌlptʃəd] ['ʌndə(r)][ðə; ði]['tʃɪz(ə)][ɒv; əv][taɪm] ,
its form may not yet have been completely sculptured under the chisel of time ,
它是 形式 可能 不是 然而 有 到过 完全地 雕塑 在下面 这 凿 的 时间 ,
它的形态或许尚未在时间的雕琢下完全定型。

[bʌt; bət][wi:; wi] [nəʊ] [ðæt] [ɪts][eɪdʒ][mʌst; məst][bi:; bi] ['meɪzəd] [ɪn] [m'ɪliənz] [ɒv; əv] [j'ɪəz] [ænd; ənd]
but we know that its age must be measured in millions of years and
但 我们 知道 那 它是 年龄 必须 是 测量 在 百万 的 年 和
[nɒt][ɪn] ['sentʃəɪz] .
not in centuries .
不是 在 几个世纪 .
但我们知道，它的年龄必须以百万年而不是世纪来衡量。

[maʊnt] ['rʌʃmɔ:] [ɪz][ə; eɪ][tʃaɪld][ɒv; əv] ['weðərɪŋ] [ænd; ənd][ɪ'rəʊʒ(ə)n] .
Mount Rushmore is a child of weathering and erosion .
山 拉什莫尔山 是 一个 孩子 的 风化 和 侵蚀 .
拉什莫尔山是风化和侵蚀的产物。

[ðeɪ] [brɔ:t] [ðə; ði] ['maʊntən] ['ɪntu:] ['bi:ɪŋ] [ænd; ənd] [geɪv] [aɪ 'ti:] [fɔ:m] .
They brought the mountain into being and gave it form .
他们 带来 这 山 进入 存在 和 给予 它 形式 .
他们创造了这座山，并赋予了它形态。

拉什莫尔山国家纪念公园，(Mount Rushmore National Memorial A monument)

第2/2页

[bʌt; bət] [ðəʊz] [rɪ'lentləs] ['peərənts] [wɪl] [nɒt][bi:; bi][kəntent] [tu:; tə] [li:v] [ðeə(r)][tʃaɪld][æz; əz] [ðeɪ]
But those relentless parents will not be content to leave their child as they
但 那些 狠 父母 将要 不是 是 内容 到 离开 他们的 孩子 作为 他们
[ˈfæʃ(ə)nɪd] [aɪ 'ti:] .
fashioned it .
造型 它 .

但这些执着的父母不会满足于让孩子保持他们塑造的样子。

[ðeɪ] [wɪl] [kən'tɪnju:] [ðeə(r)] [wɜ:k] [ɒv; əv] [dɪs,ɪntɪ'greɪʃ(ə)n] [ɒn][ðə; ði] ['sɜ:fɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [rɒk] [ænd; ənd]
They will continue their work of disintegration on the surface of the rock and
他们 将要 继续 他们的 工作 的 解体 在 这 表面 的 这 岩石 和
[ə'ləŋ] [ðə; ði] [kræks] ,
along the cracks ,
沿着 这 裂缝 ,

它们将继续在岩石表面和裂缝中进行瓦解作用。

[ʌn'tɪl] [ɪ'ventʃuəli] [ðeɪ] [wɪl] [kəm'pli:tli] [dɪ'strɔɪ] [ðə; ði] ['maʊntən] [ðeɪ] [fɔ:md] ,
until eventually they will completely destroy the mountain they formed ,
直到 最终 他们 将要 完全地 破坏 这 山 他们 形成 ,
直到最终它们彻底摧毁了它们所形成的这座山。

[ænd; ənd] [ləŋ] [bɪ'fɔ:(r)][ðə; ði] ['maʊntən] [wɪl] [hæv; həv] [bi:n] [dɪ'strɔɪd] , [ðə; ði][mæg'nɪfɪs(ə)nt] ['kɑ:rvɪŋz]
and long before the mountain will have been destroyed , the magnificent carvings
和 长的 前 这 山 将要 有 到过 损毁 , 这 壮丽 雕刻
[ɒv; əv][mæn] [wɪl] [dɪsə'piə(r)] .
of man will disappear .
的 男人 将要 消失 .

在山体被摧毁之前很久，人类的宏伟雕刻就会消失。

“ [haʊ] [ləŋ] , “ [wi:; wi] ['æŋkʃəsli] [ɑ:sk] , “ [wɪl] [ðə; ði] ['kɑ:rvɪŋz] [ɪn'dʒʊə(r)] ?
“ **How long , “ we anxiously ask , “ will the carvings endure ?**
“ 如何 长的 , “ 我们 焦虑地 问 , “ 将要 这 雕刻 忍受 ?
“这些雕刻能保存多久呢？”我们不禁焦急地问道。

“ [tu:] ['prəʊsesɪz] [wɪl] [tend] [ɪ'ventʃuəli] [tu:; tə] [dɪ'strɔɪ] [ðə; ði][mə'mɔ:riəl] , ['kemɪk(ə)l] ['weðərɪŋ]
“ **Two processes will tend eventually to destroy the memorial , chemical weathering**
“ 二 流程 将要 趋向 最终 到 破坏 这 纪念馆 , 化学 风化
[ænd; ənd] [ˈfɪzɪk(ə)l] [dɪs,ɪntɪ'greɪʃ(ə)n] .
and physical disintegration .
和 身体的 解体 .

“最终会摧毁这座纪念碑的有两种过程：化学风化和物理崩解。”

[ə; eɪ]['tɪpɪk(ə)l] [vju:] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['ni:d(ə)lz] ['haɪweɪ] [wɪð] [ðə; ði] [kə'θi:drəl] [spaɪəz][ɪn][ðə; ði]
A typical view from the Needles highway with the Cathedral Spires in the
一个 典型的 看法 从 这 针头 公路 和 这 大教堂 尖塔 在 这
[ˈbækgraʊnd] . -
background . 19
背景 . -

从针峰公路看到的典型景色，背景是教堂尖顶。19

[fæn'tæstɪk] [fɔ:m'eɪʃənz] [ɪn][ðə; ði]['bædlændz] .
Fantastic formations in the Badlands .
极好的 阵型 在 这 恶地 .
荒地中奇特的地貌。

[ðə; ði][ˈveəriəgeɪtɪd] [ˈklɒərɪŋ] [ɪz][æt; ət][ɪts][best][ɪn][ðə; ði] [ˈɜːli] [ˈmɔːnɪŋ] [ɔː(r)][ðə; ði] [leɪt] [ˈiːvniŋ] .
The variegated coloring is at its best in the early morning or the late evening .
这 斑 染色 是 在 它是最好的 在 这 早期的 早晨 或者 这 晚的 晚上 .
清晨或傍晚时分，这种斑驳的色彩最为鲜艳。

[ˈkemɪk(ə)l] [ˈweðərɪŋ] [wɪl] [teɪk] [pleɪs] [ˈveri] [ˈsləʊli] ,
Chemical weathering will take place very slowly ,
化学 风化 将要 拿 地方 非常 缓慢地 ,
化学风化作用会非常缓慢地发生。

[səʊ] [ˈsləʊli] [ðæt] [ɪf] [aɪ ˈtiː][wɜː(r); wə(r)][ðə; ði][ˈəʊnli] [dɪˈstrʌktɪv] [ˈprəʊses][wiː; wi][hæd; həd][tuː; tə]
so slowly that if it were the only destructive process we had to
所以 缓慢地 那 如果 它 是 这 仅有的 破坏性的 过程 我们 有 到
[kənˈsɪdə(r)] ,
consider ,
考虑 ,
如此缓慢，以至于如果这是我们唯一需要考虑的破坏性过程，

[wiː; wi][kʊd; kəd] [wɪð] [sʌm; səm] [ˈkɒnfɪdəns] [seɪ] [ðæt] [ðə; ði][məˈmɔːriəl] [wʊd] [ɪnˈdʒʊə(r)][fɔː(r); fə(r)]
we could with some confidence say that the memorial would endure for
我们 可以 和 一些 信心 说 那 这 纪念馆 会 忍受 为了
[ˈhʌndrədz] [ɒv; əv] [θˈaʊzəndz] [ɒv; əv] [ˈjɪəz] .
hundreds of thousands of years .
数百 的 数千 的 年 .
我们可以比较有信心地说，这座纪念碑将屹立数十万年。

[ænd; ænd][ðə; ði][ˈprəʊgres][ɒv; əv][ˈkemɪk(ə)l] [ˈweðərɪŋ] [wɪl] [ˈprɒbəbli] [biː; bi] [ɪmˈpiːdɪd] [baɪ][ðə; ði]
And the progress of chemical weathering will probably be impeded by the
和 这 进步 的 化学 风化 将要 大概 是 受阻 经过 这
[ˈskʌlptʃə] [ɒv; əv][ðə; ði][məˈmɔːriəl] ,
sculpturing of the memorial ,
雕塑 的 这 纪念馆 ,
纪念碑的雕塑制作可能会阻碍化学风化的进程。

[fɔː(r); fə(r)][ɒn][ðə; ði] [ˈfɪgəz] [ðə; ði] [rɒk] [wɪl] [biː; bi] [ˈsmuːðə(r)] ,
for on the figures the rock will be smoother ,
为了 在 这 数据 这 岩石 将要 是 更平滑 ,
因为从数字上看，岩石会更光滑。

[ˈwɔːtə(r)] [wɪl] [dreɪn] [ɒf] [mɔː(r)][ˈræpɪdli] [ɪnˈsted] [ɒv; əv] [ˈpenətreɪtɪŋ] ,
water will drain off more rapidly instead of penetrating ,
水 将要 流走 离开 更多的 快速 反而 的 渗透 ,
水会更快地流走而不是渗透。

[ˈlaɪkənz][ænd; ænd][ˈlðə(r)][ˌvedʒəˈteɪf(ə)n] [wɪl] [nɒt] [hæv; həv][æz; əz][sɪˈkjʊə(r)][ə; eɪ] [ˈfʊthəʊld] [æz; əz][ɒn]
lichens and other vegetation will not have as secure a foothold as on
地衣 和 其他 植被 将要 不是 有 作为 安全的 一个 立足点 作为 在
[ðə; ði][ˈnæt(ə)rəl] [feɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [rɒk] ,
the natural face of the rock ,
这 自然的 脸 的 这 岩石 ,
地衣和其他植物的生长将不如在天然岩面上那样稳固。

[ænd; ænd] [ðʌs] [wɪl] [nɒt] [kənˈtrɪbjʊːt] [tuː; tə][səʊ] [greɪt] [æn; ən][ɪkˈstent][ðəə(r)] [dɪˈstrʌktɪv] [ˈæsɪd][tuː; tə]
and thus will not contribute to so great an extent their destructive acids to
和 因此 将要 不是 贡献 到 所以 伟大的 一个 程度 他们的 破坏性的 酸 到
[sʌtʃ] [ˈwɔːtəz] [æz; əz][duː; də] [ˈpenətreɪt] .
such waters as do penetrate .
这样的 水 作为 做 穿透 .
因此，它们不会向渗透到这些水中的水中释放出那么多破坏性的酸。

[ˈfɪzɪk(ə)l] [dɪs,ɪntrɪˈgreɪʃ(ə)n] [ɪz] [ˈsʌmwɒt] [mɔː(r)][tuː; tə][biː; bi] [frəd] .

Physical disintegration is somewhat more to be feared .
身体的 解体 是 有些 更多的 到 是 害怕 .

更令人担忧的是身体机能的崩溃。

[ðɪs] [ˈɔpəreɪts] [ɪn] [tuː] [weɪz] , [baɪ][eks,fəʊli'eɪʃn] [djuː][tuː; tə][ˈtʃeɪndʒɪz] [ɪn] [ˈtemprətʃə(r)] , [ænd; ənd][baɪ]
This operates in two ways , by exfoliation due to changes in temperature , and by
这 运作 在 二 方式 , 经过 去角质 到期的 到 变化 在 温度 , 和 经过
[frɒst][ˈækʃ(ə)n] .
frost action .
霜 行动 .

这种作用有两种方式：一是温度变化引起的剥落，二是霜冻作用。

[ˌdɪfə'renʃ(ə)l] [ˈstresɪz] [set] [ʌp] [baɪ] [ʌn'i:kwəl] [ɪk'spænʃ(ə)n][ænd; ənd][kən'trækʃ(ə)n] , [ˈəʊɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]
Differential stresses set up by unequal expansion and contraction , owing to the
微分 压力 放 向上 经过 不等 扩张 和 收缩 , 欠款 到 这
[pɔː(r); pʊə(r)] [hi:t] [ˌkɒndʌk'tɪvəti] [pʊ; əv] [ˈgrænɪt] ,
poor heat conductivity of granite ,
贫穷的 热 导电性 的 花岗岩 ,

由于花岗岩导热性差，导致其膨胀和收缩不均匀，从而产生差异应力。

[tend][tuː; tə] [spɔːl] [pʊf] [ɔː(r)][eks'fəʊliert][ðə; ði] [ˈsɜːfɪs] [ˈleɪəz] [pʊ; əv] [rɒk] .
tend to spall off or exfoliate the surface layers of rock .
趋向 到 剥落物 离开 或者 去角质 这 表面 层 的 岩石 .

容易使岩石表层剥落或脱落。

[wen] [ˈwɔːtə(r)][gets][ˈɪntuː][ðə; ði] [kræks] [ænd; ənd] [pɔːrɪz] [pʊ; əv][ðə; ði] [rɒks] [ænd; ənd] [ˈfriːzɪz] ,
When water gets into the cracks and pores of the rocks and freezes ,
什么时候 水 获得 进入 这 裂缝 和 毛孔 的 这 岩石 和 冰冻 ,
[ænd; ənd] [ˈwɔːtə(r)][gets][ˈɪntuː][ðə; ði] [kræks] [ænd; ənd] [pɔːrɪz] [pʊ; əv][ðə; ði] [rɒks] [ænd; ənd] [ˈfriːzɪz] ,

当水渗入岩石的裂缝和孔隙中并结冰时，

[ˌaɪ 'tiː][ɪg'zəːts][æn; ən] [ɪ'nɔːməs] [ˈpreʃə(r)] , [ə; eɪ] [ˈpreʃə(r)] [ðæt] [wɪl] [spɔːl] [pʊf] [ˈfleɪks] [ænd; ənd] [blɒks]
it exerts an enormous pressure , a pressure that will spall off flakes and blocks
它 施压 一个 巨大的 压力 , 一个 压力 那 将要 剥落物 离开 薄片 和 积木
[pʊ; əv] [rɒk] .
of rock .
的 岩石 .

它施加了巨大的压力，这种压力会将岩石剥落成片或块。

[ðə; ði][ˈɑːtɪst][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ə'səʊ'reɪts] , [ˈfʊli] [ə'weə(r)][pʊ; əv] [ðɪs] [ˈhæzəd] , [hæv; həv] [ˈgɑːdɪd]
The artist and his associates , fully aware of this hazard , have guarded
这 艺术家 和 他的 同事 , 完全 意识到的 的 这 冒险 , 有 守卫
[ə'genst] [ˌaɪ 'tiː] .
against it .
反对 它 .

这位艺术家和他的同事们充分意识到这种风险，并采取了防范措施。

[ɔːl] [kræks] [ænd; ənd] [ˈfɪʃəz] [hæv; həv] [biːn] [ˈkeəfəli] [ə'vɔɪdɪd] [ɪn][ðə; ði] [ˈskʌlptʃə] [səʊ][fɑː(r)][æz; əz]
All cracks and fissures have been carefully avoided in the sculpturing so far as
全部 裂缝 和 裂缝 有 到过 小心 避免 在 这 雕塑 所以 远的 作为
[ɪz][ˈpɒsəb(ə)l] .
is possible .
是 可能的 .

在雕塑制作过程中，已尽可能地小心避免出现任何裂缝和缝隙。

[sʌtʃ] [æz; əz][hæv; həv] [biːn] [ɪm'pɒsəb(ə)l][tuː; tə][ə'vɔɪd][ɑː(r); ə(r)] [ˈbiːɪŋ] [siːld] [tuː; tə] [prɪ'vent] [ðə; ði]
Such as have been impossible to avoid are being sealed to prevent the
这样的 作为 有 到过 不可能的 到 避免 是 存在 密封 到 防止 这
[ˈɪŋɡres] [pʊ; əv][ˈwɔːtə(r)] ,
ingress of water ,
入口 的 水 ,

一些无法避免的渗漏点正在被密封以防止水渗入。

[ðʌs] [ɪn'hɪbɪtɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ] ['veri] [lɑːdʒ] [ɪk'stent][bəʊθ] [frɒst] ['ækʃ(ə)n][ænd; ənd] ['kemɪk(ə)] ['weðəɪŋ] .
thus inhibiting to a very large extent both frost action and chemical weathering .
因此 抑制 到 一个 非常 大的 程度 两个都 霜 行动 和 化学 风化 .

因此，在很大程度上抑制了霜冻作用和化学风化作用。

[wiː; wi][hæv; həv] [treɪst] [ɪn][pɑːt][ðə; ði][dʒiːə'lɒdʒɪkl]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv][ðə; ði] [maʊnt] ['rʌʃmɔː]
We have traced in part the geological history of the Mount Rushmore
我们 有 追踪 在 部分 这 地质 历史 的 这 山 拉什莫尔山
[ˈriːdʒən] ,
region ,
地区 ,

我们已经部分追溯了拉什莫尔山地区的地质历史，

[ˈhəʊpɪŋ] [ðæt] [baɪ] ['lɜːnɪŋ] ['sʌmθɪŋ] [ɒv; əv][ɪts][pɑːst][wiː; wi] [meɪ] [prɪ'dɪkt] ['sʌmθɪŋ] [ɒv; əv][ɪts]
hoping that by learning something of its past we may predict something of its
希望 那 经过 学习 某物 的 它是 过去的 我们 可能 预测 某物 的 它是
[ˈfjuːtʃə(r)] .
future .
未来 .

希望通过了解它的历史，我们可以预测它的未来。

[wiː; wi] [siː] [ðə; ði] ['hæzədʒ] [tuː; tə] [wɪt] [ðə; ði] [mə'mɔːriəl] [ɪz][ɪk'spəʊzd] .
We see the hazards to which the memorial is exposed .
我们 看 这 危险 到 哪个 这 纪念馆 是 裸露 .

我们看到了这座纪念碑所面临的危险。

[wiː; wi][mʌst; məst] ['fræŋkli] ['rekəɡnaɪz] [ðem; ðəm][ænd; ənd] [ɡɑːd] [ə'ɡenst] [ðem; ðəm][səʊ][fɑː(r)][æz; əz]
We must frankly recognize them and guard against them so far as
我们 必须 坦率地说 认出 他们 和 警卫 反对 他们 所以 远的 作为
[ˈpɒsəb(ə)] ,
possible ,
可能的 ,

我们必须坦诚地认识到这些问题，并尽可能地防范它们。

[æz; əz][aɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['fɒli] [tuː; tə][ɪɡ'nɔː(r)][ðem; ðəm] .
as it would be folly to ignore them .
作为 它 会 是 蠢事 到 忽略 他们 .

因为忽视它们是愚蠢的。

[ɪf] [ðə; ði] ['saɪəns] [ɒv; əv][dʒi'blədʒi][kæn; kən][duː; də][nəʊ][mɔː(r)][ɪn][ə; eɪ] ['præktɪkl] [wei] [fɔː(r); fə(r)]
If the science of geology can do no more in a practical way for
如果 这 科学 的 地质学 能 做 不 更多的 在 一个 实际的 方式 为了
[mæn'kaɪnd][ðæn; ðən][tuː; tə] [pɔɪnt] [aʊt] ['deɪndʒəz][ænd; ənd] [saʊnd] ['wɔːnɪŋz] ,
mankind than to point out dangers and sound warnings ,
人类 比 到 观点 出去 危险 和 声音 警告 ,

如果地质学这门科学在实际应用中对人类所能做的仅仅是指出危险和发出合理的警告，

[aɪ 'tiː] [dʌz] [ə; eɪ] [wɜːθ] [waɪl] ['sɜːvɪs] .
it does a worth while service .
它 做 一个 值得 尽管 服务 .

它确实提供了有价值的服务。

“ [haʊ] [lɒŋ] [wɪl] [ðə; ði][mə'mɔːriəl][lɑːst] ?
“ **How long will the memorial last ?**
“ 如何 长的 将要 这 纪念馆 最后的 ?
“ 这座纪念碑将持续多久？ ”

“ [dʒi'blədʒi] ['kænɒt] ['ɑːnsə(r)] [spə'sɪfɪkli] .
“ **Geology cannot answer specifically** .
“ 地质学 不能 回答 具体来说 .

“地质学无法给出具体答案。”

[æn; ən] ['emɪnənt] [dʒɪ'blədʒɪst] [hæz; həz] [ɔ:'lredi] ['gɪv(ə)n] [æz; əz] ['defɪnət] [æn; ən] ['ɑ:nsə(r)] [æz; əz] [aɪ 'ti:] [ɪz]
An eminent geologist has already given as definite an answer as it is
一个 杰出 地质学家 有 已经 给定 作为 定 一个 回答 作为 它 是
[ˈpɒsəb(ə)l] [tu:; tə] [gɪv] ,
possible to give ,
可能的 到 给 ,

一位著名地质学家已经给出了尽可能明确的答案。

[ænd; ənd] [aɪ] [kæn; kən] [du:; də] [nəʊ] ['betə(r)] [ðæn; ðən] [tu:; tə] [kləʊz] [baɪ] [kwəʊtɪŋ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ə'dres]
and I can do no better than to close by quoting from the address
和 我 能 做 不 更好的 比 到 关闭 经过 引用 从 这 地址
[ˈgɪv(ə)n] [baɪ] [ðə; ði] [leɪt] ['dɑ:ktər; draɪv] . [si:] . [si:] . [-] [æt; ət] [ðə; ði] [ʌn'veɪlɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [hed]
given by the late Dr . C . C . O'Harra at the unveiling of the head
给定 经过 这 晚的 博士 . C . C . 奥哈拉 在 这 揭幕 的 这 头
[ɒv; əv] ['wɒʃɪŋtən] .
of Washington .
的 华盛顿 .

最后，我只能引用已故的CC O'Harra博士在华盛顿元首揭幕仪式上发表的讲话来作结。

“ [haʊ] [lɒŋ] [wɪl] [maʊnt] ['rʌʃmɔ:] [lɑ:st] ?
“ **How long will Mount Rushmore last ?**
” 如何 长的 将要 山 拉什莫尔山 最后的 ?
“拉什莫尔山能保存多久？ ”

[ˈmeni] [m'ɪliənz] [ɒv; əv] [j'iəz] .
Many millions of years .
许多 百万 的 年 .
数百万年。

[ðə; ði] ['nʌmbə(r)] ['nəʊbədi] [nəʊz] .
The number nobody knows .
这 数字 无人 知道 .
无人知晓的数字。

[haʊ] [lɒŋ] [wɪl] [ɪn'dʒʊə(r)] [ðɪs] [ˌmɒnju'ment(ə)] ,
How long will endure this monumental ,
如何 长的 将要 忍受 这 宏伟的 ,
这场巨大的灾难将持续多久？

['skʌlptʃəd] ['fɪɡə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['fɑ:ðə(r)] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] ['kʌntri] [wɪt] [tə'deɪ] [wi:; wi] [ʌn'veɪl] ?
sculptured figure of the Father of our Country which today we unveil ?
雕塑 数字 的 这 父亲 的 我们的 国家 哪个 今天 我们 揭幕 ?
今天我们揭幕的，是我们国父的雕像？

[wʌn] ['hʌndrəd] [j'iəz] ?
One hundred years ?
一 百 年 ?
一百年？

[jes] .
Yes .
是的 .
是的。

[wʌn] ['θaʊz(ə)nd] [j'iəz] ?
One thousand years ?
一 千 年 ?
一千年？

[jes] .
Yes .
是的 .
是的。

[ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['θaʊz(ə)nd] [j'iəz] ？
A hundred thousand years ？
一个 百 千 年 ？

十万年？

[ɪn][ɔ:l] ['laɪklihʊd] , [jes] .
In all likelihood , yes .
在 全部 可能性 , 是的 .

很有可能，是的。

[ə; eɪ][hɑ:f] ['mɪljən] [j'iəz] ？
A half million years ？
一个 一半 百万 年 ？

五十万年？

['pɒsəbli] [səʊ] , ['nəʊbədi] [nəʊz] .
Possibly so , nobody knows .
可能 所以 , 无人 知道 .

或许如此，谁也不说不准。

[ðə; ði][taɪm][æt; ət]['eni] [reɪt] [wɪl] [bi:; bi] [lɒŋ] , [fɑ:(r)][lɒŋgə(r)][ðæn; ðən][wi:; wi][kæn; kən] ['redɪli]
The time at any rate will be long , far longer than we can readily
这 时间 在 任何 速度 将要 是 长的 , 远的 更长 比 我们 能 容易
[kəmprɪ'hend] .
comprehend .
理解 .

无论如何，这段时间将会很长，远远超出我们能够轻易理解的范围。

[ænd; ənd] [ðɪs] ['daʊtləs] [wɪl] [ə'bʌndəntli] [sə'faɪs] . " -
And this doubtless will abundantly suffice . " **20**
和 这 毫无疑问 将要 大量 足够了 . " -

毫无疑问，这已经绰绰有余了。”20

[ðə; ði] [hɔ:l] [ɒv; əv] ['rekɔ:dz] [ænd; ənd] [greɪt] ['steəweɪ]
THE HALL OF RECORDS AND GREAT STAIRWAY
这 大厅 的 记录 和 伟大的 楼梯

档案大厅和大楼梯

[baɪ] ['lɪŋkən] ['bɔ:rgləm]
By LINCOLN BORGLUM
经过 林肯 博格勒姆

作者：林肯·博格勒姆

[ðə; ði] [hɔ:l] [ɒv; əv] ['rekɔ:dz] [ænd; ənd] ['steəweɪ] [hæv; həv] [bi:n] [pɑ:t] [ɒv; əv][ðə; ði][mə'mɔ:riəl][plæn]
The Hall of Records and Stairway have been part of the Memorial plan
这 大厅 的 记录 和 楼梯 有 到过 部分 的 这 纪念馆 计划
[frɒm; frəm][ðə; ði] [bɪ'ɡɪnɪŋ] [ænd; ənd][ɑ:(r); ə(r)][prə'vaɪdɪd][fɔ:(r); fə(r)][ɪn][ðə; ði][səʊ] - [kɔ:ld] " ['rʌʃmɔ:]
from the beginning and are provided for in the so - called “ Rushmore
从 这 开始 和 是 假如 为了 在 这 所以 - 称为 “ 拉什莫尔山

[bɪl] " [ɒv; əv] - .
Bill “ of 1938 .
账单 “ 的 - .

档案馆和阶梯从一开始就是纪念馆计划的一部分，并在 1938 年所谓的“拉什莫尔法案”中有所规定。

[ə; eɪ] [gʊd] [stɑ:t] [hæz; həz] [bi:n] [meɪd] [ɪn][ðə; ði] ['kɑ:vɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [hɔ:l] ,
A good start has been made in the carving of the Hall ,
一个 好的 开始 有 到过 制成 在 这 雕刻 的 这 大厅 ,

大厅的雕刻工作已经取得了良好的开端。

[wɪtʃ] [ɔ:l'redɪ] [hæz; həz] [bi:n] ['ekskeɪvɪtɪd][tu:; tə][ðə; ði][ɪk'stent][ɒv; əv]['sev(ə)nti] [fi:t] .
which already has been excavated to the extent of seventy feet .
哪个 已经 有 到过 挖掘 到 这 程度 的 七十 脚 .

目前已挖掘至七十英尺深。

[greɪt] [keə(r)][hæz; həz][tuː; tə][biː; bi] ['eksəd] [ɪn][ðə; ði][juːz][ɒv; əv]['daɪnəmaɪt][ɪn] ['kɑːvɪŋ] [ðɪs] [hɔːl] ,
Great care has to be exercised in the use of dynamite in carving this hall ,
伟大的 关心 有 到 是 锻炼 在 这 使用 的 炸药 在 雕刻 这 大厅 ;
在开凿这座大厅时, 使用炸药必须格外小心。

[æz; əz][ɪn] ['kɑːvɪŋ] [ðə; ði]['feɪsɪz][ɒn][ðə; ði] ['maʊntən] , [nɒt][tuː; tə]['ɪndʒə(r)][ðə; ði] [stəʊn] [wɪt] [ɪz][tuː; tə]
as in carving the faces on the mountain , not to injure the stone which is to
作为 在 雕刻 这 面孔 在 这 山 , 不是 到 损伤 这 石头 哪个 是 到
[rɪ'meɪn] .
remain :
保持 :

就像在山上雕刻人脸一样, 不要损伤要保留下来的石头。

['keələs] [ɪk'splɒʊzənz][ɒv; əv] [lɑːdʒ] [ə'maʊnts] [ɒv; əv]['paʊdə(r)] [maɪt] ['krʌmb(ə)l][ðə; ði] [wɔːlz] .
Careless explosions of large amounts of powder might crumble the walls .
粗心 爆炸 的 大的 金额 的 粉末 可能 崩溃 这 墙壁 .
大量火药若不慎爆炸, 可能会震塌墙壁。

[ðə; ði] [hɔːl] [ɪz][ləʊ'keɪtɪd][ə'baʊt] [tuː] [θɜːdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [wei] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði] ['maʊntən] :
The Hall is located about two thirds of the way up to the mountain :
这 大厅 是 位于 关于 二 三分之一 的 这 方式 向上 到 这 山 :
大厅位于登山途中大约三分之二处:

[ðə; ði] ['entrəns] [tuː; tə][,aɪ 'tiː][ɪz][ɪn][ə; eɪ] [smɔːl] [gɔːdʒ] [ɔː(r)] ['kænjən] , [kʌt][baɪ][ðə; ði][aɪs] ['iːən] [ə'gəʊ] ,
the entrance to it is in a small gorge or canyon , cut by the ice aeons ago ,
这 入口 到 它 是 在 一个 小的 峡谷 或者 峡谷 , 切 经过 这 冰 亿万年 前 ;
它的入口位于一条小峡谷或沟壑中, 这条峡谷或沟壑是远古时期冰川切割形成的。

[tuː; tə][ðə; ði] [raɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɑːrvd] ['feɪsɪz][æz; əz][wʌn] [lʊks] [æt; ət][ðəm; ðəm][frɒm; frəm] [bɪ'ləʊ] .
to the right of the carved faces as one looks at them from below .
到 这 正确的 的 这 雕刻 面孔 作为 一 看起来 在 他们 从 以下 .
从下方仰视, 在雕刻人脸的右侧。

[ðə; ði] [hɔːl] [ɪz][ɒn][ðə; ði] ['ɒpəzɪt] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [gɔːdʒ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [hedz] [ænd; ənd][ɪz][nɒt]
The Hall is on the opposite side of the gorge from the heads and is not
这 大厅 是 在 这 对面的 边 的 这 峡谷 从 这 头部 和 是 不是
[ʌndə(r)][ðəm; ðəm] .
under them :
在下面 他们 :

大厅位于峡谷的另一侧, 与山峰相对, 并不在山峰下方。

[ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [ɪz][kwəʊtɪd][frɒm; frəm]['mɪstə(r)] . [bɔːrgləmz] [plæn] .
The following is quoted from Mr . Borglum's plan .
这 下列的 是 引 从 先生 : 博格勒姆 计划 :
以下引自博格勒姆先生的计划。

“ [ðə; ði] [fə'sɑːd] [tuː; tə][ðə; ði] [hɔːlz] ['entrəns] [ɪz][ðə; ði] ['maʊntən] [wɔːl] - [fiːt] [haɪ] ;
“ **The façade to the Hall's entrance is the mountain wall 140 feet high** ;
” 这 正面 到 这 大厅 入口 是 这 山 墙 - 脚 高的 ;
“大厅入口处的正面是140英尺高的山墙;

[sə'pɔːtɪŋ] ['paɪlɒnz] , [kʌt]['ɪntuː][ðə; ði] ['maʊntən] , [flæŋk][ðə; ði] ['entrəns] .
supporting pylons , cut into the mountain , flank the entrance .
支持 铁塔 , 切 进入 这 山 , 侧翼 这 入口 :
支撑塔架凿入山体, 位于入口两侧。

[ðə; ði] ['entrəns] [dɔː(r)][ɪt'self][ɪz] - [fiːt] [waɪd][ænd; ənd] - [fiːt] [haɪ] ; [ðə; ði] [wɔːlz] [ɑː(r); ə(r)][pleɪn] ,
The entrance door itself is 12 feet wide and 20 feet high ; the walls are plain ,
这 入口 门 本身 是 - 脚 宽的 和 - 脚 高的 ; 这 墙壁 是 清楚的 ,
入口大门宽12英尺, 高20英尺; 墙壁朴素无华。

[drest] [ˈgrænɪt] [ænd; ənd][ɒv; əv][ə; eɪ][faɪn][ˈkʌlə(r)] .
dressed granite and of a fine color .
穿着 花岗岩 和 的 一个 美好的 颜色 .

经过加工的花岗岩，色泽上佳。

[aɪ][wɒnt][tuː; tə] [ˈfɪnɪʃ] [ðə; ði][ˈɪnə(r)] [ˈentrəns] [wɔːl] [ɪn][məʊˈzeɪɪk][ɒv; əv] [bluː] [ænd; ənd][gəʊld][ˈlæpɪs] .
I want to finish the inner entrance wall in mosaic of blue and gold lapis .
我 想 到 结束 这 内 入口 墙 在 马赛克 的 蓝色的 和 金子 青金石 .

我想用蓝色和金色的青金石马赛克来完成内入口墙的装饰。

[ðə; ði] [depθ] [tuː; tə][ðə; ði][dɔː(r)] [ˈentrəns] [frɒm; frəm][ðə; ði][ˈaʊtə(r)] [fəˈsɑːd] [ɪz] - [fi:t] .
The depth to the door entrance from the outer façade is 20 feet .
这 深度 到 这 门 入口 从 这 外 正面 是 - 脚 .

从外立面到入口门的深度为 20 英尺。

[ðə; ði][dɔː(r)] , [swʌŋ] [ɒn][ə; eɪ][sɪks] [ɪnt] [ˈɒfset] [ɒv; əv][ðə; ði][wɔːl] , [wɪl] [biː; bi][ɒv; əv] [brɒnz] [ænd; ənd]
The door , swung on a six inch offset of the wall , will be of bronze and glass .
这 门 , 摇摆 在 一个 六 英寸 抵消 的 这 墙 , 将要 是 的 青铜 和 玻璃 .

门将采用青铜和玻璃材质，门扇与墙壁之间有六英寸的偏移。

[smɔːl] ,
Small ,
小的 ,

小的，

[ˈkeəfəli] [ˈmɒdlɪd] [brɒnz] [ˈfɪgəz] [ɒv; əv][hɪˈstɒrɪk] [ɪmˈpɔːt(ə)ns] [frɒm; frəm] [kəˈlʌmbəs] [ænd; ənd]
carefully modeled bronze figures of historic importance from Columbus and Raleigh to the present day will ornament the doors or be modeled into the supporting frame .
小心 建模 青铜 数据 的 历史性 重要性 从 哥伦布 和 罗利 到 这 展示 天 将要 装饰品 这 门 或者 是 建模 进入 这 支持 框架 .

从哥伦布和罗利到今天，具有重要历史意义的人物形象将被精心塑造成青铜雕像，用于装饰大门或被塑造成支撑框架。

[ðə; ði] [wɔːlz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈentrəns] [wɪl] [ˈkæri] [ɪn][ˈɡɪldɪd] [brɒnz] [ɪˈmiːdiətli] [wɪˈðɪn] [ðə; ði] [ˈentrəns]
The walls of the entrance will carry in gilded bronze immediately within the entrance
[ˈeɪnfənt] [ˈɪndiən] [ˈsɪmbəlz] ;
ancient Indian symbols ;
古老的 印度 符号 ;

入口处的墙壁上将立即以镀金青铜的形式呈现古印度符号；

[ˈbrɪtɪʃ] , [ˈfrentʃ] , [ˈspænɪʃ][ænd; ənd] [əˈmerɪkən] [siːlz] .
British , French , Spanish and American seals .
英国 , 法语 , 西班牙语 和 美国人 封印 .

英国、法国、西班牙和美国的印章。

“ [ðə; ði][flɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði][hɔːl] [wɪl] [biː; bi] - [baɪ] - [baɪ] - [fi:t] [tuː; tə][æn; ən] [ɑːtʃt] [ˈsiːlɪŋ] .
“ **The floor of the Hall will be 100 by 80 by 32 feet to an arched ceiling** .
” 这 地面 的 这 大厅 将要 是 - 经过 - 经过 - 脚 到 一个 拱形 天花板 .

“大厅的地面尺寸为 100 英尺 x 80 英尺 x 32 英尺，顶部为拱形天花板。”

[æt; ət][ðə; ði] [haɪt] [ɒv; əv] [ˌfɪfˈtiːn] [fi:t] [æn; ən][hɪ'stɒrɪk] [fri:z] , [fɔ:(r)] [fi:t] [waɪd] , [wɪl] [ɪn'sɜ:kɪl] [ðə; ði]
At the height of fifteen feet an historic frieze , four feet wide , will encircle the
在 这 高度 的 十五 脚 一个 历史性 饰带 , 四 脚 宽的 , 将要 包围 这
[ɪn'taɪə(r)] [ru:m] .
entire room .
全部的 房间 .

一条高十五英尺、宽四英尺的历史性饰带将环绕整个房间。

[rɪ'sesɪz] [wɪl] [biː; bi][kʌt][ɪntuː] [ði:z] [wɔ:lz][tuː; tə][biː; bi] [fɪld] [wɪð] [brɒnz] [ænd; ənd][glɑ:s] ['kæbɪnəts]
Recesses will be cut into these walls to be filled with bronze and glass cabinets
凹陷处 将要 是 切 进入 这些 墙壁 到 是 已填 和 青铜 和 玻璃 橱柜
,
,
,

这些墙壁上将开凿凹槽，用来放置青铜和玻璃材质的橱柜。

[wɪtʃ] [wɪl] [həʊld][ðə; ði] ['rekɔ:dz] [stæmpt] [ɒn][ə'luːmɪnəm; ə'lu:mənəm] [ʃi:ts] , [rəʊld] ['seprətli]
which will hold the records stamped on aluminum sheets , rolled separately
哪个 将要 抓住 这 记录 盖章 在 铝 纸张 , 滚动 分别地
[ænd; ənd] [pleɪst] [ɪn][tju:bz] .
and placed in tubes .
和 放置 在 管子 .

它将存放印在铝板上的记录，这些记录将被分别卷起并放入管中。

[bʌst] [ɒv; əv][aʊə(r)] ['li:dəz] [ɪn][ɔ:l][ˈhju:mən] [æk'tɪvətɪz] [wɪl] [ˈɒkjupaɪ][ðə; ði] [rɪ'sesɪz] [brɪ'twi:n] [ðə; ði]
Busts of our leaders in all human activities will occupy the recesses between the
半身像 的 我们的 领导人 在 全部 人类 活动 将要 占据 这 凹陷处 之间 这
[ˈkæbɪnəts] .
cabinets .
橱柜 .

各行各业领袖的半身像将摆放在内阁之间的壁龛里。

[ðə; ði][ə'ɪɪdʒən(ə)] [θɔ:t] [ɒv; əv][ə; eɪ][hɔ:l][ɒv; əv][ˈhju:mən] ['rekɔ:dz] [aɪ] [dɪ'veləpt] [æt; ət][stəʊn]
The original thought of a hall of human records I developed at Stone
这 原来的 想法 的 一个 大厅 的 人类 记录 我 发达 在 石头
[ˈmaʊntən] [ɪn] ['dʒɔ:dʒə] [ænd; ənd][maɪ] ['drɔ:ɪŋz] [ænd; ənd] [fʊl] [plænz][ɑ:(r); ə(r)][ek'stænt] ;
Mountain in Georgia and my drawings and full plans are extant ;
山 在 乔治亚州 和 我的 图画 和 满的 计划 是 现存 ;

我最初设想在佐治亚州的石山建造一座人类档案馆，我的图纸和完整计划至今仍保存完好；

[ðæt] [wɒz; wəz][ˈnevə(r)] [kəm'plɪtɪd] .
that was never completed .
那 曾是 绝不 完全的 .

那件事从未完成。

“ [ðə; ði] ['rekɔ:dz] [ɒv; əv] [ɪˌlekˈtrɪsəti] , [brɪˈɡɪnɪŋ] [wɪð] ['fræŋklɪn] , [wɪtʃ] [hæz; həz][ˈɡɪv(ə)n][juː 'es] [laɪt] ,
“ **The records of electricity , beginning with Franklin , which has given us light ,**
” 这 记录 的 电 , 开始 和 富兰克林 , 哪个 有 给定 我们 光 ,
[hi:t] ,
heat ,
热 ,

“从富兰克林开始，有无数关于电的记载，电给我们带来了光、热，

[ˈmjuːzɪk] , [ðə; ði][ˈreɪdiəʊ] , [ðə; ði] ['telɪɡrɑ:f] ,
music , the radio , the telegraph ,
音乐 , 这 收音机 , 这 电报 ,

音乐、广播、电报

[ðə; ði] ['telɪfəʊn] [ænd; ənd][kən'trəʊlz][ɪn]['paʊə(r)][ðə; ði][ɪk'stent][pʊ; əv] [wɪtʃ] [wi:; wi][kæn; kən] ['hɑ:dli]
the telephone and controls in power the extent of which we can hardly
这 电话 和 控制 在 力量 这 程度 的 哪个 我们 能 几乎
[ɪ'mædʒɪn] ,
imagine ,
想象 ,

电话和权力控制的程度，我们几乎无法想象。

[mʌst; məst][bi:; bi][hɪə(r)] , [tə'geðə(r)] [wɪð] [ðə; ði] ['rekɔ:dz] [pʊ; əv][lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə] , [ðə; ði] ['rekɔ:dz] [pʊ; əv]
must be here , together with the records of literature , the records of
必须 是 这里 , 一起 和 这 记录 的 文学 , 这 记录 的
['træv(ə)l] , [ɪmɪ'greɪ(ə)n] ,
travel , immigration ,
旅行 , 移民 ,
必须将其与文学记录、旅行记录、移民记录一起保存在这里。

[rɪ'lɪdʒəs] [dɪ'veləpmənt] [ænd; ənd][ɔ:lsəʊ][ðə; ði] ['rekɔ:d; rɪ'kɔ:d][pʊ; əv] [pə'hæps] [ðə; ði] ['lɑ:dʒɪst]
religious development and also the record of perhaps the largest
宗教 发展 和 还 这 记录 的 也许 这 最大
[kɒntrɪ'bju:ʃ(ə)n] [ðæt] [wi:; wi][hæv; həv] [meɪd] [tu:; tə][hju:'mænəti] ,
contribution that we have made to humanity ,
贡献 那 我们 有 制成 到 人类 ,
宗教发展，以及或许是我们对人类做出的最大贡献的记录，

[wɪtʃ] [hæz; həz] [bi:n] [fri:] [kən'trəʊld] [pi:s] , [ə; eɪ] ['gʌvənmənt] [pʊ; əv][ðə; ði] ['pi:p(ə)l] , [baɪ][ænd; ənd]
which has been free controlled peace , a government of the people , by and
哪个 有 到过 自由的 受控 和平 , 一个 政府 的 这 人们 , 经过 和
[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['pi:p(ə)l] .
for the people .
为了 这 人们 .
这是一个自由、可控的和平，一个民有、民治、民享的政府。

['strʌg(ə)l] [æz; əz][wi:; wi] [wɪl] [ðæt] [gret] [kɒntrɪ'bju:ʃ(ə)n] [ɪz] [tə'deɪ] [ðə; ði] [kɔ:z] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['ri:əl]
Struggle as we will that great contribution is today the cause for the real
斗争 作为 我们 将要 那 伟大的 贡献 是 今天 这 原因 为了 这 真实的
[ʌn'rest] [pʊ; əv] ['jʊərəp] .
unrest of Europe .
动荡 的 欧洲 .
尽管我们极力反对，但正是这一巨大贡献，如今成为了欧洲真正动荡不安的根源。

['despətɪzəm] , ['tɪrəni] [pʊ; əv] ['evri] [fɔ:m] [ɪz] ['faɪtɪŋ] [ju: 'es][weər'evə(r)][aɪ 'ti:][kæn; kən] ,
Despotism , tyranny of every form is fighting us wherever it can ,
专制主义 , 暴政 的 每一个 形式 是 斗争 我们 无论 它 能 ,
专制主义、各种形式的暴政都在竭尽所能地与我们对抗。

[tu:; tə] [teɪk] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][hju:'mænəti][ðə; ði] ['paʊə(r)] ['fri:dəm] [ɡɪvz] [aɪ 'ti:] — [ðə; ði] ['paʊə(r)] [ðæt]
to take away from humanity the power freedom gives it — the power that
到 拿 离开 从 人类 这 力量 自由 给予 它 — 这 力量 那
['fri:dəm] [hæz; həz]['ɡɪv(ə)n] [ə'merɪkə] .
freedom has given America .
自由 有 给定 美国 .
剥夺人类自由赋予的力量——自由赋予美国的力量。

['əʊpənɪŋ] [pʊ; əv][ə; eɪ] [ɡɔ:dʒ] [ri:tft] [baɪ][ðə; ði] [gret] ['steəweɪ] [ɪz][ðə; ði] ['mæsɪv] ['twenti] - [fʊt] -
Opening of a gorge reached by the Great Stairway is the massive twenty - foot -
开幕 的 一个 峡谷 达到 经过 这 伟大的 楼梯 是 这 大量的 二十 - 脚 -
[haɪ] ['entrəns] [tu:; tə][ðə; ði] [hɔ:l] [pʊ; əv] ['rekɔ:dz] .
high entrance to the Hall of Records .
高的 入口 到 这 大厅 的 记录 .
沿着大阶梯到达峡谷的入口，便是高达二十英尺的档案大厅的巨大入口。

“ [ðə; ði] [hɔ:l] [wɪl] [bi:; bi] [ri:tʃt] [baɪ][ə; eɪ][ˌmɒnju'ment(ə)l] [flaɪt] [ɒv; əv][steps] ['veəriŋ] [frɒm; frəm] -
“ **The Hall will be reached by a monumental flight of steps varying from 15**
“ 这 大厅 将要 是 达到 经过 一个 宏伟的 航班 的 步骤 变化 从 -
[tu:; tə] - [fi:t] [ɪn][wɪðθ; wɪθθ] ,
to 20 feet in width ;
到 - 脚 在 宽度 ;

“要到达大厅，需要攀登一段宽约 15 至 20 英尺的巨大台阶。”

[wɪtʃ] [wɪl] [ə'send] [ðə; ði] ['maʊntən] [ɪn] [frʌnt] , [ə; eɪ]['lɪt(ə)][tu:; tə][wʌn][saɪd][ɒv; əv] the21
which will ascend the mountain in front , a little to one side of the21
哪个 将要 上升 这 山 在 正面 , 一个 小的 到 一 边 的 the21
它将登上前面的山，稍微偏向21号公路的一侧。

[ˈskʌlptʃə(r)] , [ˈraɪzɪŋ][frɒm; frəm][ə; eɪ] [greɪt] ['grænɪt] [dɪsk][ɔ:(r)] ['plætfɔ:m] [ɪn][ðə; ði]['kænjən] [brɪ'ləʊ] ,
sculpture , rising from a great granite disk or platform in the canyon below ;
雕塑 , 上升 从 一个 伟大的 花岗岩 磁盘 或者 平台 在 这 峡谷 以下 ;
雕塑，从下方峡谷中巨大的花岗岩圆盘或平台上拔地而起。

[wɪtʃ] [meɪ] [bi:; bi] [ju:st] [æz; əz][ə; eɪ] ['rɒstrəm] [frɒm; frəm] [wɪtʃ] ['spɪkər] [meɪ] [ə'dres] [ðə; ði]['pʌblɪk]
which may be used as a rostrum from which speakers may address the public
哪个 可能 是 用过的 作为 一个 主席台 从 哪个 演讲者 可能 地址 这 民众
[ˈɔkjupaɪŋ] [ðə; ði] ['æmfɪθɪətə(r)] ['feɪsɪŋ] [ðə; ði] [greɪt] [gru:p] .
occupying the amphitheater facing the great group .
占领 这 露天剧场 面向 这 伟大的 团体 .
它可以作为讲台，演讲者可以从这里向坐在圆形剧场里、面向大群体的观众发表演讲。

[ðɪs] ['pɪktʃə(r)] [əʊz] [ðə; ði] ['wɜ:kmen] ['bɪzi] [ɪn][ðə; ði] ['ɜ:li] [steɪdʒɪz][ɒv; əv][ðə; ði] [wɜ:k] [ɒv; əv] ['kɑ:vɪŋ]
This picture shows the workmen busy in the early stages of the work of carving
这 图片 演出 这 工人 忙碌的 在 这 早期的 阶段 的 这 工作 的 雕刻
[ðə; ði] [hɔ:l] [ɒv; əv] ['rekɔ:dz] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['grænɪt] .
the Hall of Records from the granite .
这 大厅 的 记录 从 这 花岗岩 .
这张照片展示了工人们在花岗岩上雕刻档案馆的早期阶段的忙碌景象。

“ [ði:z] [steps] [ɒv; əv] ['grænɪt] [ænd; ənd] [si'ment] [wɪl] [bi:; bi][prə'vaɪdɪd] [wɪð] [si:ts] [æt; ət] ['ɪntərvlz]
“ **These steps of granite and cement will be provided with seats at intervals**
“ 这些 步骤 的 花岗岩 和 水泥 将要 是 假如 和 座位 在 间隔
[ɒv; əv] ['evri] ['fɪfti] [fi:t] ;
of every fifty feet ;
的 每一个 五十 脚 ;
“这些花岗岩和水泥台阶每隔五十英尺将设有一个座位；

[ðeɪ] [wɪl] [hæv; həv][ə; eɪ][faɪv] [ɪntʃ] [raɪz][ænd; ənd][æn; ən] [ˌeɪ'ti:n] [ɪntʃ] [tred] .
they will have a five inch rise and an eighteen inch tread .
他们 将要 有 一个 五 英寸 上升 和 一个 十八 英寸 踏 .
它们的鞋帮高度为五英寸，鞋底宽度为十八英寸。

[ðə; ði] [ə'senʃn] [frɒm; frəm][ðə; ði] [fʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [steps] [tu:; tə][ðə; ði][flɔ:(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt]
The ascension from the foot of the steps to the floor of the great
这 升天 从 这 脚 的 这 步骤 到 这 地面 的 这 伟大的
[ˈentrəns] [ɪz][fɔ:(r)] ['hʌndrəd] [fi:t] ;
entrance is four hundred feet ;
入口 是 四 百 脚 ;
从台阶底部到大门地面的高度为四百英尺；

[ðə; ði] ['entrəns] [wei] [frɒm; frəm][ðə; ði] [steps] - ['lændɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [greɪt] [hɔ:l] [ɪz] - [fi:t] ;
the entrance way from the steps ' landing to the great Hall is 190 feet ;
这 入口 方式 从 这 步骤 - 降落 到 这 伟大的 大厅 是 - 脚 ;
从台阶平台到大厅的入口通道长 190 英尺；

[ðə; ði][fɒɔ:(r)][ɒv; əv][ðɪs][hɔ:l] , [ri:tʃt][baɪ][θri:] [steps] ,
the floor of this Hall , reached by three steps ,
这 地面 的 这 大厅 , 达到 经过 三 步骤 ,
这座大厅的地面, 需拾级而上三级台阶方可到达。

[ɪz][tu:] [fi:t][ə'blaʋ][ðə; ði][fɒɔ:(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['entrəns][wei][ɪn][ðə; ði]['kænjən] ;
is two feet above the floor of the entrance way in the canyon ;
是 二 脚 多于 这 地面 的 这 入口 方式 在 这 峡谷 ;
比峡谷入口处的地面高出两英尺;

[ðɪs][tu:; tə][prə'vaɪd][fɔ:(r); fə(r)]['prɒpə(r)]['dreɪnɪdʒ] .
this to provide for proper drainage .
这 到 提供 为了 恰当的 引流 .
这样做是为了保证良好的排水。

" [əʊɪŋ][tu:; tə][rɪ'pi:tɪd][rɪ'kwests][frɒm; frəm][ɪm'pɔ:t(ə)nt][ɔ:rgənə'zeɪʃənz][ɒv; əv]['wɪmɪn] ,
" **Owing to repeated requests from important organizations of women ,**
" 欠款 到 重复 请求 从 重要的 组织 的 女性 ;
“由于一些重要妇女组织的多次请求,

[ðə; ði][z:dʒɪŋ][ɒv; əv][sʌm; səm]['senətəz][ænd; ənd]['kɒŋɡresmən][ænd; ənd]['mɪstə(r)] . [bɔ:rgləmz][əʊn]
the urging of some senators and congressmen and Mr . Borglum's own
这 敦促 的 一些 参议员 和 国会议员 和 先生 : 博格勒姆 自己的
[rɪ:ələɪ'zeɪʃn; ,rɪələɪ'zeɪʃn][ɒv; əv][ðə; ði][pɑ:t]['wɪmɪn][hæv; həv][pleɪd][ɪn][ðə; ði][dɪ'veləpmənt][ɒv; əv]['aʊə(r)]
realization of the part women have played in the development of our
实现 的 这 部分 女性 有 玩 在 这 发展 的 我们的
['kʌntri] ,
country ,
国家 ,
一些参议员和众议员的敦促, 以及博格勒姆先生本人对女性在我们国家发展中所扮演角色的认识,

[plænz][hæd; həd][bi:n]['ʌndə(r)][wei][fɔ:(r); fə(r)][sʌm; səm]['jɪəz][tu:; tə][ɪn'klu:d]['wɪmɪn][ɪn][ðə; ði][greɪt]
plans had been under way for some years to include women in the great
计划 有 到过 在下面 方式 为了 一些 年 到 包括 女性 在 这 伟大的
['fraɪn][ɒv; əv][dɪ'mɒkrəsi] .
Shrine of Democracy .
神社 的 民主 .
多年来, 一直有计划将女性纳入伟大的民主圣殿。

[ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ][ru:m][ɪn][ðə; ði][rɒk][wɪtʃ][kən'teɪnz][ðə; ði][hedz][ɒv; əv][ðə; ði][fɔ:(r)]['prezədənt]
There was no room in the rock which contains the heads of the four presidents
那里 曾是 不 房间 在 这 岩石 哪个 包含 这 头部 的 这 四 总统们
[ænd; ənd][ðə; ði]['əʊnli]['ʌðə(r)][pleɪs][si:md][tu:; tə][bi:; bi][ðə; ði][west][wɔ:l][ɒv; əv][ðə; ði]['grænaɪt][klaɪf] ,
and the only other place seemed to be the west wall of the granite cliff ,
和 这 仅有的 其他 地方 似乎 到 是 这 西方 墙 的 这 花岗岩 悬崖 ;
埋葬着四位总统头颅的岩石中没有空间, 唯一其他可能的地方似乎只有花岗岩峭壁的西壁了。

[ɔ:(r)][ɪn][ðə; ði][hɔ:l][ɒv; əv]['rekɔ:dz] .
or in the hall of records .
或者 在 这 大厅 的 记录 .
或在档案馆里。

[tu:; tə][kwəʊt][ə'gen][frɒm; frəm]['mɪstə(r)] . ['bɔ:rgləm] , [frɒm; frəm][ə; eɪ]['letə(r)]['rɪt(ə)n][ɪn]['dʒænjuəri]
To quote again from Mr . Borglum , from a letter written in January
到 引用 再次 从 先生 : 博格勒姆 , 从 一个 信 书面 在 一月
- :
1940 :
- :

再次引用博格勒姆先生1940年1月写的一封信中的话:

“ [ɪf] [wiː; wi] [dr'saɪd] [ðæt] [ðə; ði] [west] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] ['maʊntən] [ɪz][ˈsuːtəb(ə)l] , [aɪ][ˌeɪ 'em][fɔː(r); fə(r)]
“ **If we decide that the west side of the mountain is suitable , I am for**
“ 如果 我们 决定 那 这 西方 边 的 这 山 是 合适的 , 我 是 为了
[aɪ 'tiː] .
it :
它 :

“如果我们决定山的西侧适合，我赞成。”

[wiː; wi][mʌst; məst] [wɜːk] [aʊt][ə; eɪ] [dr'zaɪn] [ðæt] [ɪz] ['fɪtɪŋ] [ænd; ənd][ɪn][nəʊ] [sens] ['hɑːmf(ə)l][ɪn][ðə; ði]
We must work out a design that is fitting and in no sense harmful in the
我们 必须 工作 出去 一个 设计 那 是 配件 和 在 不 感觉 有害 在 这
[ˈmætə(r)][ɒv; əv] ['laɪtɪŋ] [ɔː(r)] [ləʊ'keɪʃn] [tuː; tə][ˈsʌbdʒɪkts] [dr'tʃːmɪnd] [ə'pɒn][ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em] [ɪn'taɪəli]
matter of lighting or location to subjects determined upon and I am entirely
事情 的 灯光 或者 地点 到 主题 决定 之上 和 我 是 完全
[ɪn][ˈfeɪvə(r)][ɒv; əv] ['kɑːvɪŋ] [ðə; ði][ˈfeɪsɪz][ɒv; əv] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] ['wɪmɪn] .
in favor of carving the faces of two or three women .
在 偏爱 的 雕刻 这 面孔 的 二 或者 三 女性 :

我们必须设计出一个合适的方案，在光线或位置方面，对于选定的主题来说，这个方案不能有任何损害，我完全赞成雕刻两到三个女人的脸。

[ɪf] [ðæt] [ɪz] [dr'tʃːmɪnd] [ə'pɒn] ,
If that is determined upon ,
如果 那 是 决定 之上 ,

如果确定了这一点，

[ðɪːz] ['fɪgəz] [wɪl] [biː; bi][nɪə(r)] [wɒt] [hæz; hæz] [biːn] [nəʊn] [ɪn][ðə; ði] ['rʌʃmɔː] [lɔː] [æz; əz][ðə; ði]
these figures will be near what has been known in the Rushmore Law as the
这些 数据 将要 是 靠近 什么 有 到过 已知 在 这 拉什莫尔山 法律 作为 这
[ɪn'skrɪp](ə)n] [ænd; ənd][ðeə(r)] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ][ˈspeʃ(ə)l] ['pærəgrɑːf] [ˈɡɪv(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] [wɜːk] [ænd; ənd]
Inscription and there will be a special paragraph given to the work and
题词 和 那里 将要 是 一个 特别的 段落 给定 到 这 工作 和
[ˈsɜːvɪsɪz] [ɒv; əv] ['wɪmɪn] .
services of women .
服务 的 女性 :

这些人物将位于拉什莫尔山法律中被称为“铭文”的区域附近，并且会有一个专门的段落来表彰女性的工作和服务。

[ðə; ði][ə'ɪdʒən(ə)] [ɪn'skrɪp](ə)n] [rɪ'fɜːd] [tuː; tə][ðə; ði] ['freɪmɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌdeklə'reɪ](ə)n][ɒv; əv]
The original inscription referred to the framing of the Declaration of
这 原来的 题词 指 到 这 框架 的 这 宣言 的
[ˌɪndɪ'pendəns] ;
Independence ;
独立 ;

原铭文指的是《独立宣言》的起草；

[ðæt] [wɒz; wəz] ['dʒɛfərsənz] [wɜːk] [ænd; ənd][ðə; ði]['sekənd][wɒz; wəz][ðə; ði][ˌkɒnstɪ'tjuː](ə)n] .
that was Jefferson's work and the second was the Constitution .
那 曾是 杰斐逊的 工作 和 这 第二 曾是 这 宪法 :

那是杰斐逊的功劳，第二项功劳是宪法。

[ðæt] [wɒz; wəz] ['wɑːʃɪŋtənz] ['ɡreɪtɪst] ['sɜːvɪs] .
That was Washington's greatest service .
那 曾是 华盛顿的 最 服务 :

那是华盛顿做出的最伟大的贡献。

[ðə; ði] [θɜːd] [delt] [wɪð] [ðə; ði] ['pɜːtʃəs] [ɒv; əv][ðə; ði] [luːɪːzi'æneɪ] ['terətɪri] [ænd; ənd][ðə; ði] [fɔːθ] ,
The third dealt with the purchase of the Louisiana Territory and the fourth ,
这 第三 已处理 和 这 购买 的 这 路易斯安那州 领土 和 这 第四 ,
第三项涉及路易斯安那领地的购买，第四项涉及.....

[fɪfθ] , [ænd; ənd][sɪksθ] , [ðə; ði][ˈprəʊɡres] [təˈwɔːdz] [ðə; ði] [saʊθ] [ænd; ənd] [ˌsaʊθˈwest] , [ɪnvˈɒlvɪŋ]
fifth , and sixth , the progress towards the south and southwest , involving
第五 , 和 第六 , 这 进步 向 这 南 和 西南 , 涉及
[ˈflɒrɪdə] , [ˈteksəs] [ænd; ənd][ˌkæləˈfɔːniə] ,
Florida , Texas and California ,
佛罗里达 , 德克萨斯州 和 加利福尼亚州 ,

第五和第六, 向南和西南方向推进, 涉及佛罗里达州、德克萨斯州和加利福尼亚州。

[wɪtʃ] [ɪnˈkluːdɪd][ˌæɪrɪˈzəʊnə] , [ə; eɪ][ˈpɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv][nəˈvaːdə] , [ˈjuːtɑː][ænd; ənd][ə; eɪ][ˈpɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv]
which included Arizona , a portion of Nevada , Utah and a portion of
哪个 包括 亚利桑那 , 一个 部分 的 内华达州 , 犹他州 和 一个 部分 的
[ˈaɪdəheɪʊ] .
Idaho .
爱达荷州 .

其中包括亚利桑那州、内华达州部分地区、犹他州部分地区和爱达荷州部分地区。

[ðə; ði][ˈsev(ə)nθ] [ˈpærəɡrɑːf] [brɔːt] [ɪn][ðə; ði][ˈbrəɡən] [ˈseʃ(ə)n] [frɒm; frəm] [ˈɪŋɡlənd] [ænd; ənd][ðə; ði]
The seventh paragraph brought in the Oregon cession from England and the
这 第七 段落 带来 在 这 俄勒冈州 割让 从 英格兰 和 这
[ˈpɜːtʃəs] [ɒv; əv] [əˈlæskə] .
purchase of Alaska .
购买 的 阿拉斯加州 .

第七段介绍了俄勒冈州从英国割让以及阿拉斯加在购买。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][wʌn] [ˈpærəɡrɑːf] [fɔː(r); fə(r)] [ˈlɪŋkən] [ænd; ənd][wʌn][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈfɪnɪʃɪŋ] [ɒv; əv]
There was one paragraph for Lincoln and one for the finishing of
那里 曾是 一 段落 为了 林肯 和 一 为了 这 精加工 的
[ðə; ði][ˈpænəməː][kəˈnæl] ,
the Panama Canal ,
这 巴拿马 运河 ,

其中一段是关于林肯的, 另一段是关于巴拿马运河竣工的。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] [əˈtʃiːvd] [baɪ] [ˈθiədɔː] [ˈrəʊzəvelt] .
which was achieved by Theodore Roosevelt .
哪个 曾是 已达成 经过 西奥多 罗斯福 .
这是西奥多·罗斯福取得的成就。

[ðə; ði][ˈkɒrɪdɔː(r)] [ˈliːdɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ˈdɔːweɪ] [ˈɪntuː][ðə; ði][hɔːl] [ɒv; əv] [ˈrekɔːdz] ,
The corridor leading from the doorway into the Hall of Records ,
这 走廊 领导 从 这 门口 进入 这 大厅 的 记录 ,
从门口通往档案大厅的走廊,

[ˈʃəʊɪŋ] [ðə; ði][maːrks][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈstəʊŋkʌtə(r)] - [tuːlz] .
showing the marks of the stonecutters ' tools .
显示 这 标记 的 这 石匠 - 工具 .
显示石匠工具的痕迹。

“ [səʊ][baɪ] [ðɪːz] [səˈdʒestʃənz] [juː; jʊ] [wɪl] [siː] [ðæt] [ə; eɪ][ˈsplendɪd] [ˈpærəɡrɑːf] [kæn; kən][biː; bi]
“ **So by these suggestions you will see that a splendid paragraph can be**
” 所以 经过 这些 建议 你 将要 看 那 一个 灿烂 段落 能 是
[dɪˈveləpt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][pɑːt] [ˈwɪmɪn] [hæv; həv] [pleɪd] [ɪn][ðə; ði] [dɪˈveləpmənt] [ɒv; əv][ðə; ði]
developed for the part women have played in the development of the
发达 为了 这 部分 女性 有 玩 在 这 发展 的 这
[ˈneiʃ(ə)n] .
nation .
国家 .

“因此, 通过这些建议, 你会发现可以写出一个精彩的段落, 来描述女性在国家发展中所发挥的作用。”

” [ɪn] [əˈnʌðə(r)] [pɑ:tɪ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈletə(r)] [ˈmɪstə(r)] . [ˈbɔ:rgləm] [meɪd] [ə; eɪ] [pleɪs] [fɔ:(r); fə(r)] [ˈwɪmɪn] [ɪn]
” **In another part of the letter Mr . Borglum made a place for women in**
” 在 其他 部分 的 这 信 先生 : 博格勒姆 制成 一个 地方 为了 女性 在
[ðə; ði] [hɔ:l] [ɒv; əv] [ˈrekɔ:dz] [ænd; ənd] [ˈi:v(ə)n] [səˈdʒestɪd] [ðæt] [ə; eɪ] [ˈspeʃ(ə)l] [hɔ:l] [maɪt] [bi:; bi] [kɑ:rvd]
the Hall of records and even suggested that a special hall might be carved
这 大厅 的 记录 和 甚至 建议 那 一个 特别的 大厅 可能 是 雕刻
[fɔ:(r); fə(r)] [ðəm; ðəm] ,
for them :
为了 他们 ,

在信的另一部分，博格勒姆先生为女性在档案馆中留了一席之地，甚至建议可以为她们建造一个专门的大厅。

[æz; əz] [ðeə(r)] [ɪz] [ˈæmplɪ] [rɒk] [fɔ:(r); fə(r)] [ˈmeni] [rʊmz; ru:mz] .
as there is ample rock for many rooms .
作为 那里 是 充足 岩石 为了 许多 房间 .
因为有足够的岩石可以建造很多房间。

[ˈkælvɪn] [ˈku:lɪdʒ] [hæd; həd] [bi:n] [ɑ:skt] [tu:; tə] [kəˈlæbəreɪt] [ɒn] [ðə; ði] [ɪnˈskɪpʃ(ə)n] [ænd; ənd] [rəʊt]
Calvin Coolidge had been asked to collaborate on the inscription and wrote
加尔文 柯立芝 有 到过 问 到 合作 在 这 题词 和 写道
[ðə; ði] [fɜ:st] [tu:] [ˈpærəgrɑ:fs] .
the first two paragraphs .
这 第一的 二 段落 .
卡尔文·柯立芝受邀参与碑文的撰写，并撰写了前两段。

[ˈmɪstə(r)] . [ˈbɔ:rgləm] [stʊd] [ˈstrɒŋli] [fɔ:(r); fə(r)] “ [ˈdʒʌstɪs] ” [ɪn] [ðə; ði] [ˈwɜ:dɪŋ] ,
Mr . Borglum stood strongly for “ Justice ” in the wording ,
先生 : 博格勒姆 站立 强烈 为了 “ 正义 ” 在 这 措辞 ,
博格勒姆先生坚决拥护用“正义”一词来表述，

[weəˈæz] [ˈmɪstə(r)] . [ˈku:lɪdʒ] [ɪnˈsɪstɪd] [əˈpɒn] “ [ˈdʒʌstɪs] [ˈʌndə(r)] [ðə; ði] [lɔ:] .
whereas Mr . Coolidge insisted upon “ Justice under the Law .
然而 先生 : 柯立芝 坚持 之上 “ 正义 在下面 这 法律 :
而柯立芝先生则坚持“法律面前人人平等”。

” [ˈnju:zpeɪpə(r)] [əˈkaʊnts] [ɪɡˈzædʒəreɪtɪd] [ðə; ði] [dɪˈskʌʃ(ə)n] , [wɪtʃ] [ʌnˈfɔ:tʃənətli] [wɒz; wəz] [ˈtɜ:rməˌnet]
” **Newspaper accounts exaggerated the discussion , which unfortunately was terminated**
” 报纸 账户 夸张的 这 讨论 , 哪个 很遗憾 曾是 终止
[baɪ] [ˈmɪstə(r)] . [ˈku:lɪdʒɪz] [deθ] . -
by Mr . Coolidge's death . 22
经过 先生 : 柯立芝的 死亡 : -
“报纸报道夸大了这场讨论，不幸的是，这场讨论因柯立芝先生的去世而终止。”22

[dʒɔ:dʒ] [ˈwɒʃɪŋtən]
GEORGE WASHINGTON
乔治 华盛顿
乔治·华盛顿

[ɪn] [ˈkɑ:vɪŋ] [ðə; ði] [hed] [ɒv; əv] [dʒɔ:dʒ] [ˈwɒʃɪŋtən] ,
In carving the head of George Washington ,
在 雕刻 这 头 的 乔治 华盛顿 ,
在雕刻乔治·华盛顿头像时，

['mɪstə(r)] . ['bɔ:rgləm] ['stʌdɪd] [ɔ:l][ðə; ði] [nəʊn] ['pɔ:trəts] [ɒv; əv][hɪm][ænd; ənd] [dru:] ['hevɪli] [ɒn]
Mr . Borglum studied all the known portraits of him and drew heavily on
 先生 . 博格勒姆 研究 全部 这 已知 肖像 的 他 和 画 重度 在
 ['sɜ:t(ə)n] ['feɪməs] ['laɪknɪs] [wɪtʃ] [hi:; hi] [prɪ'fɜ:d] [brɪ'keɪ; brɪ'kɔ:] [hi:; hi] [brɪ'li:vɪd] [ðəm; ðəm][məʊst]
certain famous likenesses which he preferred because he believed them most
 肯定 著名的 肖像 哪个 他 首选 因为 他 相信 他们 最多
 ['feɪθf(ə)l] [tu:; tə][ðə; ði] ['kærəktə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][mæn] .
faithful to the character of the man .
 忠实 到 这 特点 的 这 男人 .

博格勒姆先生研究了所有已知的他的画像，并大量借鉴了他偏爱的某些著名肖像，因为他认为这些肖像最能忠实地反映出这个人的性格。

[ˈbɔːrgləm][wəz; wəz] [kənˈfrʌntɪd] [baɪ][æn; ən][ɪkˈstrɔːd(ə)n(ə)rɪ][ˈprɒbləm] .
Borglum was confronted by an extraordinary problem .
 博格勒姆 曾是 面对 经过 一个 非凡的 问题 .

博格勒姆面临着一个非同寻常的问题。

[hiː; hi][hæd; həd] [ˌʌndə'teɪkən] [tuː; tə] [pleɪs] [hɪz; ɪz] ['skʌlptʃə(r)] [ɒn][ə; ɪ] ['maʊntən] [piːk] ['əʊvə(r)] -
He had undertaken to place his sculpture on a mountain peak over 6000
 他 有 已 到 地方 他的 雕塑 在 一个 山 顶峰 超过 -
 [fi:t] [ə'baʊ] [si:] ['lev(ə)l] .
feet above sea level .
 脚 多于 海 等级 .

他承诺将他的雕塑放置在海拔 6000 英尺以上的山峰上。

[hɪz; ɪz] [feɪs] [ɒv; əv] ['wɒʃɪŋtən] , [tɔ:l][æz; əz][ə; eɪ][faɪv] - ['sto:ri] ['bɪldɪŋ] ,
His face of Washington , tall as a five - story building ,
 他的 脸 的 华盛顿 , 高的 作为 一个 五 - 故事 建筑 ,
 他那张华盛顿的脸，高耸得像一座五层楼房，

[wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi][faː(r)][ʌp][ɪn][ðə; ði][skaɪ] “ [weə(r)][ðə; ði][klaʊdz][fəʊld][ə'baʊt][,aɪ'tiː][laɪk][ə; eɪ]
was to be far up in the sky “ where the clouds fold about it like a
 曾是 到 是 远的 向上 在 这 天空 “ 在哪里 这 云 折叠 关于 它 喜欢 一个
 [ɡreɪt] [skaːf] ,
great scarf ,
 伟大的 围巾 ,

它应该在高高的天空中，“云层像一条巨大的围巾一样环绕着它”，

[weə(r)] [ðə; ði] [stɑːz] [blɪŋk] [ə'baʊt] [ɪts] [hed] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [muːn] [haɪdz] [br'haɪnd] [ə; eɪ] [lɒk] [ɒv; əv]
where the stars blink about its head , and the moon hides behind a lock of
 在哪里 这 明星 眨 关于 它是 头 , 和 这 月亮 隐藏 在后面 一个 锁 的
 [heə(r)] .
hair .
 头发 .

繁星在它头顶闪烁，月亮藏在一缕头发后面。

" [æz; əz][ˈbɔ:rgləm] [hɪm'self] [ˈpɔɪntɪd] [aʊt] , [aɪ ˈti:] [hæz; həz] [bi:n] [ðə; ði] [ˈpræktɪs] [pʊ; əv] [ðə; ði] [ˈskʌlptə(r)]
 " As Borglum himself pointed out , it has been the practice of the sculptors
 " 作为 博格勒姆 他自己 尖 出去 , 它 有 到过 这 实践 的 这 雕塑家
 [pʊ; əv] [ˈhɪstri; ˈhɪstəri] ,
of history ,
 的 历史 ,

正如博格勒姆本人所指出的那样，这一直是历史雕塑家的惯例。

[ɪ'mi:diətli] [ðeɪ] [dɪ'pɑ:tɪd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['nɔ:m(ə)l][daɪ'menʃ(ə)nz][ɒv; əv][men] ,
immediately they departed from the normal dimensions of men ,
 立即地 他们 已离开 从 这 普通的 方面 的 男人 ,
 他们立刻就偏离了正常男性的体型,

[tuː; tə] [kən'venʃənəlaɪz] [ænd; ənd][ˈsɪmplɪfaɪ][ðəə(r)][ˈfeɪsɪz][ænd; ənd][tuː; tə] [ˈdʒenrəlaɪz] [ðə; ði] [ˈpɔːtrətʃə(r)]
to conventionalize and simplify their faces and to generalize the portraiture
到 俗化 和 简化 他们的 面孔 和 到 概括 这 画像
, [ænd; ənd] , [ɪn][səʊ] [ˈduːɪŋ] ,
, and , in so doing ,
, 和 , 在 所以 正在做 ,

为了使他们的面孔程式化和简化，并使肖像画更具普遍性，并且，在这样做的过程中，

[luːz] [ðəʊz] [ˈkwɒlətɪz] [wɪtʃ] [gəv] [dɪ'strɪŋkʃn] .
lose those qualities which gave distinction .
失去 那些 品质 哪个 给予 区别 .
失去那些使他脱颖而出的品质。

[sʌtʃ] [ˈmeθədʒ] [hæd; həd][nəʊ] [əˈpiːl] [tuː; tə][ˈbɔːrgləm] .
Such methods had no appeal to Borglum .
这样的 方法 有 不 上诉 到 博格勒姆 .
博格勒姆对这种方法毫无兴趣。

[ˈviːəməntli] , [hiː; hi] [brʌʃt] [əˈsaɪd] “ [ðə; ði][ˈklæptreɪp] [ˈstændədʒ] [ɒv; əv] [gʊd] [ɪˈnʌf] .
Vehemently , he brushed aside “ the claptrap standards of Good Enough .
强烈地 , 他 刷过 旁边 “ 这 小吵闹 标准 的 好的 足够的 .
他强烈驳斥了“足够好”这种荒谬的标准。

“ [ðə; ði][ˈfeɪsɪz][hiː; hi] [pleɪst] [əˈpɒn][ðə; ði] [ˈmaʊntən] [tuː; tə] [geɪz] [daʊn] [əˈpɒn] [ˈhʌndrədʒ] [ɒv; əv]
” The faces he placed upon the mountain to gaze down upon hundreds of
” 这 面孔 他 放置 之上 这 山 到 目光 向下 之上 数百 的
[ˌdʒenəˈreɪnɪz] [ɒv; əv][mænˈkaɪnd][mʌst; məst][biː; bi] [truː] ,
generations of mankind must be true ,
几代人 的 人类 必须 是 真的 ,
“他放置在山上俯瞰数百代人类的那些面孔一定是真实的。”

[greɪt] , [ænd; ənd][ˈnəʊb(ə)] [ˈfeɪsɪz] , [ænd; ənd] [ðæt] [ɒv; əv] [ˈwɒʃɪŋtən] [wʊd] [biː; bi][ðə; ði] [geɪdʒ] [ɒv; əv]
great , and noble faces , and that of Washington would be the gauge of
伟大的 , 和 高贵 面孔 , 和 那 的 华盛顿 会 是 这 测量 的
[ɔːl][ðə; ði] [rest] .
all the rest .
全部 这 休息 .
伟大而高贵的面孔，而华盛顿的面孔将成为衡量其他所有人的标准。

[ˈbɔːrgləm] [spent] [ˌθɜːˈtiːn] [ˈjɪəz] [ˈdɪɡɪŋ] [ˈɪntuː] [ˈevri] [ˈkɔːnə(r)][ɒv; əv] [ˈwɔːʃɪntənz] [laɪf][ɪn][ˈɔːdə(r)]
Borglum spent thirteen years digging into every corner of Washington's life in order
博格勒姆 花费 十三 年 挖掘 进入 每一个 角落 的 华盛顿的 生活 在 命令
[ðæt] [hɪz; ɪz] [ˈpɔːtreɪt] [maɪt] [seɪ] [ðə; ði][lɑːst] [wɜːd] [əˈbaʊt][ðə; ði][mæn] [huː] [ɪz] [kɔːld] [ðə; ði][ˈfɑːðə(r)]
that his portrait might say the last word about the man who is called the Father
那 他的 肖像 可能 说 这 最后的 单词 关于 这 男人 WHO 是 称为 这 父亲
[ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˈkʌntri] .
of his Country .
的 他的 国家 .

博格勒姆花了十三年时间深入挖掘华盛顿生活的方方面面，以便他的肖像能够对这位被称为“国父”的人做出最终的评价。

[hiː; hi] [meɪd] [æn; ən] [ɪkˈstensɪv] [ˈstʌdi] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][ˈkærəktə(r)][ænd; ənd][wɒz; wəz] [ˈdiːpli] [ɪmˈprest]
He made an extensive study of his character and was deeply impressed
他 制成 一个 广泛的 学习 的 他的 特点 和 曾是 深 印象深刻
[baɪ][ðə; ði][ˈpɪktʃə(r)] [prɪˈzentɪd] [baɪ] [ˈtɒməs] [ˌdʒefəs(ə)n][ɪn][ðə; ði] [ˈfɒləʊɪŋ] [ˈletə(r)][tuː; tə][ˈdɑːktər; draɪv] .
by the picture presented by Thomas Jefferson in the following letter to Dr .
经过 这 图片 呈现 经过 托马斯 杰斐逊 在 这 下列的 信 到 博士 .
[ˈwɔːltə] [dʒəʊnz] ,
Walter Jones ,
沃尔特 琼斯 ,
他深入研究了己的性格，并对托马斯·杰斐逊在写给沃尔特·琼斯博士的以下信件中所描述的形象印象深刻：

[ˈdeɪtɪd][æ̃t; ə̃t][ˌmɒntɪˈtʃeləʊ] , [ˈdʒænjʊəri][tuːˈtuː] , - :
dated at Monticello , January 2 , 1814 :
日期 在 蒙蒂塞洛 , 一月 2 , - :

日期：1814年1月2日，蒙蒂塞洛

[aɪ] [θɪŋk] [aɪ] [ˈnjuː] [dʒen] . [ˈwɒʃɪŋtən] [ˈɪntɪmətli] [ænd; ə̃nd] [θɔːroʊli] ;
I think I knew Gen . Washington intimately and thoroly ;
我 思考 我 知道 Gen . 华盛顿 亲密 和 完全 ;

我认为我与华盛顿将军非常了解，关系也很密切；

[ænd; ə̃nd][wɜː(r); wə(r)][aɪ] [kɔːld] [ɒn][tuː; tə] [dɪˈlɪniət] [hɪz; ɪz][ˈkærəktə(r)] , [ˌaɪˈtiː][fʊd; ʃəd][biː; bi][ɪn] [tɜːmz]
and were I called on to delineate his character , it should be in terms
和 是 我 称为 在 到 勾勒 他的 特点 , 它 应该 是 在 条款
[laɪk] [ðiːz] .
like these .
喜欢 这些 .

如果让我描述他的性格，就应该用类似这样的词语来描述。

[hɪz; ɪz][maɪnd][wɒz; wəz] [ɡreɪt] [ænd; ə̃nd] [ˈpaʊəf(ə)] , [wɪˈðəʊt] [ˈbiːɪŋ] [ɒv; ə̃v][ðə; ði] [ˈveri] [fɜːst][ˈɔːdə(r)] ;
His mind was great and powerful , without being of the very first order ;
他的 头脑 曾是 伟大的 和 强大的 , 没有 存在 的 这 非常 第一的 命令 ;

他的思维敏捷而强大，但并非一流；

[hɪz; ɪz][ˌpenəˈtreɪf(ə)n] [strɒŋ] , [ðəʊ][nɒt][səʊ][əˈkjuːt][æz; əz] [ðæt] [ɒv; ə̃v][ə; eɪ] [ˈnjuːtən] , [ˈbeɪkən] ,
his penetration strong , tho not so acute as that of a Newton , Bacon ,
他的 渗透 强的 , 虽然 不是 所以 急性 作为 那 的 一个 牛顿 , 熏肉 ,

他的洞察力很强，虽然不如牛顿和培根那样敏锐。

[ɔː(r)] [lɒk] ; [ænd; ə̃nd][æz; əz][fɑː(r)][æz; əz][hiː; hi] [sɔː] , [nəʊ][ˈdʒʌdʒmənt][wɒz; wəz][ˈevə(r)][ˈsaʊndə(r)] .
or Locke ; and as far as he saw , no judgment was ever sounder .
或者 洛克 ; 和 作为 远的 作为 他 锯 , 不 判断 曾是 曾经 探鱼器 .

或者洛克；在他看来，没有比这更明智的判断了。

[ˌaɪˈtiː][wɒz; wəz] [sləʊ] [ɪn][ˌɒpəˈreɪf(ə)n] , [ˈbiːɪŋ] [ˈlɪt(ə)l] [ˈeɪdɪd] [baɪ] [ɪnˈven](ə)n [ɔː(r)][ɪˌmædʒɪˈnei](ə)n , [bʌt; bət]
It was slow in operation , being little aided by invention or imagination , but
它 曾是 慢的 在 手术 , 存在 小的 协助 经过 发明 或者 想像力 , 但
[ʃʊə(r)][ɪn] [kənˈkluːʒn] .
sure in conclusion .
当然 在 结论 .

它的运行速度很慢，缺乏发明创造和想象力，但最终结果却很可靠。

[hens] [ðə; ði] [ˈkɒməən] [rɪˈmɑːk] [ɒv; ə̃v][hɪz; ɪz] [ˈɒfɪsəz] , [ɒv; ə̃v][ðə; ði] [ədˈvɑːntɪdʒ] [hiː; hi] [dɪˈraɪvd]
Hence the common remark of his officers , of the advantage he derived
因此 这 常见的 评论 的 他的 警官 , 的 这 优势 他 衍生的

[frɒm; frəm] [ˈkaʊnsɪz] [ɒv; ə̃v][wɔː(r)] ,
from councils of war ,
从 议会 的 战争 ,

因此，他的军官们普遍认为，他从军事会议中获得了优势。

[weə(r)] [ˈhɪəriŋ] [ɔːl] [sədʒestʃənz] , [hiː; hi] [sɪˈlektɪd] [wɒtˈevə(r)] [wɒz; wəz] [best] ;
where hearing all suggestions , he selected whatever was best ;
在哪里 听力 全部 建议 , 他 已选 任何 曾是 最好的 ;

他听取了所有建议，并选择了最好的方案；

[ænd; ə̃nd] [ˈsɜːt(ə)nli] [nəʊ][ˈdʒen(ə)rəl][ˈevə(r)] [plænd] [hɪz; ɪz][ˈbæt(ə)lɪz][mɔː(r)] [dʒuˈdɪʃəsli] .
and certainly no general ever planned his battles more judiciously .
和 当然 不 一般的 曾经 计划 他的 战斗 更多的 谨慎地 .

而且，没有哪个将军比他更善于制定作战计划。

[bʌt; bət] [ɪf] [dɪˈreɪndʒd] [ˈdʒʊəriŋ][ðə; ði] [kɔːs] [ɒv; ə̃v][ðə; ði][ˈæk](ə)n ,
But if deranged during the course of the action ,
但 如果 精神错乱 期间 这 课程 的 这 行动 ,

但如果在行动过程中精神错乱，

[ɪf] ['eni] ['membə(r)] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [plæn] [wɒz; wəz] ['dɪsləkertɪd] [baɪ] ['sʌd(ə)n] ['sɜ:kəmstənsɪz] , [hi: hi]
if any member of his plan was dislocated by sudden circumstances , he
如果 任何 成员 的 他的 计划 曾是 脱臼 经过 突然 情况 , 他
[wɒz; wəz] [sləʊ] [ɪn] [,ri:ədʒʌstmənt] .
was slow in readjustment .
曾是 慢的 在 调整 .

如果他的计划中的任何成员因突发情况而脱离组织，他调整起来会很慢。

[ðə; ði] ['kɒnsɪkwəns] [wɒz; wəz] [ðæt] [hi:; hi] ['ɒf(ə)n] [feɪld] [ɪn] [ðə; ði] [fi:ld] , [ænd; ənd] ['reəli] [ə'genst]
The consequence was that he often failed in the field , and rarely against
这 结果 曾是 那 他 经常 失败的 在 这 场地 , 和 很少 反对
[æn; ən] ['enəmi] [ɪn] ['steɪ(ə)n] ,
an enemy in station ,
一个 敌人 在 车站 ,
结果是他经常在战场上失利，而且很少在与驻守的敌人作战时失利。

[æz; əz] [æt; ət] ['bɒstən] [ænd; ənd] [jɔ:k] .
as at Boston and York .
作为 在 波士顿 和 约克 .

如波士顿和约克一样。

[hi:; hi] [wɒz; wəz] [ɪn'keɪpəbl] [ɒv; əv] [fɪə(r)] , ['mi:tɪŋ] ['pɜ:sən(ə)l] ['deɪndʒəz] [wɪð] [ðə; ði] [k'ɑ:məst] [ʌnkən'sɜ:n]
He was incapable of fear , meeting personal dangers with the calmest unconcern
他 曾是 无法 的 害怕 , 会议 个人的 危险 和 这 最平静 漠不关心
.
:
.

他毫无畏惧之心，面对个人危险总是表现得异常冷静。

[pə'hæps] [ðə; ði] [strɒɡɪst] ['fi:tʃə(r)] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['kærəktə(r)] [wɒz; wəz] ['pru:d(ə)ns] , ['nevə(r)] ['æktɪŋ] [ʌn'tɪl]
Perhaps the strongest feature in his character was prudence , never acting until
也许 这 最强 特征 在 他的 特点 曾是 谨慎 , 绝不 表演 直到
['evri] ['sɜ:kəmstəns] ,
every circumstance ,
每一个 环境 ,
他性格中最突出的特点或许就是谨慎，不到万不得已绝不行动。

['evri] [kən,sɪdə'reɪ(ə)n] , [wɒz; wəz] [mæt'ʃʊəli; mæt'ʃʊəli] [wei] ; [rɪ'freɪnɪŋ] [ɪf] [hi:; hi] [sɔ:] [ə; eɪ] [daʊt] ,
every consideration , was maturely weighed ; refraining if he saw a doubt ,
每一个 考虑 , 曾是 成熟 称重 ; 克制 如果 他 锯 一个 怀疑 ,
[bʌt; bət] [wen] [wʌns] [dɪ'saɪdɪd] ,
but when once decided ,
但 什么时候 一次 决定 ,
每一个决定都经过深思熟虑；如果心存疑虑，便会止步；但一旦做出决定，便会果断行事。

['gəʊɪŋ] [θru:] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['pɜ:pəs] , [wɒt'evə(r)] ['ɒbstək(ə)lɪz] [ə'pəʊzd] .
going thru with his purpose , whatever obstacles opposed .
去 通过 和 他的 目的 , 任何 障碍 反对 .

他会克服一切阻碍，坚持实现自己的目标。

[hɪz; ɪz] [ɪn'tegrəti] [wɒz; wəz] [məʊst] [pɜʊə(r)] , [hɪz; ɪz] ['dʒʌstɪs] [ðə; ði] [məʊst] [ɪn'fleksəb(ə)l] [aɪ] [hæv; həv] ['evə(r)]
His integrity was most pure , his justice the most inflexible I have ever
他的 正直 曾是 最多 纯的 , 他的 正义 这 最多 不灵活的 我 有 曾经
[nəʊn] ,
known ,
已知 ,
他为人正直，公正无私，是我见过最无可挑剔的。

[nəʊ][ˈmoʊtɪvz][ɒv; əv] [ˈɪntrəst] [ɔ:(r)][ˌkɒnsəŋˈɡwɪnəti] , [ɒv; əv] [ˈfrendʃɪp] , [ɔ:(r)][ˈheɪtrɪd] , [ˈbi:ɪŋ] [ˈeɪb(ə)l]
no motives of interest or consanguinity , of friendship , or hatred , being able
不 动机 的 兴趣 或者 血缘 , 的 友谊 , 或者 仇恨 , 存在 有能力的
[tu:; tə][ˈbaɪəs][hɪz; ɪz][drɪˈsɪz(ə)n] .
to bias his decision .
到 偏见 他的 决定 .

没有任何利益、血缘、友谊或仇恨等动机能够影响他的决定。

[hi:; hi][wɒz; wəz] , [ɪnˈdi:d] , [ɪn] [ˈevri] [sens] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜ:dz] [ə; eɪ][waɪz] , [ə; eɪ] [ɡʊd] , [ænd; ənd][ə; eɪ]
He was , indeed , in every sense of the words a wise , a good , and a
他 曾是 , 的确 , 在 每一个 感觉 的 这 字 一个 明智的 , 一个 好的 , 和 一个
[ɡreɪt] [mæn] .
great man .
伟大的 男人 .

他确实是一位名副其实的智者、善良的人和伟大的人。

[hɪz; ɪz][ˈtempə(r)][wɒz; wəz][ˈnæt(ə)rəli] [haɪ] [təʊnd] ;
His temper was naturally high toned ;
他的 脾气 曾是 自然 高的 色调 ;

他天生脾气暴躁；

[bʌt; bət] [rɪˈflekʃ(ə)n] [ænd; ənd][ˌrezəˈlu:ʃ(ə)n][hæd; həd] [əbˈteɪnd] [ə; eɪ][fɜ:m][ænd; ənd][həˈbɪtʃuəl] [əˈsendənsɪ]
but reflection and resolution had obtained a firm and habitual ascendancy
但 反射 和 解决 有 获得 一个 公司 和 习惯性的 优势
[ˈəʊvə(r)][ˌaɪˈti:] .
over it .
超过 它 .

但是，反思和决心已经牢牢地占据了主导地位。

[ɪf] [ˈevə(r)] , [haʊˈevə(r)] , [ˌaɪˈti:] [brəʊk] [ɪts] [bɒndz] , [hi:; hi][wɒz; wəz][məʊst] [trəˈmendəs] [ɪn][hɪz; ɪz] [rəθ] .
If ever , however , it broke its bonds , he was most tremendous in his wrath .
如果 曾经 , 然而 , 它 打破 它是 债券 , 他 曾是 最多 巨大的 在 他的 愤怒 .

然而，如果它挣脱了束缚，他的怒火就会极其猛烈。

[ɪn][hɪz; ɪz] [ɪkˈspensɪz] [hi:; hi][wɒz; wəz] [ˈɒnərəb(ə)l] , [bʌt; bət][ɪɡˈzækt] ; [ˈlɪbərəl][ɪn][ˌkɒntrɪˈbjʊ:ʃ(ə)n][tu:; tə]
In his expenses he was honorable , but exact ; liberal in contribution to
在 他的 开支 他 曾是 光荣的 , 但 精确的 ; 自由主义 在 贡献 到
[wɒtˈevə(r)] [ˈprɒmɪst] [ju:ˈtɪləti] ;
whatever promised utility ;
任何 承诺 公用事业 ;

他在开支方面诚实守信，一丝不苟；对于任何有实际用途的事情，他都慷慨解囊。

[bʌt; bət] [ˈfraʊnɪŋ] [ænd; ənd] [ˌʌnˈji:ldɪŋ] [bʌn][ɔ:l] [ˈvɪzənri] [ˈpra:dʒekts; prəˈdʒekts][ænd; ənd][ɔ:l] [ˌʌnˈwɜ:ði]
but frowning and unyielding on all visionary projects and all unworthy
但 皱眉 和 不屈 在 全部 有远见的 项目 和 全部 不配
[kɔ:lz][bʌn][hɪz; ɪz] [ˈtʃærəti] .
calls on his charity .
呼叫 在 他的 慈善机构 .

但他对所有富有远见的计划和所有不值得他施舍的请求都皱着眉头，毫不妥协。

[hɪz; ɪz] [hɑ:t] [wɒz; wəz][nɒt] [wɔ:m] [ɪn][ɪts] [əˈfekʃən] ; [bʌt; bət][hi:; hi][ɪɡˈzæktli][ˈkælkjuleɪtɪd] [ˈevri] [mænz]
His heart was not warm in its affections ; but he exactly calculated every man's
他的 心 曾是 不是 温暖的 在 它是 情感 ; 但 他 确切地 计算 每一个 男人的
[ˈvælju:] ,
value ,
价值 ,

他内心并不充满温情；但他却能精准地衡量每个人的价值。

[ænd; ənd] [geɪv] [hɪm][ə; eɪ][ˈsɒlɪd] [ɪˈsti:m] [prəˈpɔ:ʃənd] [tu:; tə][ˌaɪˈti:] .
and gave him a solid esteem proportioned to it .
和 给予 他 一个 坚硬的 尊重 比例匀称 到 它 .

并给予了与他与其地位相称的崇高敬意。

[hɪz; ɪz][ˈpɜːs(ə)n] , [juː; jʊ] [nəʊ] , [wɒz; wəz][faɪn] , [hɪz; ɪz][ˈstætʃə(r)][ɪgˈzæktli] [wɒt] [wʌn] [wʊd] [wɪʃ] ,
His person , you know , was fine , his stature exactly what one would wish ,
他的 人 , 你 知道 , 曾是 美好的 , 他的 身材 确切地 什么 一 会 希望 ,
他本人很好, 身材也正合心意。

[hɪz; ɪz] [dɪˈpɔːtmənt] [ˈiːzi] , [ɪˈrekt][ænd; ənd][ˈnəʊb(ə)l] ; [ðə; ði][best] [ˈhɔːsmən] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][eɪdʒ] ,
his deportment easy , erect and noble ; the best horseman of his age ,
他的 仪态 简单的 , 直立 和 高贵 ; 这 最好的 骑手 的 他的 年龄 ,
他举止从容、端庄、高贵; 是当时最优秀的骑手。

[ænd; ənd][ðə; ði][məʊst][ˈgreɪs(ə)l][ˈfɪgə(r)] [ðæt] [kʊd; kəd][biː; bi] [siːn] [ɒn] [ˈhɔːsbæk] .
and the most graceful figure that could be seen on horseback .
和 这 最多 优美 数字 那 可以 是 已见 在 马背 .
以及马背上最优雅的身影。

[ɔːlˈðəʊ][ɪn][ðə; ði][ˈsɜːk(ə)l][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [frendz] , [weə(r)] [hiː; hi] [maɪt] [biː; bi] [ʌnrɪˈzɜːvd] [wɪð] [ˈseɪfti] ,
Altho in the circle of his friends , where he might be unreserved with safety ,
虽然 在 这 圆圈 的 他的 朋友们 , 在哪里 他 可能 是 毫无保留 和 安全 ,
虽然在朋友的圈子里, 他可以毫无保留地表达自己, 感到安全,

[hiː; hi] [tʊk] [ə; eɪ] [friː] [ʃeə(r)] [ɪn] [ˌkɒnvəˈseɪʃ(ə)n] , [hɪz; ɪz][kəˈlæʊkwɪəl][ˈtælənts][wɜː(r); wə(r)][nɒt] [əˈbʌv]
he took a free share in conversation , his colloquial talents were not above
他 采取 一个 自由的 分享 在 对话 , 他的 口语 天赋 是 不是 多于
[ˌmiːdiˈɒkrəti] ,
mediocrity ,
平庸 ,
他很乐于参与谈话, 但他的口语能力平平。

[pəˈzesɪŋ] [ˈnaɪðə(r)] [ˈkəʊpiəsənəs] [ɒv; əv][aɪˈdiəz][nɔː(r)][ˈfluːənsi][ɒv; əv] [wɜːdz] .
possessing neither copiousness of ideas nor fluency of words .
拥有 两者都不 丰富 的 想法 也不 流利度 的 字 .
既不博学多才, 也不善言辞。

[ɪn][ˈpʌblɪk] , [wen] [kɔːld] [ɒn][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [ˈsʌd(ə)n] [əˈpɪnjən] , [hiː; hi][wɒz; wəz] [ʌnˈredi] , [ʃɔːt] ,
In public , when called on for a sudden opinion , he was unready , short ,
在 民众 , 什么时候 称为 在 为了 一个 突然 观点 , 他 曾是 未准备好 , 短的 ,
[ænd; ənd] [ɪmˈbærəst] .
and embarrassed .
和 尴尬的 .
在公共场合, 当被要求发表意见时, 他措手不及, 回答简短, 显得很尴尬。

[jet] [hiː; hi] [rəʊt] [ˈredɪli] , [ˈrɑːðə(r)] [dɪˈfjuːsli] , [ɪn][æn; ən] [ˈiːzi] [ænd; ənd] [kəˈrekt] [staɪl] .
Yet he wrote readily , rather diffusely , in an easy and correct style .
然而 他 写道 容易 , 相当 弥散地 , 在 一个 简单的 和 正确的 风格 .
然而, 他写作流畅, 但文笔较为散漫, 风格轻松准确。

[ðɪs] [hiː; hi][hæd; həd] [əˈkwaiəd] [baɪ] [ˌkɒnvəˈseɪʃ(ə)n] [wɪð] [ðə; ði] [wɜːld] , [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz][ˌedʒuˈkeɪʃ(ə)n]
This he had acquired by conversation with the world , for his education
这 他 有 获得 经过 对话 和 这 世界 , 为了 他的 教育
[wɒz; wəz] [ˈmiəli] [ˈriːdɪŋ] ,
was merely reading ,
曾是 仅仅 阅读 ,
这是他通过与世人交谈而获得的, 因为他所受的教育仅仅是阅读。

[ˈraɪtɪŋ] , [ænd; ənd] [ˈkɒmən] [əˈrɪθmətɪk] , [tuː; tə] [wɪt] [hiː; hi] [ˈædɪd] [səˈveɪɪŋ] [æt; ət][ə; eɪ][ˈleɪtə(r)]
writing , and common arithmetic , to which he added surveying at a later
写作 , 和 常见的 算术 , 到 哪个 他 额外 测量 在 一个 之后
[deɪ] .
day .
天 .
他先学习了写作和普通算术, 后来又学习了测量学。

[hɪz; ɪz] [taɪm] [wɒz; wəz] [ɪmˈplɔɪd] [ɪn] [ˈækʃ(ə)n] [ˈtʃiːfli] , [ˈriːdɪŋ] [ˈlɪt(ə)l] , [ænd; ənd] [ðæt] [ˈəʊnli] [ɪn] **His time was employed in action chiefly , reading little , and that only in**
他的 时间 曾是 受雇 在 行动 主要 , 阅读 小的 , 和 那 仅有的 在
[ˈægrɪkʌltʃə(r)] [ænd; ənd] [ˈɪŋɡlɪʃ] [ˈhɪstri; ˈhɪstəri] .
agriculture and English history :
农业 和 英语 历史 :
他大部分时间都投入到行动中, 很少读书, 而且只读农业和英国历史方面的书籍。

[hɪz; ɪz] [ˌkɒrəˈspɒndəns] [brˈkeɪm] [ˌnesəˈserəli] [ɪkˈstensɪv] , [ænd; ənd] , [wɪð] [ˈdʒəːnəlaɪzɪŋ] [hɪz; ɪz] **His correspondence became necessarily extensive , and , with journalizing his**
他的 一致 成为 一定 广泛的 , 和 , 和 日记 他的
[ˌægrɪˈkʌltʃərəl] [prəˈsiːdɪŋz] ,
agricultural proceedings ,
农业 诉讼程序 ,
他的信件往来必然变得非常广泛, 而且他还记录了自己的农业生产活动。

[ˈɒkjupaɪd] [məʊst] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [ˈleɪzə(r)] [ˈaʊəz] [wɪˈðɪn] [dɔːz] .
occupied most of his leisure hours within doors .
占领 最多 的 他的 闲暇 小时 之内 门 :
他大部分闲暇时间都待在室内。

[ɒn] [ðə; ði] [həʊl] , [hɪz; ɪz] [ˈkærəktə(r)] [wɒz; wəz] , [ɪn] [ɪts] [mæs] , [ˈpɜːfɪkt] , [ɪn] [ˈnʌθɪŋ] [bæd] , [ɪn] [fjuː] **On the whole , his character was , in its mass , perfect , in nothing bad , in few**
在 这 所有的 , 他的 特点 曾是 , 在 它是 大量的 , 完美的 , 在 没有什么 坏的 , 在 很少
[pɔɪnts] [ɪnˈdɪfrənt] ;
points indifferent ;
积分 冷漠 ;
总的来说, 他的性格整体上是完美的, 没有任何缺点, 只有少数方面平庸;

[ænd; ənd] [aɪ ˈtiː] [meɪ] [ˈtruːli] [biː; bi] [sed] [ðæt] [ˈnevə(r)] [dɪd] [ˈneɪtʃə(r)] [ænd; ənd] [ˈfɔːtʃuːn] [kəmˈbeɪn] [mɔː(r)] **and it may truly be said that never did nature and fortune combine more**
和 它 可能 真的 是 说 那 绝不 做过 自然 和 财富 结合 更多的
[ˈpɜːfɪktli] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [mæn] [ɡreɪt] ,
perfectly to make a man great ,
完美 到 制作 一个 男人 伟大的 ,
可以说, 从来没有哪一次天性与命运的结合能如此完美地造就一个人的伟大。

[ænd; ənd] [tuː; tə] [pleɪs] [hɪm] [ɪn] [ðə; ði] [seɪm] [ˌkɒnstəˈleɪʃ(ə)n] [wɪð] [wɒtˈevə(r)] [ˈwəːði] [hæv; həv] [ˈmerɪtɪd] **and to place him in the same constellation with whatever worthies have merited**
和 到 地方 他 在 这 相同的 星座 和 任何 值得尊敬的人 有 值得
[frɒm; frəm] [mæn] [æn; ən] [ˌevəˈlɑːstɪŋ] [rɪˈmembrəns] .
from man an everlasting remembrance .
从 男人 一个 永恒 纪念 :
并将他与所有值得世人永远铭记的杰出人物并列。

[fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [ˈsɪŋɡjələ(r)] [ˈdestəni] [ænd; ənd] [ˈmerɪt] [ɒv; əv] [ˈliːdɪŋ] [ðə; ði] [ˈɑːmɪz] [ɒv; əv] **For his was the singular destiny and merit of leading the armies of**
为了 他的 曾是 这 单数 命运 和 优点 的 领导 这 军队 的
[hɪz; ɪz] [ˈkʌntri] [səkˈsesfəli] [θruː] [æn; ən] [ˈɑːdʒuəs] [wɔː(r)] ,
his country successfully thru an arduous war ,
他的 国家 成功地 通过 一个 艰巨 战争 ,
因为他肩负着独特的使命和功绩, 那就是带领国家军队成功赢得一场艰苦卓绝的战争。

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [ɪˈstæblɪʃmənt] [ɒv; əv] [ɪts] [ˌɪndɪˈpendəns] ; [ɒv; əv] [kənˈdʌktɪŋ] [ɪts] [ˈkaʊnslz] [θruː] [ðə; ði] **for the establishment of its independence ; of conducting its councils thru the**
为了 这 建立 的 它是 独立 ; 的 进行 它是 议会 通过 这
[bɜːθ] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [ˈɡʌvənmənt] ,
birth of a government ,
出生 的 一个 政府 ,
为了确立其独立地位; 为了通过建立政府来开展其议会活动,

[nju:] [ɪn] [ɪts] [fɔ:mz] [ænd; ənd] ['prɪnsəp(ə)lz] , [ʌn'tɪl] [,aɪ 'ti:] [hæd; həd] ['set(ə)ld] [daʊn] ['ɪntu:] [ə; eɪ] ['kwaɪət]
new in its forms and principles , until it had settled down into a quiet
新的 在 它是 表格 和 原则 , 直到 它 有 定居 向下 进入 一个 安静的
[ænd; ənd] ['ɔ:dəli] [treɪn] ;
and orderly train ;
和 秩序 火车 ;

它形式和原则都是全新的, 直到后来才稳定下来, 成为一列安静有序的列车;

[ænd; ənd] [ɒv; əv] ['skru:pjələsli] [əu'bei] [ðə; ði] [lɔ:z] [θru:] [ðə; ði] [həʊl] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [kə'riə(r)] , ['sɪv(ə)l]
and of scrupulously obeying the laws thru the whole of his career , civil
和 的 一丝不苟地 服从 这 法律 通过 这 所有的 的 他的 职业 , 民用
[ænd; ənd] ['mɪlətri] ,
and military ,
和 军队 ,

并且在其整个职业生涯, 无论是文职还是军事生涯, 都一丝不苟地遵守法律。

[ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['hɪstri; 'hɪstəri] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɜ:ld] ['fə:nɪʃ] [nəʊ] ['ʌðə(r)] [ɪg'zɑ:mp(ə)] -
of which the history of the world furnishes no other example 2324
的 哪个 这 历史 的 这 世界 提供 不 其他 例子 -
世界历史上再无其他例证.....2324

[ˈtɒməs] ['dʒefəs(ə)n]
THOMAS JEFFERSON
托马斯 杰斐逊

托马斯·杰斐逊

[ˈraɪtɪŋ] [dʒʌst] [ə; eɪ] ['sentʃəri] [ə'gəʊ] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] [fju:] [j'ɪəz] ['ɑ:ftə(r)] ['dʒɛfərsənz] [deθ] ,
Writing just a century ago , and a few years after Jefferson's death ,
写作 只是 一个 世纪 前 , 和 一个 很少 年 后 杰斐逊的 死亡 ,
写于一百年前, 杰斐逊去世几年后,

[wʌn] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['ɜ:liɪst] [baɪ'ɔgrəfə] [sed] [ðæt] [,aɪ 'ti:] [hæd; həd] [bi:n] [ðæt] ['steɪtsmənz] [feɪt] “
one of his earliest biographers said that it had been that statesman's fate “
一 的 他的 最早 传记作家 说 那 它 有 到过 那 政治家的 命运 “
[tu:; tə] [bi:; bi] [æt; ət] [wʌns] [lʌvd] [ænd; ənd] [preɪzd] [baɪ] [hɪz; ɪz] [frendz] ,
to be at once loved and praised by his friends ,
到 是 在 一次 喜爱 和 赞扬 经过 他的 朋友们 ,
他的一位早期传记作者说, 这位政治家的命运就是“同时受到朋友们的爱戴和赞扬”。

[ænd; ənd] [mɔ:(r)] [heɪt] [ænd; ənd] [rɪ'vaɪld] [baɪ] [hɪz; ɪz] ['ædvəs(ə)rɪz] [ðæn; ðən] ['eni] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz]
and more hated and reviled by his adversaries than any of his
和 更多的 憎恨 和 被唾弃 经过 他的 对手 比 任何 的 他的
[kəm'petriət] .
compatriots .
同胞们 .
他比任何同胞都更受敌人憎恨和唾弃。

” [ðə; ði] [fækt] [ðæt] [mʌtʃ] [ðə; ði] [seɪm] [kʊd; kəd] [bi:; bi] [sed] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['raɪtɪŋ] [ə'baʊt] [hɪm] [tə'deɪ]
” **The fact that much the same could be said of the writing about him today**
” 这 事实 那 很多 这 相同的 可以 是 说 的 这 写作 关于 他 今天
['mɪəli] [jəʊz] [ðæt] [ðə; ði] [mæn] [ɪz] [stɪl] [ə'laɪv] [ɪn] [səʊ] [fɑ:(r)] [æz; əz] [hɪz; ɪz] ['ɪnfluəns] [ɪz] [bəʊθ] [felt]
merely shows that the man is still alive in so far as his influence is both felt
仅仅 演出 那 这 男人 是 仍然 活 在 所以 远的 作为 他的 影响 是 两个都 毛毡
[ænd; ənd] [friəd] .
and feared .
和 害怕 .
“今天关于他的著述也大致如此, 这仅仅表明, 就其影响力仍然被人们感受到和畏惧而言, 这个人仍然活着。”

[səʊ] [ɪz] [hɪz; ɪz] [greɪt] [æn'tæɡənɪst] ['hæmɪltən] .
So is his great antagonist Hamilton .
所以 是 他的 伟大的 反派 汉密尔顿 .
他的劲敌汉密尔顿也是如此。

[ði:z] [tu:] [ɪks'pəʊnənts][ɒv; əv] ['kɒntræstɪd] [fə'ləsəfi] [ɒv; əv] ['gʌvənmənt] , [ðəʊ] [ded] ,
These two exponents of contrasted philosophies of government , though dead ,
这些 二 指数 的 对比 哲学 的 政府 , 尽管 死的 ,
这两位代表截然不同的政府理念的代表人物, 虽然已经去世,

[jet] [lɪv; laɪv][ænd; ənd][ɑ:(r); ə(r)][ɪn][ðə; ði] [θɪk] [ɒv; əv][ðə; ði] [fart] [tə'deɪ] .
yet live and are in the thick of the fight today .
然而 居住 和 是 在 这 厚的 的 这 斗争 今天 .
但他们依然活着, 并且今天仍然身处战斗的最前线。

[ðə; ði] [ɪ'fʊ:z] [fɔ:(r); fə(r)] [wɪtʃ] [ðeɪ] [fɔ:t] [wɪð] [ɔ:l][ðeə(r)] [streŋθ] [ɑ:(r); ə(r)][nɒt] [jet] ['set(ə)ld] .
The issues for which they fought with all their strength are not yet settled .
这 问题 为了 哪个 他们 战斗 和 全部 他们的 力量 是 不是 然而 定居 .
他们为之奋斗的目标尚未得到解决。

[ɪn'di:d] [ði:z] [ɪ'fʊ:z] [hæv; həv] ['brɔ:dnd] [ænd; ənd] ['di:pənd] [ʌn'tɪl][wʌn][ɪn] [ɪ'speʃl] [hæz; həz]
Indeed these issues have broadened and deepened until one in especial has
的确 这些 问题 有 扩大 和 加深 直到 一 在 特别的 有
[br'kʌm] [pə'hæps] [ðə; ði][məʊst] ['bɜ:nɪŋ] [ɒv; əv][ɔ:l][ɪn][ə; eɪ] [br'wɪldəd] [ænd; ənd][æŋgri] [wɜ:ld] ,
become perhaps the most burning of all in a bewildered and angry world ,
变得 也许 这 最多 燃烧 的 全部 在 一个 困惑 和 生气的 世界 ,
事实上, 这些问题已经不断扩大和深化, 其中一个问题尤其成为了这个困惑和愤怒的世界中最紧迫的问题。

[ðə; ði] ['kwestʃən] ['weðə(r)] [ðə; ði]['pi:p(ə)l][kæn; kən]['gʌv(ə)n] [ðəm'selvz] [ɔ:(r)][mʌst; məst][bi:; bi] ['gʌvənd]
the question whether the people can govern themselves or must be governed
这 问题 无论 这 人们 能 治理 他们自己 或者 必须 是 受统治
.
:
.
人民能否自治还是必须被统治的问题。

[ɔ:l'dəʊ] [ə; eɪ][pə'lɪtɪk(ə)l] [fə'ləsəfə(r)] , ['dʒefəs(ə)n]['nevə(r)][set] [fɔ:θ] [hɪz; ɪz] [v'ju:z] [ɪn]['eni]['fɔ:m(ə)l]
Although a political philosopher , Jefferson never set forth his views in any formal
虽然 一个 政治的 哲学家 , 杰斐逊 绝不 放 前进 他的 浏览 在 任何 正式的
['tri:tɪs] ,
treatise ,
论文 ,
尽管杰斐逊是一位政治哲学家, 但他从未在任何正式的论著中阐述过自己的观点。

[æz; əz][dɪd][dʒɒn]['ædəmz][ɪn][hɪz; ɪz] [və'lu:mɪnəs] [wɜ:ks] [ɔ:(r)][hæmɪltən][ɪn][ðə; ði] ['fedərəlist] .
as did John Adams in his voluminous works or Hamilton in The Federalist .
作为 做过 约翰 亚当斯 在 他的 大量的 作品 或者 汉密尔顿 在 这 联邦党人 .
正如约翰·亚当斯在他的巨著中, 或者汉密尔顿在《联邦党人文集》中所做的那样。

['prɒbəbli] [ðə; ði][məʊst] ['wɑ:dlɪ] [ri:d] [mæn][ɒv; əv][hɪz; ɪz][taɪm][ɪn][ə'merɪkə] ,
Probably the most widely read man of his time in America ,
大概 这 最多 广泛 读 男人 的 他的 时间 在 美国 ,
他可能是他那个时代美国读者最多的人。

['dʒefəs(ə)n][hæd; həd][ə; eɪ] [brɔ:də] [reɪndʒ][ɒv; əv] ['ɪntrəsts] — [pə'lɪtɪk(ə)l] , [rɪ'lɪdʒəs] , [i:kə'nɒmɪk] ,
Jefferson had a broader range of interests — political , religious , economic ,
杰斐逊 有 一个 更广泛 范围 的 兴趣 — 政治的 , 宗教 , 经济的 ,
[ægrɪ'kʌltʃərəl] ,
agricultural ,
农业 ,
杰斐逊的兴趣范围很广——政治、宗教、经济、农业等等。

[i:s'θetɪk] [ænd; ənd][saɪən'tɪfɪk] — [ðæn; ðən][dɪd] ['eni]['ʌðə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['li:dəz] .
aesthetic and scientific — than did any other of the leaders .
审美的 和 科学 — 比 做过 任何 其他 的 这 领导人 .
与其他领导人相比, 他在美学和科学方面都更胜一筹。

[hɪz; ɪz][ˌkjʊəriˈbʌsəti][wɒz; wəz][ɪnˈseɪʃəb(ə)l] , [bʌt; bət][ɪn] [spart] [ɒv; əv] [wɒt] [hæz; həz][səʊ] [ˈfriːkwəntli] [biːn]
His curiosity was insatiable , but in spite of what has so frequently been
他的 好奇心 曾是 贪得无厌 , 但 在 尽管如此 的 什么 有 所以 频繁地 到过
[əˈsɜːtɪd] ,
asserted ,
断言 ,

他的好奇心永无止境，但尽管人们经常断言，

[ˈjuːʒuəli; ˈjuːzəli][baɪ][hɪz; ɪz] [ˈenəmiːz] , [ɔːlˈðəʊ] [ˈsʌmtaɪmz] [baɪ][hɪz; ɪz] [frendz] , [hiː; hi][wɒz; wəz][nɒt]
usually by his enemies , although sometimes by his friends , he was not
通常 经过 他的 敌人 , 虽然 有时 经过 他的 朋友们 , 他 曾是 不是
[ə; eɪ][miə(r)] [ˈθɪəriːst] .
a mere theorist .
一个 仅仅 理论家 .

他并非仅仅是一位理论家，尽管有时他的朋友也会这样评价他，但他的批评往往来自他的敌人。

[hiː; hi][kept][hɪz; ɪz] [fiːt] [bʌn][ðə; ði] [graʊnd] .
He kept his feet on the ground .
他 保留 他的 脚 在 这 地面 .

他始终脚踏实地。

[aɪˈtiː][wɒz; wəz][ðə; ði] [ˈpræktɪkl] [ˌæplɪˈkeɪ(ə)n][ɒv; əv][aɪˈdiəz][ænd; ənd][ðəə(r)] [ˈpræktɪkl] [ɪˈfekts] [wɪt]
It was the practical application of ideas and their practical effects which
它 曾是 这 实际的 应用 的 想法 和 他们的 实际的 效果 哪个
[əˈpiːld] [məʊst][tuː; tə][hɪm][ænd; ənd][nɒt][ðə; ði][aɪˈdiəz][ɪn] [ðəmˈselvz] [æz; əz] [vjuː] [baɪ][ə; eɪ]
appealed most to him and not the ideas in themselves as viewed by a
上诉 最多 到 他 和 不是 这 想法 在 他们自己 作为 已查看 经过 一个
[fəˈlɒsəfə(r)] .
philosopher .
哲学家 .

最吸引他的是思想的实际应用及其实际效果，而不是哲学家眼中的思想本身。

[iːv(ə)n] [wen] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt][juːz][ðə; ði] [ˈtʌtstəʊn] [ɒv; əv][ɪkˈsperɪmənt][ɪn] [sʌt] [ˈmætəz] [æz; əz]
Even when he could not use the touchstone of experiment in such matters as
甚至 什么时候 他 可以 不是 使用 这 试金石 的 实验 在 这样的 事情 作为
[hɪz; ɪz] [bɪˈliːf] [ɪn][ðə; ði] [ˈkɒmən] [mæn][ɔː(r)] [rɪˈlɪdʒəs] [ˈfriːdəm] ,
his belief in the common man or religious freedom ,
他的 信仰 在 这 常见的 男人 或者 宗教 自由 ,

即使当他无法用实验作为检验标准来判断他对普通民众的信念或宗教自由等问题时，

[hiː; hi][wɒz; wəz][ˈnevə(r)][ə; eɪ][ˌdɒktriˈneə(r)] .
he was never a doctrinaire .
他 曾是 绝不 一个 教条主义者 .

他从来都不是一个教条主义者。

[hiː; hi][nɒt][ˈəʊnli] [bɪˈliːvd] [bʌt; bət] [sed] [ˈəʊvə(r)][ænd; ənd][ˈəʊvə(r)] [ðæt] [ˈɡʌvənmənt] [ænd; ənd]
He not only believed but said over and over that government and
他 不是 仅有的 相信 但 说 超过 和 超过 那 政府 和
[ˌɪnstɪˈtjuːʃənz][hæd; həd][tuː; tə][biː; bi][ˈsuːtɪd; ˈsjuːtɪd][tuː; tə][ə; eɪ][ˈpiːp(ə)l][ɒv; əv][ˈeni][ˈɡɪv(ə)n][taɪm][ænd; ənd]
institutions had to be suited to a people of any given time and
机构 有 到 是 适合 到 一个 人们 的 任何 给定 时间 和
[pleɪs] [ænd; ənd][kʊd; kəd][nɒt][biː; bi] [truː] [ɔː(r)] [gʊd] [ˈevriweə(r)] [ænd; ənd][ˈɔːlweɪz] .
place and could not be true or good everywhere and always .
地方 和 可以 不是 是 真的 或者 好的 到处 和 总是 .

他不仅相信，而且反复强调，政府和制度必须适合特定时代和地点的民众，不可能在任何地方、任何时候都是正确或好的。

[wiː; wi][duː; də][nɒt] [lʊk] [tuː; tə] ['dʒefəs(ə)n][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['θɪəri] [ɒv; əv] ['gʌvənmənt] [ɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði]
We do not look to Jefferson for a theory of government or of the
我们 做 不是 看 到 杰斐逊 为了 一个 理论 的 政府 或者 的 这
[stɜːt] .
state .
状态 :

我们并不指望从杰斐逊那里找到政府或国家的理论。

[tuː; tə][ə; eɪ] [greɪt] [ɪk'stɛnt][ðə; ði] [θɪŋz] [hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə][seɪ] [ə'baʊt] ['gʌvənmənt] ,
To a great extent the things he had to say about government ,
到 一个 伟大的 程度 这 事物 他 有 到 说 关于 政府 ,
在很大程度上, 他对政府的看法

[ænd; ɛnd][ðə; ði] [θɪŋz] [fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] [hiː; hi] [strəʊv] [ɪn][hɪz; ɪz] ['æktɪv] [pə'lɪtɪk(ə)][laɪf] ,
and the things for which he strove in his active political life ,
和 这 事物 为了 哪个 他 努力 在 他的 积极的 政治的 生活 ,
以及他在积极的政治生涯中所奋斗的目标,

[wɜː(r); wə(r)] [beɪst] [ɒn][ðə; ði] [ə'merɪkə] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [deɪ] [ænd; ɛnd][ðə; ði] ['sləʊli] [dɪ'veləpɪŋ]
were based on the America of his day and the slowly developing
是 基于 在 这 美国 的 他的 天 和 这 缓慢地 发展
[ægrɪ'kʌltʃərəl][wʌn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [ɪn'vɪzɪdʒd] [ɪn][ðə; ði]['fjuːtʃə(r)] ,
agricultural one which he envisaged in the future ,
农业 一 哪个 他 设想 在 这 未来 ,
这些作品以他所处的时代以及他所设想的未来中缓慢发展的农业美国为蓝本。

['raɪtɪŋ] [æz; əz][hiː; hi][dɪd] , [bɪ'fɔː(r)][ðə; ði] [mə'ʃiːn] [eɪdʒ] .
writing as he did , before the machine age .
写作 作为 他 做过 , 前 这 机器 年龄 :
就像他在机器时代之前那样写作。

[wɒt] [geɪv] ['dʒefəs(ə)n][hɪz; ɪz] [prə'faʊnd] [ɪm'pɔːt(ə)ns] [ɪn][hɪz; ɪz] [əʊn] [deɪ] , [æz; əz][aɪ 'tiː] [daɪ] [naʊ] ,
What gave Jefferson his profound importance in his own day , as it does now ,
什么 给予 杰斐逊 他的 深刻的 重要性 在 他的 自己的 天 , 作为 它 做 现在 ,
是什么让杰斐逊在当时以及现在都拥有如此深远的重要性?

[wɒz; wəz][hɪz; ɪz] [vjuː] [ɒv; əv]['hjuːmən][laɪf] .
was his view of human life .
曾是 他的 看法 的 人类 生活 :
这是他对人生的看法。

[hiː; hi][wɒz; wəz] , [ænd; ɛnd] [stɪl] [ɪz] , [ðə; ði] ['greɪtɪst] [ænd; ɛnd][məʊst][ɪnflu'enʃ(ə)l] [ə'merɪkən] [ɪk'spəʊnənt]
He was , and still is , the greatest and most influential American exponent
他 曾是 , 和 仍然是 , 这 最 和 最多 有影响 美国人 指数
[ɒv; əv][bəʊθ][ˈlɪbərəlɪzəm][ænd; ɛnd][ə'merɪkənɪzəm] .
of both Liberalism and Americanism .
的 两个都 自由主义 和 美国主义 :

他过去是, 现在仍然是美国最伟大、最有影响力的自由主义和美国主义倡导者。

['lɪbərəlɪzəm][ɪz]['rɑːðə(r)][æn; ən] ['ætɪtjuːd] [ðæn; ðən][ə; eɪ]['prəʊgræm] .
Liberalism is rather an attitude than a program .
自由主义 是 相当 一个 态度 比 一个 程序 :
自由主义与其说是一种纲领, 不如说是一种态度。

[aɪ 'tiː][ɪz] [les] [ə; eɪ][sə'lʊːʃ(ə)n][ɒv; əv] [ˌgʌv'nmentl] [ˈprɔːbləmz][ðæn; ðən][aɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [weɪ] [ɒv; əv]
It is less a solution of governmental problems than it is a way of
它 是 较少的 一个 解决方案 的 政府 问题 比 它 是 一个 方式 的
[ˈlʊkɪŋ] [æt; ət][ðem; ðəm] .
looking at them .
寻找 在 他们 :
与其说这是解决政府问题的方案, 不如说这是看待政府问题的一种方式。

[,aɪˈtiː][ɪz] [berɪst] [ɒn][ðə; ði] [ˈdɒktrɪn] [ɒv; əv][lɪv; laɪv][ænd; ənd][let][lɪv; laɪv] .

It is based on the doctrine of live and let live .
它 是 基于 在 这 教义 的 居住 和 让 居住 .

它基于“己所不欲，勿施于人”的原则。

[ðə; ði] [ˈlɪbərəl] [ɪz] [ˈwɪlɪŋ] [tuː; tə] [teɪk] [rɪskz] [fɪəd] [baɪ][bəʊθ] [kənsɪːvətɪvz] [ænd; ənd] [ˈsəʊəlists] .

The Liberal is willing to take risks feared by both Conservatives and Socialists .
这 自由派 是 愿意的 到 拿 风险 害怕 经过 两个都 保守派 和 社会主义者 .

自由党人愿意承担保守党人和社会党人都害怕的风险。

[nɒt] [ˈbiːɪŋ] [ə; eɪ] [fuːl] , [hiː; hi][ˈriːəlaɪzɪz] , [æz; əz][duː; də][ðə; ði][ˈʌðə(r)z] , [ðæt] [səˈsaɪəti][mʌst; məst]

Not being a fool , he realizes , as do the others , that society must

不是 存在 一个 傻子 , 他 意识到 , 作为 做 这 其他的 , 那 社会 必须

[hæv; həv][ə; eɪ] [ˈstrʌktʃə(r)] ;

have a structure ;

有 一个 结构 ;

他并非愚钝之人，他和其他人一样意识到，社会必须有结构；

[bʌt; bət][hiː; hi][ɪz][mɔː(r)] [kənˈsɜːnd] [wɪð] [ðə; ði] [ˈfriːdəm] [ænd; ənd] [ˈfʊlnəs] [ɒv; əv][ðə; ði][laɪf][ɒv; əv]

but he is more concerned with the freedom and fullness of the life of

但 他 是 更多的 担心的 和 这 自由 和 饱腹感 的 这 生活 的

[ðə; ði][ˈsɪtɪz(ə)n] [wɪðɪn] [ðæt] [ˈstrʌktʃə(r)] [ðæn; ðən] [wɪð] [ðə; ði] [ˈstrʌktʃə(r)] [ɪtˈself] .

the citizen within that structure than with the structure itself .

这 公民 之内 那 结构 比 和 这 结构 本身 .

但他更关心的是公民在这种体制下所享有的自由和充实的生活，而不是体制本身。

[,aɪˈtiː] [meɪ] [ˈɔːlsəʊ][biː; bi][ˈnəʊtɪd] [ðæt] [ˈiːv(ə)n][ɪn][hɪz; ɪz] [ˈneɪtɪv] [vəˈdʒɪniə] ,

It may also be noted that even in his native Virginia ,

它 可能 还 是 著名的 那 甚至 在 他的 本国的 弗吉尼亚州 ,

值得注意的是，即使在他家乡弗吉尼亚州，

[ˈdʒefəs(ə)n][ænˈtæɡənaɪz] [ˈmeni] [ɒv; əv][ðə; ði][məʊst][ɪmˈpɔːt(ə)nt] [ˈɪntrəsts] [ænd; ənd] [ˈfæmɪlɪz] [baɪ] [wɒt]

Jefferson antagonized many of the most important interests and families by what

杰斐逊 敌对 许多 的 这 最多 重要的 兴趣 和 家庭 经过 什么

[wɒz; wəz] [kənˈsɪdəd] [hɪz; ɪz] [ˌʌndəˈmaɪnɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ][ˈsəʊʃ(ə)l][ˈɔːdə(r)] .

was considered his undermining of a social order .

曾是 经过考虑的 他的 破坏 的 一个 社会的 命令 .

杰斐逊破坏社会秩序的行为激怒了许多最重要的利益集团和家族。

[hɪz; ɪz] [ˈstrʌɡ(ə)l] [tuː; tə] [breɪk] [daʊn] [ɪnˈteɪl] [ænd; ənd][ˌpraɪməʊˈdʒenɪtʃə(r)] ,

His struggle to break down entail and primogeniture ,

他的 斗争 到 休息 向下 包含 和 长子继承制 ,

他努力打破继承权和长子继承制，

[tuː; tə] [friː] [rɪˈlɪdʒən][frɒm; frəm][ðə; ði] [ˈfetəz] [ɒv; əv][ə; eɪ] [stɛɪt] [tʃɜːtʃ] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [wel] -

to free religion from the fetters of a State church , and his well -

到 自由的 宗教 从 这 镣铐 的 一个 状态 教会 , 和 他的 出色地 -

[nəʊn] [ˌɒpəˈzɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [ˈsleɪvəri] ,

known opposition to slavery ,

已知 反对 到 奴隶制 ,

他致力于将宗教从国教的束缚中解放出来，并且众所周知他反对奴隶制。

[hæv; həv][nɒt][ˈiːv(ə)n] [jet] [biːn] [fəˈɡɪvŋ] [baɪ] [ˈmeni] [vəˈdʒɪniən] [huː] [fiːl] [ðæt][ðə; ði] [ˈdaʊnfɔːl] [ɒv; əv]

have not even yet been forgiven by many Virginians who feel that the downfall of

有 不是 甚至 然而 到过 已原谅 经过 许多 弗吉尼亚人 WHO 感觉 那 这 倒台 的

[ðə; ði] ,

the ,

这 ,

许多弗吉尼亚人至今仍未原谅他们，他们认为，弗吉尼亚帝国的衰落.....

[ɪn] ['meni] [weɪz] ,
in many ways ,
在 许多 方式 ;

在很多方面，

[ˈtʃɑːmɪŋ] [ænd; ənd] [drɪˈlaɪtʃ(ə)] [səˈsaɪəti][ɒv; əv][ðə; ði] [eɪˈtiːnθ] [ˈsentʃəri] [wɒz; wəz] [dʒuː] [tuː; tə][wʌn]
charming and delightful society of the eighteenth century was due to one
迷人 和 愉快 社会 的 这 第十八 世纪 曾是 到期的 到 一
[huːm] [ðeɪ] [kənˈsaɪdə(r)][ə; eɪ] [ˈrenɪgeɪd] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [əʊn] [ˈɔːdə(r)] .
whom they consider a renegade from his own order .
谁 他们 考虑 一个 叛逆者 从 他的 自己的 命令 .

十八世纪迷人而令人愉悦的社会，要归功于一位被他们视为背离自己教团的人。

[æz; əz][wiː; wi][jæl; jəl] [siː] [ˈleɪtə(r)] , [wen] [ˈdʒefəs(ə)n][wɒz; wəz] [ɪnˈvɒlvd] [ɪn][faiˈnænʃ(ə)] [ˈdɪfɪkəltɪz] [ɪn]
As we shall see later , when Jefferson was involved in financial difficulties in
作为 我们 将 看 之后 , 什么时候 杰斐逊 曾是 涉及 在 金融的 困难 在
[hɪz; ɪz][əʊld][eɪdʒ] ,
his old age ,
他的 老的 年龄 ;

正如我们稍后将看到的，杰斐逊晚年曾遭遇经济困难。

[ðə; ði] [ˈsɪtənz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əʊn] [stɜːt] , [ʌnˈlaɪk] ['meni] [elsˈweə(r)] , [dɪd][nɒt][ˈɒfə(r)][hɪm][ðə; ði]
the citizens of his own State , unlike many elsewhere , did not offer him the
这 公民 的 他的 自己的 状态 ; 与此不同 许多 别处 ; 做过 不是 提供 他 这
[ˈslaɪtɪst] [eɪd] .
slightest aid .
丝毫 援助 .

与许多其他地方的公民不同，他所在州的公民没有向他提供丝毫帮助。

[ˈjʊərəp] , [ɪn][ðə; ði] [ˈɜːli] [deɪz] [ɒv; əv][ˈaʊə(r)] ['kʌntri] , [wɒz; wəz] [fɪld] [wɪð] [rɪˈstreɪnts] [ænd; ənd]
Europe , in the early days of our country , was filled with restraints and
欧洲 , 在 这 早期的 天 的 我们的 国家 , 曾是 已填 和 约束 和
[ˈbæriəz] .
barriers .
障碍 .

在我国建国初期，欧洲充满了各种限制和障碍。

[ˈdʒefəs(ə)n] [felt] [ðæt] [ðə; ði] [əˈmerɪkə] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [deɪ] [ˈɒfəd] [ə; eɪ] [juˈniːk] [ɒpəˈtjuːnəti] [ɪn][ðə; ði]
Jefferson felt that the America of his day offered a unique opportunity in the
杰斐逊 毛毡 那 这 美国 的 他的 天 提供 一个 独特的 机会 在 这
[ˈæn(ə)lɪz][ɒv; əv][mænˈkaɪnd][tuː; tə][traɪ] [aʊt] [ðə; ði] [greɪt] [ɪkˈsperɪmənt] [ɒv; əv][self] - [ˈgʌvənmənt] [ɒn]
annals of mankind to try out the great experiment of self - government on
志 的 人类 到 尝试 出去 这 伟大的 实验 的 自己 - 政府 在
[æn; ən] [ʌnˈpresɪdəntɪd] [skeɪl] .
an unprecedented scale .
一个 空前的 规模 .

杰斐逊认为，他所处的时代为人类历史上提供了一个独特的机会，可以以前所未有的规模尝试伟大的自治实验。

[hɪz; ɪz][əˈmerɪkənɪzəm] , [ˈrɪt(ə)n] [ɪn] [pɑːt] [ˈɪntuː][ðə; ði][ˌdekləˈreɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [ɪndɪˈpendəns] ,
His Americanism , written in part into the Declaration of Independence ,
他的 美国主义 , 书面 在 部分 进入 这 宣言 的 独立 ,
[ˌdekləˈreɪʃ(ə)n] [ɪn] [pɑːt] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˌdekləˈreɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ɪndɪˈpendəns] ,
他的美国主义思想，部分体现在《独立宣言》中。

[wɪtʃ] [hiː; hi] [ˈpriːtʃ] [θruːˈaʊt] [laɪf][baɪ] [wɜːd] [ænd; ənd][ækt] ,
which he preached throughout life by word and act ,
哪个 他 布道 自始至终 生活 经过 单词 和 行为 ;
[ˌdekləˈreɪʃ(ə)n] [ɪn] [pɑːt] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˌdekləˈreɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ɪndɪˈpendəns] ,
他一生都在言行上践行着这一理念。

[gruː] [aʊt][ɒv; əv][hɪz; ɪz][ˈpɜːsən(ə)] [ɪkˈspɪəriəns] [ɒv; əv] [əˈmerɪkə] [ɪtˈself] .
grew out of his personal experience of America itself .
生长 出去 的 他的 个人的 经验 的 美国 本身 .
[ˌdekləˈreɪʃ(ə)n] [ɪn] [pɑːt] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˌdekləˈreɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ɪndɪˈpendəns] ,
源于他对美国本身的亲身经历。

[ɪn][səʊ][fa:(r)][æz; əz] [ðəʊz] ['kwɒlətɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ə'merɪkən] ['pi:p(ə)l] [wɪtʃ] [wi:; wi] [gru:p] ['ʌndə(r)][ðə; ði]
In so far as those qualities of the American people which we group under the
在 所以 远的 作为 那些 品质 的 这 美国人 人们 哪个 我们 团体 在下面 这
[wɜ:d] “ [ə'merɪkənɪzəm] ” [hæv; həv] [bi:n] ['fɒstə] [baɪ][ˈeni][wʌn][mæn] ,
word “ Americanism ” have been fostered by any one man ,
单词 “ 美国主义 ” 有 到过 寄养 经过 任何 一 男人 ;
就我们统称为“美国精神”的那些美国人民的品质而言，如果说这些品质是由某个人培养起来的，

[ɪn] [ə'dɪ(ə)n] [tu:; tə][ðə; ði][ˈnætʃ(ə)rəl] ['fɔ:sɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ə'merɪkən] [ɪn'vaɪrənmənt] , [ˈdʒefəs(ə)n][ɪz]
in addition to the natural forces of the American environment , Jefferson is
在 添加 到 这 自然的 力量 的 这 美国人 环境 , 杰斐逊 是
[brɪ'jɒnd] ['kwestʃən] [ðæt][mæn] .
beyond question that man .
超过 问题 那 男人 .
除了美国自然环境的影响之外，杰斐逊无疑是那个人。

[ðə; ði] ['strʌɡ(ə)l] [ˈgəʊɪŋ][ɒn][ˈɔ:lməʊst] ['evrɪweə(r)] [tə'deɪ] ,
The struggle going on almost everywhere today ,
这 斗争 去 在 几乎 到处 今天 ,
如今几乎到处都在发生的斗争，

[ɪn][ˈaʊə(r)] [əʊn] ['kʌntri] [nəʊ] [les] [ðæn; ðən][ɪn][sʌm; səm][ɒv; əv] [ðəʊz] [ˈʌðə(r)z] [wɪtʃ] [hæv; həv] [ɔ:l'redi]
in our own country no less than in some of those others which have already
在 我们的 自己的 国家 不 较少的 比 在 一些 的 那些 其他的 哪个 有 已经
[lɒst] [ðeə(r)] ['lɪbətɪz] ,
lost their liberties ,
丢失的 他们的 自由 ,
在我们自己的国家，不亚于在其他一些已经失去自由的国家。

[ɪz][ðə; ði] ['strʌɡ(ə)l] [brɪ'twi:n] [ðə; ði][kən'sepʃ(ə)n] [ɒv; əv][ə; eɪ] [strɒŋ] ['sentrəlaɪzd] [stɜ:t] [kən'trəʊlɪŋ]
is the struggle between the conception of a strong centralized state controlling
是 这 斗争 之间 这 概念 的 一个 强的 集中 状态 控制
[ðə; ði][laɪvz; lɪvz][ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪtəznz] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [seɪk] [ɒv; əv][ˌi:kə'nɒmɪks][ænd; ənd][ˈnæʃ(ə)nəl]
the lives of the citizens for the sake of economics and national
这 生活 的 这 公民 为了 这 清酒 的 经济学 和 国家的
[ˈpaʊə(r)] ,
power ,
力量 ,
这是关于建立一个强大的中央集权国家，为了经济和国家权力而控制公民生活的理念之间的斗争。

[ænd; ənd][ðə; ði] [kən'sepʃ(ə)n] [ɒv; əv][ˈpɜ:sən(ə)l] ['lɪbətɪ] [ə'fɔ:d; ə'fɒd][ðə; ði] ['greɪtɪst] ['pɒsəb(ə)l][skəʊp]
and the conception of personal liberty affording the greatest possible scope
和 这 概念 的 个人的 自由 负担得起 这 最 可能的 范围
[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][ˌɪndɪvɪdʒuəl][tu:; tə][lɪv; laɪv][hɪz; ɪz][laɪf][æz; əz][hi:; hi] [wɪlz] .
for the individual to live his life as he wills .
为了 这 个人 到 居住 他的 生活 作为 他 遗嘱 .
个人自由的概念是指给予个人最大程度的空间，使其能够按照自己的意愿生活。

[ðə; ði][əʊld] ['kwestʃənz] [wɪtʃ] [ˈdʒefəs(ə)n][ænd; ənd][ˈhæmɪltən] [fɔ:t] [əʊvə(r)][wɜ:(r); wə(r)] [hu:] [ɪz][tu:; tə]
The old questions which Jefferson and Hamilton fought over were who is to
这 老的 问题 哪个 杰斐逊 和 汉密尔顿 战斗 超过 是 WHO 是 到
[ru:l] ,
rule ,
规则 ,
杰斐逊和汉密尔顿争论的旧问题是谁来统治，

[waɪ] [ɑ:(r); ə(r)] [ðeɪ] [tu:; tə] [ru:l] , [wɒt] [ɪz][ðə; ði]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ɒv; əv][ðeə(r)] [ru:l] ?
why are they to rule , what is the object of their rule ?
为什么 是 他们 到 规则 , 什么 是 这 目的 的 他们的 规则 ?
他们为何要统治？ 他们的统治目的是什么？

[ði:z] [ɑ:(r); ə(r)] [naʊ] ['bi:ɪŋ] [fɔ:t] [aʊt] [ə'gen] , [æz; əz] [ðeɪ] ['ɔ:lweɪz][hæv; həv] [bi:n] ,
These are now being fought out again , as they always have been ,
这些 是 现在 存在 战斗 出去 再次 , 作为 他们 总是 有 到过 ,
这些冲突如今又重新爆发了, 就像以往一样。

[bʌt; bət] [wɪð] [ɪn'kri:sɪŋ] ['bɪtənəs] [ə'mʌŋ] [vɑ:st] ['mæsɪz] [ʌv; əv] [pɒpjʊ'leɪʃnz] .
but with increasing bitterness among vast masses of populations .
但 和 增加 苦味 之中 广阔的 群众 的 人口 .
但广大民众的怨恨情绪却日益加剧。

[ðæt] [ɪz] [waɪ] [bəʊθ][men][ɑ:(r); ə(r)] ['lɪvɪŋ] [tə'deɪ] [ænd; ənd] [waɪ] [aɪ'ti:] [ɪz] [wɜ:θ] [waɪ] [tu:; tə][kən'sɪdə(r)]
That is why both men are living today and why it is worth while to consider
那 是 为什么 两个都 男人 是 活的 今天 和 为什么 它 是 值得 尽管 到 考虑
[ə'gen] [ðə; ði][laɪf] [pə'tɪkjələli] [ʌv; əv][ðə; ði][wʌŋ] [hu:] [leɪd][mɔ:(r)] [stres] [ə'pɒn] ['fri:dəm] [ænd; ənd]
again the life particularly of the one who laid more stress upon freedom and
再次 这 生活 特别 的 这 一 WHO 铺设 更多的 压力 之上 自由 和
[tɒlə'reɪʃn] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][ɪndɪ'vɪdʒʊəl][ðæn; ðən][pɒ][ðə; ði] [streŋθ] [ʌv; əv]['næ(ə)nəl]['paʊə(r)] .
toleration for the individual than on the strength of national power .
容忍 为了 这 个人 比 在 这 力量 的 国家的 力量 .

这就是为什么这两个人今天仍然活着, 也是为什么值得我们重新审视那位更重视个人自由和宽容而不是国家实力的人的一生原因。

[dʒeɪmz] ['trʌs,ləʊ] ['ædəmz]
JAMES TRUSLOW ADAMS
詹姆斯 特鲁斯洛 亚当斯
詹姆斯·特鲁斯洛·亚当斯

[frɒm; frəm] “ [ðə; ði] ['lɪvɪŋ] ['dʒefəs(ə)n] , ” -
from “ The Living Jefferson , ” 19362526
从 “ 这 活的 杰斐逊 , ” -
摘自《活着的杰斐逊》, 1936年2月25日

['eɪbrəhæm] ['lɪŋkən]
ABRAHAM LINCOLN
亚伯拉罕 林肯
亚伯拉罕·林肯

[kɑ:'laɪl] [wʌns] [sed] [tu:; tə]['həʊlmən] [hʌnt] : “ [aɪm]['əʊnli][ə; eɪ][pɔ:(r); pʊə(r)][mæn] ,
Carlyle once said to Holman Hunt : “ I'm only a poor man ,
凯雷集团 一次 说 到 霍尔曼 打猎 : “ 我是 仅有的 一个 贫穷的 男人 ,
卡莱尔曾对霍尔曼·亨特说: “我只是个穷人。”

[bʌt; bət][aɪ] [wʊd] [ɡɪv] [wʌŋ] [θɜ:d] [ʌv; əv] [wɒt] [aɪ] [pə'zes] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ]['verɪtəb(ə)] ,
but I would give one third of what I possess for a veritable ,
但 我 会 给 一 第三 的 什么 我 具有 为了 一个 真正的 ,
但我愿意拿出我所有财产的三分之一来换取一个真正的.....

[kən,tempə'reɪniəs] [,reprɪzen'teɪ(ə)n] [ʌv; əv]['dʒi:zəs] [kraɪst] .
contemporaneous representation of Jesus Christ .
同时期 表示 的 耶稣 基督 .
耶稣基督的当代画像。

[hæd; həd] [ðəʊz] ['kɑ:və(r)][ʌv; əv]['mɑ:b(ə)l] [t'fɪz(ə)ld] [ə; eɪ]['feɪθf(ə)l]['stætʃu:][ʌv; əv][ðə; ði][sʌŋ] [ʌv; əv][mæn] ,
Had those carvers of marble chiseled a faithful statue of the Son of Man ,
有 那些 雕刻家 的 大理石 凿刻 一个 忠实 雕像 的 这 儿子 的 男人 ,
如果那些大理石雕刻家们真的雕刻了一尊忠实的人子雕像,

[æz; əz][hiː; hi] [kɔːld] [hɪm'self] , [ænd; ənd] [fəʊn] [juː 'es] [wɒt] ['mæənə(r)][ɒv; əv][mæn][hiː; hi][wɒz; wəz][laɪk]
as he called himself , and shown us what manner of man he was like
作为 他 称为 他自己 , 和 所示 我们 什么 方式 的 男人 他 曾是 喜欢
,
:
:

正如他自称的那样，并向我们展示了他是一个怎样的人。

[wɒt] [hɪz; ɪz] [haɪt] , [wɒt] [hɪz; ɪz] [bɪld] , [ænd; ənd] [wɒt] [ðə; ði] ['fi:tʃəz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['sɒrəʊ] -
what his height , what his build , and what the features of his sorrow -
什么 他的 高度 , 什么 他的 建造 , 和 什么 这 特征 的 他的 悲哀 -
[mɑːkt] [feɪs] [wɜː(r); wə(r)] ,
marked face were ,
标记 脸 是 ,

他的身高、体型以及饱经沧桑的脸上的五官特征是什么？

[aɪ][fɔː(r); fə(r)][wʌn] [wʊd] [hæv; həv] [θæŋkt] [ðə; ði]['skʌlptə(r)] [wɪð] [ɔːl][ðə; ði]['grætɪtʃuːd][ɒv; əv][maɪ]
I for one would have thanked the sculptor with all the gratitude of my
我 为了 一 会 有 谢谢 这 雕塑家 和 全部 这 感激 的 我的
[hɑːt] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] ['pɔːtreɪt] [æz; əz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst] ['preʃəs] ['eəluːm] [ɒv; əv][ðə; ði]['eɪdʒɪz]
heart for that portrait as one of the most precious heirlooms of the ages
心 为了 那 肖像 作为 一 的 这 最多 宝贵的 传家宝 的 这 年龄
:
:
:

就我个人而言，我会由衷地感谢这位雕塑家，因为那幅肖像画是历代最珍贵的传家宝之一。

" [rɪ'mɑːkəb(ə)l] [æz; əz][aɪ 'tiː] [meɪ] [siːm] , [wɜː(r); wə(r)][aɪ 'tiː][nɒt][fɔː(r); fə(r)] [fə'tɒgrəfi] [ænd; ənd][wʌn]
" **Remarkable as it may seem , were it not for photography and one**
" 卓越 作为 它 可能 似乎 , 是 它 不是 为了 摄影 和 一
[laɪf][mɑːsk] ,
life mask ,
生活 面具 ,

“这听起来或许很不可思议，但如果没有摄影和一张救生衣，

[ðɪs] , [wɪð] ['iːkwəl] [truːθ] , [maɪt] [biː; bi] [sed] [ɒv; əv][ə; eɪ][mæn] [huː] , [æz; əz][ðə; ði]['eɪdʒɪz][rʌn] ,
this , with equal truth , might be said of a man who , as the ages run ,
这 , 和 平等的 真相 , 可能 是 说 的 一个 男人 WHO , 作为 这 年龄 跑步 ,
同样，这句话也可以用来形容一个随着岁月流逝而.....的人。

[hæz; həz] ['hɑːdli] [gɒn] [frɒm; frəm] [ə'mʌŋ] [juː 'es] .
has hardly gone from among us .
有 几乎 已消失 从 之中 我们 :
他几乎没有离开过我们。

['lɪŋkən] , [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['greɪtɪst] [ɒv; əv] [əb'zɜːrvər] , [wɒz; wəz][hɪm'self][ðə; ði] [liːst] ['truːli] [əb'zɜːvd]
Lincoln , one of the greatest of observers , was himself the least truly observed
林肯 , 一 的 这 最 的 观察员 , 曾是 他自己 这 至少 真的 观察到
:
:
:

林肯是最伟大的观察家之一，但他本人却最不被真正观察。

[gɒd][hæd; həd] [bɪlt] [hɪm][ɪn][ðə; ði] [bæk'jɑːd] [ɒv; əv][ðə; ði]['nei(ə)n][ænd; ənd][ðeə(r)] , [ræpt] [ɪn]
God had built him in the backyard of the nation and there , wrapped in
上帝 有 建造 他 在 这 后院 的 这 国家 和 那里 , 包装 在
['həʊmli] [gaɪz] ,
homely guise ,
家常的 伪装 ,

上帝把他安置在这个国家的后院，在那里，他披着朴素的外衣。

[hæd; həd] [prɪ'zɜ:vɪd] [ænd; ənd] [mə'tʃʊəd] [hɪz; ɪz][pɜʊə(r)][hju:'mænəti] .
had preserved and matured his pure humanity .
有 保存完好 和 成熟的 他的 纯的 人类 .

他保留并完善了他纯粹的人性。

[hi:; hi][wɒz; wəz] [hɜ:d] , [bʌt; bət] [si:m] ['reəli] , [ɪf] ['evə(r)] , [tu:; tə][hæv; həv] [bi:n] ['tru:li] [si:n] .
He was heard , but seems rarely , if ever , to have been truly seen .
他 曾是 听到 , 但 似乎 很少 , 如果 曾经 , 到 有 到过 真的 已见 .
人们能听到他的声音, 但似乎很少 (如果有的话) 真正见过他。

[ðə; ði] [rɪ'pɔ:ts] [wi:; wi][hæv; həv][pɒv; əv][hɪm][du:; də][nɒt]['sætɪsfai] , [du:; də][nɒt]['dʒʌstɪfai] , [ɑ:(r); ə(r)]
The reports we have of him do not satisfy , do not justify , are
这 报告 我们 有 的 他 做 不是 满足 , 做 不是 证明合法 , 是
[ɪnkən'sɪstənt] .
inconsistent .
不一致 .

我们掌握的关于他的报告并不令人满意, 无法证实, 而且前后矛盾。

[ðə; ði] ['i:stən] , [əʊld] - [wɜ:ld] [aɪ] [kʊd; kəd][nɒt] [ri:d] [brɪ'pɒnd] [ðə; ði][kwɪə(r)][hæt] , [bæd] ['teɪləɪŋ] ,
The eastern , old - world eye could not read beyond the queer hat , bad tailoring ,
这 东 , 老的 - 世界 眼睛 可以 不是 读 超过 这 酷儿 帽子 , 坏的 裁缝 ,
东方人那双老派的眼睛, 只能看到那顶奇特的帽子和糟糕的剪裁, 而无法真正理解其中的含义。

[ænd; ənd] [bu:ts] [ju:; jʊ][kʊd; kəd][nɒt] [naʊ] [gɪv] [ə'weɪ] — [ænd; ənd][hi:; hi][wɒz; wəz][səʊ] [lɒŋ] [hi:; hi]
and boots you could not now give away — and he was so long he
和 靴子 你 可以 不是 现在 给 离开 — 和 他 曾是 所以 长的 他
['feəli] [hæd; həd][tu:; tə] [stu:p] [tu:; tə] [lʊk] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [wɜ:ld] [ɪn][ðə; ði] [feɪs] .
fairly had to stoop to look the little world in the face .
相当 有 到 哈腰 到 看 这 小的 世界 在 这 脸 .

还有你现在送都送不出去的靴子——而且他个子太高了, 不得不弯下腰才能看清眼前的小世界。

['nevə(r)][hæz; həz][bæd] ['teɪləɪŋ] , ['həʊmli] , [,defə'ren(ə)l]['mænə(r)] , [səʊ] [kəm'pli:tli] ['hɪd(ə)n][sɪə(r)] ,
Never has bad tailoring , homely , deferential manner , so completely hidden seer ,
绝不 有 坏的 裁缝 , 家常的 , 尊重 方式 , 所以 完全地 隐 先知 ,
['dʒestə(r)] , ['mɑ:stə(r)][pɒv; əv][men] ,
jester , master of men ,
小丑 , 掌握 的 男人 ,

他衣着永远整洁, 举止朴实恭敬, 完全隐藏着先知、弄臣和掌控人心的本领。

[æz; əz][dɪd] [ðɪ:z] ['sɪmp(ə)l] [ə'ku:trəmənts] [ðɪs] [fɜ:st] [greɪt] [ɡɪft][pɒv; əv][ðə; ði] [west] .
as did these simple accoutrements this first great gift of the West .
作为 做过 这些 简单的 配件 这 第一的 伟大的 礼物 的 这 西方 .
这些简单的配件也成为了西方的第一份伟大礼物。

[bʌt; bət][,aɪ 'ti:][ɪz] [sə'praɪzɪŋ] [ðæt] [prə'feʃən(ə)l] [əb'zɜ:rvər] , ['ɑ:tɪsts][ænd; ənd] ['raɪtər] [ə'laɪk] ,
But it is surprising that professional observers , artists and writers alike ,
但 它 是 奇怪 那 专业的 观察员 , 艺术家 和 作家 同样 ,
但令人惊讶的是, 无论是专业观察家、艺术家还是作家,

[hæv; həv] [drɔ:n] [ænd; ənd] [,ri:'drɔ:n] [ðə; ði] [ʌn'tru:] ['pɪktʃə(r)] .
have drawn and redrawn the untrue picture .
有 绘制 和 重新绘制 这 不属实 图片 .
他们反复绘制、修改这幅不真实的图画。

[ə; eɪ] [greɪt] ['pɔ:treɪt] [ɪz][ˈɔ:lweɪz] [fʊl] [pɒv; əv] [kəm'pelɪŋ] ['prez(ə)ns] ,
A great portrait is always full of compelling presence ,
一个 伟大的 肖像 是 总是 满的 的 引人注目的 在场 ,
一幅好的肖像画总是充满引人入胜的感染力。

[mɔ:(r)][ˈi:v(ə)n][ðæn; ðən][ɪz] [si:n] [ɪn][ðə; ði][ə'ɪrɪdʒən(ə)l][æɪt; ət][ɔ:l] [taɪmz] ,
more even than is seen in the original at all times ,
更多的 甚至 比 是 已见 在 这 原来的 在 全部 时代 ,
比原版任何时候都更加均匀,

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [greɪt] ['pɔːtreɪt] [dɪ'pɪkt] [greɪt] ['mɒmənts] [ænd; ənd] ['kæriz] [ðə; ði]['rekɔːd; rɪ'kɔːd][ɒv; əv]
for a great portrait depicts great moments and carries the record of
为了 一个 伟大的 肖像 描绘 伟大的 时刻 和 携带 这 记录 的
[ðə; ði] [həʊl] [mæn] .
the whole man .
这 所有的 男人 .

一幅好的肖像画描绘了伟大的瞬间，记录了人的一生。

[aɪ'tiː][ɪz] , [ðeəfɔː(r)] , [nɒt] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [drɔː] [ə; eɪ][mɑːsk] .
It is , therefore , not enough to draw a mask .
它 是 , 所以 , 不是 足够的 到 画 一个 面具 .

因此，仅仅绘制一个面具是不够的。

['lɪŋkən] [ɪz][ə; eɪ] ['kʌmfət] [ænd; ənd][ə; eɪ][ri'æləti] , [æŋ; ən][ɪg'zɑːmp(ə)] ,
Lincoln is a comfort and a reality , an example ,
林肯 是 一个 舒适 和 一个 现实 ; 一个 例子 ;

林肯既是一种慰藉，也是一种现实，一个榜样。

[ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] [ɪnspə'reɪ(ə)n][tuː; tə] ['evri] ['mʌðə(r)][ænd; ənd] ['evri] [sʌŋ][ɪn] [ə'merɪkə] .
a living inspiration to every mother and every son in America .
一个 活的 灵感 到 每一个 母亲 和 每一个 儿子 在 美国 .

她是美国每一位母亲和每一位儿子的活生生的榜样。

[nəʊ][mɑːsk] [wɪl] ['sætɪsfai][juː 'es] ; [wiː; wi][wɒnt][tuː; tə] [siː] [wɒt] [wiː; wi][keə(r)][fɔː(r); fə(r)] ;
No mask will satisfy us ; we want to see what we care for ;
不 面具 将要 满足 我们 ; 我们 想 到 看 什么 我们 关心 为了 ;

任何面具都无法让我们满意；我们想看到我们所关心的东西；

[wiː; wi][wɒnt][tuː; tə] [fiːl] [ðə; ði]['praɪvət] ['kɒŋəns] [ðæt] [brɪ'keɪm] ['pʌblɪk] [kən'dʌkt] .
we want to feel the private conscience that became public conduct .
我们 想 到 感觉 这 私人的 良心 那 成为 民众 执行 .

我们想要感受到那种由个人良知转变为公共行为的境界。

[wiː; wi] [lʌv] [ðɪs] [mæn] ,
We love this man ,
我们 爱 这 男人 ,

我们爱这个人，

[brɪ'kæz; brɪ'kɒz][hiː; hi][wɒz; wəz][ɔːl][ɪn][ɔːl][wʌŋ][ɒv; əv][juː 'es][ænd; ənd] [meɪd] [ɔːl][ðə; ði] [wɜːld] [prɪəz] .
because he was all in all one of us and made all the world peers .
因为 他 曾是 全部 在 全部 一 的 我们 和 制成 全部 这 世界 同龄人 .

因为他终究是我们中的一员，让全世界都成为了平等的人。

[naʊ] [wiː; wi] [brɪ'ɡɪn] [tuː; tə] [siː] [hɪm]['truːli] .
Now we begin to see him truly .
现在 我们 开始 到 看 他 真的 .

现在我们开始真正了解他了。

[wɪ'ðɪn] [hɪz; ɪz] ['kʌmɪŋ] [ðə; ði] [west] [hæz; həz] ['stedəli] [rəʊld] [bæk] [ðə; ði] [iːst] ,
Within his coming the West has steadily rolled back the East ,
之内 他的 未来 这 西方 有 稳步 滚动 后退 这 东方 ,

在他的统治下，西方逐渐压制了东方。

[ænd; ənd][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [weɪz] [ðə; ði] [wɜːld] [hæz; həz] ['meni] .
and of his ways the world has many .
和 的 他的 方式 这 世界 有 许多 .

世人对他的种种行径有很多种。

[ðə; ði][sɪlk][hæt] , [ðə; ði][tɔ:l] ['fɪgə(r)] , [ðə; ði] [swɪŋ] , [ðə; ði]['læŋɡwɪdʒ][ænd; ənd]['mænə(r)][hæv; həv]
The silk hat , the tall figure , the swing , the language and manner have
这 丝绸 帽子 , 这 高的 数字 , 这 摇摆 , 这 语言 和 方式 有
[bɪ'kʌm] [ə'merɪkən] ,
become American ,
变得 美国人 ,

丝绸礼帽、高挑的身材、摇摆的姿势、语言和举止都变成了美国式的。

[ænd; ənd][wi:: wi][ɔ:l] [ʌndə'stænd] .
and we all understand .
和 我们 全部 理解 .

我们都明白。

[ə'fɪ(ə)l] ['wɒʃɪŋtən] [wɒz; wəz] [ʃɒkt] [baɪ][hɪz; ɪz] [ə'dres] .
Official Washington was shocked by his address .
官方的 华盛顿 曾是 震惊 经过 他的 地址 .

华盛顿官员对他的讲话感到震惊。

[men] , [hu:] [kʊd; kəd][hæv; həv]['ɡɪv(ə)n][ju: 'es]['mɑ:stə(r)] ['pɪktʃəz] [ɒv; əv][ə; eɪ]['mɑ:stə(r)][mæn] ,
Men , who could have given us master pictures of a master man ,
男人 , WHO 可以 有 给定 我们 掌握 图片 的 一个 掌握 男人 ,

那些本可以给我们描绘大师级人物的杰出人物的男人们,

[rɪ'meɪnd] [ʌŋkən'vɪnst] [ʌn'tɪl][hi:: hi][hæd; həd] [pɑ:st] [ə'weɪ] .
remained unconvinced until he had passed away .
剩余 不信服 直到 他 有 通过了 离开 .

直到他去世,他仍然心存疑虑。

[ðə; ði] [ɡreɪt] ['pɔ:treɪt] [wɒz; wəz]['nevə(r)] [drɔ:n] , [ænd; ənd] [naʊ] [aɪ 'ti:][ɪz] [tu:] [leɪt] ;
The great portrait was never drawn , and now it is too late ;
这 伟大的 肖像 曾是 绝不 绘制 , 和 现在 它 是 也 晚的 ;

那幅伟大的肖像画从未被绘制出来, 现在一切都太迟了;

[wi:: wi][mʌst; məst] [weɪd] [θru:] ['maʊntənz] [ɒv; əv][mə'tɪəriəl][ænd; ənd][baɪ][sʌm; səm] [streɪndʒ]
we must wade through mountains of material and by some strange
我们 必须 涉水 通过 山脉 的 材料 和 经过 一些 奇怪的

[,dɪvɪ'neɪʃn] [faɪnd][ɪn]['fræɡmənts][ðə; ði]['ri:əl][mæn] ,
divination find in fragments the real man ,
占卜 寻找 在 片段 这 真实的 男人 ,

我们必须跋涉于堆积如山的资料之中, 通过某种奇异的预兆, 从碎片中找到真正的人。

[ænd; ənd] , ['peɪʃntli] , ['lʌvɪŋli] , [jet] ['dʒʌstli] , [pi:s] [ðem; ðəm][ɔ:l] [tə'geðə(r)] .
and , patiently , lovingly , yet justly , piece them all together .
和 , 耐心 , 深情地 , 然而 公正地 , 片 他们 全部 一起 .

然后, 耐心、充满爱心、公正地将它们全部拼凑起来。

[aɪ 'ti:][wɒz; wəz][,spekju'leɪ(ə)n][ɒv; əv] [ðɪs] [kaɪnd] [ðæt] ['ɡrædʒuəli][led][,em 'i:][tu:: tə][ə; eɪ]['keəf(ə)l][ə'næləsɪs]
It was speculation of this kind that gradually led me to a careful analysis
它 曾是 推测 的 这 种类 那 逐步地 引领 我 到 一个 小心 分析

[ɒv; əv] ['lɪŋkən] [ðə; ði][mæn] .
of Lincoln the man .
的 林肯 这 男人 .

正是这类推测逐渐引导我对林肯其人进行了仔细的分析。

[ðə; ði] [ək'septɪd] ['pɔ:rtrəts] [ɒv; əv][hɪm][du:: də][nɒt] ['dʒʌstɪfaɪ][hɪz; ɪz]['rekɔ:d; rɪ'kɔ:d] .
The accepted portraits of him do not justify his record .
这 公认 肖像 的 他 做 不是 证明合法 他的 记录 .

人们普遍接受的对他的描述并不能反映他的真实经历。

[hɪz; ɪz][laɪf] , [hɪz; ɪz]['leɪbə] , [hɪz; ɪz] ['raɪtɪŋz] ,
His life , his labors , his writings ,
他的 生活 , 他的 劳动 , 他的 著作 ,

他的一生、他的劳动、他的著作,

[meɪd] [ˌem ˈiː] [fiːl] [sʌm; səm][grəʊs][ɪnˈdʒʌstɪs][hæd; həd] [biːn] [dʌn] [hɪm][ɪn][ðə; ði][blaɪnd] ,
made me feel some gross injustice had been done him in the blind ,
制成 我 感觉 一些 总的 不公正 有 到过 完毕 他 在 这 瞎的 ,
这让我觉得他蒙在鼓里受到了极大的不公。

[ˈkeələs] [juːz][ʊv; əv] [sʌtʃ] [ˈfreɪzɪz] [æz; əz] [ʌnˈgeɪnli] , [ʌnˈkuːθ] , [ˈvʌlgə(r)] , [ruːd] ,
careless use of such phrases as ungainly , uncouth , vulgar , rude ,
粗心 使用 的 这样的 短语 作为 笨拙的 , 粗野 , 庸俗 , 粗鲁的 ,
随意使用诸如笨拙的、粗鲁的、庸俗的、无礼的词语

[wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] [ˈkɒmənli] [əˈplaɪd] [tuː; tə][hɪm][baɪ][hɪz; ɪz] [kəntˈempərəɪz] .
which were commonly applied to him by his contemporaries .
哪个 是 通常 应用 到 他 经过 他的 同时代人 .
这些评价通常被他的同时代人用来形容他。

[ðiːz] [ˈpɒpjələ(r)] [dɪskʊˈɪpənz] [duː; də][nɒt][fɪt][ðə; ði][ˈmɑːstə(r)][ʊv; əv] [ˈpɒlɪft] [ˈdʌɡləs] — [nɔː(r)][ðə; ði]
These popular descriptions do not fit the master of polished Douglas — nor the
这些 受欢迎的 描述 做 不是 合身 这 掌握 的 抛光 道格拉斯 — 也不 这
[mæn] ,
man ,
男人 ,
这些流行的描述既不符合道格拉斯大师的风格, 也不符合他本人的风格。

[huːz] [ɪntəˈlektʃuəl] [ˈærəɡəns] [ækəˈdemɪk] [ˈsʌmnə] [riˈzent] .
whose intellectual arrogance academic Sumner resented .
谁 知识分子 傲慢 学术的 萨姆纳 怨恨 .
学者萨姆纳对这种知识分子的傲慢感到愤慨。

[aɪ] [bɪˈliːvd] [ðə; ði] [ˈhelθi] , [ˈpaʊəf(ə)] [juːθ] [ænd; ənd] [ˈfrʌntɪəzmən] , [ðə; ði][ˈlʌvə(r)] , [ˈlɔɪə(r)] [ʊv; əv]
I believed the healthy , powerful youth and frontiersman , the lover , lawyer of
我 相信 这 健康 , 强大的 青年 和 拓荒者 , 这 情人 , 律师 的
[ˈspɒtləs] [ˈrekɔːd; rɪˈkɔːd] ,
spotless record ,
一尘不染 记录 ,
我曾相信那位健康强壮的青年开拓者, 那位情圣, 那位清白无瑕的律师,

[ˈledʒɪsleɪtə(r)] , [ðə; ði] [θraɪs] [ˈkændɪdət] [fɔː(r); fə(r)] [ˈprezɪdənt] , [hæd; həd] [biːn] [ˈfɔːlsli] [drɔːn] .
legislator , the thrice candidate for President , had been falsely drawn .
立法者 , 这 三次 候选人 为了 总统 , 有 到过 错误地 绘制 .
这位曾三次竞选总统的立法委员, 被错误地抽签决定了胜负。

[aɪ] [bɪˈliːvd] [ɪf] [ˈprɒpəli] [siːn] [ænd; ənd][ˈtruːli] [riːd] ,
I believed if properly seen and truly read ,
我 相信 如果 适当地 已见 和 真的 读 ,
我相信, 如果能正确地看待和真正阅读,

[ðə; ði] [kəmˈpelɪŋ] [ænd; ənd][ɪnˈdʒʊəriŋ] [ˈgreɪtnəs] [ʊv; əv][ðə; ði][mæn] [wʊd] [biː; bi] [faʊnd] [ˈrɪt(ə)n] [ɪn]
the compelling and enduring greatness of the man would be found written in
这 引人注目的 和 持久 伟大 的 这 男人 会 是 成立 书面 在
[hɪz; ɪz][ˈækʃ(ə)nz] ,
his actions ,
他的 行动 ,
这个人令人瞩目且经久不衰的伟大之处, 将在他的行动中得以体现。

[ɪn][hɪz; ɪz][ˈfɪɡə(r)] , [ɪn][hɪz; ɪz] [dɪˈpɔːtmənt] , [ɪn][hɪz; ɪz] [feɪs] ,
in his figure , in his deportment , in his face ,
在 他的 数字 , 在 他的 仪态 , 在 他的 脸 ,
从他的身形、举止、面容上看,

[ænd; ənd] [ðæt] [sʌm; səm][ʊv; əv] [ðɪs] [kəmˈpelɪŋ] [ˈgreɪtnəs] [maɪt] [biː; bi] [ˈɡɒtn] [ˈɪntuː][ðə; ði][stəʊn] .
and that some of this compelling greatness might be gotten into the stone .
和 那 一些 的 这 引人注目的 伟大 可能 是 获得 进入 这 石头 .
而这种引人入胜的伟大之处, 或许可以铭刻在石头之中。

[tuː; tə][duː; də] [ðɪs] , [aɪ] [riːd] [ɔːl][ɔː(r)] ['niːli] [ɔːl][hiː; hi][hæd; həd] ['rɪt(ə)n] , [hɪz; ɪz] [əʊn] [dɪ'skripʃn]
To do this , I read all or nearly all he had written , his own description
到 做 这 , 我 读 全部 或者 几乎 全部 他 有 书面 , 他的 自己的 描述
[ɒv; əv][hɪm'self] ,
of himself ,
的 他自己 ,

为此，我阅读了他所有或几乎所有的作品，包括他对自己描述的作品。

[ðə; ði] [fjuː] [ɪ'miːdiət] ['rekɔːdz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['kʌmɪŋ] [ænd; ənd]['gəʊɪŋ] .
the few immediate records of his coming and going .
这 很少 即时 记录 的 他的 未来 和 去 .

关于他出入的少量直接记录。

[aɪ] [ðen] [tʊk] [ðə; ði][laɪf][mɑːsk] , ['lɜːnɪd] [aɪ 'tiː][baɪ] [hɑːt] ,
I then took the life mask , learned it by heart ,
我 然后 采取 这 生活 面具 , 学习 它 经过 心 ,

然后我戴上了生命面具，把它牢记于心。

['meɪzəd] [aɪ 'tiː][ɪn] ['evri] ['pɒsəb(ə)l] [wei] — [fɔː(r); fə(r)][aɪ 'tiː][ɪz] [ɪn'fæləbl] — [ðen] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə]
measured it in every possible way — for it is infallible — then returned to
测量 它 在 每一个 可能的 方式 — 为了 它 是 绝对正确 — 然后 返回 到

[ðə; ði]['hæbɪts][ɒv; əv][hɪz; ɪz][maɪnd] ,
the habits of his mind ,
这 习惯 的 他的 头脑 ,

他用尽一切可能的方法去衡量它——因为它绝对可靠——然后又回到了他惯常的思维模式中。

[wɪtʃ] [hɪz; ɪz] ['raɪtɪŋz] [geɪv] [em 'iː] ,
which his writings gave me ,
哪个 他的 著作 给予 我 ,

他的作品带给我的，

[ænd; ənd][aɪ] ['rekəg'naɪzɪd] [ðæt] [faɪv][ɔː(r)][sɪks][ɒv; əv][ðə; ði] ['fəʊtəgræfs] ['ɪndə'kertɪd][ðə; ði][mæn] .
and I recognized that five or six of the photographs indicated the man .
和 我 认可 那 五 或者 六 的 这 照片 表明的 这 男人 .

我认出其中五六张照片里的人就是这个人。

['weðə(r)] ['lɪŋkən] [sæt][ɔː(r)] [stʊd] ,
Whether Lincoln sat or stood ,
无论 林肯 卫星 或者 站立 ,

无论林肯是坐着还是站着，

[hɪz; ɪz][wɒz; wəz][ðə; ði] [iːz] [ɒv; əv] ['muːvmənt] [ɒv; əv][ə; eɪ]['fɪgə(r)] [kən'trəʊld] [baɪ][də'rekt][ænd; ənd]
his was the ease of movement of a figure controlled by direct and
他的 曾是 这 舒适 的 移动 的 一个 数字 受控 经过 直接的 和

['nætʃ(ə)rəl] [dɪ'veləpmənt] ,
natural development ,
自然的 发展 ,

他的身姿矫健自如，这是由直接而自然的体态发展所决定的。

[wɪ'ðəʊt] [ə; eɪ][hɪnt][ɒv; əv] ['kɒŋʃəsnes] .
without a hint of consciousness .
没有 一个 暗示 的 意识 .

毫无意识。

[tʃeəz] [wɜː(r); wə(r)] [ləʊ] [fɔː(r); fə(r)][hɪm][ænd; ənd][səʊ] ['lɪŋkən] [siːmd] [wen] [hiː; hi][sæt] [daʊn] [tuː; tə]
Chairs were low for him and so Lincoln seemed when he sat down to
椅子 是 低的 为了 他 和 所以 林肯 似乎 什么时候 他 卫星 向下 到

[gəʊ]['fɑːðə(r)][ðæn; ðən][wɒz; wəz][kwɔɪt] ['iːzi] [ɔː(r)]['greɪsf(ə)l] .
go farther than was quite easy or graceful .
去 更远 比 曾是 相当 简单的 或者 优美 .

椅子对他来说太矮了，所以林肯坐下时，姿势似乎有些不自然，不够优雅。

[hɪz; ɪz] [wɔːk] [wɒz; wəz] [fri:] [ænd; ənd][hiː; hi] [muːvd] [wɪð] [ə; eɪ] [lɒŋ] [bʌt; bət][ˈrɑːðə(r)] [sləʊ] [ˈswɪŋɪŋ]
His walk was free and he moved with a long but rather slow swinging
他的 走 曾是 自由的 和 他 已搬 和 一个 长的 但 相当 慢的 摇摆
[straɪd] .
stride .
步幅 .

他走路姿态自如，迈着长而慢的摆动步伐。

[hɪz; ɪz] [ɑːmz] [hʌŋ] [fri:] , [ænd; ənd][hiː; hi] [wɔːkt] [wɪð] [æn; ən][ˈəʊpən][hænd] .
His arms hung free , and he walked with an open hand .
他的 武器 悬挂 自由的 , 和 他 步行 和 一个 打开 手 .

他双臂自然下垂，走路时一只手张开着。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ɪ'rekt] ; [hiː; hi][dɪd][nɒt] [stuːp] [æt; ət][ðə; ði] ['ʃəʊldəz] .
He was erect ; he did not stoop at the shoulders .
他 曾是 直立 ; 他 做过 不是 哈腰 在 这 肩膀 .

他身姿挺拔，肩膀没有驼背。

[hiː; hi][bent] ['fɔːwəd] , [bʌt; bət][frɒm; frəm][ðə; ði] ['weɪstlaɪn] .
He bent forward , but from the waistline .
他 弯曲 向前 , 但 从 这 腰围 .

他向前弯腰，但弯腰的部位在腰部。

[hɪz; ɪz] [feɪs] [wɒz; wəz] [lɑːdʒ] [ɪn][ɪts][ˈsɪmp(ə)l] ['mæsɪz] .
His face was large in its simple masses .
他的 脸 曾是 大的 在 它是 简单的 群众 .

他的脸很大，轮廓分明。

[hɪz; ɪz] [hed] [wɒz; wəz][ˈnɔːm(ə)l][ɪn][saɪz] ; [hɪz; ɪz][ˈfɔːhed; ˈfɒrɪd] [haɪ] , ['regjələ(r)][ænd; ənd][aɪ'diːəl][ɪn]
His head was normal in size ; his forehead high , regular and ideal in
他的 头 曾是 普通的 在 尺寸 ; 他的 前额 高的 , 常规的 和 理想的 在
[ʃeɪp] .
shape .
形状 .

他的头大小正常；他的额头高而平直，形状完美。

[hɪz; ɪz] [braʊ] [bʊʃt] [ænd; ənd][prəˈdʒektɪd][laɪk][ə; eɪ] [klɪf] .
His brow bushed and projected like a cliff .
他的 眉头 灌木丛 和 预计 喜欢 一个 悬崖 .

他的眉毛浓密起来，像悬崖一样高耸。

[hɪz; ɪz] ['aɪbraʊz] [wɜː(r); wə(r)] ['veri] [strɒŋ] .
His eyebrows were very strong .
他的 眉毛 是 非常 强的 .

他的眉毛很浓密。

[hɪz; ɪz] [maʊθ] [wɒz; wəz][nɒt] [kɔːs] [ɔː(r)] ['hevi] .
His mouth was not coarse or heavy .
他的 嘴 曾是 不是 粗 或者 重的 .

他的嘴唇并不粗糙或沉重。

[hɪz; ɪz] [raɪt] [saɪd][wɒz; wəz] [dɪ'tɜːmɪnd] , [dɪ'veləpt] , ['eɪnʃənt] .
His right side was determined , developed , ancient .
他的 正确的 边 曾是 决定 , 发达 , 古老的 .

他的右侧肌肉线条分明，发育良好，充满岁月痕迹。

[ðə; ði][left] [saɪd][wɒz; wəz] [ɪməˈtʃʊə(r)] , [pleɪn] — [ænd; ənd] ['fɪzɪkli] [nɒt] [ɪm'presɪv] .
The left side was immature , plain — and physically not impressive .
这 左边 边 曾是 不成熟 , 清楚的 — 和 身体 不是 感人的 .

左侧显得不成熟、平淡无奇，而且外形也不出众。

[jʊː; jʊ] [wɪl] [faɪnd] ['rɪt(ə)n] [ɪn][hɪz; ɪz] [feɪs] ['lɪtərəli] [ɔːl][ðə; ði] ['kɑːmpleksnəs] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][ˈneɪtʃ(ə)r] .
You will find written in his face literally all the complexness of his nature .
你 将要 寻找 书面 在 他的 脸 字面上地 全部 这 复杂性 的 他的 自然 .
你会发现，他脸上清楚地写满了性格中的所有复杂性。

[wiː; wi] [siː] [ə; eɪ][ˈdjuːəl][ˈneɪtʃ(ə)r] ['strʌɡ(ə)lɪŋ] [wɪð] [ə; eɪ][ˈdjuːəl][ˈprɒbləm] , [dɪˈlɪvərɪŋ] [ə; eɪ][ˈsɪŋɡ(ə)]
We see a dual nature struggling with a dual problem , delivering a single
我们 看 一个 双重的 自然 挣扎 和 一个 双重的 问题 , 运送 一个 单身的
[rɪˈzʌlt] — [tuː; tə][ðə; ði] [həʊl] .
result — to the whole .
结果 — 到 这 所有的 .
我们看到双重本质在努力解决双重问题，最终却得出单一的结果——对整体而言。

[hiː; hi][wɒz; wəz][mɔː(r)] ['diːpli] ['ruːtɪd] [ɪn][ðə; ði] [həʊm][ˈprɪnsəp(ə)lz] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] ['kiːpɪŋ] [juː 'es]
He was more deeply rooted in the home principles that are keeping us
他 曾是 更多的 深 根 在 这 家 原则 那 是 保持 我们
[təˈgeðə(r)][ðæn; ðən][ˈeni] [mæn] [huː] [wɒz; wəz][ˈevə(r)] [ɑːskt] [tuː; tə] [meɪk] [hɪz; ɪz] [hɑːt] - [biːt] ['næʃ(ə)nəl]
together than any man who was ever asked to make his heart - beat national
一起 比 任何 男人 WHO 曾是 曾经 问 到 制作 他的 心 - 打 国家的
— [tuː] [greɪt] [tuː; tə] [bɪˈkʌm] ['prezɪdənt] ,
— **too great to become president** ,
— 也 伟大的 到 变得 总统 ,
他比任何被要求将心跳融入国家事务的人都更深刻地扎根于维系我们团结的家庭原则——他的伟大远超成为总统的条件。

[ɪkˈsept] [baɪ][sʌm; səm][ɪkˈstrɔːd(ə)n(ə)rɪ][kəmbrˈneɪʃ(ə)n][ɒv; əv] ['sɜːkənstənsɪz] .
except by some extraordinary combination of circumstances .
除了 经过 一些 非凡的 组合 的 情况 .
除非出现某些特殊情况。

[ˈɡʊtsən] BORGLUM2728
GUTZON BORGLUM2728
古宗 BORGLUM2728
古宗·博格鲁姆2728

[ˈθɪədɔ] ['rəʊzəvelt]
THEODORE ROOSEVELT
西奥多 罗斯福
西奥多·罗斯福

[froʊˈmentɪn] [sed] [ɒv; əv][ˈpiːtə(r)] [pɔːl] ['ruːbɪnz] ,
Fromentin said of Peter Paul Rubens ,
佛罗芒坦 说 的 彼得 保罗 鲁本斯 ,
佛罗芒坦谈到彼得·保罗·鲁本斯时说：

[wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['greɪtɪst] ['mɑːstəz] [huː] ['evə(r)] [juːst] [brʌʃ] [ænd; ənd][peɪnt][tuː; tə] [ɪnˈtɜːprət]
one of the greatest masters who ever used brush and paint to interpret
一 的 这 最 大师 WHO 曾经 用过的 刷子 和 画 到 解释
[ˈhjuːmən][ˈkærəktə(r)] :
human character :
人类 特点 :
他是运用画笔和颜料诠释人物性格的最伟大大师之一：

“ [hiː; hi][ɪz] [ˌsɪstəˈmæɪtɪk] , [məˈθɒdɪkl] [ænd; ənd] [stɜːn] [ɪn][ðə; ði] ['dɪsəplɪn] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['praɪvət] [laɪf] ,
“ **He is systematic , methodical and stern in the discipline of his private life** ,
“ 他 是 系统 , 有条不紊 和 船尾 在 这 纪律 的 他的 私人的 生活 ,
“他在私生活中做事有条不紊、有条不紊、纪律严明。”

[ɪn][ðə; ði] ['ɔːdəɪŋ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [wɜːk] , [ɪn][ðə; ði] ['regjəleɪtɪŋ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ɪnˈtelɪdʒəns] ,
in the ordering of his work , in the regulating of his intelligence ,
在 这 订购 的 他的 工作 , 在 这 调节 的 他的 智力 ,
在他的工作安排中，在他的智力调节中，

[ɪn][ə; eɪ][kaɪnd][ɒv; əv] [strɒŋ] [ænd; ənd] [seɪn] [ˈhəʊlsəmənəs] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][ˈdʒiːniəs] .
in a kind of strong and sane wholesomeness of his genius .
在 一个 种类 的 强的 和 理智 健康 的 他的 天才 .

他身上有一种强大而理智的天才气质。

[hiː; hi][ɪz][ˈsɪmp(ə)] , [sɪnˈsɪə(r)] , [ə; eɪ][ˈmɒd(ə)] [ɒv; əv] [ˈlɔɪəlti] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [frendz] ,
He is simple , sincere , a model of loyalty to his friends ,
他 是 简单的 , 真诚 , 一个 模型 的 忠诚 到 他的 朋友们 ,
他为人朴实真诚, 对朋友忠诚堪称典范。

[ɪn] [ˈsɪmpəθi] [wɪð] [ˈevri] [wʌn][ɒv; əv][ˈtælənt] ,
in sympathy with every one of talent ,
在 同情 和 每一个 一 的 天赋 ,
同情每一位有才华的人,

([ænd; ənd]) [ʌnˈtaɪərɪŋ][ænd; ənd] [rɪˈsɔːsf(ə)] [ɪn][hɪz; ɪz] [ɪnˈkʌrɪdʒmənt] [ɒv; əv] [brɪˈɡɪnəz] * * * .
(**and**) **untiring and resourceful in his encouragement of beginners** * * * .
(和) 不懈 和 足智多谋 在 他的 鼓励 的 初学者 * * * .
(并且) 孜孜不倦、足智多谋地鼓励初学者***。

" [ðə; ði] [seɪm] [maɪt] [hæv; həv] [biːn] [sed] [wɪð] [ˈiːkwəl] [truːθ] [ænd; ənd][prəˈpraɪəti][ɒv; əv] [ˈθɪədɔː]
" **The same might have been said with equal truth and propriety of Theodore**
" 这 相同的 可能 有 到过 说 和 平等的 真相 和 礼 的 西奥多
[ˈrəʊzəvelt] .
Roosevelt .
罗斯福 .

“同样的话，说给西奥多·罗斯福听也同样正确且恰当。”

[ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði] [ɡreɪt] [ˈliːdəz] [ɒv; əv] [ðɪs] [ˈkʌntri] , [hiː; hi][wɒz; wəz][ðə; ði][məʊst] [ˈtɪpɪkli] [əˈmerɪkən]
Of all the great leaders of this country , he was the most typically American
的 全部 这 伟大的 领导人 的 这 国家 , 他 曾是 这 最多 通常 美国人
.
:
.
.

在这个国家的所有伟大领袖中，他是最具美国特色的人物。

[ðə; ði] [ɡriːf] [ænd; ənd] [ˈmelənkəli] [ðæt] [siːzd] [hɪm] [ˈfɒləʊɪŋ] [ðə; ði] [deθ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][fɜːst][waɪf]
The grief and melancholy that seized him following the death of his first wife
这 悲伤 和 忧郁 那 查获 他 下列的 这 死亡 的 他的 第一的 妻子
[drəʊv] [hɪm][ˈɪntuː][dəˈkəʊtə] .
drove him into Dakota .
驾驶 他 进入 达科他州 .

第一任妻子去世后，他悲痛欲绝，忧郁不已，于是前往达科他州。

[hɪə(r)][əˈpɒn][ðə; ði][reɪndʒ][hiː; hi] [faʊnd] [sɜːˈsiːs] [frɒm; frəm] [ˈsɒrəʊ] [ænd; ənd] [səˈfɪ(ə)nt] [taɪm] [ɒf]
Here upon the range he found surcease from sorrow and sufficient time off
这里 之上 这 范围 他 成立 停止 从 悲哀 和 充足的 时间 离开
[frɒm; frəm][hɪz; ɪz][ˈdʒuːtɪz][æz; əz][ˈmænɪdʒə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [rɑːnt] [tuː; tə] [raɪt] [əˈbaʊt][ðə; ði] [west] .
from his duties as manager of his ranch to write about the West .
从 他的 职责 作为 经理 的 他的 牧场 到 写 关于 这 西方 .

在这里，在这片牧场上，他找到了慰藉，摆脱了悲伤，也有足够的时间从牧场经理的职责中抽身出来，去写作关于西部的故事。

[ðɪs] [wɜːk] [wʌn] [ˈɪnstənt] [ˌrekəɡˈnɪʃn] [ænd; ənd][nɒt][ˈəʊnli] [rɪˈstæblɪft] [hɪz; ɪz] [pleɪs] [əˈmʌŋ] [ðə; ði]
This work won instant recognition and not only established his place among the
这 工作 韩元 立即的 认出 和 不是 仅有的 已确立的 他的 地方 之中 这
[ˈlɪtərəri] [men][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [deɪ] [bʌt; bət] [meɪd] [hɪm][ðə; ði][ˈaɪdɪl][ɒv; əv][ðə; ði] [ɡreɪt] [west] .
literary men of his day but made him the idol of the Great West .
文学 男人 的 他的 天 但 制成 他 这 偶像 的 这 伟大的 西方 .

这部作品立即获得了认可，不仅确立了他在当时文坛的地位，而且使他成为美国西部的偶像。

[ðə; ði] [k'aʊbɔɪz] [wið] [hu:m] [hi:; hi][rəʊd][ðə; ði] [naɪt] [hɜ:d] [laɪkt] [ænd; ənd][əd'maɪəd][hɪm] ,
The cowboys with whom he rode the night herd liked and admired him ,
这 牛仔 和 谁 他 骑 这 夜晚 一群 喜欢 和 钦佩 他 ;
与他一起夜间赶牛的牛仔们都喜欢他、敬佩他。

[ænd; ənd][i:v(ə)n][ðə; ði] ['ɹɪfnek] [su:n] ['lɜ:nɪd] [tu:; tə] [rɪ'spekt] [hɪz; ɪz] [ku:l] ['kʌrɪdʒ] [ænd; ənd]
and even the roughnecks soon learned to respect his cool courage and
和 甚至 这 粗汉 很快 学习 到 尊重 他的 凉爽的 勇气 和
[rɪ'sɔ:sflnəs; rɪ'zɔ:sflnəs] .
resourcefulness :
足智多谋 .

就连那些粗汉们也很快学会了敬佩他冷静的勇气和足智多谋。

[wʌn] [ɪn'kaʊntə(r)] [wið] [hɪm][dɪd][nɒt] [gɪv] [ɪn'kʌrɪdʒmənt] [tu:; tə][ə; eɪ]['sekənd] .
One encounter with him did not give encouragement to a second .
一 遇到 和 他 做过 不是 给 鼓励 到 一个 第二 .

与他有过一次接触并没有让人产生再次接触的意愿。

[bʌt; bət][hi:; hi][wɒz; wəz][mɔ:(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ] ['frʌntɪəzmən] [ænd; ənd]['raɪtə(r)] .
But he was more than a frontiersman and writer .
但 他 曾是 更多的 比 一个 拓荒者 和 作家 .

但他不仅仅是一位拓荒者和作家。

[hi:; hi] [,reprɪ'zentɪd] [ɔ:l] [ðæt] [wɒz; wəz] [best] [ɪn][ðə; ði] [həʊm] , [ɪn] ['bɪznəs] [ænd; ənd][ɪn] ['gʌvənmənt] .
He represented all that was best in the home , in business and in government .
他 代表 全部 那 曾是 最好的 在 这 家 , 在 商业 和 在 政府 .

他代表了家庭、商业和政府中所有最优秀的品质。

[hi:; hi][wɒz; wəz][,enə'dʒetɪk] , [ɪn'telɪdʒənt] [ænd; ənd] ['pɜ:pəs(ə)l] .
He was energetic , intelligent and purposeful .
他 曾是 精力充沛 , 聪明的 和 有目的的 .

他精力充沛、聪明睿智、目标明确。

[hi:; hi][hæd; həd][æn; ən][eɪm][ɪn][,laɪf][ænd; ənd][drəʊv] [hɑ:d] [ænd; ənd] ['stedəli] [tə'wɔ:d] [hɪz; ɪz][gəʊl] .
He had an aim in life and drove hard and steadily toward his goal .
他 有 一个 目的 在 生活 和 驾驶 难的 和 稳步 朝向 他的 目标 .

他人生目标明确，并为之努力奋斗，稳步前进。

[hɪz; ɪz] ['enəmi] ['seldəm] [,aʊtmə'nu:və] [hɪm][ænd; ənd][hi:; hi] [nju:] [həʊ] [tu:; tə] [straɪk] [wen] [ə; eɪ]
His enemies seldom outmaneuvered him and he knew how to strike when a
他的 敌人 很少 智取 他 和 他 知道 如何 到 罢工 什么时候 一个
[bəʊld] [strəʊk] [wɒz; wəz] [rɪ'kwairəd] [tu:; tə] [ə'kʌmplɪ] [ə; eɪ] [dɪ'zaɪəd] [end] .
bold stroke was required to accomplish a desired end .
大胆的 中风 曾是 必需的 到 完成 一个 想要的 结尾 .

他的敌人很少能智胜他，而且他知道在需要采取大胆行动以达到预期目的时该如何出手。

[hɪz; ɪz][ə,səʊsi'eɪʃn; ə,səʊʃi'eɪʃn] [wið] [men][ɒv; əv][ɔ:l] [taɪps] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ki:n] [,ɒbzə'veɪʃ(ə)n] [geɪv] [hɪm]
His association with men of all types and his keen observation gave him
他的 协会 和 男人 的 全部 类型 和 他的 敏锐的 观察 给予 他
[æn; ən] ['ɪnsaɪt] ['ɪntu:] [men] [ðæt] [ɪneɪblɪd] [hɪm] [tu:; tə] [dɪ'stɪŋɡwɪʃ] ['kwɪkli] [ænd; ənd] ['ækjərətli] [ðə; ði]
an insight into men that enabled him to distinguish quickly and accurately the
一个 洞察力 进入 男人 那 已启用 他 到 区分 迅速地 和 准确 这
['spɜʃəriəs] [frəm; frəm][ðə; ði] ['ri:əl] .
spurious from the real .
虚假的 从 这 真实的 .

他与各种类型的人交往，加上他敏锐的观察力，使他对人性有了深刻的理解，能够迅速准确地区分真假。

['sɜ:fɪs] [,ɪndə'keɪʒənz] [ɔ:(r)]['səʊʃ(ə)l] [pə'ziʃ(ə)n] [hæd; həd] [fɔ:(r); fə(r)] [hɪm] ['lɪt(ə)l] ['mi:nɪŋ] .
Surface indications or social position had for him little meaning .
表面 症状 或者 社会的 位置 有 为了 他 小的 意义 .

外表特征或社会地位对他来说意义不大。

[hiː; hi] [wʊd] [ˈrɑːðə(r)][əˈsəʊsiərt; əˈsəʊʃiərt] [wið] [æn; ən][ʌnˈedʒuketɪd][bʌt; bət] [kwɪk] - ['wɪtɪd]
He would rather associate with an uneducated but quick - witted
他 会 相当 联系 和 一个 未受过教育 但 快的 - 机智的
[ˈkaʊ,plʌntʃə(r)] [ðæn; ðən] [wið] [ðə; ði] [dʌl] [ænd; ənd] [ʌnɪˈmædʒɪnətɪv] .
cowpuncher than with the dull and unimaginative .
牛仔 比 和 这 乏味的 和 缺乏想象力 .

他宁愿与没受过教育但机智敏捷的牛仔交往，也不愿与迟钝、缺乏想象力的人交往。

[ðɪs] [əˈkaʊnts] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['frendʃɪp] [wið] [men][ænd; ənd] ['wɪmɪn] [ɪn][ɔːl] [wɔːks] [ɒv; əv][laɪf] .
This accounts for his friendship with men and women in all walks of life .
这 账户 为了 他的 友谊 和 男人 和 女性 在 全部 散步 的 生活 .
这就解释了他为何能与各行各业的男男女女都保持友谊。

[ˈtælənt][ænd; ənd][əˈbɪləti] , [ˈjuːsfəli] [ɪmˈplɔɪd] ,
Talent and ability , usefully employed ,
天赋 和 能力 , 有用 受雇 ,
才能和能力，得到有效运用

[ˈɔːlweɪz] [hæd; həd][fɔː(r); fə(r)][hɪm][ə; eɪ]['speʃ(ə)l] [əˈpiːl] [bʌt; bət][hiː; hi][wɒz; wəz] [bɔːd] [ænd; ənd]
always had for him a special appeal but he was bored and
总是 有 为了 他 一个 特别的 上诉 但 他 曾是 无聊的 和
[əˈnɔɪd] [baɪ][ðə; ði] [prɪˈtenʃəs] ['kɒmənpleɪs] .
annoyed by the pretentious commonplace .
恼怒 经过 这 装腔作势 平凡 .
他一直对这些东西有特殊的吸引力，但他对矫揉造作的平庸之作感到厌倦和恼火。

[hiː; hi][wɒz; wəz][baɪ]['ɪnstɪŋkt][ænd; ənd] [ɪnklɪˈneɪʃn] [ə; eɪ][rɪˈfɔːmə(r)][ænd; ənd] [sɔːt] [tuː; tə] [ɪmˈpruːv] [ɔːl]
He was by instinct and inclination a reformer and sought to improve all
他 曾是 经过 本能 和 倾向 一个 改革者 和 寻求 到 提升 全部
[ðæt] [wɒz; wəz] [best] [ɪn] ['pʌblɪk] ['mɒrəlz] ,
that was best in public morals ,
那 曾是 最好的 在 民众 德 ,
他天生具有改革者的倾向，力求改善公共道德中一切美好的方面。

[bəʊθ] ['spɪrɪtʃuəli] [ænd; ənd] [pəˈlɪtɪkli] .
both spiritually and politically .
两个都 精神层面 和 政治上 .
无论从精神层面还是政治层面。

[nəʊ][mæn] ['strʌɡ(ə)lɪŋ] [æz; əz] ['maɪtɪli] [æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] [ɪ'skeɪp] ['meɪkɪŋ] [mɪ'steɪks] ,
No man struggling as mightily as he could escape making mistakes ,
不 男人 挣扎 作为 非常 作为 他 可以 逃脱 制作 错误 ,
没有人能拼尽全力避免犯错。

[bʌt; bət][hiː; hi][wɒz; wəz] [greɪt] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] ['rekəɡnaɪz] [ðem; ðəm][ænd; ənd][feə(r)] [ɪˈnʌf] [tuː; tə]
but he was great enough to recognize them and fair enough to
但 他 曾是 伟大的 足够的 到 认出 他们 和 公平的 足够的 到
[siːk] [tuː; tə] ['rektɪfaɪ] ['eni] [ɪnˈdʒʌstɪs] [ðæt] [hæd; həd] [rɪˈzʌltɪd] .
seek to rectify any injustice that had resulted .
寻找 到 纠正 任何 不公正 那 有 结果 .
但他胸襟宽广，能够认识到这些不公；而且公正无私，会努力纠正由此造成的任何不公。

[hɪz; ɪz][ɪnˈθjuːziæzəm] ,
His enthusiasm ,
他的 热情 ,
他的热情，

[zi:l] [ænd; ənd][ˈʊənəs; ˈʊ:nəs][ɒv; əv][hɪm'self] ˈsʌmtaɪmz] [led][hɪm][tu:; tə] [pə'sju:] [ˈhəʊpləs] [ænd; ənd]
zeal and sureness of himself sometimes led him to pursue hopeless and
热情 和 确定性 的 他自己 有时 引领 他 到 追求 绝望 和
[ə'keɪznəli] [ɪl] - [kən'sɪdəd] [ˈkɔ:zɪz] [ðæt][hi:; hi][ˈleɪtə(r)][hæd; həd][ˈri:z(ə)n][tu:; tə] [rɪ'ɡret] ,
occasionally ill - considered causes that he later had reason to regret ,
偶尔 患病的 - 经过考虑的 原因 那 他 之后 有 原因 到 后悔 ,
他的热情和自信有时使他追求一些毫无希望、有时甚至是考虑不周的事业，而他后来有理由为此感到后悔。

[bʌt; bət][baɪ][ðə; ði] [lɑ:dʒ] [hi:; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ][məʊst][ˈju:sf(ə)] [ænd; ənd][ɪn'spaɪərɪŋ] [ˌpɜ:sə'næləti] .
but by the large he was a most useful and inspiring personality .
但 经过 这 大的 他 曾是 一个 最多 有用 和 鼓舞人心 性格 .
但总的来说，他是一位非常有用处且鼓舞人心的人物。

[tu:] [aʊt'stændɪŋ] [et'fi:vmənts] [stænd][tu:; tə][hɪz; ɪz][ˈkredit] .
Two outstanding achievements stand to his credit .
二 杰出的 成就 站立 到 他的 信用 .
他取得了两项杰出成就。

[wʌn][ɒv; əv] [ði:z] [wɒz; wəz][ðə; ði] [ˈbɪldɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈpænəmə:] [kə'næl] ,
One of these was the building of the Panama Canal ,
一 的 这些 曾是 这 建筑 的 这 巴拿马 运河 ,
其中之一就是修建巴拿马运河。

[æn; ən] [ə'kʌmplɪʃmənt] [ɒv; əv] [træn'sendənt] [ɪm'pɔ:t(ə)ns] [tu:; tə][ðə; ði] [ə'merɪkən] [ˈpi:p(ə)] .
an accomplishment of transcendent importance to the American people .
一个 成就 的 超凡脱俗 重要性 到 这 美国人 人们 .
这项成就对美国人民具有极其重要的意义。

[aɪ ˈti:] [ɪz][ðə; ði] [lɪŋk] [ðæt] [baɪndz][ðə; ði] [i:st] [tu:; tə][ðə; ði] [west] [baɪ][ˈwɔ:tə(r)][ænd; ənd][hæz; həz] [helpt]
It is the link that binds the East to the West by water and has helped
它 是 这 关联 那 结合 这 东方 到 这 西方 经过 水 和 有 帮助
[tu:; tə] [meɪk] [ðɪs] [ˈkʌntri] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [ɡreɪt] [kə'mɜ:ʃ(ə)l] [ænd; ənd] [ɪn'dʌstriəl] [ˈneɪʃnz] [ɒv; əv]
to make this country one of the great commercial and industrial nations of
到 制作 这 国家 一 的 这 伟大的 商业的 和 工业的 国家 的
[ðə; ði] [wɜ:ld] .
the world .
这 世界 .
它是连接东西方的水路纽带，也正是这条水路使这个国家成为世界伟大的商业和工业国家之一。

[ðə; ði][kə'næl][ɪz][ˈɔ:lsəʊ][ɒv; əv][fɜ:st] [ɪm'pɔ:t(ə)ns] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['stændpɔɪnt] [ɒv; əv][ˈnæʃ(ə)nəl] [dɪ'fens]
The canal is also of first importance from the standpoint of national defense
这 运河 是 还 的 第一的 重要性 从 这 立场 的 国家的 防御
[ænd; ənd][hæz; həz] [ˈædɪd] [ˈɡreɪtli] [tu:; tə][ðə; ði][məʊ'bɪləti][ænd; ənd] [ˈju:sflnəs] [ɒv; əv][ˈaʊə(r)][ˈneɪvi] ,
and has added greatly to the mobility and usefulness of our Navy ,
和 有 额外 非常 到 这 流动性 和 用处 的 我们的 海军 ,
从国防角度来看，这条运河也至关重要，它极大地提高了我国海军的机动性和作战效能。

[wɪtʃ] [hæz; həz][ˈɔ:lwɛɪz] [bi:n] [ˈaʊə(r)][fɜ:st][laɪn][ɒv; əv] [dɪ'fens] [ə'ɡenst] [ˈeni][ˈpɒsəb(ə)l] [ˈfɒrən] [fəʊ] .
which has always been our first line of defense against any possible foreign foe .
哪个 有 总是 到过 我们的 第一的 线 的 防御 反对 任何 可能的 外国的 敌人 .
这始终是我们抵御任何潜在外国敌人的第一道防线。

[ðə; ði][ˈsekənd][wɒz; wəz][ðə; ði][ɪn'dʒekʃ(ə)n][ɒv; əv][ˈmɒrəlz][ˈɪntu:][ˈaʊə(r)][ˈpɒlətɪks][ænd; ənd][ðə; ði]
The second was the injection of morals into our politics and the
这 第二 曾是 这 注射 的 德 进入 我们的 政治 和 这
[ɪn'sɪstəns] [ə'pɒn][ðə; ði][skweə(r)] [di:l] [fɔ:(r); fə(r)] [ˈevri] [ə'merɪkən] ,
insistence upon the square deal for every American ,
坚持 之上 这 正方形 交易 为了 每一个 美国人 ,
第二点是将道德观念注入政治，并坚持让每一位美国人都得到公平对待。

[biː; bi][hiː; hi] [smɔːl] [ɔː(r)] [greɪt] .
be he small or great .
是 他 小的 或者 伟大的 .

无论他渺小还是伟大。

[aɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ðɪs] [ˌkærəktə'rɪstɪk] [mɔː(r)][ðæn; ðən] ['eni] [ˈʌðə(r)] [ðæt] [ɪn'diə] [hɪm][tuː; tə][ðə; ði]
It was this characteristic more than any other that endeared him to the
它 曾是 这 特征 更多的 比 任何 其他 那 可爱的 他 到 这
[ˈɔːd(ə)n(ə)ri][mæn][ænd; ənd] [meɪd] [hɪm][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst] [ˈpaʊəf(ə)l] [pə'lɪtɪk(ə)l] [ˈfɪgəz] [ænd; ənd]
ordinary man and made him one of the most powerful political figures and
普通的 男人 和 制成 他 一 的 这 最多 强大的 政治的 数据 和
[wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['greɪtɪst] ['mɒrəl] [ˈfɔːsɪz] [ðæt] [hæz; həz][ˈteɪkən] [pə'zeɪ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [hɑːts]
one of the greatest moral forces that has taken possession of the hearts
一 的 这 最 道德 力量 那 有 已采取 拥有 的 这 心
[ænd; ənd][maɪndz][ɒv; əv][men][ɪn] ['eni] [eɪdʒ] .
and minds of men in any age .
和 思想 的 男人 在 任何 年龄 .

正是这一特质，比其他任何特质都更能赢得普通民众的喜爱，使他成为最有权势的政治人物之一，以及在任何时代都占据人们心灵的最伟大的道德力量之一。

[aɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ˈɔːlweɪz] [raɪt] ,
It was not that he was always right ,
它 曾是 不是 那 他 曾是 总是 正确的 ,
并不是说他总是对的，

[bʌt; bət][men][ænd; ənd] ['wɪmɪn] [klʌŋ] [tuː; tə][hɪm][brɪ'keɪz; brɪ'kɒz] [ðeɪ] [felt] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] [raɪt]
but men and women clung to him because they felt that he was right
但 男人 和 女性 紧紧抓住 到 他 因为 他们 毛毡 那 他 曾是 正确的
[məʊst][ɒv; əv][ðə; ði] [taɪm][ænd; ənd][wɒz; wəz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [raɪt] [ɔːl][ɒv; əv][ðə; ði] [taɪm] .
most of the time and was trying to be right all of the time .
最多 的 这 时间 和 曾是 尝试 到 是 正确的 全部 的 这 时间 .
但男男女女都对他趋之若鹜，因为他们觉得他大多数时候都是对的，而且他总是力求正确。

[æz; əz][ə; eɪ][ləʊn] ['faɪtə(r)] [hiː; hi][wɒz; wəz] [wɪ'ðəʊt] [ə; eɪ][piə(r)][ɪn][hɪz; ɪz] [deɪ] [ænd; ənd][ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n] ,
As a lone fighter he was without a peer in his day and generation ,
作为 一个 孤独 战斗机 他 曾是 没有 一个 同伴 在 他的 天 和 一代 ,
作为一名孤胆英雄，他在当时那个时代无人能及。

[ænd; ənd][hæd; həd][ðə; ði] [ɪmˌpetʃu'ɒsəti][ænd; ənd] [ziːl] [rɪ'kwaɪəd] [tuː; tə] [ə'raʊz] [ə; eɪ] ['maɪti] ['fɒləʊɪŋ]
and had the impetuosity and zeal required to arouse a mighty following
和 有 这 冲动 和 热情 必需的 到 引起 一个 强大的 下列的
[ɪn] ['eni] [kɔːz] [wɪtʃ] [hiː; hi] [ɪ'spaʊzd] [ænd; ənd][ə'pɒn] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [diːp] [kən'vɪkʃənz] .
in any cause which he espoused and upon which he had deep convictions .
在 任何 原因 哪个 他 拥护 和 之上 哪个 他 有 深的 定罪 .
他拥有足够的热情和魄力，能够为他所拥护和深信不疑的任何事业赢得众多追随者。

['evri] [wɜːd] [ðæt] [hiː; hi] [spəʊk][ænd; ənd] ['evri] [ˌmænɪfe'steɪʃ(ə)n][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˌpɜːsə'næləti] [left][ə; eɪ]
Every word that he spoke and every manifestation of his personality left a
每一个 单词 那 他 辐 和 每一个 表现 的 他的 性格 左边 一个
[prə'faʊnd] [ɪm'preʃ(ə)n] [ə'pɒn][ɔːl] [ðəʊz] [huː] [keɪm] ['ɪntuː][ˈkɒntækt] [wɪð] [hɪm][ˈaɪðə(r)] [ˌpɜːsənəli] [ɔː(r)]
profound impression upon all those who came into contact with him either personally or
深刻的 印象 之上 全部 那些 WHO 来了 进入 接触 和 他 任何一个 亲自 或者
[ə'pɒn][ðə; ði] ['hʌstɪŋz] .
upon the hustings .
之上 这 竞选 .
他的一言一行，他的人格魅力，都给所有与他有过接触的人，无论是在竞选活动中还是在私下里，都留下了深刻的印象。

['evriweə(r)] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ɪm'presɪv] , [pə'sweɪsɪv] [ænd; ənd] [kəm'pelɪŋ] .
Everywhere he was impressive , persuasive and compelling .
到处 他 曾是 感人的 , 有说服力的 和 引人注目的 .
他无论走到哪里都给人留下深刻印象，充满说服力和感染力。

[waɪl] [hiː; hi] [meɪ] ['nevə(r)][biː; bi] [lʌvd] [æz; əz] ['lɪŋkən] [wɒz; wəz] [lʌvd] , [ɔː(r)][raɪz][tuː; tə][ðə; ði]['stætə(r)]
While he may never be loved as Lincoln was loved , or rise to the stature
尽管 他 可能 绝不 是 喜爱 作为 林肯 曾是 喜爱 , 或者 上升 到 这 身材
[ɒv; əv] ['wɒʃɪŋtən] ,
of Washington ,
的 华盛顿 ,

虽然他可能永远不会像林肯那样受人爱戴，也达不到华盛顿的地位，

[hɪz; ɪz][ɪg'zɑːmp(ə)] , ['fɔːtɪtjuːd] [ɪn] [əd'vɜːsəti] ,
his example , fortitude in adversity ,
他的 例子 , 坚韧 在 逆境 ,

他的榜样，在逆境中展现出的坚韧不拔的精神

[ænd; ænd] [faɪt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['betəmənt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['feləʊ] [men] [wɪl] ['evə(r)][biː; bi][laɪk][ə; eɪ]
and fight for the betterment of his fellow men will ever be like a
和 斗争 为了 这 改善 的 他的 同伴 男人 将要 曾经 是 喜欢 一个
['biːkən] ['gəʊɪŋ][brɪ'fɔː(r)][tuː; tə][ɪn'spaɪə(r)][men][ænd; ænd] ['wɪmɪn] ['evriweə(r)] [huː] [ɑː(r); ə(r)] [siːkɪŋ]
beacon going before to inspire men and women everywhere who are seeking
信标 去 前 到 启发 男人 和 女性 到处 WHO 是 寻求
[tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [wɜːld] [ə; eɪ]['betə(r)] [pleɪs] [ɪn] [wɪtʃ] [tuː; tə][lɪv; laɪv] .
to make the world a better place in which to live .
到 制作 这 世界 一个 更好的 地方 在 哪个 到 居住 .

他为改善同胞生活而奋斗的精神，将永远像一座灯塔，指引着世界各地那些致力于让世界变得更美好的男男女女。

[aɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['prezɪdənt] ['kælvɪn] ['kuːlɪdʒ] [huː] [sed] [tuː; tə]['skʌlptə(r)] ['gʊtsən] ['bɔːrgləm] [ðæt] [ə'mʌŋ]
It was President Calvin Coolidge who said to Sculptor Gutzon Borglum that among
它 曾是 总统 加尔文 柯立芝 WHO 说 到 雕塑家 古宗 博格勒姆 那 之中
[ðə; ði] [ɪ'mɔːrtlɪz] [tuː; tə][biː; bi] [kɑːrvd] [ə'pɒn] [maʊnt] ['rʌʃmɔː] [ə; eɪ] [pleɪs] [mʌst; məst][biː; bi] [faʊnd]
the immortals to be carved upon Mount Rushmore a place must be found
这 不朽者 到 是 雕刻 之上 山 拉什莫尔山 一个 地方 必须 是 成立
[fɔː(r); fə(r)] ['θiədɔ] ['rəʊzəvelt] ,
for Theodore Roosevelt ,
为了 西奥多 罗斯福 ,

是卡尔文·柯立芝总统对雕塑家古特松·博格勒姆说，在拉什莫尔山上要雕刻的众多不朽人物中，必须为西奥多·罗斯福留出一席之地。

“ [brɪ'kæz; brɪ'kɒz][hiː; hi][wɒz; wəz][ðə; ði][fɜːst] ['prezɪdənt] [tuː; tə] [seɪ] [tuː; tə][bɪg] ['bɪznəs] ,
“ **because he was the first president to say to Big Business ,**
“ 因为 他 曾是 这 第一的 总统 到 说 到 大的 商业 ,
“因为他是第一位对大企业说，

- [ðʌs] [fɑː(r)][juː; jʊ][æɪ; əɪ][gəʊ][ænd; ænd][nəʊ]['fɑːðə(r)] . -
' **thus far you shall go and no farther .** '
- 因此 远的 你 将 去 和 不 更远 . -
“你只能走到这里，不能再往前走了。”

” ['wɒʃɪŋtən] [ɪz][ðeə(r)][brɪ'kæz; brɪ'kɒz][hiː; hi][wɒz; wəz][ðə; ði] ['trʌstɪd] ['liːdə(r)] [ðæt] [meɪd] [ðiːz] [ju'naɪtɪd]
” **Washington is there because he was the trusted leader that made these United**
” 华盛顿 是 那里 因为 他 曾是 这 可信 领导者 那 制成 这些 团结的
[steɪts] ['pɒsəb(ə)] ,
States possible ,
各州 可能的 ,
“华盛顿之所以能站在那里，是因为他是缔造了如今美利坚合众国的值得信赖的领导人。”

[ænd; ænd][wɒz; wəz] [greɪt] [ænd; ænd] [strɒŋ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [rɪ'fjuːz] [ə; eɪ] [kraʊn] [ænd; ænd] [leɪ] [daʊn]
and was great and strong enough to refuse a crown and lay down
和 曾是 伟大的 和 强的 足够的 到 拒绝 一个 王冠 和 躺 向下
[ðə; ði]['septə(r)] [wen] [hɪz; ɪz] [wɜːk] [wɒz; wəz] [dʌn] .
the scepter when his work was done .
这 权杖 什么时候 他的 工作 曾是 完毕 .
他伟大而强大，以至于在完成使命后拒绝王冠并放下权杖。

[ˈdʒefəs(ə)n][stændz][æt; ət][hɪz; ɪz][saɪd][brɪkəz; brɪkɒz][ɒv; əv][hɪz; ɪz][kɒntrɪˈbjʊː](ə)n][tuː; tə][ðə; ði] [raɪts] [ɒv; əv]
Jefferson stands at his side because of his contribution to the rights of
杰斐逊 站立 在 他的 边 因为 的 他的 贡献 到 这 权利 的
[mæn][æz; əz][set] [fɔːθ] [ɪn][ðə; ði][baɪ] [ɒv; əv] [raɪts] ;
man as set forth in the bill of rights ;
男人 作为 放 前进 在 这 账单 的 权利 ;

杰斐逊站在他身边，是因为他对人权法案中所规定的人权做出了贡献；

[ˈeɪbrəhæm] [ˈlɪŋkən] [brɪkəz; brɪkɒz][hiː; hi] [seɪvd] [ðə; ði][ˈjuːniən][frɒm; frəm][dɪˈvɪʒ(ə)n][baɪ][hɪz; ɪz] [əʊn]
Abraham Lincoln because he saved the Union from division by his own
亚伯拉罕 林肯 因为 他 已保存 这 联盟 从 分配 经过 他的 自己的
[ˈmɑːtədəm] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈɪnfɪnət] [kəmˈpæ](ə)n [fɔː(r); fə(r)] [ðəʊz] [huː] [ˈsʌfəd] ,
martyrdom and his infinite compassion for those who suffered ,
殉道 和 他的 无限 同情 为了 那些 WHO 遭受 ,
亚伯拉罕·林肯，因为他以自己的殉难和对受苦者的无限同情，使联邦免于分裂。

[ænd; ənd] [ˈθiədɔ] [ˈrəʊzəvelt] [brɪkəz; brɪkɒz][hiː; hi][wɒz; wəz][ðə; ði] [ˈgreɪtɪst] [ˈmɒrəl] [fɔːs] [fɔː(r); fə(r)]
and Theodore Roosevelt because he was the greatest moral force for
和 西奥多 罗斯福 因为 他 曾是 这 最 道德 力量 为了
[kliːn] [ˈɡʌvənmənt] [ænd; ənd][ðə; ði][skweə(r)] [diːl] [ɒv; əv][ˈmɒd(ə)n] [taɪmz] .
clean government and the square deal of modern times .
干净的 政府 和 这 正方形 交易 的 现代的 时代 .

以及西奥多·罗斯福，因为他是现代廉洁政府和公平交易的最大道德力量。

[ˈwɪljəm] WILLIAMSON2930
WILLIAM WILLIAMSON2930
威廉 WILLIAMSON2930

威廉·威廉姆森2930

[æz; əz] [greɪt] [men] [sɔː] [aɪ ˈtiː]
AS GREAT MEN SAW IT
作为 伟大的 男士 锯 它

伟人们眼中的世界

[ˈeksəːpt] [frɒm; frəm] [ˈspiːtʃɪz] [æt; ət] [ˈdedɪkətəri] [ænd; ənd] [ʌnˈveɪlɪŋ] [ˈserɪməniːz] [ɔː(r)] [ˈkɒments]
Excerpts from speeches at dedicatory and unveiling ceremonies or comments
摘录 从 演讲 在 献词 和 揭幕 仪式 或者 评论
[meɪd] [ˈdʒʊəriŋ][ˈpɜːsən(ə)l][ˈvɪzɪts][tuː; tə][ðə; ði][məˈmɔːriəl] .
made during personal visits to the Memorial .
制成 期间 个人的 访问 到 这 纪念馆 .

摘自落成典礼和揭幕仪式上的演讲或个人参观纪念馆期间发表的评论。

[ˈprezɪdənt] [ˈkælvɪn] [ˈkuːlɪdʒ] ([kɒnsɪˈkreɪʃn] [ˈserəməni] , [ˈɔːɡəst] - , -)
President Calvin Coolidge (Consecration Ceremony , August 10 , 1927)
总统 加尔文 柯立芝 (祝圣 仪式 , 八月 - , -)

卡尔文·柯立芝总统（就职典礼，1927年8月10日）

“ [wiː; wi][hæv; həv] [kʌm] [hɪə(r)][tuː; tə] [ˈdedɪkeɪt] [ə; eɪ][ˈkɔːnə(r)][stəʊn] [ðæt] [wɒz; wəz][leɪd][baɪ][ðə; ði]
“ **We have come here to dedicate a corner stone that was laid by the**
“ 我们 有 来 这里 到 奉献 一个 角落 石头 那 曾是 铺设 经过 这
[hænd][ɒv; əv][ðə; ði] [ɔːlˈmɑːti]
hand of the Almighty
手 的 这 全能者

“我们来到这里，是为了为一块由全能的上帝亲手安放的奠基石举行落成典礼.....

[ðɪs] [məˈmɔːriəl] [wɪl] [biː; bi][əˈnʌðə(r)][ˈnæ](ə)nəl] [ˈraɪn] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ˈfjuːtʃə(r)] [ˌdʒenəˈreɪʃnz] [wɪl] [rɪˈpeə(r)]
This memorial will be another national shrine to which future generations will repair
这 纪念馆 将要 是 其他 国家的 神社 到 哪个 未来 几代人 将要 维修
[tuː; tə][dɪˈkleə(r)][ðəə(r)] [kənˈtɪnjʊɪŋ] [əˈliːdʒəns] [tuː; tə] [ˌɪndɪˈpendəns] ,
to declare their continuing allegiance to independence ,
到 宣布 他们的 继续 忠诚 到 独立 ,

这座纪念碑将成为又一座国家圣地，后世子孙将前来瞻仰，以表达他们对独立的持续忠诚。

[tuː; tə][self] ['gʌvənmənt] , [tuː; tə] ['friːdəm] [ænd; ənd][tuː; tə][iːkə'nɒmɪk]['dʒʌstɪs]
to self government , to freedom and to economic justice : : : :
到 自己 政府 , 到 自由 和 到 经济的 正义 :
争取自治、自由和经济正义.....

” [ˈprezɪdənt] [ˈfræŋklɪn][diː] . [ˈrəʊzəvelt] ([ˈdʒefəs(ə)n] [ʌn'veɪlɪŋ])
” **President Franklin D . Roosevelt (Jefferson Unveiling)**
” 总统 富兰克林 D . 罗斯福 (杰斐逊 揭幕)
“富兰克林·D·罗斯福总统（杰斐逊揭幕）”

” [æn; ən][ˌɪnspə'reɪ(ə)n][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [kən'tɪnjuəns] [ɒv; əv][ðə; ði][demə'krætɪk] [rɪ'pʌblɪkən] [fɔːm] [ɒv; əv]
” **An inspiration for the continuance of the democratic republican form of**
” 一个 灵感 为了 这 继续 的 这 民主 共和党人 形式 的
['gʌvənmənt] ,
government ,
政府 ,
“这是延续民主共和政体的一种鼓舞人心的体现。”

[nɒt][ˈəʊnli][ɪn][ˈaʊə(r)] [əʊn] [bɪ'laʊɪd] ['kʌntri] , [bʌt; bət] , [wiː; wi][həʊp] , [θruː'aʊt] [ðə; ði] [wɜːld] .
not only in our own beloved country , but , we hope , throughout the world .
不是 仅有的 在 我们的 自己的 心爱 国家 , 但 , 我们 希望 , 自始至终 这 世界 .
不仅在我们挚爱的祖国，而且我们希望，在全世界也是如此。

” [ɔːd] [ˈhæɪfæks] (['vɪzɪtɪŋ] [ðə; ði] [blæk] [hɪlz] , [mɑːt] - , -)
” **Lord Halifax (Visiting the Black Hills , March 29 , 1946)**
” 主 哈利法克斯 (访问 这 黑色的 丘陵 , 行进 - , -)
哈利法克斯勋爵（1946年3月29日访问黑山）

” [ðə; ði][məʊst] [rɪ'mɑːkəb(ə)l] ['kɒnfluəns] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈwʌndə(r)][ɒv; əv][ˈneɪtʃə(r)][ænd; ənd][ðə; ði][ɑːt]
” **The most remarkable confluence of the wonder of nature and the art**
” 这 最多 卓越 合流 的 这 想知道 的 自然 和 这 艺术
[ɒv; əv][məɪn][aɪ][hæv; həv][ˈevə(r)] ['wɪtnɪs] .
of man I have ever witnessed .
的 男人 我 有 曾经 目击者 .
“这是我所见过的自然奇观与人类艺术最非凡的融合。”

” [dʒʌdʒ] ['ælbət] [ɑː(r)] . - (['bɔːrgləm] ['bæŋkwɪt] , [dɪ'sembə(r)] - , -)
” **Judge Albert R . Denu (Borglum Banquet , December 28 , 1938)**
” 法官 阿尔伯特 拉 . - (博格勒姆 宴会 , 十二月 - , -)
“阿尔伯特·R·德努法官（博格勒姆宴会，1938 年 12 月 28 日）

” [ðə; ði][hɪ'stɔːrɪən][ɒv; əv][ðə; ði][ˈfjuːtʃə(r)] . . . [wɪl] ['rekɔːd; rɪ'kɔːd] [ə'merɪkəz] [ɪn'dʒʊəriŋ] [etʃ'iːvmənts]
” **The historian of the future . . . will record America's enduring achievements**
” 这 历史学家 的 这 未来 . . . 将要 记录 美国的 持久 成就
[ænd; ənd] [ɪn'klʊːd] [ɪn][hɪz; ɪz][ˈhɪstri; 'hɪstəri][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv][ə; eɪ][ˈmɑːstə(r)][ˈskʌlptə(r)] ,
and include in his history the name of a Master Sculptor ;
和 包括 在 他的 历史 这 姓名 的 一个 掌握 雕塑家 ,
“未来的历史学家.....将会记录美国不朽的成就，并将一位雕塑大师的名字载入史册。”

[huːm] [ðə; ði] ['zːrθs] [ɪn'hæbətənt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['twentiəθ] ['sentʃəri] [njuː] [æz; əz] ['gʊtson] ['bɔːrgləm] .
whom the earth's inhabitants of the twentieth century knew as Gutzon Borglum .
谁 这 地球的 居民 的 这 第二十 世纪 知道 作为 古宗 博格勒姆 .
二十世纪地球上的人们都知道他叫古特松·博格勒姆。

” ['fəʊtəgrɑːf] ['kredits] : [bel] [stj'uːdɪəʊz] , ['lɪŋkən] ['bɔːrgləm] , [tɑːlz] - , [vɜːrnz] ['fəʊtəʊ]
” **Photograph Credits : Bell Studios , Lincoln Borglum , Charles d'Emery , Verne's Photo**
” 照片 鸣谢 : 钟 工作室 , 林肯 博格勒姆 , 查尔斯 - , 凡尔纳的 照片
[ʃɒp] , ['pʌblɪʃəz] - ['fəʊtəʊ] ['sɜːvɪs] ,
Shop , Publishers ' Photo Service ,
店铺 , 出版商 - 照片 服务 ,
“照片版权：贝尔工作室、林肯·博格勒姆、查尔斯·德埃默里、凡尔纳摄影工作室、出版商摄影服务公司

[ɪŋk] . , [waɪ'əʊmɪŋ] [dɪ'pɑ:tmənt] [ɒv; əv] ['kɒmɜ:s] & ['ɪndəstri] , [ænd; ənd] [raɪz] ['stju:diəʊ] . -
Inc . , Wyoming Department of Commerce & Industry , and Rise Studio . 31
公司 . , 怀俄明州 部门 的 商业 & 行业 , 和 上升 工作室 . -

公司、怀俄明州商业和工业部以及 Rise Studio。 31

[maʊnt] ['rʌʃmɔ:] ['næʃ(ə)nəl] [mə'mɔ:riəl] [sə'saɪəti] [ɒv; əv] [blæk] [hɪlz]
MOUNT RUSHMORE NATIONAL MEMORIAL SOCIETY OF BLACK HILLS
山 拉什莫尔山 国家的 纪念馆 社会 的 黑色的 丘陵
黑山拉什莫尔山国家纪念协会

[dʒɒn][ə; eɪ] . ['boʊlənd] , [es 'ɑ:(r)] .
John A . Boland , Sr .
约翰 一个 . 博兰 , 先生 .

约翰·A·博兰德，高级

[ˈprezɪdənt] [ɒv; əv] [maʊnt] ['rʌʃmɔ:] ['næʃ(ə)nəl] [mə'mɔ:riəl] [sə'saɪəti] [ɒv; əv] [blæk] [hɪlz]
President of Mount Rushmore National Memorial Society of Black Hills
总统 的 山 拉什莫尔山 国家的 纪念馆 社会 的 黑色的 丘陵
黑山拉什莫尔山国家纪念协会主席

[ðə; ði] [steɪt] [ɒv; əv] [saʊθ] [də'kəʊtə][ænd; ənd][ðə; ði] [kə'mju:nəti] [ɒv; əv][ðə; ði] [blæk] [hɪlz] [hæv; həv]
The state of South Dakota and the community of the Black Hills have
这 状态 的 南 达科他州 和 这 社区 的 这 黑色的 丘陵 有
[ˈlɒdʒɪkli] [ænd; ənd] [wɪð] [ˌʌndɪ'mɪnɪʃt] [zi:l] [ək'septɪd] [ə; eɪ][kən'sɪdərəb(ə)l][fai'nænʃ(ə)l][ænd; ənd]['mɒrəl]
logically and with undiminished zeal accepted a considerable financial and moral
逻辑上 和 和 未减损 热情 公认 一个 大量 金融的 和 道德
[rɪspɒnsə'bɪləti] [ɪn][ðə; ði][i:və'lu:ʃ(ə)n][ɒv; əv] [ðɪs] [mæg'nɪfɪs(ə)nt] [ˈfraɪn] [ɒv; əv] [dɪ'mɒkrəsi] .
responsibility in the evolution of this magnificent Shrine of Democracy .
责任 在 这 进化 的 这 壮丽 神社 的 民主 .
南达科他州和黑山社区理所当然地、满怀热情地承担起了建设这座宏伟的民主圣地的重大经济和道义责任。

[θru:] [ðə; ði] [sək'sesɪv] [steɪdʒɪz][ɒv; əv][ləʊ'keɪtɪŋ] , ['plænɪŋ] , - , [ɪm'pru:vɪŋ] [ænd; ənd]
Through the successive stages of locating , planning , sculptoring , improving and
通过 这 连续 阶段 的 定位 , 规划 , - , 改善 和
[ˈpʌblɪsaɪzɪŋ] [maʊnt] ['rʌʃmɔ:] ,
publicizing Mount Rushmore ,
公开 山 拉什莫尔山 ,
从选址、规划、雕刻、完善到宣传，拉什莫尔山经历了一系列阶段。

[ə; eɪ][li'eɪz(ə)n] [wɪð] ['skʌlptə(r)] ['gʊtsən] ['bɔ:rgləm][ænd; ənd][hɪz; ɪz][sʌn] , ['lɪŋkən] , [ðə; ði] ['prezɪdənt] ,
a liaison with Sculptor Gutzon Borglum and his son , Lincoln , the President ,
一个 联络 和 雕塑家 古宗 博格勒姆 和 他的 儿子 , 林肯 , 这 总统 ,
与雕塑家古特松·博格勒姆及其子林肯总统的交往

[ðə; ði] ['kɒŋɡres] [ænd; ənd][ðə; ði] [dɪ'pɑ:tmənt] [ɒv; əv][ɪn'tɪəriə(r)][hæz; həz] [bi:n] [meɪn'teɪnd] [θru:]
the Congress and the Department of Interior has been maintained through
这 国会 和 这 部门 的 内部的 有 到过 维持 通过
[ðə; ði] [ɪnstrəmen'tæɪtɪz] [ɒv; əv] [θri:] [ˌnɒn'prɒfɪt] [ˌɔ:rgənə'zeɪʃənz] .
the instrumentalities of three nonprofit organizations .
这 工具 的 三 非营利组织 组织 .
国会和内政部一直依靠三个非营利组织的运作来维持运转。

[ðə; ði] [maʊnt] ['hɑ:ɾni] [mə'mɔ:riəl][ə,səʊsi'eɪʃn; ə,səʊʃi'eɪʃn][wɒz; wəz][fɜ:st] ['ɔ:θəraɪzd] [tu:; tə] “ [kɑ:v] [ə; eɪ]
The Mount Harney Memorial Association was first authorized to “ carve a
这 山 哈尼 纪念馆 协会 曾是 第一的 授权 到 “ 雕刻 一个
[mə'mɔ:riəl][ɪn][hə'rəʊɪk] ['fɪɡəz] “ ['ʌndə(r)][æn; ən][ækt][ɒv; əv] ['kɒŋɡres] ,
memorial in heroic figures “ under an act of Congress ,
纪念馆 在 英勇 数据 “ 在下面 一个 行为 的 国会 ,
哈尼山纪念协会最初是根据国会法案获得授权“雕刻英雄人物纪念碑”的。

[ə'pru:vd] [baɪ] ['prezɪdənt] ['ku:lɪdʒ] [ɒn] [mɑ:tʃ] [fɔ:r] , - .
approved by President Coolidge on March 4 , 1925 .
得到正式认可的 经过 总统 柯立芝 在 行进 4 , - .

1925年3月4日，柯立芝总统批准。

[brɔ:t] ['ɪntu:] ['bi:ɪŋ] [θru:] [ə; eɪ] [bɪl] [pɑ:st] [baɪ][ðə; ði] [saʊθ] [də'kəʊtə][ˈledʒɪslətʃə(r)] ,
Brought into being through a bill passed by the South Dakota Legislature ,
带来 进入 存在 通过 一个 账单 通过了 经过 这 南 达科他州 立法机关 ,
该法案由南达科他州立法机构通过后生效。

[ðə; ði][ə,səʊsi'eɪŋ; ə,səʊʃi'eɪŋ] ['entəd] ['ɪntu:][ə; eɪ][ˈfɔ:m(ə)l][ˈkɒntrækt; kən'trækt] [wɪð] ['gʊtsən] ['bɔ:rgləm]
the Association entered into a formal contract with Gutzon Borglum
这 协会 进入 进入 一个 正式的 合同 和 古宗 博格勒姆
[ænd; ənd] [wɜ:k] [wɒz; wəz] [kə'menst] [ɪn] - .
and work was commenced in 1927 .
和 工作 曾是 开始 在 - .

协会与古特松·博格勒姆签订了正式合同，工程于 1927 年开始。

['sʌbsɪkwəntli] [ɪn] - , [wen] ['fedərəl] [fʌndz] [wɜ:(r); wə(r)] [epɹəʊpɹɪətɪd] [fɔ:(r); fə(r)] ['mætʃɪŋ]
Subsequently in 1929 , when Federal funds were appropriated for matching
随后 在 - , 什么时候 联邦 资金 是 挪用 为了 匹配
[p'ɜ:pəsɪz] ,
purposes ,
目的 ,

随后在1929年，联邦政府拨款用于配套资金时，

[ðə; ði] [maʊnt] ['rʌʃmɔ:] ['næʃ(ə)nəl][mə'mɔ:riəl] [kə'mɪʃ(ə)n] [wɒz; wəz] [kri'eɪtɪd] ,
the Mount Rushmore National Memorial Commission was created ,
这 山 拉什莫尔山 国家的 纪念馆 委员会 曾是 创建 ,
拉什莫尔山国家纪念委员会成立了，

[kən'sɪstɪŋ] [ɒv; əv] [twelv] ['membəz] [tu;; tə][bi;; bi] [nemd] [baɪ][ðə; ði] ['prezɪdənt] .
consisting of twelve members to be named by the President .
由 的 十二 成员 到 是 命名 经过 这 总统 .
由总统任命的十二名成员组成。

[ə'pɔɪntɪd] [baɪ] ['prezɪdənt] ['ku:lɪdʒ] [tu;; tə] [sɜ:v] [ɒn][ðə; ði] [kə'mɪʃ(ə)n] [wɜ:(r); wə(r)][dʒɒn][ə; eɪ] .
Appointed by President Coolidge to serve on the commission were John A .
任命 经过 总统 柯立芝 到 服务 在 这 委员会 是 约翰 一个 .
['boʊlənd] ,
Boland ,
博兰 ,

柯立芝总统任命约翰·A·博兰德担任委员会成员，

['ræpɪd] ['sɪti] , [es] . [di:] . ; [tʃɑ:lz] [ɑ:(r)] . [kreɪn] , [nju:] [jɔ:k] , [en] . [waɪ] . ; ['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf][es] .
Rapid City , S . D . ; Charles R . Crane , New York , N . Y . ; Joseph S .
迅速的 城市 , S . D . ; 查尔斯 拉 . 起重机 , 新的 约克 , N . 是 . ; 约瑟夫 S .
['kʌlɪnæn] ,
Cullinan ,
库里南 ,

南达科他州拉皮德城；纽约州纽约市查尔斯·R·克莱恩；约瑟夫·S·库里南，

['hju:stən] , ['teksəs] ; [si:] . [em] . [deɪ] , [su:] [fɔ:ls] , [es] . [di:] . ; [di:] . [bi:] . ['gɜ:ni] , ['jæŋktən] ,
Houston , Texas ; C . M . Day , Sioux Falls , S . D . ; D . B . Gurney , Yankton ,
休斯顿 , 德克萨斯州 ; C . M . 天 , 苏族 瀑布 , S . D . ; D . B . 格尼 , 扬克顿 ,
休斯顿，德克萨斯州；CM Day，苏福尔斯，南达科他州；DB Gurney，扬克顿，

[es] . [di:] . ; [heɪl] ['həʊldən] , [ˈɪˈkɑːgəʊ] ; [fræŋk][əʊ] . [ˈlaʊdən] , [ˈbrægən] , [ɪl] . ; [ˈdʒuːliəs][ˈrouzən,wɔld] ,
S . D . ; Hale Holden , Chicago ; Frank O . Lowden , Oregon , Ill . ; Julius Rosenwald ,
S . D . ; 黑尔 霍尔顿 , 芝加哥 ; 坦率 哦 . 洛登 , 俄勒冈州 , 患病的 . ; 尤利乌斯 罗森沃尔德 ,
[ˈɪˈkɑːgəʊ] ;
Chicago ;
芝加哥 ;

SD；Hale Holden，芝加哥；Frank O. Lowden，俄勒冈州，伊利诺伊州；Julius Rosenwald，芝加哥；

[fred] [ˈdʌbljuː] . [ˈsɑːrdʒənt] , [ˈevənstən] , [ɪl] . [ænd; ənd][ˈmɪsɪz] . [lɔːriːn] [dʒəʊnz] [spuːnts] , [ˈkɔːpəs]
Fred W . Sargent , Evanston , Ill . and Mrs . Lorine Jones Spoons , Corpus
弗雷德 W . 萨金特 , 埃文斯顿 , 患病的 . 和 太太 . 洛琳 琼斯 勺子 , 语料库
[ˈkrɪstɪ] , [ˈteksəs] .
Christi , Texas .
克里斯蒂 , 德克萨斯州 .

弗雷德·W·萨金特，伊利诺伊州埃文斯顿；洛琳·琼斯·斯普恩茨夫人，德克萨斯州科珀斯克里斯蒂。

[ˈmɪstə(r)] . [ˈkʌlɪnæn] [brˈkeɪm] [ðə; ði] [kəˈmɪʃənz] [fɜːst] [ˈprezɪdənt] [ænd; ənd][ˈmɪstə(r)] . [ˈboʊlənd]
Mr . Cullinan became the Commission's first president and Mr . Boland
先生 . 库里南 成为 这 委员会的 第一的 总统 和 先生 . 博兰
[wɒz; wəz] [nemd] [ˈtʃeəmən] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪgˈzekjətɪv] [kəˈmɪtɪ] [æt; ət][ə; eɪ] [ˈseɪ(ə)n] [ɪn][ðə; ði] [waɪt]
was named chairman of the executive committee at a session in the White
曾是 命名 主席 的 这 管理人员 委员会 在 一个 会议 在 这 白色的
[haʊs] ,
House ,
房子 ,

在白宫举行的一次会议上，库里南先生成为委员会的第一任主席，博兰先生被任命为执行委员会主席。

[weə(r)] [ˌaɪ ˈtiː] [met] [əˈpɒn] [ˌɪnvɪˈteɪ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈprezɪdənt] [ɒn] [dʒuːn] [sɪks] , - .
where it met upon invitation of the President on June 6 , 1929 .
在哪里 它 遇见 之上 邀请 的 这 总统 在 六月 6 , - .
1929年6月6日，该会议应总统邀请召开。

[ˌaɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [maʊnt] [ˈrʌʃmɔː] [ˈnæɪ(ə)nəl] [məˈmɔːriəl] [kəˈmɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [əˈsjʊːmd]
It was the Mount Rushmore National Memorial Commission which assumed
它 曾是 这 山 拉什莫尔山 国家的 纪念馆 委员会 哪个 假定
[faɪˈnæŋ(ə)l] [rɪˌspɒnsəˈbɪləti] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [məˈmɔːriəl] ,
financial responsibility for the Memorial ,
金融的 责任 为了 这 纪念馆 ,
拉什莫尔山国家纪念委员会承担了纪念馆的财政责任。

[ˈteɪkɪŋ] [ˈəʊvə(r)] [ɔːl] [ˈprɒpəti] [ænd; ənd][ˈkɒntrækts; kənˈtrækts] [frɒm; frəm][ðə; ði] [maʊnt] [ˈhɑːrni]
taking over all property and contracts from the Mount Harney
采取 超过 全部 财产 和 合同 从 这 山 哈尼
[əˌsəʊsiˈeɪʃn; əˌsəʊʃiˈeɪʃn] ,
Association ,
协会 ,

接管芒特哈尼协会的所有财产和合同

[ɪmˈplɔɪɪŋ] [ðə; ði] [ˈsɜːvɪsɪz] [ɒv; əv][ə; eɪ] [stɑːf] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ˈskʌlptə(r)][ænd; ənd] [dɪsˈbɜːs] [ˈfedərəl]
employing the services of a staff for the sculptor and disbursing federal
雇用 这 服务 的 一个 职员 为了 这 雕塑家 和 支付 联邦
[ænd; ənd] [ˈpraɪvətli] - [ˌsəˈlɪsɪtɪd] [fʌndz] [ˈdʒʊərəɪŋ][ðə; ði] [kɔːs] [ɒv; əv] [kənˈstrʌkʃn] .
and privately - solicited funds during the course of construction .
和 私下 - 征求意见 资金 期间 这 课程 的 建造 .
为雕塑家雇用工作人员，并在施工过程中拨付联邦资金和私人募集的资金。

[,aɪˈtiː][wɒz; wəz][ˈɔːlsəʊ][ðə; ði][ˈpeərənt] [ˌɔːɡənaɪˈzeɪʃn] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ˈprez(ə)nt] [maʊnt] [ˈrʌʃmɔː]
It was also the parent organization for the present Mount Rushmore
它 曾是 还 这 父母 组织 为了 这 展示 山 拉什莫尔山
[ˈnæʃ(ə)nəl] [məˈmɔːriəl] [səˈsaɪəti][pɒv; əv] [blæk] [hɪlz] ,
National Memorial Society of Black Hills ,
国家的 纪念馆 社会 的 黑色的 丘陵 ;
它也是现今的拉什莫尔山国家纪念协会黑山分会的母组织。

[ɪnˈkɔːpəreɪtɪd] [ˈʌndə(r)][ðə; ði] [bɔːz] [pɒv; əv][ðə; ði] [ˈdɪstrɪkt] [pɒv; əv] [kəˈlʌmbiə] [ɪn] - .
incorporated under the laws of the District of Columbia in 1930 .
公司 在下面 这 法律 的 这 区 的 哥伦比亚 在 - .
1930年根据哥伦比亚特区法律注册成立。

[ænd; ənd] [waɪl] [ðə; ði] [səˈsaɪtɪz] [əbˈdʒektɪvz][wɜː(r); wə(r)][aɪˈdentɪk(ə)l] [wɪð] [ðəʊz] [pɒv; əv][ðə; ði]
And while the Society's objectives were identical with those of the
和 尽管 这 社会的 目标 是 完全相同的 和 那些 的 这
[kəˈmɪʃ(ə)n] , [,aɪˈtiː][hænd; həd] [əˈdɪʃən(ə)l] [ɔːˈθɒrəti] ,
Commission , it had additional authority ,
委员会 , 它 有 额外的 权威 ;
虽然该协会的目标与委员会的目标相同，但它拥有额外的权力。

[ɪnˈkluːdɪŋ] [ðə; ði] [seɪl] [pɒv; əv] [ˈmembəʃɪps] ,
including the sale of memberships ,
包括 这 销售 的 会员资格 ;
包括会员资格的销售，

[ˈmænɪdʒmənt] [pɒv; əv] [kənˈseɪ(ə)nz] [ænd; ənd][ðə; ði][juːz][pɒv; əv][əˈveɪləb(ə)l] [fʌndz] [fɔː(r); fə(r)] [ˈædvətaɪzɪŋ]
management of concessions and the use of available funds for advertising
管理 的 让步 和 这 使用 的 可用的 资金 为了 广告
[ænd; ənd] [pʌbˈlɪsəti] .
and publicity .
和 宣传 .
特许经营权的管理以及可用资金在广告和宣传方面的运用。

[ə; eɪ] [lɒŋ] [lɪst][pɒv; əv] “ [huːz] [huː] ” [ɪn] [əˈmerɪkə][ænd; ənd] [saʊθ] [dəˈkəʊtə][hæv; həv] [biːn] [rɪˈkɔːdɪd]
A long list of “ Who's Who ” in America and South Dakota have been recorded
一个 长的 列表 的 “ 谁是 WHO ” 在 美国 和 南 达科他州 有 到过 记录
[ɪn][ðə; ði][ˈæn(ə)lɪz][ænd; ənd][pɒn][ðə; ði] [ˈmembəʃɪp] [rəʊl][pɒv; əv][ðə; ði] [maʊnt] [ˈrʌʃmɔː] [səˈsaɪəti] .
in the annals and on the membership roll of the Mount Rushmore Society .
在 这 志 和 在 这 会员资格 卷 的 这 山 拉什莫尔山 社会 .
美国和南达科他州的众多“名人录”已被记录在拉什莫尔山协会的史册和会员名册中。

[ˈmembəʃɪp] [səˈtɪfɪkət] [nəʊ] . [wʌn][ɪz][held][baɪ][dʒɒn] [heɪz] [ˈhæmənd] , [wɜːld] [feɪmd] [ˈmaɪnɪŋ]
Membership certificate No . 1 is held by John Hays Hammond , world famed mining
会员资格 证书 不 . 1 是 握住 经过 约翰 海斯 哈蒙德 , 世界 著名的 矿业
[ˌendʒɪˈnɪə(r)] ,
engineer ,
工程师 ;
会员证书编号1的持有人是世界著名采矿工程师约翰·海斯·哈蒙德。

[ˈlektʃərə(r)] , [kənˈsʌltənt] [pɒv; əv][ˈsɪsəl] [rəʊdɪz] [ænd; ənd] [ˈæktɪv] [ɪn][ðə; ði] [dɪˈveləpmənt] [pɒv; əv][ˈhaɪdrəʊ] -
lecturer , consultant of Cecil Rhodes and active in the development of hydro -
讲师 , 顾问 的 塞西尔 罗德岛 和 积极的 在 这 发展 的 水力 -
[rɪˈlektɪk] [ænd; ənd][,ɪrɪˈgeɪʃ(ə)n][ˈpraːdʒekts; prəˈdʒekts] .
electric and irrigation projects :
电的 和 灌溉 项目 .
讲师，塞西尔·罗德的斯的顾问，积极参与水电和灌溉项目的开发。

[ˈnʌmbə(r)] [tuː] [biˈlɒŋz] [tuː; tə] [ˈnjuːtən] [diː] . [ˈbeɪkə(r)] ,
Number two belongs to Newton D . Baker ,
数字 二 属于 到 牛顿 D . 贝克 ,
第二名属于牛顿·D·贝克，

[ˈsekrət(ə)ri][pɒv; əv][wɔː(r)][ˈlʌndə(r)] [ˈprezɪdənt] [ˈwɪlsn] [ænd; ənd][ə; eɪ][wʌn] - [taɪm][ˈmembə(r)][pɒv; əv][ðə; ði]
Secretary of War under President Wilson and a one - time member of the
秘书 的 战争 在下面 总统 威尔逊 和 一个 一 - 时间 成员 的 这
[ˈpɜːmənənt] [kɔːt] [pɒv; əv] [ɪntəˈnæʃ(ə)nəl] [ˈdʒʌstɪs][æt; ət][ðə; ði] [heɪg] .
Permanent Court of International Justice at The Hague .
永恒的 法庭 的 国际的 正义 在 这 海牙 .

曾任威尔逊总统时期的战争部长，也曾是海牙常设国际法院的法官。

[ˈlðə(r)][əˈrɪdʒən(ə)] [ˈmembəz] , [sʌm; səm][pɒv; əv] [huːz] [ˈeəz] [həʊld][ðə; ði] [səˈtɪfɪkeɪts] , [ɑː(r); ə(r)][dʒɒn]
Other original members , some of whose heirs hold the certificates , are John
其他 原来的 成员 , 一些 的 谁 继承人 抓住 这 证书 , 是 约翰
[en] . [ˈgɑːnə(r)] ,
N . Garner ,
N . 加纳 ,

其他一些创始成员（其中一些人的继承人持有证书）包括约翰·N·加纳，

[vaɪs] [ˈprezɪdənt] [pɒv; əv][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [stɜːts] ; [ˈdʒuːliəs][ˈrouzən,wɔld] , [əˈmerɪkən] [ˈmɜːtʃənt] [ænd; ənd]
vice president of the United States ; Julius Rosenwald , American merchant and
副 总统 的 这 团结的 各州 ; 尤利乌斯 罗森沃尔德 , 美国人 商人 和
[fɪˈlænθrəpɪst] ; [ˈsuːəl] [el] . [ˈeɪvəri] ,
philanthropist ; Sewell L . Avery ,
慈善家 ; 塞维尔 L . 艾弗里 ,

美国副总统；朱利叶斯·罗森沃尔德，美国商人兼慈善家；塞维尔·L·艾弗里，

[tʃeɪn] [stɔː(r)] [ˈmæɡneɪt] ; [ˈmeəri][ˈɡɑːd(ə)n] , [əˈmerɪkən] [ˌɒpəˈræɪtɪk][səˈpraːnəʊ] ; [ˈwɔːltə] [dɪl] [skɒt] ,
chain store magnate ; Mary Garden , American operatic soprano ; Walter Dill Scot ,
链 店铺 巨头 ; 玛丽 花园 , 美国人 歌剧 女高音 ; 沃尔特 蒨萝 苏格兰人 ,
[ˈɔːθə(r)] [ænd; ənd] [ˈprezɪdənt] [pɒv; əv] [ˈnɔːθˈwestən] [juːnɪˈvɜːsəti] ;
author and president of Northwestern University ;
作者 和 总统 的 西北 大学 ;

连锁店巨头；玛丽·加登，美国歌剧女高音歌唱家；沃尔特·迪尔·斯科特，作家兼西北大学校长；

[ˈnɪkələs] [ˈmʌri] [ˈbʌtlə(r)] , [ˈprezɪdənt] [pɒv; əv] [kəˈlʌmbiə] [juːnɪˈvɜːsəti][ænd; ənd][nəʊˈbel] [piːs] [praɪz]
Nicholas Murray Butler , president of Columbia University and Nobel Peace Prize
尼古拉斯 默里 巴特勒 , 总统 的 哥伦比亚 大学 和 诺贝尔奖 和平 奖
[ˈwɪnə(r)][ɪn] - ,
winner in 1931 ,
优胜者 在 - ,

尼古拉斯·默里·巴特勒，哥伦比亚大学校长，1931年诺贝尔和平奖获得者

[ænd; ənd] [ˈvɪlhjɑːlmər] [stɛfənsən] , [ˈɑːktɪk][ɪkˈsplɔːrə(r)] , [tuː; tə][ˈmen](ə)n][ə; eɪ] [fjuː] .
and Vilhjalmur Stefanson , Arctic Explorer , to mention a few .
和 维尔赫亚尔穆尔 斯特凡森 , 北极 探索者 , 到 提到 一个 很少 .

还有北极探险家维尔赫亚尔穆尔·斯特凡松，仅举几例。

[ðə; ði] [səˈsaɪtɪz] [bɔːd] [pɒv; əv] [trʌsˈtɪz] [ˈprez(ə)ntli][ɪz] [kəmˈpəʊzd] [pɒv; əv] [pɔːl] [iː] . [ˈbeləmi] , [dʒɒn][ə; eɪ]
The Society's Board of Trustees presently is composed of Paul E . Bellamy , John A
这 社会的 木板 的 受托人 目前 是 由 的 保罗 E . 贝拉米 , 约翰 一个
[ˈboʊlənd] ,
:
:
:
Boland ,
:
:
:
博兰 ,

该协会的理事会目前由保罗·E·贝拉米、约翰·A·博兰德组成。

[ˈmɪsɪz] . [ˈɡʊtsən] [ˈbɔːrgləm] , [ˈlɪŋkən] [ˈbɔːrgləm] , [ˈfrɑːnsɪs] [keɪs] , [fred] [siː] . [ˈkrɪstəfərsən] , [mɪs]
Mrs . Gutzon Borglum , Lincoln Borglum , Francis Case , Fred C . Christopherson , Miss
太太 . 古宗 博格勒姆 , 林肯 博格勒姆 , 弗朗西斯 案件 , 弗雷德 C . 克里斯托弗森 , 错过
[ˈniːnə] [ˈkʌlɪnæn] ,
Nina Cullinan ,
妮娜 库里南 ,

古特松·博格勒姆夫人、林肯·博格勒姆、弗朗西斯·凯斯、弗雷德·C·克里斯托弗森、妮娜·库利南小姐

[dʒɔːdʒ] [iː] . [ˈflɛvɪn] , [ˈmɪsɪz] . [ˈwɪljəm] [faʊdən] , [ˈmɪsɪz] . [ˈpiːtə(r)] [ˈnɔːrbek] , [ˈrɒbət] [iː] . [ˈdrɪskəl] , **George E . Flavin , Mrs . William Fowden , Mrs . Peter Norbeck , Robert E . Driscoll ,** 乔治·E·弗拉文 , 黄素 , 太太·威廉·福登 , 太太·彼得·诺贝克尔 , 罗伯特·E·德里斯科尔 , [es ˈɑː(r)] . , **Sr** : , 先生 : ,

乔治·E·弗拉文、威廉·福登夫人、彼得·诺贝克尔夫人、罗伯特·E·德里斯科尔（老）

[ˈjuːdʒiːn] [siː] . [ˈɛpli] , [ˈmɪsɪz] . [fræŋk] [em] . [ˈluːɪs] [ænd; ənd] [ˈwɪljəm] [ˈwɪljəmsən] . **Eugene C . Eppley , Mrs . Frank M . Lewis and William Williamson .** 尤金·C·埃普利 , 太太·坦率·M·刘易斯 和 威廉·威廉姆森 . 尤金·C·埃普利、弗兰克·M·刘易斯夫人和威廉·威廉姆森。

[ˈwɔːltə] [ertʃ] . [ˈdʒɒnsn] [ɪz] [ˈtreʒərə(r)] [ænd; ənd] [keɪ] . [ef] . [ˈoʊlsən] [ˈsekrət(ə)ri] . **Walter H . Johnson is treasurer and K . F . Olsen secretary .** 沃尔特·H·约翰逊 是 财务主管 和 K·F·奥尔森 秘书 . Walter H. Johnson 是财务主管，KF Olsen 是秘书。

[ðə; ði] [kəˈmɪʃ(ə)n] [ɪz] [nɒt] [ˈæktɪv] [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] . **The Commission is not active at this time .** 这 委员会 是 不是 积极的 在 这 时间 . 该委员会目前不开展工作。

[əˈrɪdʒənəli] [ə; eɪ] [ˈpɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈfedərəl] [geɪm] [ˈsæŋktʃuəri] [ɪn] [ðə; ði] [ˈhɑːrni] [ˈnæʃ(ə)nəl] [ˈfɒrɪst] , **Originally a portion of the Federal Game Sanctuary in the Harney National Forest ,** 起初 一个 部分 的 这 联邦 游戏 避难所 在 这 哈尼 国家的 森林 , [ðə; ði] [wʌn] , **the 1 ,** 这 1 , 最初是哈尼国家森林联邦狩猎保护区的一部分， 1,

- - [ˈeɪkə(r)] [trækt] [ðæt] [kəmˈpraɪz] [ðə; ði] [maʊnt] [ˈrʌʃmɔː] [ˈnæʃ(ə)nəl] [məˈmɔːriəl] [wɒz; wəz] **686 - acre tract that comprises the Mount Rushmore National Memorial was** - - 英亩 通道 那 包括 这 山 拉什莫尔山 国家的 纪念馆 曾是 [ɪˈstæblɪʃt] [ɪn] - [bʌt; bət] [dɪd] [nɒt] [kʌm] [ˈʌndə(r)] [ðə; ði] [ˈnæʃ(ə)nəl] [pɑːk] [ˈsɜːvɪs] [ˌdʒʊərɪsˈdɪkʃn] [ʌnˈtɪl] **established in 1929 but did not come under the National Park Service jurisdiction until** 已确立的 在 - 但 做过 不是 来 在下面 这 国家的 公园 服务 管辖权 直到 - . **1939 .** - .

拉什莫尔山国家纪念公园占地 686 英亩，于 1929 年建立，但直到 1939 年才归国家公园管理局管辖。

[ˈdʒʊərɪŋ] [ðə; ði] [ˈɪntərɪm] , **During the interim ,** 期间 这 临时 , 在此期间，

[ðə; ði] [saʊθ] [dəˈkəʊtə] [stert] [ˈhaɪweɪ] [kəˈmɪʃ(ə)n] [kənˈstrʌktɪd] [ðə; ði] [ˈprez(ə)nt] [məˈmɔːriəl] [ˈhaɪweɪ] **the South Dakota State Highway Commission constructed the present Memorial Highway** 这 南 达科他州 状态 公路 委员会 建造 这 展示 纪念馆 公路 [frɒm; frəm] [ɪts] [ˈdʒʌŋkʃ(ə)n] [wɪð] [juː] . [es] . [ˈhaɪweɪ] - . **from its junction with U . S . Highway 16 .** 从 它是 交汇处 和 U·S· 公路 - .

南达科他州公路委员会修建了现在的纪念公路，从它与美国16号公路的交汇处开始。

[aɪ ˈtiː] [ˈɔːlsəʊ] [bɪlt] [ðə; ði] [ˈaɪən] [ˈmaʊntən] [draɪv] [wɪð] [ðə; ði] [θriː] [ˈtʌnlz] [ðæt] [freɪm] [ðə; ði] [ʃraɪn] **It also built the Iron Mountain Drive with the three tunnels that frame the Shrine** 它 还 建造 这 铁 山 驾驶 和 这 三 隧道 那 框架 这 神社 [ɒv; əv] [dɪˈmɒkrəsi] . **of Democracy .** 的 民主 .

它还修建了铁山大道，大道上有三条隧道环绕着民主圣殿。

[ðə; ði] ['plænɪŋ] [ænd; ənd] ['ɪntrɪkət] [ˌendʒɪˈnɪərɪŋ] [skɪl] [ðæt] [went] ['ɪntuː] ['bɪldɪŋ] [ðə; ði] ['aɪən]
The planning and intricate engineering skill that went into building the Iron
山公路和错综复杂工程技能那去进入建筑这铁
[ˈmaʊntən] ['haɪweɪ] [wɒz; wəz] [ɪkˈstriːmli] [ɪnˈdʒɪːniəs] [ɪn][ɪtˈself] .
Mountain Highway was extremely ingenious in itself .
山公路曾是极其巧妙在本身 .

修建铁山公路的规划和复杂的工程技术本身就非常巧妙。

[ɪ] [nəʊts]
Transcriber's Notes
转录员的笔记

转录者注释

[ˈsaɪləntli] [kəˈrektɪd] [ə; eɪ] [fjuː] ['taɪpəʊs] .
Silently corrected a few typos .
默默地已更正一个很少拼写错误 .

默默地改正了几处拼写错误。

[rɪˈteɪnd] [ˌpʌblɪˈkeɪʃn] [ˌɪnfəˈmeɪʃ(ə)n] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['prɪntɪd] [ɪˈdɪʃ(ə)n] : [ðɪs] ['iːbʊk] [ɪz][ˈpʌblɪk] -
Retained publication information from the printed edition : this eBook is public -
保留发布信息从这打印版 : 这电子书是民众 -
[dəˈmeɪn][ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] [ɒv; əv] [ˌpʌblɪˈkeɪʃn] .
domain in the country of publication .
领域在这国家的发布 .

保留了印刷版中的出版信息：本电子书在出版国属于公共领域。

[ɪn][ðə; ði][tekst] ['vɜːʃ(ə)nɪz] ['əʊnli] , [tekst][ɪn][ɪˈtælɪks][ɪz] [diːˈlɪmɪtɪd] [baɪ] _ [ˌʌndəˈskoʊz] _ .
In the text versions only , text in italics is delimited by = underscores = :
在这文本版本仅有的 , 文本在斜体是分隔符经过 = 下划线 = :

仅在文本版本中，斜体文本用下划线分隔。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷

开口如有神

